叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000001

2. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000002

3. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000003

4. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000004

5. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000005

6. 原子侠之谜 [少年原子侠侦探](atom Mystery [young Atom Detective]) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])

[jʌŋ] ['ridər]
YOUNG READERS
年轻的 读者

少儿读者

['ætəm] ['mɪst(ə)ri]
Atom Mystery
原子 神秘

原子之谜

[[jʌŋ] ['ætəm] [dɪ'tektɪv]]
[YOUNG ATOM DETECTIVE]
[年轻的 原子 侦探]

【少年原子侦探】

[baɪ] [tʃɑːlz] [kuːmz]
By CHARLES COOMBS
经过 查尔斯 库姆斯

作者：查尔斯·库姆斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[dʒiː] . [diːn] ['luːɪs]
G . DEAN LEWIS
G . 院长 刘易斯

G·迪恩·刘易斯

['pʌblɪʃəz] ['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , [ɪŋk] . [njuː] [jɔːk]
Publishers GROSSET & DUNLAP , INC . New York
出版商 套 & 邓拉普 , 公司 . 新的 约克

出版商：GROSSET & DUNLAP, INC.，纽约

©1958 [baɪ] ['læntən] [pres] , [ɪŋk] .
©1958 BY LANTERN PRESS , INC .
©1958 经过 灯笼 按 , 公司 .

©1958 由 LANTERN PRESS, INC. 出版

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] : “ [jʌŋ] ['ætəm] [dɪ'tektɪv]
Under the title : “ YOUNG ATOM DETECTIVE
在下面 这 标题 : “ 年轻的 原子 侦探

标题为：“少年原子侦探”

” [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['læntən] [pres] , [ɪŋk] .
” BY ARRANGEMENT WITH LANTERN PRESS , INC .
” 经过 安排 和 灯笼 按 , 公司 .

“经 Lantern Press, Inc. 安排”

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] ONE11
CHAPTER ONE11
章 ONE11

第一章11

['tʃæptə(r)] TWO27
CHAPTER TWO27
章 TWO27

第二章 27

['tʃæptə(r)] THREE45
CHAPTER THREE45
章 THREE45

第三章45

['tʃæptə(r)] FOUR58
CHAPTER FOUR58
章 FOUR58

第四章 58

['tʃæptə(r)] FIVE72
CHAPTER FIVE72
章 FIVE72

第五章 72

['tʃæptə(r)] SIX89
CHAPTER SIX89
章 SIX89

第六章

['tʃæptə(r)] SEVEN107
CHAPTER SEVEN107
章 SEVEN107

第七章107

['tʃæptə(r)] EIGHT117
CHAPTER EIGHT117
章 EIGHT117

第八章117

['tʃæptə(r)] NINE135
CHAPTER NINE135
章 NINE135

第九章135

['tʃæptə(r)] TEN151
CHAPTER TEN151
章 TEN151

第十章151

['tʃæptə(r)] ELEVEN161
CHAPTER ELEVEN161
章 ELEVEN161

第十一章161

['tʃæptə(r)] TWELVE172
CHAPTER TWELVE172
章 TWELVE172

第十二章172

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ” ['edi] ['griːtɪd] , “ ['eni] [lʌk] ? ” -
“ Hi , there , ” Eddie greeted , “ Any luck ? ” 51
“ 你好 , 那里 , ” 埃迪 问候 , “ 任何 运气 ? ” -

“嗨,”埃迪打招呼道，“有进展吗？”51

“ [kʌm] [ɒn] , ['edi] , [lets] [gəʊ] [bæk] . ” -
“ Come on , Eddie , let's go back . ” 104
“ 来 在 , 埃迪 , 我们来吧 去 后退 . ” -

“走吧，埃迪，我们回去。”104

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt] . -
The cylinder was simple to locate . 137
这 圆柱 曾是 简单的 到 定位 . -

圆柱体很容易找到。137

. . . [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bəʊt] ['muːvɪŋ] [ɪn] . -
. . . he saw the small rubber boat moving in . 179
. . . 他 锯 这 小的 橡皮 船 移动 在 . -

他看到那艘小橡皮艇驶了过来。179

[jʌŋ] ['ridər]
YOUNG READERS
年轻的 读者

少儿读者

['ætəm] Mystery11
Atom Mystery11
原子 Mystery11

原子之谜11

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
It was only a dream .
它 曾是 仅有的 一个 梦 .

那只是一场梦。

['edi] ['teɪlə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Eddie Taylor would like to have finished it ,
埃迪 泰勒 会 喜欢 到 有 完成的 它 ,

埃迪·泰勒本想完成它。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] ['pəʊkɪŋ] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃeɪd] [prai] [hɪz; ɪz]
but the bar of morning sunlight poking in under the window shade pried his
但 这 酒吧 的 早晨 阳光 戳 在 在下面 这 窗户 阴影 撬开 他的
[aɪz] ['əʊpən] .
eyes open .
眼睛 打开 .

但清晨透过窗帘缝隙射进来的一缕阳光，让他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [driːm] [fled] .

The	dream	fled	.
这	梦	逃亡	.

梦境消逝了。

['edi] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [ʃiːt] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Eddie	kicked	off	the	sheet	,	swung	his	feet	to	the	floor	,
埃迪	踢	离开	这	床单	,	摇摆	他的	脚	到	这	地面	,

埃迪踢开床单，双脚落地，

[ænd; ənd] [grəup] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tenɪs] ['ʃuːz] .

and	groped	under	the	bed	for	his	tennis	shoes	.
和	摸索	在下面	这	床	为了	他的	网球	鞋	.

然后他摸索着床底下寻找他的网球鞋。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

He	heard	his	father's	heavy	footsteps	in	the	hallway	.
他	听到	他的	父亲的	重的	脚步声	在	这	门厅	.

他听到父亲沉重的脚步声在走廊里响起。

[ðeɪ] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [dɔː(r)] .

They	stopped	outside	of	his	bedroom	door	.
他们	停止	外部	的	他的	卧室	门	.

他们停在他卧室门外。

“ [juː; jʊ] [ə'weɪk] , ['edi] ? ”

“	You	awake	,	Eddie	?	”
”	你	醒	,	埃迪	?	”

“你醒了吗，埃迪？”

“ [aɪm] [ə'weɪk] , [dæd] , ” ['edi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'm	awake	,	Dad	,	”	Eddie	answered	.
”	我是	醒	,	爸爸	,	”	埃迪	回答	.

“我醒了，爸爸。”埃迪回答道。

“ ['brɛkfəsts] ['redi] .

“	Breakfast's	ready	.
”	早餐	准备好	.

早餐准备好了。

[get] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] . ” -

Get	washed	and	dressed	.	”	12
得到	洗过	和	穿着	.	”	-

洗漱穿衣。”12

“ [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] , ” ['edi] [sed] .

“	Be	right	there	,	”	Eddie	said	.
”	是	正确的	那里	,	”	埃迪	说	.

“马上就到，”埃迪说。

[ðen] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [driːm] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [əʊ] , [dæd] ,

Then	,	remembering	the	dream	,	he	added	,	“	Oh	,	Dad	,
然后	,	记住	这	梦	,	他	额外	,	“	哦	,	爸爸	,

然后，他想起那个梦，又补充道：“哦，爸爸，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [aɪ][juːz][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [tə'deɪ] ?

is	it	all	right	if	I	use	the	Geiger	counter	today	?
是	它	全部	正确的	如果	我	使用	这	盖革	柜台	今天	?

我今天可以使用盖革计数器吗?

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

”	Mr	.	Taylor	opened	the	door	.
”	先生	.	泰勒	打开	这	门	.

泰勒先生打开了门。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] [stɪl] [θɪn] - ['weɪstɪd] .

He	was	a	big	man	,	broad	-	shouldered	and	still	thin	-	waisted	.
他	曾是	一个	大的	男人	,	广阔	-	肩部	和	仍然	薄的	-	腰部	.

他身材高大，肩膀宽阔，但腰身却很细。

['edi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Eddie	found	it	easy	to	believe	the	stories	he	had	heard	about	his	father
埃迪	成立	它	简单的	到	相信	这	故事	他	有	听到	关于	他的	父亲

['biːɪŋ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .

being	an	outstanding	football	player	in	his	time	.
存在	一个	杰出的	足球	玩家	在	他的	时间	.

埃迪很容易相信他从小听到的关于他父亲曾是那个时代杰出的足球运动员的故事。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [heə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] ['dɪd(ə)nt][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [eɪdʒ] ,

Even	his	glasses	and	the	gray	hair	at	his	temples	didn't	add	much	age	,
甚至	他的	眼镜	和	这	灰色的	头发	在	他的	寺庙	没有	添加	很多	年龄	,

就连他的眼镜和鬓角的白发都没让他显得老态。

[ɔːl'ðəʊ] ['edi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [sɪns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [pleɪd]

although	Eddie	knew	it	had	been	eighteen	years	since	his	father	had	played
虽然	埃迪	知道	它	有	到过	十八	年	自从	他的	父亲	有	玩

[hɪz; ɪz][lɑːst] [geɪm] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔːl] .

his	last	game	of	college	football	.
他的	最后的	游戏	的	大学	足球	.

尽管埃迪知道，距离他父亲最后一次参加大学橄榄球比赛已经过去了十八年。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [juːz][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['edi] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] ,

“	You	may	use	the	Geiger	counter	any	time	you	want	,	Eddie	,	”	Mr	.	Taylor	said	,
“	你	可能	使用	这	盖革	柜台	任何	时间	你	想	,	埃迪	,	”	先生	.	泰勒	说	,

“你想什么时候用盖革计数器都行，埃迪，”泰勒先生说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	as	long	as	you	take	good	care	of	it	.
“	作为	长的	作为	你	拿	好的	关心	的	它	.

只要你好好保养它。

[juː; jʊ] ['fɪgəd] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][ju'reɪniəm][ɔː(r)] ?

You	figured	out	where	you	can	find	some	uranium	ore	?
你	想	出去	在哪里	你	能	寻找	一些	铀	矿石	?

你找到哪里能找到铀矿了吗?

” ['edi] [smaɪld] ['ʃiːpɪʃli] .

”	Eddie	smiled	sheepishly	.
”	埃迪	微笑	羞怯地	.

埃迪不好意思地笑了笑。

“ [ai] — [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	—	I	had	a	dream	,	”	he	said	.
“	我	—	我	有	一个	梦	,	”	他	说	.

“我……我做了一个梦，”他说。

“ [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

“	Plain	as	day	.
“	清楚的	作为	天	.

“显而易见。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .

It	was	out	on	Cedar	Point	.
它	曾是	出去	在	雪松	观点	.

那是在雪松角。

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [rɒks] .

I	was	walking	along	over	some	rocks	.
我	曾是	步行	沿着	超过	一些	岩石	.

我当时正沿着一些岩石走着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][bɪ'gæn] ['klɪkɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] . " -

Suddenly	the	Geiger	counter	began	clicking	like	everything	.	"	13
突然	这	盖革	柜台	开始	点击	喜欢	一切	.	"	-

突然，盖革计数器像所有东西一样开始咔哒咔哒地响了起来。"13

" ['siːdə(r)] [pɔɪnt] ?

"	Cedar	Point	?
"	雪松	观点	?

"雪松角?

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] .

"	his	father	asked	.
"	他的	父亲	问	.

"他父亲问道。"

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	I've	never	been	out	there	.
"	我已经	绝不	到过	出去	那里	.

"我从来没去过那里。"

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hɪə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] .

But	,	from	what	I	hear	,	there	are	plenty	of	rock	formations	.
但	,	从	什么	我	听到	,	那里	是	很多	的	岩石	阵型	.

但是，据我所知，那里有很多岩层。

[mait] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ] , [æt; ət] [ðæt] .

Might	be	worth	a	try	,	at	that	.
可能	是	值得	一个	尝试	,	在	那	.

或许值得一试。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [juː; jʊ] [mait] [straɪk] [sʌm; səm][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] . "

You	never	can	tell	where	you	might	strike	some	radioactivity	.	"
你	绝不	能	告诉	在哪里	你	可能	罢工	一些	放射性	.	"

你永远无法预料会在哪里遇到放射性物质。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [driːmz] , [dæd] ? "

"	Do	you	believe	in	dreams	,	Dad	?	"
"	做	你	相信	在	梦境	,	爸爸	?	"

"爸爸，你相信梦想吗？"

" [wel] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] ['kwestʃən] , [sʌn] .

"	Well	,	now	,	that's	a	tough	question	,	son	.
"	出色地	,	现在	,	那就是	一个	艰难的	问题	,	儿子	.

"嗯，儿子，这可真是个棘手的问题。"

[ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai] ['riːəli] [duː; də] .

I	can't	say	that	I	really	do	.
我	不能	说	那	我	真的	做	.

我不能说我真的这么认为。

[stɪl] , [wʌn] [kluː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ju'reɪniəm][ɔː(r)] , [ai]

Still	,	one	clue	is	as	good	as	another	when	it	comes	to	hunting	uranium	ore	,	I
仍然	,	一	线索	是	作为	好的	作为	其他	什么时候	它	来	到	打猎	铀	矿石	,	我

[ges] .

guess	.
猜测	.

不过，在寻找铀矿这件事上，任何线索都一样有用，我想。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [tuː; tə] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [skælp][ˌjuː 'es] .

But	right	now	we'd	better	get	out	to	breakfast	before	your	mother	scalps	us	.
但	正确的	现在	我们会	更好的	得到	出去	到	早餐	前	你的	母亲	头皮	我们	.

但现在我们最好还是去吃早饭，免得你妈把我们剥了头皮。

['hʌri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Hurry	it	up	.
匆忙	它	向上	.

快点。

〃 [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

〃	His	father	turned	and	went	back	down	the	hallway	toward	the	kitchen	.
〃	他的	父亲	转向	和	去	后退	向下	这	门厅	朝向	这	厨房	.

他的父亲转身沿着走廊往厨房方向走去。

['edi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][tiː] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

Eddie	pulled	on	his	trousers	and	T	shirt	and	went	into	the	bathroom	.
埃迪	拉	在	他的	裤子	和	T	衬衫	和	去	进入	这	浴室	.

埃迪穿上裤子和T恤，走进浴室。

[hiː; hi] [wɒʃt] ['hʌrɪdli] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [spɒt] [ɔː(r)] [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	washed	hurriedly	,	knowing	that	even	if	he	missed	a	spot	or	two	,	he	was
他	洗过	匆匆	,	会心	那	甚至	如果	他	错过	一个	点	或者	二	,	他	曾是

['feəli] [seɪf] .

fairly	safe	.
相当	安全的	.

他匆匆忙忙地洗着，因为他知道即使漏洗了一两处地方，也基本安全。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] ['frek(ə)lz] [gɒt][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [dɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk]

During	the	summer	months	his	freckles	got	so	thick	and	dark	that	it	would	take
期间	这	夏天	几个月	他的	雀斑	得到	所以	厚的	和	黑暗的	那	它	会	拿

[ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [smɔːl] ['smʌdʒɪz] [ɒv; əv][dɜːt] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

a	magnifying	glass	to	detect	any	small	smudges	of	dirt	hiding	among	them	.
一个	放大	玻璃	到	探测	任何	小的	污迹	的	污垢	隐藏	之中	他们	.

夏季，他的雀斑变得又密又黑，需要用放大镜才能发现藏在雀斑间的细小污渍。

[hiː; hi] ['plɑːstəd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] - [red] [heə(r)] , [pʊʃt] [ə; eɪ] [kəʊm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	plastered	some	water	on	his	dark	-	red	hair	,	pushed	a	comb	through	it	,
他	粉刷过的	一些	水	在	他的	黑暗的	-	红色的	头发	,	推动	一个	梳子	通过	它	,

他往深红色的头发上抹了些水，然后用梳子梳了梳。

[ænd; ənd] [ʃrʌg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [bæk] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	shrugged	as	it	snapped	back	almost	to	its	original	position	.
和	耸了耸肩	作为	它	啪啪	后退	几乎	到	它是	原来的	位置	.

它耸了耸肩，几乎瞬间恢复到了原来的位置。

[əʊ] , [wel] , [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] . -

Oh	,	well	,	he	had	tried	.	14
哦	,	出色地	,	他	有	尝试	.	-

哦，好吧，他试过了。[14]

[hiː; hi] [grɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [riːtʃt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	grinned	into	the	mirror	,	reached	a	finger	into	his	mouth	,
他	咧嘴一笑	进入	这	镜子	,	达到	一个	手指	进入	他的	嘴	,

他对着镜子咧嘴一笑，把一根手指伸进嘴里，

[ænd; ənd] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːθ] ['breɪsɪz] .

and	unhooked	the	small	rubber	bands	from	his	tooth	braces	.
和	解开	这	小的	橡皮	乐队	从	他的	齿	牙套	.

然后解开了他牙套上的小橡皮筋。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] ['bɑːskɪt] .

He	dropped	them	into	the	waste	basket	.
他	掉落	他们	进入	这	浪费	篮子	.

他把它们扔进了垃圾桶。

[id] [pʊt] [freʃ] [wʌnz] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

He'd	put	fresh	ones	in	after	breakfast	.
他会	放	新鲜的	一个	在	后	早餐	.

早餐后他会换上新鲜的。

[hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['keəfəli] , ['teɪkɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['met(ə)l] ['breɪsɪz] .

He	brushed	his	teeth	carefully	,	taking	particular	pains	around	the	metal	braces	.
他	刷过	他的	牙齿	小心	,	采取	特别的	疼痛	大约	这	金属	牙套	.

他仔细地刷牙，尤其注意金属牙套周围。

[ðə; ði] [tuːθ] - ['streɪtnɪŋ] [ˌɔːθə'dɒntɪst] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [fuːd] ['gæðə(r)]

The	tooth	-	straightening	orthodontist	had	warned	him	about	letting	food	gather
这	齿	-	拉直	正畸医生	有	警告	他	关于	出租	食物	收集

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['met(ə)l] [klæmps] .

around	the	metal	clamps	.
大约	这	金属	夹具	.

矫正牙齿的正畸医生曾警告他不要让食物堆积在金属夹子周围。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɑːt] ['kævətiz] .

It	could	start	cavities	.
它	可以	开始	空腔	.

它可能会导致蛀牙。

['fɪnɪʃt] , ['edi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['brekfəst] .

Finished	,	Eddie	went	out	to	breakfast	.
完成的	,	埃迪	去	出去	到	早餐	.

完事后，埃迪出去吃早餐了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['griːtɪd] [hɪm] , ['hændɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [egz] .

“	Good	morning	,	dear	,	”	his	mother	greeted	him	,	handing	him	a	plate	of	eggs	.
“	好的	早晨	,	亲爱的	,	”	他的	母亲	问候	他	,	处理	他	一个	盘子	的	鸡蛋	.

“早上好，亲爱的，”他的母亲一边说着，一边递给他一盘鸡蛋。

“ [haɪ] , [mɒm] , ” ['edi] [sed] .

“	Hi	,	Mom	,	”	Eddie	said	.
“	你好	,	妈妈	,	”	埃迪	说	.

“嗨，妈妈，”埃迪说。

“ ['gɒtə] ['hʌri] .

“	Gotta	hurry	.
“	必须	匆忙	.

“得快点了。”

[bɪg] [deɪ] ['tə'deɪ] . ”

Big	day	today	.	”
大的	天	今天	.	”

今天是个大日子。

“ [səʊ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sez] .

“	So	your	father	says	.
“	所以	你的	父亲	说道	.

你父亲是这么说的。

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][jɔː(r); jə(r)][bɪg][deɪ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːt][wɪð][ˈsɔːtɪŋ][aʊt][ænd; ənd][ˈtaɪɪŋ][ʌp]

But	I'm	afraid	your	big	day	will	have	to	start	with	sorting	out	and	tying	up
但	我是	害怕的	你的	大的	天	将要	有	到	开始	和	排序	出去	和	捆绑	向上

[ðəʊz][ˈnjuːˌpeɪpəz][ænd; ənd][ˈmægəziːnz][ðæt][hæv; həv][biːn][kəˈlektɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈgærɑːʒ].”

those	newspapers	and	magazines	that	have	been	collecting	in	the	garage	.	”
那些	报纸	和	杂志	那	有	到过	收集	在	这	车库	.	”

但我恐怕你的大喜之日得先从整理和打包那些堆积在车库里的报纸杂志开始。”

“[ɔː], [mɒm] — ”

“	Aw	,	Mom	—	”
“	啊	,	妈妈	—	”

“啊，妈妈——”

“[ˈedi], [aɪ][ɑːskt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][θriː][deɪz][əˈgəʊ].

“	Eddie	,	I	asked	you	to	do	it	three	days	ago	.
“	埃迪	,	我	问	你	到	做	它	三	天	前	.

“埃迪，我三天前就让你做这件事了。”

[rɪˈmembə(r)] ?

Remember	?
记住	?

记住?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌgʊdˈwɪl][trʌk][ˈkɒmz][əˈraʊnd][təˈdeɪ]. ”

And	the	Goodwill	truck	comes	around	today	.	”
和	这	善意	卡车	来	大约	今天	.	”

今天慈善捐赠的卡车也会来。”

“[bʌt; bət], [mɒm] — ” -

“	But	,	Mom	—	”	15
“	但	,	妈妈	—	”	-

“但是，妈妈——”15

“[nəʊ][ˈɑːgjʊm(ə)nts], [sʌn], ” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][pʊt][ɪn][ˈkɑːmli][bʌt; bət][ˈfɜːmli].

“	No	arguments	,	son	,	”	his	father	put	in	calmly	but	firmly	.
“	不	论点	,	儿子	,	”	他的	父亲	放	在	平静地	但	牢牢	.

“没得商量，儿子，”他父亲平静而坚定地说道。

“[skuːl][verˈkeɪʃ(ə)n]['dʌznt][miːn][ðæt][jɔː(r); jə(r)][tʃɔː(r)z][əˈraʊnd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][verˈkeɪʃ(ə)n], [tuː].

“	School	vacation	doesn't	mean	that	your	chores	around	here	are	on	vacation	,	too	.
“	学校	假期	不	意思是	那	你的	家务	大约	这里	是	在	假期	,	也	.

“学校放假并不意味着你家的家务活也放假了。”

[get][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][raɪt][əˈweɪ], [ænd; ənd][jʊl][stɪl][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][hʌnt][jɔː(r); jə(r)][juˈreɪniəm].

Get	at	it	right	away	,	and	you'll	still	have	time	to	hunt	your	uranium	.
得到	在	它	正确的	离开	,	和	你会	仍然	有	时间	到	打猎	你的	铀	.

赶紧行动起来，你还有时间去寻找铀矿。

“[wel], ” [ˈmɪstə(r)]. [ˈteɪlə(r)][ˈædɪd], [ɪkˈskjuːzɪŋ][hɪmˈself][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l], “[aɪˈd][ˈbetə(r)][biː; bi]

“	Well	,	”	Mr	.	Taylor	added	,	excusing	himself	from	the	table	,	“	I'd	better	be
”	出色地	,	”	先生	.	泰勒	额外	,	借口	他自己	从	这	桌子	,	”	ID	更好的	是

['getɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][skuːl].

getting	over	to	school	.
获得	超过	到	学校	.

“好吧，”泰勒先生说着，起身离开了餐桌，“我最好去学校了。”

[aɪm][ɪkˈspektɪŋ][tuː; tə][rɪˈsiːv]['ʃɪpmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː][ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp][təˈdeɪ].

I'm	expecting	to	receive	shipment	of	a	new	radioisotope	today	.
我是	期待	到	收到	运输	的	一个	新的	放射性同位素	今天	.

我预计今天会收到一批新的放射性同位素。

" [ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [ɪk'saɪtɪd] ['edi] .
" The very word excited Eddie .
" 这 非常 单词 兴奋的 埃迪 .

"光是这个词就让埃迪兴奋不已。"

[ɪn][fækt] , ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə'tɒmɪk] ['saɪəns] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] .
In fact , anything having to do with atomic science excited him .
在 事实 , 任何事物 拥有 到 做 和 原子 科学 兴奋的 他 .

事实上，任何与原子科学有关的事物都能让他兴奋不已。

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aɪsəˌəʊps] — [prə'naʊnst] [aɪ] - [sə] - [təʊp] .
He knew something about isotopes — pronounced eye - suh - tope .
他 知道 某物 关于 同位素 — 发音 眼睛 - 苏 - 顶 .

他对同位素——发音为 eye-suh-tope——有所了解。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] - ['saɪəns] [dɪ'pɑːtmənt]
You couldn't have a father who was head of the atomic - science department
你 不能 有 一个 父亲 WHO 曾是 头 的 这 原子 - 科学 部门
[æt; ət] ['oʊʃənˌvjuː] ['kɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
at Oceanview College without picking up a little knowledge along the way .
在 海景 大学 没有 挑选 向上 一个 小的 知识 沿着 这 方式 .

如果你的父亲曾是海洋景学院原子科学系主任，那么你不可能在不知不觉中学到一些知识。

['edi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] " [kʊkt] " [ɪn]
Eddie knew that a radioisotope was a material which had been " cooked " in
埃迪 知道 那 一个 放射性同位素 曾是 一个 材料 哪个 有 到过 " 煮熟 " 在
[æn; ən] [ə'tɒmɪk] [ri'æktə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [hɒt] " [wɪð] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .
an atomic reactor until it was " hot " with radioactivity .
一个 原子 反应堆 直到 它 曾是 " 热的 " 和 放射性 .

埃迪知道放射性同位素是一种在原子反应堆中"烹制"到"充满"放射性的物质。

[wen] ['keəfəli] [kən'trəʊld] , [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] ['aɪsəˌəʊps][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['meni]
When carefully controlled , the radiation stored up in such isotopes was used in many
什么时候 小心 受控 , 这 辐射 存储 向上 在 这样的 同位素 曾是 用过的 在 许多
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [weɪz] . -
beneficial ways . 16
有利 方式 . -

如果控制得当，储存在这些同位素中的辐射可以用于许多有益的用途。[16]

" [waɪ] [doʊnt] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] [get] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , [tuː] ?
" Why don't college professors get summer vacations , too ?
" 为什么 不 大学 教授们 得到 夏天 假期 , 也 ?

为什么大学教授就没有暑假呢?

" ['edi] [ɑːskt] .
" Eddie asked .
" 埃迪 问 .

"埃迪问道。"

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['praɪɪŋ]
One reason for asking that particular question was to keep from prying
一 原因 为了 问 那 特别的 问题 曾是 到 保持 从 窥探
[diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .
deeper into the subject of the radioisotope .
更深 进入 这 主题 的 这 放射性同位素 .

问这个问题的原因之一是为了避免深入探究放射性同位素这个话题。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˑðərz] [wɜːk] [æt; ət] ['oʊʃənˌvjuː] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] ['neɪtʃə(r)] .
Much of his father's work at Oceanview College was of a secret nature .
很多 的 他的 父亲的 工作 在 海景 大学 曾是 的 一个 秘密 自然 .

他父亲在海洋景学院的大部分工作都是秘密进行的。

['edi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [nɒt] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Eddie	had	learned	not	to	ask	questions	about	it	.
埃迪	有	学习	不是	到	问	问题	关于	它	.

埃迪已经学会了不要问这个问题。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌvɔlən'tiəd] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [nəʊn] ,

His	father	usually	volunteered	any	information	he	wanted	known	,
他的	父亲	通常	自愿	任何	信息	他	通缉	已知	,

他父亲通常会主动透露他想让大家知道的任何信息。

[səʊ] ['edi] [stʌk] [tu:; tə] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] .

so	Eddie	stuck	to	questions	which	could	and	would	be	answered	.
所以	埃迪	卡住	到	问题	哪个	可以	和	会	是	回答	.

所以埃迪只问了那些可以而且将会得到解答的问题。

“ [wi:; wi] [get] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] , ” [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] .

“	We	get	vacations	,	”	his	father	said	.
“	我们	得到	假期	,	”	他的	父亲	说	.

“我们有假期，”他父亲说。

“ [bʌt; bət] — [wel] , [maɪ] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

“	But	—	well	,	my	work	is	a	little	different	,	you	know	.
“	但	—	出色地	,	我的	工作	是	一个	小的	不同的	,	你	知道	.

“但是——嗯，我的工作有点不一样，你知道的。”

[æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [ə'tɒmɪk] ['saɪəns] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [tə'deɪ] , [wi:; wi] ['sɪmpli] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [weɪst] [taɪm]

At	the	speed	atomic	science	is	moving	today	,	we	simply	can't	afford	to	waste	time
在	这	速度	原子	科学	是	移动	今天	,	我们	简单地	不能	买得起	到	浪费	时间

.

:

.

以当今原子科学的发展速度，我们根本浪费不起时间。

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][səʊ] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [sku:l] [stɑ:rts][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] .

We'll	take	a	week	or	so	off	before	school	starts	in	the	fall	.
出色地	拿	一个	星期	或者	所以	离开	前	学校	开始	在	这	落下	.

秋季开学前，我们会休息一周左右。

['meɪbi] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] ['aʊə(r)] [tent] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [bægz] . ”

Maybe	head	for	the	mountains	with	our	tent	and	sleeping	bags	.	”
或许	头	为了	这	山脉	和	我们的	帐篷	和	睡眠	包	.	”

或许我们可以带着帐篷和睡袋去山上住。

“ [ænd; ənd]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ?

“	And	Geiger	counter	?
“	和	盖革	柜台	?

“盖革计数器呢？”

” ['edi] [ɑ:skt] ['i:gəli] .

”	Eddie	asked	eagerly	.
”	埃迪	问	急切地	.

“埃迪急切地问道。”

“ [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] , ” [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Wouldn't	think	of	leaving	it	home	,	”	his	father	said	,	smiling	.
“	不会	思考	的	离开	它	家	,	”	他的	父亲	说	,	微笑	.

“我绝不会把它留在家里，”他父亲笑着说。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [pʊt] [njuː] ['bætəris] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

“	By	the	way	,	I	put	new	batteries	in	it	the	other	day	.
”	经过	这	方式	,	我	放	新的	电池	在	它	这	其他	天	.

对了，前几天我给它换了新电池。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɒn][ðem; ðəm] .

Take	it	easy	on	them	.
拿	它	简单的	在	他们	.

对他们宽容点。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wen] [jʊr; jər] [nɒt] ['æktʃuəli] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Remember	to	switch	it	off	when	you're	not	actually	using	it	.	”
记住	到	转变	它	离开	什么时候	你是	不是	实际上	使用	它	.	”

不用的时候记得把它关掉。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['edi] ['prɒmɪst] .

“	I	will	,	”	Eddie	promised	.
”	我	将要	,	”	埃迪	承诺	.

“我会的，”埃迪承诺道。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] ['bætəris] . -

He	had	forgotten	several	times	before	,	weakening	the	batteries	.	17
他	有	被遗忘的	一些	时代	前	,	减弱	这	电池	.	-

他之前有好几次都忘记了这一点，导致电池电量耗尽。[17]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['edi] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɪn]

It	took	Eddie	over	an	hour	to	sort	out	the	newspapers	and	magazines	in
它	采取	埃迪	超过	一个	小时	到	种类	出去	这	报纸	和	杂志	在

[ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

the	garage	,
这	车库	,

埃迪花了一个多小时才把车库里的报纸杂志整理好。

[taɪ][ðem; ðəm][ɪn] [niːt] ['bʌnd(ə)lz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [kɜːb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

tie	them	in	neat	bundles	,	and	place	them	out	on	the	front	curb	for	the
领带	他们	在	整洁的	捆绑	,	和	地方	他们	出去	在	这	正面	抑制	为了	这

[ˌgʊd'wɪl] ['pɪkʌp] .

Goodwill	pickup	.
善意	捡起	.

将它们整齐地捆成一捆，放在门前的路边，等待 Goodwill 的工作人员来取走。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] .

By	that	time	the	sun	was	high	overhead	.
经过	那	时间	这	太阳	曾是	高的	开销	.

那时太阳已经高悬头顶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][eə(r)][hæd; həd][prə'vaɪdɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

It	had	driven	off	the	coolness	which	the	ocean	air	had	provided	during	the
它	有	驱动	离开	这	凉爽	哪个	这	海洋	空气	有	假如	期间	这

['ɜːlɪə(r)] ['aʊəz] .

earlier	hours	.
早些时候	小时	.

它驱散了早些时候海洋空气带来的凉爽。

“ ['eniθɪŋ] [els] , [mɒm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	Anything	else	,	Mom	?	”	he	asked	,
”	任何事物	别的	,	妈妈	?	”	他	问	,

“还有什么事吗，妈妈？”他问道。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

returning	to	the	house	and	getting	the	Geiger	counter	out	of	the	closet	.
返回	到	这	房子	和	获得	这	盖革	柜台	出去	的	这	壁橱	.

回到屋里，从壁橱里拿出盖革计数器。

[hiː; hi] [edʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

He	edged	toward	the	back	door	before	his	mother	had	much	time	to	think	of
他	边缘	朝向	这	后退	门	前	他的	母亲	有	很多	时间	到	思考	的

[ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

something	more	for	him	to	do	.
某物	更多的	为了	他	到	做	.

在他母亲还没来得及想办法让他做点别的事情之前，他就悄悄地朝后门走去。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] , [dɪə(r)] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈteɪlə(r)] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈheɪsti] [rɪˈtriːt] .

“	I	guess	not	,	dear	,	”	Mrs	.	Taylor	said	,	smiling	over	his	hasty	retreat	.
“	我	猜测	不是	,	亲爱的	,	”	太太	.	泰勒	说	,	微笑	超过	他的	仓促	撤退	.

“我想不是吧，亲爱的，”泰勒太太笑着看着他匆匆离去说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你会怎样做？ ”

“ [θɪŋk] [aɪl] [duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈspektɪŋ] , ” [ˈedi] [sed] .

“	Think	I'll	do	a	little	prospecting	,	”	Eddie	said	.
“	思考	患病的	做	一个	小的	勘探	,	”	埃迪	说	.

“我想我应该去探探路，”埃迪说。

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
“	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [ˈprɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] , ” [ˈedi] [sed] .

“	Probably	in	the	hills	beyond	the	college	,	”	Eddie	said	.
“	大概	在	这	丘陵	超过	这	大学	,	”	埃迪	说	.

“可能就在大学后面的山上，”埃迪说。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	more	he	thought	about	it	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,

他越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈsiːdə(r)] [pɔɪnt]

the	more	he	realized	it	was	a	little	late	in	the	day	to	go	to	Cedar	Point
这	更多的	他	已实现	它	曾是	一个	小的	晚的	在	这	天	到	去	到	雪松	观点

.

:
.

他渐渐意识到，去雪松角游乐园的时间有点晚了。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][baɪ] [ˈrəʊbəʊt] [əˈkrɒs] [muːn] [beɪ] ,

The	best	way	to	get	there	was	by	rowboat	across	Moon	Bay	,
这	最好的	方式	到	得到	那里	曾是	经过	划艇	穿过	月亮	湾	,

到达那里的最佳方式是划小船横渡月亮湾。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstɑrtɪŋ] [naʊ] .

and	that	was	too	long	a	row	to	be	starting	now	.
和	那	曾是	也	长的	一个	排	到	是	开始	现在	.

现在开始排那么长的队已经不合适了。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['oʊʃənˌvjuː] [weə(r)] ['laɪkli]

there	were	plenty	of	other	places	around	the	outskirts	of	Oceanview	where	likely
那里	是	很多	的	其他	地方	大约	这	郊区	的	海景	在哪里	可能

['lʊkɪŋ] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] [ɪn'vaɪtɪd] [sɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] . -

looking	rock	formations	invited	search	with	a	Geiger	counter	.	18
寻找	岩石	阵型	受邀	搜索	和	一个	盖革	柜台	.	-

在海洋景观镇郊外还有许多其他地方，那里的岩石构造看起来很像盖革计数器，值得用它进行探测。[18]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] ?

“	Are	you	going	alone	?
”	是	你	去	独自的	?

你是独自前往吗?

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

”	his	mother	asked	.
”	他的	母亲	问	.

“他母亲问道。”

“ [əʊ] , [ges] [aɪl] [stɒp][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['tiːnə] ['wɒnts][tuː; tə][gəʊ] , ” ['edi] ['ɑːnsə(r)d] ['kæʒuəli]

“	Oh	,	guess	I'll	stop	by	and	see	if	Teena	wants	to	go	,	”	Eddie	answered	casually
”	哦	,	猜测	患病的	停止	经过	和	看	如果	蒂娜	想要	到	去	,	”	埃迪	回答	随意地

.

:
.

“哦，我想我应该去看看蒂娜愿不愿意去，”埃迪漫不经心地回答道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['tiːnə] [rɒs] [ə; eɪ][bɪg]

He	tried	to	make	it	sound	as	though	he	would	be	doing	Teena	Ross	a	big
他	尝试	到	制作	它	声音	作为	尽管	他	会	是	正在做	蒂娜	罗斯	一个	大的

['feɪvə(r)] .

favor	.
偏爱	.

他试图把这件事说得好像他是在帮蒂娜·罗斯一个大忙似的。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] .

After	all	,	she	was	only	a	girl	.
后	全部	,	她	曾是	仅有的	一个	女孩	.

毕竟，她只是个女孩。

['edi] ['dɪd(ə)nt]['fɪgə(r)] [ə; eɪ][gɜːl] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [juˈreɪniəm] [prəˈspektɪŋ] ['pɑːtnə(r)] ,

Eddie	didn't	figure	a	girl	would	make	a	very	good	uranium	prospecting	partner	,
埃迪	没有	数字	一个	女孩	会	制作	一个	非常	好的	铀	勘探	伙伴	,

埃迪觉得女孩子不太适合做铀矿勘探伙伴。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [æt; ət][kæmp] , [ɔː(r)][veɪ'keɪʃnɪŋ; və'keɪʃnɪŋ]

but	most	of	the	fellows	he	knew	were	away	at	camp	,	or	vacationing
但	最多	的	这	伙伴们	他	知道	是	离开	在	营	,	或者	度假

[wɪð] [ðeə(r)][fəʊks] ,

with	their	folks	,
和	他们的	各位	,

但他认识的大多数人都去参加夏令营了，或者和父母一起度假了。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

“ [ʃɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .

“	She'll	enjoy	it	,	I'm	sure	,	”	his	mother	said	.
”	壳	享受	它	,	我是	当然	,	”	他的	母亲	说	.

“我确信她会喜欢的，”他母亲说。

“ [aɪl] [teɪk] ['sændi] , [tuː] , ” ['edi] [sed] .
“ I'll take Sandy , too , ” Eddie said .
“ 患病的 拿 沙 , 也 , ” 埃迪 说 .

“我也要带上桑迪，”埃迪说。

“ [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] . ”
“ He needs the exercise . ”
“ 他 需求 这 锻炼 . ”

“他需要锻炼。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [dɪə(r)] .
“ That's a good idea , dear .
“ 那就是 一个 好的 主意 , 亲爱的 .

“亲爱的，这是个好主意。”

[biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːli] ['dɪnə(r)] .
Be back in time for an early dinner .
是 后退 在 时间 为了 一个 早期的 晚餐 .

赶在晚餐前回来。

” ['edi] [let] ['sændi] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
” Eddie let Sandy off his chain .
” 埃迪 让 沙 离开 他的 链 .

“埃迪放开了桑迪。”

[ðə; ði] ['tæfi] - ['kʌlәd] ['kɒkə(r)] ['spænjəl] [jiр] ['waɪldli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
The taffy - colored cocker spaniel yipped wildly over his freedom ,
这 太妃糖 - 有色 可卡犬 西班牙猎犬 吠叫 疯狂地 超过 他的 自由 ,

那只毛色呈太妃糖色的可卡犬为获得自由而狂吠不止。

['reɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] ['edi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] . -
racing back and forth as Eddie started down the street . 19
赛车 后退 和 前进 作为 埃迪 开始 向下 这 街道 . -

当埃迪沿着街道走下去时，他们来回奔跑。19

[krɪ'stiːnə] [rɒs] — [huːm] ['evribɒdi] [kɔːld] ['tiːnə] — [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Christina Ross — whom everybody called Teena — lived at the far end of the
克里斯蒂娜 罗斯 — 谁 大家 称为 蒂娜 — 居住地 在 这 远的 结尾 的 这
[blɒk] .
block .
堵塞 .

克里斯蒂娜·罗斯（大家都叫她蒂娜）住在街区的尽头。

['edi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] - [griːn] ['stʌkəʊ] [haʊs] [ænd; ənd]
Eddie went around to the side door of the light - green stucco house and
埃迪 去 大约 到 这 边 门 的 这 光 - 绿色的 灰泥 房子 和
[nɒkt] .
knocked .
敲门 .

埃迪绕到那栋浅绿色灰泥房子的侧门前，敲了敲门。

“ [əʊ] , [haɪ] , ['edi] , ” ['tiːnə] ['griːtɪd] [hɪm] , [ə'piəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] .
“ Oh , hi , Eddie , ” Teena greeted him , appearing at the screen door .
“ 哦 , 你好 , 埃迪 , ” 蒂娜 问候 他 , 出现 在 这 屏幕 门 .

“哦，嗨，埃迪，”蒂娜出现在纱门前，向他打招呼。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [jʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] . ”
“ I was hoping you'd come over . ”
“ 我 曾是 希望 你会 来 超过 . ”

“我一直盼着你能过来。”

“ [wel] , [ai] — [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][baɪ] , ” ['edi] [sed] .
“ Well , I — I just happened to be going by , ” Eddie said .
“ 出色地 , 我 — 我 只是 发生 到 是 去 经过 , ” 埃迪 说 .

“嗯，我——我正好路过，”埃迪说。

“ [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'spektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]
“ Thought you might want to watch me do a little prospecting with the Geiger
“ 想法 你 可能 想 到 手表 我 做 一个 小的 勘探 和 这 盖革
['kaʊntə(r)] .
counter .
柜台 .

“我想你可能想看看我用盖革计数器做些勘探工作。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊr; jər] [tuː] ['bɪzi] .
But maybe you're too busy .
但 或许 你是 也 忙碌的 .

但也许你太忙了。

” [ðæts] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ['edi] [θɔːt] .
” That's how to handle it , Eddie thought .
” 那就是 如何 到 处理 它 , 埃迪 想法 .

“就该这么处理，”埃迪心想。

[doʊnt][ækt] ['æŋkʃəs] .
Don't act anxious .
不 行为 焦虑的 .

不要表现得焦虑不安。

[let] ['tiːnə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] .
Let Teena be anxious .
让 蒂娜 是 焦虑的 .

就让蒂娜焦虑吧。

[ðen] ['meɪbi] [ʃɪl] ['iːv(ə)n]['ɒfə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ɔː(r)][sʌm; səm]
Then maybe she'll even offer to bring along a couple of sandwiches or some
然后 或许 壳 甚至 提供 到 带来 沿着 一个 夫妻 的 三明治 或者 一些
[fruːt] .
fruit .
水果 .

或许她还会主动提出带几个三明治或一些水果过来。

“ [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] , ” ['tiːnə] [sed] ['iːgəli] , “ [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
“ Oh , I'd love to go , ” Teena said eagerly , “ but I'm just finishing the dishes .
“ 哦 , ID 爱 到 去 , ” 蒂娜 说 急切地 , “ 但 我是 只是 精加工 这 菜肴 .

“哦，我很想去，”蒂娜急切地说，“但我还在洗碗呢。”

[kʌm] [ɒn][ɪn] . ”
Come on in . ”
来 在 在 . ”

进来吧。

“ [aɪm][ɪn][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] . ”
“ I'm in kind of a hurry . ”
” 我是 在 种类 的 一个 匆忙 . ”

“我有点赶时间。”

“ [aɪl] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ I'll only be a minute .
” 患病的 仅有的 是 一个 分钟 .

“我马上就回来。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" She pushed the screen door open for him .
" 她 推动 这 屏幕 门 打开 为了 他 .

她为他推开了纱门。

" [aɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] . "
" I'll make us some sandwiches . "
" 患病的 制作 我们 一些 三明治 . "

"我来给我们做些三明治。"

" [steɪ] [hɪə(r)] , ['sændi] , " ['edi] [sed] .
" Stay here , Sandy , " Eddie said .
" 停留 这里 , 沙 , " 埃迪 说 .

"桑迪，你待在这里，"埃迪说。

" [sɪt] .
" Sit .
" 坐 .

"坐。

" [ðə; ði][dɒg]['maɪndɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [rɪ'beljəs] . -
" The dog minded , although he looked a bit rebellious . 20
" 这 狗 有思想 , 虽然 他 看起来 一个 少量 叛逆的 . -

"那条狗很听话，虽然看起来有点叛逆。"20

['edi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['tiːnə] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Eddie went inside and followed Teena to the kitchen .
埃迪 去 里面 和 随后 蒂娜 到 这 厨房 .

埃迪走进屋里，跟着蒂娜去了厨房。

[hiː; hi] [felt] [traɪ'ʌmfənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] .
He felt triumphant about the sandwiches .
他 毛毡 凯 关于 这 三明治 .

他对这些三明治感到非常满意。

['tiːnə] [tɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪʃ] ['taʊəl] .
Teena tossed him a dish towel .
蒂娜 抛掷 他 一个 盘子 毛巾 .

蒂娜扔给他一条抹布。

" [juː; jʊ][draɪ][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You dry them , " she said .
" 你 干燥 他们 , " 她 说 .

"你把它们晾干，"她说。

" [huː] , [ˌem 'iː] ? "
" Who , me ? "
" WHO , 我 ? "

"谁？我吗？"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
You're in a hurry , aren't you ?
你是 在 一个 匆忙 , 不是 你 ?

你很着急啊?

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [waɪl] [juː; jʊ][draɪ][ðə; ði] ['sɪlvəweə(r)] .
I can make the sandwiches while you dry the silverware .
我 能 制作 这 三明治 尽管 你 干燥 这 银器 .

你擦干餐具的时候，我可以做三明治。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , ['pʊtɪŋ] ['taɪni] ['krɪŋklz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] , ['slaɪtli] [ˌʌp'tɜːnd] [nəʊz] .

"	She	smiled	,	putting	tiny	crinkles	in	her	small	,	slightly	upturned	nose	.
"	她	微笑	,	推杆	微小的	皱纹	在	她	小的	,	轻微地	翻转	鼻子	.

她笑了，小巧而略微上翘的鼻子上浮现出细小的皱纹。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊni] [teɪl] .

She	wore	her	hair	in	a	pony	tail	.
她	穿着	她	头发	在	一个	小马	尾巴	.

她把头发扎成马尾辫。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [blɒnd] [ɔːl] [jɪə(r)] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['laɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

Even	though	her	hair	was	blond	all	year	long	,	it	seemed	even	lighter	in	the	summer	.
甚至	尽管	她	头发	曾是	金发	全部	年	长的	,	它	似乎	甚至	打火机	在	这	夏天	.

虽然她一年四季都是金发，但夏天的时候看起来颜色更浅了。

['edi] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Eddie	couldn't	tell	whether	the	sun	had	faded	it	,
埃迪	不能	告诉	无论	这	太阳	有	褪色	它	,

埃迪看不出太阳是否让它褪色了。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] ['sʌmə(r)] [tæn] ['sɪmpli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [lʊk] ['laɪtə(r)] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .

or	whether	her	deep	summer	tan	simply	made	her	hair	look	lighter	by	contrast	.
或者	无论	她	深的	夏天	棕褐色	简单地	制成	她	头发	看	打火机	经过	对比	.

或者，是不是她晒黑的肤色让她的头发看起来颜色更浅了？

['meɪbi] [bəuθ] .

Maybe	both	.
或许	两个都	.

或许两者兼有。

" [hə'ləʊ] , ['edi] , " ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	Hello	,	Eddie	,	"	Mrs	.	Ross	said	,	coming	into	the	kitchen	.
"	你好	,	埃迪	,	"	太太	.	罗斯	说	,	未来	进入	这	厨房	.

"你好，埃迪，"罗斯太太走进厨房说道。

" [lʊks] [laɪk] ['tiːnə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] . "

"	Looks	like	Teena	put	you	to	work	.	"
"	看起来	喜欢	蒂娜	放	你	到	工作	.	"

"看来蒂娜让你干活了。"

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , ['mɪsɪz] . [rɒs] , " ['edi] [sed] , [prɪ'tendɪŋ] [greɪt] ['ɪndʒəri] .

"	She	always	does	,	Mrs	.	Ross	,	"	Eddie	said	,	pretending	great	injury	.
"	她	总是	做	,	太太	.	罗斯	,	"	埃迪	说	,	假装	伟大的	受伤	.

"她总是这样，罗斯太太，"埃迪假装受了重伤说道。

" [dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] . "

"	Don't	know	why	I	keep	coming	over	here	.	"
"	不	知道	为什么	我	保持	未来	超过	这里	.	"

"我也不知道为什么我总是来这里。"

" [aɪ] [nəʊ] , " ['tiːnə] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	I	know	,	"	Teena	spoke	up	quickly	.
"	我	知道	,	"	蒂娜	辐	向上	迅速地	.

"我知道，"蒂娜赶紧说道。

“ [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [frendz] , [ðæts] [waɪ] . ” -

“	It's	because	we're	friends	,	that's	why	.	”	21
”	它是	因为	是	朋友们	,	那就是	为什么	.	”	-

“因为我们是朋友，就是这样。”21

['edi] [nju:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .

Eddie	knew	she	was	right	.
埃迪	知道	她	曾是	正确的	.

埃迪知道她是对的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [frendz] — [gʊd] [frendz] .

They	were	friends	—	good	friends	.
他们	是	朋友们	—	好的	朋友们	.

他们是朋友——很好的朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['evə(r)] [sɪns] ['ɛdiz] ['fæməli][hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə] ['oʊʃən,vju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

They	had	been	ever	since	Eddie's	family	had	moved	to	Oceanview	and	his
他们	有	到过	曾经	自从	埃迪的	家庭	有	已搬	到	海景	和	他的

['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ə'tɒmɪk] - ['saɪəns] [dɪ'pɑ:tmənt] .

father	had	become	head	of	the	college's	atomic	-	science	department	.
父亲	有	变得	头	的	这	大学的	原子	-	科学	部门	.

自从埃迪一家搬到海洋城，他父亲成为大学原子科学系主任以来，情况就一直是这样。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [frendz] , ['ɔ:lsəʊ] .

In	fact	,	their	parents	were	close	friends	,	also	.
在	事实	,	他们的	父母	是	关闭	朋友们	,	还	.

事实上，他们的父母也是好朋友。

- ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ækmi] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,

Teena's	father	was	chief	engineer	for	the	Acme	Aviation	Company	,
-	父亲	曾是	首席	工程师	为了	这	艾克米	航空	公司	,

蒂娜的父亲是艾克米航空公司的总工程师。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [taʊnz] ['lɑ:dʒɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:nz] .

one	of	the	coast	town's	largest	manufacturing	concerns	.
一	的	这	海岸	镇上的	最大	制造业	担忧	.

该沿海小镇最大的制造企业之一。

“ [wel] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] , ['edi] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] ['ɒfəd] .

“	Well	,	I'll	be	glad	to	finish	them	,	Eddie	,	”	Mrs	.	Ross	offered	.
”	出色地	,	患病的	是	高兴的	到	结束	他们	,	埃迪	,	”	太太	.	罗斯	提供	.

“好的，我很乐意帮你完成它们，埃迪，”罗斯太太说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [bɔɪz] [dɪ'test] ['du:ɪŋ] ['dɪʃɪz] . ”

“	I	know	how	boys	detest	doing	dishes	.	”
”	我	知道	如何	男孩们	厌恶	正在做	菜肴	.	”

我知道男孩子最讨厌洗碗了。

“ [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [maɪnd] , ['mɪsɪz] . [rɒs] , ” ['edi] [sed] .

“	Oh	,	I	don't	really	mind	,	Mrs	.	Ross	,	”	Eddie	said	.
”	哦	,	我	不	真的	头脑	,	太太	.	罗斯	,	”	埃迪	说	.

“哦，我并不介意，罗斯太太，”埃迪说。

“ [bɪ'saɪdz] , - ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌju: 'es] . ”

“	Besides	,	Teena's	making	sandwiches	to	take	with	us	.	”
”	除了	,	-	制作	三明治	到	拿	和	我们	.	”

“此外，蒂娜还做了些三明治给我们带走。”

“ [ə'nʌðə(r)] [prə'spektɪŋ] [trɪp] ?

“	Another	prospecting	trip	?
”	其他	勘探	旅行	?

“又一次勘探之旅？”

" - ['mʌðə(r)] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [wɪtʃ] ['edi] [hæd; həd][set] ['keəfəli]
" Teena's mother glanced at the Geiger counter which Eddie had set carefully
" - 母亲 瞥了一眼 在 这 盖革 柜台 哪个 埃迪 有 放 小心
[ɒn][ðə; ði] [daɪ'net] ['teɪb(ə)l] .
on the dinette table .
在 这 餐桌 桌子 .

蒂娜的母亲瞥了一眼埃迪小心翼翼地放在餐桌上的盖革计数器。

" [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ju'reɪniəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['edi] [ɪn'sɪstɪd] .
" I still think there must be some uranium around here , " Eddie insisted .
" 我 仍然 思考 那里 必须 是 一些 铀 大约 这里 , " 埃迪 坚持 .

"我仍然认为这附近肯定有一些铀，"埃迪坚持说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] . "
" And we can find it if anyone can . "
" 和 我们 能 寻找 它 如果 任何人 能 . "

"如果谁都能找到，那我们肯定也能找到。"

" [ai] [ə'gri:] , " ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .
" I agree , " Mrs . Ross said .
" 我 同意 , " 太太 . 罗斯 说 .

"我同意，"罗斯夫人说。

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][bəuθ] [si:m] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] [haɪk] . " -
" But even if you don't find it , you both seem to enjoy your hikes . " 22
" 但 甚至 如果 你 不 寻找 它 , 你 两个都 似乎 到 享受 你的 徒步旅行 . " -

"但即便你们没找到，你们俩似乎也很享受徒步旅行。"22

" [əʊ] , [jes] , [ɪts] [fʌn] , ['mʌðə(r)] , " ['ti:nə] [rɪ'plaɪd] , ['ræpɪŋ] [wæks]['peɪpə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ]
" Oh , yes , it's fun , Mother , " Teena replied , wrapping wax paper around a sandwich
" 哦 , 是的 , 它是 乐趣 , 母亲 , " 蒂娜 回复 , 包装 蜡 纸 大约 一个 三明治
.
:
.

"哦，是的，这很有趣，妈妈，"蒂娜一边回答，一边用蜡纸包着三明治。

" [ges] [aɪm] ['redi] .
" Guess I'm ready .
" 猜测 我是 准备好 .

"我想我已经准备好了。"

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][bəʊn][fɔ:(r); fə(r)]['sændi] , [tu:] . "
I've got a bone for Sandy , too . "
我已经 得到 一个 骨 为了 沙 , 也 . "

我也跟桑迪有仇。

" [doʊnt][gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] , " ['mɪsɪz] . [rɒs] ['kɔ:ʃən] ,
" Don't go too far out from town , " Mrs . Ross cautioned ,
" 不 去 也 远的 出去 从 镇 , " 太太 . 罗斯 警告 ,

"不要离镇子太远，"罗斯太太告诫道。

[æz; əz] ['edi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .
as Eddie picked up the Geiger counter .
作为 埃迪 挑选 向上 这 盖革 柜台 .

埃迪拿起盖革计数器。

" [ænd; ənd] [stɪk] [nɪə(r)][ðə; ði][meɪn] [rəʊdz] .
" And stick near the main roads .
" 和 戳 靠近 这 主要的 道路 .

"并且要靠近主干道。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] . ”

You	know	the	rules	.	”
你	知道	这	规则	.	”

你懂规则。

“ [wiː; wi][ʃʊə(r)][duː; də] , ['mɪsɪz] . [rɒs] , ” ['edi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

“	We	sure	do	,	Mrs	.	Ross	,	”	Eddie	assured	her	.
”	我们	当然	做	,	太太	.	罗斯	,	”	埃迪	保证	她	.

“当然，罗斯太太，”埃迪向她保证道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [bæk] ['ɜːli] .

“	And	we'll	be	back	early	.
”	和	出色地	是	后退	早期的	.

“我们会早点回来。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɒki] ['fʊtˌhɪlz] [bɪ'jɒnd] .

”	They	walked	past	the	college	campus	,	and	toward	the	rocky	foothills	beyond	.
”	他们	步行	过去的	这	大学	校园	,	和	朝向	这	岩石	山麓	超过	.

他们走过大学校园，朝着远处的岩石山麓走去。

[æt; ət] ['veərɪəs] [rɒk] [maʊndz] [ænd; ənd] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] , ['edi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .

At	various	rock	mounds	and	outcroppings	,	Eddie	switched	on	the	Geiger	counter	.
在	各种各样的	岩石	土堆	和	露头	,	埃迪	切换	在	这	盖革	柜台	.

在不同的岩石堆和露头上，埃迪打开了盖革计数器。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl][ɒn][ðə; ði] [blæk] [bɒks] ['weivə] ['slaɪtli] .

The	needle	of	the	dial	on	the	black	box	wavered	slightly	.
这	针	的	这	拨号	在	这	黑色的	盒子	犹豫不决	轻微地	.

黑色盒子上的指针微微晃动了一下。

[ə; eɪ] [sləʊ] ['klɪkɪŋ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] ,

A	slow	clicking	came	through	the	earphones	,
一个	慢的	点击	来了	通过	这	耳机	,

耳机里传来缓慢的咔哒声。

[bʌt; bət] ['edi] [njuː] [ðiːz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] .

but	Eddie	knew	these	indicated	no	more	than	a	normal	background	count	.
但	埃迪	知道	这些	表明的	不	更多的	比	一个	普通的	背景	数数	.

但埃迪知道这些只是正常的背景计数而已。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ɜːθ] [ɔː(r)] [rɒks] .

There	were	slight	traces	of	radioactivity	in	almost	all	earth	or	rocks	.
那里	是	轻微	痕迹	的	放射性	在	几乎	全部	地球	或者	岩石	.

几乎所有的泥土或岩石中都含有微量的放射性物质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ɪt'self] , [kɔːzd] [baɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]['evə(r)] - ['prez(ə)nt]['kɒzmɪk] [reɪz] ,

It	was	in	the	air	itself	,	caused	by	mysterious	and	ever	-	present	cosmic	rays	,
它	曾是	在	这	空气	本身	,	导致	经过	神秘	和	曾经	-	展示	宇宙	射线	,

它存在于空气中，是由神秘且无处不在的宇宙射线造成的。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][maɪld] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [wen] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][wɒz; wəz]

so	there	was	always	a	mild	background	count	when	the	Geiger	counter	was
所以	那里	曾是	总是	一个	温和的	背景	数数	什么时候	这	盖革	柜台	曾是

[tɜːnd] [ɒn] ;

turned	on	;
转向	在	;

因此，盖革计数器开启时总会有一个轻微的背景计数；

[bʌt; bət][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒn][ðə; ði] [geɪdʒ] ,

but	to	mean	anything	,	the	needle	had	to	jump	far	ahead	on	the	gauge	,
但	到	意思是	任何事物	,	这	针	有	到	跳	远的	前方	在	这	测量	,

但要想产生任何意义，指针必须在仪表上跳得非常远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd]

and	the	clicking	through	the	earphones	had	to	speed	up	until	it	sounded
和	这	点击	通过	这	耳机	有	到	速度	向上	直到	它	听起来

['ɔːlməʊst] [laɪk] ['beɪkən] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɒt] ['skɪlɪt] . -

almost	like	bacon	frying	in	a	hot	skillet	.	23
几乎	喜欢	熏肉	煎炸	在	一个	热的	煎锅	.	-

耳机里的咔哒声不得不加快，直到听起来几乎就像培根在热煎锅里煎一样。23

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [tə'deɪ] .

There	was	none	of	that	today	.
那里	曾是	没有任何	的	那	今天	.

今天完全没有这种情况。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [haik] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , ['edi] [sed] ,

After	they	had	hiked	and	searched	most	of	the	forenoon	,	Eddie	said	,
后	他们	有	徒步旅行	和	搜索	最多	的	这	午前	,	埃迪	说	,

他们徒步搜寻了几乎整个上午后，埃迪说：

“ [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , ['tiːnə] . ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [aʊt]

“	We	might	as	well	call	it	a	day	,	Teena	.	Doesn't	seem	to	be	anything	out
“	我们	可能	作为	出色地	称呼	它	一个	天	,	蒂娜	.	不	似乎	到	是	任何事物	出去

[hɪə(r)] . ”

here	.	”
这里	.	”

“蒂娜，我们今天就到此为止吧。这里好像什么也没有。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['tiːnə] [ə'griːd] , ['plʌkɪŋ] ['fɒksteɪl] [frɒm; frəm] ['sændiz] [ɪəz] .

“	It's	all	right	with	me	,	”	Teena	agreed	,	plucking	foxtails	from	Sandy's	ears	.
“	它是	全部	正确的	和	我	,	”	蒂娜	同意	,	拔毛	狗尾草	从	桑迪的	耳朵	.

“我没意见，”蒂娜一边说着，一边从桑迪的耳朵里拔掉狗尾草。

“ ['prɪti] [hɒt] , ['eniweɪ] .

“	Pretty	hot	,	anyway	.
“	漂亮的	热的	,	反正	.

“反正挺热的。”

[lets] [iːt] ['aʊə(r)] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [həʊm] . ”

Let's	eat	our	sandwiches	and	go	back	home	.	”
我们来吧	吃	我们的	三明治	和	去	后退	家	.	”

咱们吃完三明治就回家吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['edi] [sed] .

“	All	right	,	”	Eddie	said	.
“	全部	正确的	,	”	埃迪	说	.

“好吧，”埃迪说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [skaʊt]

“	You	know	,	one	of	these	days	I'd	like	to	go	out	to	Cedar	Point	and	scout
“	你	知道	,	一	的	这些	天	ID	喜欢	到	去	出去	到	雪松	观点	和	侦察

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“你知道，总有一天我想去雪松角（Cedar Point）看看。”

['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .

Maybe	we'll	find	something	there	.
或许	出色地	寻找	某物	那里	.

或许我们能在那儿找到些什么。

” [ðen] [hiː; hi][təʊld] ['tiːnə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [driːm] .

”	Then	he	told	Teena	about	his	dream	.
”	然后	他	讲述	蒂娜	关于	他的	梦	.

然后他把自己的梦告诉了蒂娜。

['tiːnə] [smaɪld] .
Teena **smiled** **.**
蒂娜 微笑 .

蒂娜笑了。

“ [ə; eɪ] [driːm] [ʃʊə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **A** **dream** **sure** **isn't** **much** **to** **go** **on** **,** **”** **she** **said** **,**
” 一个 梦 当然 不是 很多 到 去 在 , ” 她 说 ,

“梦境当然不足以作为依据，”她说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['prɪti] [aʊt] [ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
“ **but** **they** **say** **it's** **pretty** **out** **on** **Cedar** **Point** **.**
” 但 他们 说 它是 漂亮的 出去 在 雪松 观点 .

“但他们说雪松角那边挺偏僻的。”

[aɪl] [gəʊ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['edi] .
I'll **go** **any** **time** **you** **want** **to** **,** **Eddie** **.**
患病的 去 任何 时间 你 想 到 , 埃迪 .

埃迪，你想什么时候去我都行。

” [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] .
” **She** **handed** **him** **one** **of** **the** **sandwiches** **.**
” 她 递交 他 一 的 这 三明治 .

她递给他一个三明治。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət] - [haʊs] .
It **was** **midafternoon** **by** **the** **time** **they** **arrived** **back** **at** **Teena's** **house** **.**
它 曾是 下午 经过 这 时间 他们 到达的 后退 在 - 房子 .

他们回到蒂娜家时已经是下午了。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['dʒɪgsɔː] ['pʌz(ə)l] ['tiːnə] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]
They **worked** **a** **while** **on** **a** **new** **jigsaw** **puzzle** **Teena** **had** **received** **on** **a** **recent**
他们 工作 一个 尽管 在 一个 新的 拼图 谜 蒂娜 有 已收到 在 一个 最近的
['bɜːθdeɪ] .
birthday **.**
生日 .

他们花了一段时间拼蒂娜最近生日收到的一幅新拼图。

[ðen] ['edi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] . -
Then **Eddie** **said** **good** **-** **by** **and** **went** **on** **down** **the** **street** **toward** **his** **own** **home** **.** **24**
然后 埃迪 说 好的 - 经过 和 去 在 向下 这 街道 朝向 他的 自己的 家 . -

然后埃迪道别，沿着街道朝自己家走去。24

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] ['sændi] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [dɪʃ] ,
After **putting** **Sandy** **on** **his** **long** **chain** **and** **filling** **his** **water** **dish** **,**
后 推杆 沙 在 他的 长的 链 和 填充 他的 水 盘子 ,

给桑迪戴上长链，并装满水碗后，

['edi] [went] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Eddie **went** **in** **the** **back** **door** **.**
埃迪 去 在 这 后退 门 .

埃迪从后门进去了。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He **put** **the** **Geiger** **counter** **in** **the** **closet** **and** **went** **into** **the** **kitchen** **.**
他 放 这 盖革 柜台 在 这 壁橱 和 去 进入 这 厨房 .

他把盖革计数器放进壁橱里，然后走进厨房。

“ [wʌts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [mɒm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **What's** **for** **dinner** **,** **Mom** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 是什么 为了 晚餐 , 妈妈 ? ” 他 问 .

“妈妈，晚饭吃什么？”他问。

['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪŋk] .

Mrs	.	Taylor	turned	from	the	sink	.
太太	.	泰勒	转向	从	这	下沉	.

泰勒太太从水槽边转过身来。

['edi] [njuː] [æt; ət][wʌns] , [dʒʌst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Eddie	knew	at	once	,	just	seeing	the	expression	on	his	mother's	face	,	that	something	was	wrong	.
埃迪	知道	在	一次	,	只是	看到	这	表达	在	他的	母亲的	脸	,	那	某物	曾是	错误的	.

埃迪一看到母亲脸上的表情，就知道出事了。

“ ['dɪnə(r)] ?

“	Dinner	?
”	晚餐	?

“晚餐?

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ['æbsəntli] .

”	his	mother	said	absently	.
”	他的	母亲	说	心不在焉地	.

“他母亲心不在焉地说。”

“ [ɪts] [nɒt] [kwaɪt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [jet] , ['edi] .

“	It's	not	quite	four	o'clock	yet	,	Eddie	.
”	它是	不是	相当	四	点钟	然而	,	埃迪	.

“现在还没到四点呢，埃迪。”

[bɪ'saɪdz] , ['dɪnə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [tə'deɪ] . ”

Besides	,	dinner	may	be	a	little	late	today	.	”
除了	,	晚餐	可能	是	一个	小的	晚的	今天	.	”

此外，今天的晚餐可能会晚一些。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɜːli] , ” ['edi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] , ['pʌz(ə)ld] . : .

“	But	this	morning	you	said	it	would	be	early	,	”	Eddie	reminded	her	,	puzzled
”	但	这	早晨	你	说	它	会	是	早期的	,	”	埃迪	提醒	她	,	困惑

“可是你今天早上说会很早，”埃迪疑惑地提醒她。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] . ” -

“	This	morning	I	didn't	know	what	might	happen	.	”	25
”	这	早晨	我	没有	知道	什么	可能	发生	.	”	-

“今天早上我不知道会发生什么。”25

[ðen] ['edi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] .

Then	Eddie	heard	the	sound	of	his	father's	voice	coming	from	the	den	.
然后	埃迪	听到	这	声音	的	他的	父亲的	嗓音	未来	从	这	丹	.

然后，埃迪听到他父亲的声音从书房里传了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɜːdʒənt] [təʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	strange	urgent	tone	in	it	.
那里	曾是	一个	奇怪的	紧迫的	语气	在	它	.

语气中带着一种奇怪的急迫感。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][den][wɒz; wəz]['əʊpən] .

The	door	to	the	den	was	open	.
这	门	到	这	丹	曾是	打开	.

书房的门开着。

['edi] [went] [θru:] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns]['ɪntu:][ðə; ði][den] .

Eddie	went	through	the	dining	room	and	glanced	into	the	den	.
埃迪	去	通过	这	用餐	房间	和	瞥了一眼	进入	这	丹	.

埃迪穿过餐厅，瞥了一眼书房。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][sæt] ['stɪfli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ˌhəʊm'meɪd] [desk] , ['tɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli]['ɪntu:][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

His	father	sat	stiffly	behind	his	homemade	desk	,	talking	rapidly	into	the	telephone	.
他的	父亲	卫星	僵硬地	在后面	他的	自制	桌子	,	说	快速	进入	这	电话	.

他的父亲僵硬地坐在自制的桌子后面，对着电话快速地说着话。

['edi] [kɔ:t] ['əʊnli][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] ['sketʃi] [wɜ:dz] .

Eddie	caught	only	the	last	few	sketchy	words	.
埃迪	捕捉	仅有的	这	最后的	很少	粗糙的	字	.

埃迪只听清了最后几个模糊的字。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] , [glɑ:ns, glæns][ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['edi]

Then	his	father	placed	the	telephone	in	its	cradle	,	glanced	up	,	and	saw	Eddie
然后	他的	父亲	放置	这	电话	在	它是	摇篮	,	瞥了一眼	向上	,	和	锯	埃迪

.

:

.

然后他父亲把电话放回底座上，抬头一看，看到了埃迪。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ɪn] ['ɛdiz] [maɪnd][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['bi:ɪŋ]

If	there	had	been	even	the	slightest	doubt	in	Eddie's	mind	about	something	being
如果	那里	有	到过	甚至	这	丝毫	怀疑	在	埃迪的	头脑	关于	某物	存在

[rɒŋ] ,

wrong	,
错误的	,

如果埃迪心中哪怕有一丝怀疑事情不对劲，

[ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃd] [naʊ] .

it	vanished	now	.
它	消失了	现在	.

它现在已经消失了。

['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [lʊkt] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['veri] ['mɔ:nɪŋ] .

Mr	.	Taylor	looked	years	older	than	he	had	that	very	morning	.
先生	.	泰勒	看起来	年	老	比	他	有	那	非常	早晨	.

泰勒先生看起来比那天早上实际年龄老了好几岁。

['wʌri] [leɪ] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Worry	lay	deep	in	his	eyes	.
担心	躺	深的	在	他的	眼睛	.

他眼中满是忧虑。

[hi:; hi]['fʌmb(ə)ld] ['θɔ:tfəli] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][end]['əʊvə(r)][end][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

He	fumbled	thoughtfully	with	a	pencil	,	turning	it	end	over	end	on	his	desk	.
他	笨手笨脚	深思熟虑	和	一个	铅笔	,	转弯	它	结尾	超过	结尾	在	他的	桌子	.

他若有所思地摆弄着铅笔，把它在桌子上翻来覆去地转来转去。

“ [hə'ləʊ] , [sʌn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Hello	,	son	,	”	he	said	.
“	你好	,	儿子	,	”	他	说	.

“你好，儿子，”他说。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][ɑ:sk] ['weðə(r)] ['edi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [ju'reɪniəm][ɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] .

He	didn't	even	ask	whether	Eddie	had	discovered	any	uranium	ore	that	day	.
他	没有	甚至	问	无论	埃迪	有	发现	任何	铀	矿石	那	天	.

他甚至都没问埃迪那天有没有发现铀矿。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɛdiz] [prə'spektɪŋ] [trɪps] .

Always	**before**	**,**	**he**	**had**	**shown**	**genuine**	**interest**	**in**	**Eddie's**	**prospecting**	**trips**	**.**
总是	前	,	他	有	所示	真的	兴趣	在	埃迪的	勘探	旅行	.

此前，他对埃迪的勘探之旅一直表现出浓厚的兴趣。

“ [dæd] , ” ['edi] [sed] ['æŋkʃəsli] , “ [wɒt] — [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

“	**Dad**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**anxiously**	**,**	**“**	**what**	**—**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**”**
”	爸爸	,	”	埃迪	说	焦虑地	,	”	什么	—	是什么	这	事情	?	”

“爸爸，”埃迪焦急地问，“怎么了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [mʌtʃ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] ?

“	**It**	**shows**	**that**	**much**	**,**	**does**	**it**	**,**	**son**	**?**
”	它	演出	那	很多	,	做	它	,	儿子	?

“这足以说明问题了，不是吗，孩子？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['taɪədli] .

”	**his**	**father**	**said**	**tiredly**	**.**
”	他的	父亲	说	疲惫地	.

“他父亲疲惫地说。”

“ [wʌts] [rɒŋ] , [dæd] ?

“	**What's**	**wrong**	**,**	**Dad**	**?**
”	是什么	错误的	,	爸爸	?

“爸爸，你怎么了？”

” ['edi] ['prɒmptɪd] .

”	**Eddie**	**prompted**	**.**
”	埃迪	提示	.

埃迪提示道。

“ [ɔː(r)] [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?

“	**Or**	**can't**	**you**	**tell**	**me**	**?**
”	或者	不能	你	告诉	我	?

“或者你不能告诉我吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [liːnd] [bæk] .

”	**Mr**	**.**	**Taylor**	**leaned**	**back**	**.**
”	先生	.	泰勒	倾斜	后退	.

泰勒先生向后靠去。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪts] [rɒŋ] , ['edi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Quite**	**a**	**bit's**	**wrong**	**,**	**Eddie**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	相当	一个	比特	错误的	,	埃迪	,	”	他	说	,

“埃迪，很多地方都出了问题，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['ʃudnt] [tel] [juː; jʊ] .

“	**and**	**I**	**guess**	**there's**	**no**	**reason**	**why**	**I**	**shouldn't**	**tell**	**you**	**.**
”	和	我	猜测	有	不	原因	为什么	我	不应该	告诉	你	.

“我想我没有理由不告诉你。”

['itl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] , ['eniweɪ] . ” -

It'll	**be**	**in**	**the**	**evening**	**papers**	**,**	**anyway**	**.**	**”**	**26**
它将	是	在	这	晚上	文件	,	反正	.	”	-

反正晚报上肯定会报道。”26

“ ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] ? ”

“	**Evening**	**papers**	**?**	**”**
”	晚上	文件	?	”

“晚报？”

“ ['edi] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] ['menʃnɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ['ʃɪpmənt] [aɪ]
“ Eddie , you remember me mentioning this morning about that radioisotope shipment I
” 埃迪 , 你 记住 我 提及 这 早晨 关于 那 放射性同位素 运输 我
[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tə'deɪ] ? ”
was expecting today ? ”
曾是 期待 今天 ? ”

“埃迪，你还记得我今天早上提过的那批放射性同位素吗？我今天应该会收到。”

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] , ” ['edi] [sed] .
“ I remember , ” Eddie said .
” 我 记住 , ” 埃迪 说 .

“我记得，”埃迪说。

“ [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ? ”
“ Did it come ? ”
” 做过 它 来 ? ”

“它来了吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] .
“ It did — and it didn't , ” his father said .
” 它 做过 — 和 它 没有 , ” 他的 父亲 说 .

“既是，也不是，”他父亲说。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , [dæd] ?
“ What does that mean , Dad ?
” 什么 做 那 意思是 , 爸爸 ?

“爸爸，那是什么意思？”

” ['edi] [ɑ:skt] , ['pʌz(ə)ld] .
” Eddie asked , puzzled .
” 埃迪 问 , 困惑 .

“埃迪疑惑地问道。”

“ [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [trʌk] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [skʊ:l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
“ The delivery truck arrived at the school with it , ” his father explained ,
” 这 送货 卡车 到达的 在 这 学校 和 它 , ” 他的 父亲 解释 ,

“送货卡车把东西送到学校了，”他父亲解释说。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [weə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)]
“ but while the driver was inquiring where to put it , the container
” 但 尽管 这 司机 曾是 查询 在哪里 到 放 它 , 这 容器
[dɪsə'pɪəd] . ”
disappeared . ”
消失 . ”

“但就在司机询问应该把集装箱放在哪里时，集装箱却不见了。”

“ [dɪsə'pɪəd] ? ”
“ Disappeared ? ”
” 消失 ? ”

“失踪了？”

“ [ðə; ði] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] , ['edi] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] ['sləʊli] .
“ The radioisotope was stolen , Eddie , ” his father said slowly .
” 这 放射性同位素 曾是 被盗 , 埃迪 , ” 他的 父亲 说 缓慢地 .

“放射性同位素被偷了，埃迪，”他父亲缓缓说道。

“ ['stəʊlən] [raɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['nəʊzɪz] ! ” -
“ Stolen right out from under our noses ! ” 27
” 被盗 正确的 出去 从 在下面 我们的 鼻子 ! ” -

“眼皮底下就被偷走了！”27

['tʃæptə(r)] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , ['edi] ['dɪd(ə)nt][praɪ][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the moment , Eddie didn't pry for further information on the theft of the
在 这 片刻 , 埃迪 没有 撬 为了 更远 信息 在 这 盗窃 的 这
['væljuəb(ə)l][ˌreɪdiəʊ'æktɪv]['aɪsətəʊp] .
valuable radioactive isotope .
有价值的 放射性 同位素 .

当时，埃迪并没有追问有关这件珍贵放射性同位素被盗的更多信息。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['plenti] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
His father had plenty on his mind , as it was .
他的 父亲 有 很多 在 他的 头脑 , 作为 它 曾是 .

他父亲本来就有很多烦心事。

[ðə; ði] [meɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gləʊb] ,
The main information was in the evening Globe ,
这 主要的 信息 曾是 在 这 晚上 地球 ,

主要信息刊登在晚间《环球报》上。

[wɪtʃ] ['edi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][plɒp] ['ɒntə][ðə; ði] [frʌnt]
which Eddie rushed out to get as soon as he heard it plop onto the front
哪个 埃迪 匆忙 出去 到 得到 作为 很快 作为 他 听到 它 噗通 到 这 正面
[pɔːtʃ] .
porch .
门廊 .

埃迪一听到它扑通一声落在前廊上，就赶紧跑出去把它拿了下来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [riːd] [fɜːst] .
He took the newspaper to his father to read first .
他 采取 这 报纸 到 他的 父亲 到 读 第一的 .

他把报纸拿给父亲先看。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['hændɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] ['edi] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk]
After having finished , Mr . Taylor handed the paper to Eddie and leaned back
后 拥有 完成的 , 先生 . 泰勒 递交 这 纸 到 埃迪 和 倾斜 后退
['θɔːtfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] . -
thoughtfully in his chair . 28
深思熟虑 在 他的 椅子 . -

泰勒先生做完后，把文件递给埃迪，然后若有所思地靠在椅背上。28

“ [ðev] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [streɪt] , [æt; ət] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] ,
“ They've got it pretty straight , at that , ” Mr . Taylor said ,
“ 他们有 得到 它 漂亮的 直的 , 在 那 , ” 先生 . 泰勒 说 ,

“他们在这点上说得相当清楚，”泰勒先生说。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”
“ but I'm afraid this is going to stir up quite a bit of trouble . ”
“ 但 我是 害怕的 这 是 去 到 搅拌 向上 相当 一个 少量 的 麻烦 . ”

“但我恐怕这会引发不少麻烦。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ?
“ It wasn't your fault , was it , Dad ?
“ 它 不是 你的 过错 , 曾是 它 , 爸爸 ?

“爸爸，这不是你的错，对吗？”

” ['edi] [dɪ'fendɪd] .
” Eddie defended .
” 埃迪 辩护 .

埃迪辩解道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz] [ˈɛniˌbɑːdiz] ，[sʌn] ，” [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] .

“	It	was	as	much	mine	as	anybody's	,	son	,	”	his	father	said	.
”	它	曾是	作为	很多	矿	作为	任何人的	，	儿子	，	”	他的	父亲	说	.

“儿子，这东西也属于我，就像属于任何人一样，”他父亲说。

“ [ˈprɒbəbli] [mɔː(r)][səʊ] .

“	Probably	more	so	.
”	大概	更多的	所以	.

“或许更是如此。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [aiˌeɪ ˈem] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .

After	all	,	I	am	head	of	the	department	.
后	全部	，	我	是	头	的	这	部门	.

毕竟，我是部门主管。

[ai] [njuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈʃɪpmənt] .

I	knew	about	the	shipment	.
我	知道	关于	这	运输	.

我知道这批货物的运输情况。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒpəli] [rɪˈsiːvd]

That	should	make	it	my	responsibility	to	see	that	it	was	properly	received
那	应该	制作	它	我的	责任	到	看	那	它	曾是	适当地	已收到

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈtɒmɪk] - [məˈtɪəriəlz] [ˈstɔːrɪdʒ] [vɔːlt] .

and	placed	in	our	atomic	-	materials	storage	vault	.
和	放置	在	我们的	原子	-	材料	贮存	金库	.

因此，确保它被妥善接收并存放在我们的原子材料储存库中是我的责任。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] [ˈeniwʌn] .

But	there	is	little	point	in	trying	to	place	the	blame	on	anyone	.
但	那里	是	小的	观点	在	尝试	到	地方	这	责备	在	任何人	.

但试图将责任归咎于任何人意义不大。

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	willing	to	accept	that	part	of	it	.
我是	愿意的	到	接受	那	部分	的	它	.

我愿意接受这部分内容。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈkʌvə(r)] [ðæt] [ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp] .

The	important	thing	is	that	we	recover	that	radioisotope	.
这	重要的	事物	是	那	我们	恢复	那	放射性同位素	.

重要的是我们要回收那种放射性同位素。

[nɒt] [ˈəʊnli][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈneɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [ɪf]

Not	only	is	it	of	a	secret	nature	,	but	it	is	also	dangerously	radioactive	if
不是	仅有的	是	它	的	一个	秘密	自然	,	但	它	是	还	危险地	放射性	如果

[ɪmˈprɒpəli] [ˈhændld] . ”

improperly	handled	.	”
不恰当	处理	.	”

它不仅性质特殊，而且如果处理不当还具有危险的放射性。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [kənˈteɪnə(r)] ?

“	But	—	but	wasn't	it	in	a	safe	container	?
”	但	—	但	不是	它	在	一个	安全的	容器	?

“但是——但是它不是放在安全的容器里吗？”

” [ˈedi] [ɑːskt] . -

”	Eddie	asked	.	29
”	埃迪	问	.	-

埃迪问道。29

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
“ Of course , ” his father said .
“ 的 课程 , ” 他的 父亲 说 .

“当然，”他父亲说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['fɪfti] - [paʊnd] [liːd] ['kæpsjuːl] .
“ There were only two ounces of it in a fifty - pound lead capsule .
“ 那里 是 仅有的 二 盎司 的 它 在 一个 五十 - 磅 带领 胶囊 .

“一个重达五十磅的铅胶囊里只有两盎司这种物质。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðæt] ['kæpsjuːl] [ɪts] [seɪf] .
As long as it remains in that capsule it's safe .
作为 长的 作为 它 遗迹 在 那 胶囊 它是 安全的 .

只要它还留在胶囊里，就是安全的。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ðɪ] [liːd] [prɪ'vents] ['eni] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
As you know , the lead prevents any radiation from escaping .
作为 你 知道 , 这 带领 阻止 任何 辐射 从 逃脱 .

如你所知，铅可以防止任何辐射逸出。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæpsjuːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][kæn; kən][biː; bi] ['veri]
Out of that capsule , however , those two ounces of radioisotope can be very
出去 的 那 胶囊 , 然而 , 那些 二 盎司 的 放射性同位素 能 是 非常
['deɪndʒərəs] . ”
dangerous . ”
危险的 . ”

然而，从那个胶囊里释放出来的这两盎司放射性同位素却可能非常危险。

“ ['fɪfti] [paʊndz] , ” ['edi] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Fifty pounds , ” Eddie said thoughtfully .
“ 五十 磅 , ” 埃迪 说 深思熟虑 .

“五十英镑，”埃迪若有所思地说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ That's a pretty big thing to steal , isn't it ? ”
“ 那就是 一个 漂亮的 大的 事物 到 偷 , 不是 它 ? ”

“偷窃的可是件大事，不是吗？”

“ [nɒt] [wen] [ɪts] [liːd] , [sʌn] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ Not when it's lead , son , ” his father replied .
“ 不是 什么时候 它是 带领 , 儿子 , ” 他的 父亲 回复 .

“如果是铅弹就不是了，儿子，”他父亲回答道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] - [kwɔːt] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] , [ɪn][fækt] . ”
“ Not much bigger than a two - quart milk bottle , in fact . ”
“ 不是 很多 大 比 一个 二 - 夸脱 牛奶 瓶子 , 在 事实 . ”

“实际上，它比两夸脱装的牛奶瓶大不了多少。”

“ ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [nəʊ][kɪd][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , ” ['edi] [sed] .
“ Even at that , no kid could have taken it , ” Eddie said .
“ 甚至 在 那 , 不 孩子 可以 有 已采取 它 , ” 埃迪 说 .

“即便如此，也没有哪个孩子能接受它，”埃迪说。

“ [kɪd] ?
“ Kid ?
“ 孩子 ?

“孩子?

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [smaɪld] ['θɪnli] .
” His father smiled thinly .
” 他的 父亲 微笑 薄薄的 .

他父亲勉强笑了笑。

“ [wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeni] [kɪd] , [ˈedi] .

“	We	don't	think	it	was	any	kid	,	Eddie	.
”	我们	不	思考	它	曾是	任何	孩子	,	埃迪	.

“我们认为凶手不是什么孩子，埃迪。”

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .

Not	by	a	long	shot	.
不是	经过	一个	长的	射击	.

差远了。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [plænd] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈkærid] [aʊt] .

The	whole	thing	was	carefully	planned	and	carefully	carried	out	.
这	所有的	事物	曾是	小心	计划	和	小心	携带	出去	.

整件事都是经过精心计划和周密执行的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈæməˌtʃʊr] .

It	was	not	the	work	of	amateurs	.
它	曾是	不是	这	工作	的	业余爱好者	.

这并非业余人士所为。

” [ˈedi] [riːd] [ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [əˈkaʊnt] .

”	Eddie	read	the	newspaper	account	.
”	埃迪	读	这	报纸	帐户	.

埃迪读了报纸上的报道。

[ðə; ði] [smɔːl] [trʌk] [frɒm; frəm] [dreɪk] [rɪdʒ] , [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [njuːɪst] [əˈtɒmɪk] [rˈɪæktəz] [wɒz; wəz] [ləʊˈkeɪtɪd] ,

The	small	truck	from	Drake	Ridge	,	where	one	of	the	country's	newest	atomic	reactors	was	located	,
这	小的	卡车	从	德雷克	岭	,	在哪里	一	的	这	该国的	最新	原子	反应堆	曾是	位于	,

那辆来自德雷克岭的小卡车，那里曾是该国最新原子反应堆之一的所在地。

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪkˈspektɪd] [æt; ət] [ˈoʊʃənˌvjuː] [ˈkɒlɪdʒ] .

had	arrived	earlier	than	expected	at	Oceanview	College	.
有	到达的	早些时候	比	预期的	在	海景	大学	.

比预期更早到达了海洋景学院。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bækt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [dɒk] [weə(r)] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [səˈplaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] .

It	had	backed	up	to	the	receiving	dock	where	all	of	the	college	supplies	were	delivered	.
它	有	支持的	向上	到	这	接收	码头	在哪里	全部	的	这	大学	补给品	是	发表	.

它一直堵在收货码头，所有大学用品都从那里运来。

[sɪns] [dɪˈlɪvərɪz] [ˈdjʊərɪŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,

Since	deliveries	during	vacation	months	were	few	,
自从	送货	期间	假期	几个月	是	很少	,

由于假期期间的送货量很少，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] [wen] [ðə; ði] [trʌk] [əˈraɪvd] .

there	was	no	one	on	the	dock	when	the	truck	arrived	.
那里	曾是	不	一	在	这	码头	什么时候	这	卡车	到达的	.

卡车到达时，码头上空无一人。

[ə; eɪ] [hɑːf] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

A	half	hour	later	,	when	the	delivery	was	expected	,	there	would	have	been	.
一个	一半	小时	之后	,	什么时候	这	送货	曾是	预期的	,	那里	会	有	到过	.

半小时后，也就是预计送达的时间，货物就会送到。

[ðə; ði] ['trʌks] ['ɜːli] [ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'peəd] . -

The	truck's	early	arrival	had	caught	them	unprepared	.	30
这	卡车的	早期的	到达	有	捕捉	他们	毫无准备	.	-

卡车的提前到达让他们措手不及。30

[ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	driver	had	left	the	truck	and	had	gone	around	the	building	to	the
这	司机	有	左边	这	卡车	和	有	已消失	大约	这	建筑	到	这

[frʌnt] ['ɒfɪs] .

front	office	.
正面	办公室	.

司机下了卡车，绕到大楼前面的办公室去了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - [dɒk]

It	had	taken	him	less	than	five	minutes	to	locate	the	receiving	-	dock
它	有	已采取	他	较少的	比	五	分钟	到	定位	这	接收	-	码头

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

他只用了不到五分钟就找到了收货码头的工头。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][rɪə(r)]

Together	,	they	had	returned	through	the	small	warehouse	and	opened	the	rear
一起	,	他们	有	返回	通过	这	小的	仓库	和	打开	这	后部

[dɔː(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [dɒk] .

door	onto	the	dock	.
门	到	这	码头	.

他们一起穿过小仓库，打开了通往码头的后门。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [ʃɔːt] [taɪm] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [prai] ['əʊpən][ðə; ði] ['hevi] ['pædlɒk] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]

During	that	short	time	someone	had	pried	open	the	heavy	padlock	on	the	delivery
期间	那	短的	时间	某人	有	撬开	打开	这	重的	挂锁	在	这	送货

['trʌks] [rɪə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] ['fɪfti] - [paʊnd] [liːd] ['kæpsjuːl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

truck's	rear	door	and	had	stolen	the	fifty	-	pound	lead	capsule	containing	the
卡车的	后部	门	和	有	被盗	这	五十	-	磅	带领	胶囊	包含	这

[ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .

radioisotope	.
放射性同位素	.

在那短短的时间里，有人撬开了送货卡车后门上的厚重挂锁，偷走了装有放射性同位素的五十磅重的铅胶囊。

['dʌsti] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [tuː]

Dusty	footprints	on	the	pavement	around	the	rear	of	the	truck	indicated	that	two
达斯蒂	脚印	在	这	路面	大约	这	后部	的	这	卡车	表明的	那	二

[men] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [θeft] .

men	had	carried	out	the	theft	.
男人	有	携带	出去	这	盗窃	.

卡车后部周围人行道上的尘土脚印表明，两名男子实施了盗窃。

[ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən][praɪ][bɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

A	heavy	iron	pry	bar	had	been	dropped	at	the	rear	of	the	truck	after	the
一个	重的	铁	撬	酒吧	有	到过	掉落	在	这	后部	的	这	卡车	后	这

[lɒk] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] .

lock	was	sprung	.
锁	曾是	弹簧	.

锁被撬开后，一根沉重的铁撬棍被扔在了卡车后部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [taɪp] [juːst] [baɪ] ['kɑːpintəz] .

It	was	a	common	type	used	by	carpenters	.
它	曾是	一个	常见的	类型	用过的	经过	木匠	.

这是木匠常用的一种工具。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɪŋgəˌprɪnt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [mɑːrks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	no	fingerprints	or	other	identifying	marks	on	it	.
那里	是	不	指纹	或者	其他	识别	标记	在	它	.

上面没有任何指纹或其他识别标记。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [help] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

The	footprints	were	barely	visible	and	of	no	help	other	than	to	indicate
这	脚印	是	仅仅	可见的	和	的	不	帮助	其他	比	到	表明

[ðæt] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] . -

that	two	men	were	involved	in	the	crime	.	31
那	二	男人	是	涉及	在	这	犯罪	.	-

这些脚印几乎难以辨认，除了表明有两名男子参与犯罪外，没有提供任何其他帮助。31

“ [dæd] , ” ['edi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

“	Dad	,	”	Eddie	asked	,	looking	up	from	the	paper	,
“	爸爸	,	”	埃迪	问	,	寻找	向上	从	这	纸	,

“爸爸，”埃迪抬起头，从报纸上抬起头问道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['kæri] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [weɪɪŋ] ['fɪfti] [paʊndz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] ? ”

“	how	could	anyone	carry	away	something	weighing	fifty	pounds	without	being	noticed	?	”
“	如何	可以	任何人	携带	离开	某物	称重	五十	磅	没有	存在	注意到	?	”

“怎么可能有人能不被人发现就把五十磅重的东西搬走呢？”

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][kɑː(r)] [pɑːkt] [ˌnɪə'baɪ] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Chances	are	they	had	their	car	parked	nearby	,	”	his	father	said	.
“	机会	是	他们	有	他们的	车	停放	附近	,	”	他的	父亲	说	.

“他们很可能把车停在附近，”他父亲说。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fensɪz] [ɔː(r)] ['geɪts] [ə'raʊnd] ['oʊʃənˌvjuː] ['kɒlɪdʒ] .

“	As	you	know	,	there	are	no	fences	or	gates	around	Oceanview	College	.
“	作为	你	知道	,	那里	是	不	栅栏	或者	大门	大约	海景	大学	.

“如你所知，海洋景观学院周围没有围栏或大门。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

People	come	and	go	as	they	please	.
人们	来	和	去	作为	他们	请	.

人们来来往往，自由自在。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːtəməbiːlz] [pɑːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]

there	are	always	quite	a	few	automobiles	parked	around	the	shipping	and
那里	是	总是	相当	一个	很少	汽车	停放	大约	这	船运	和

[rɪ'siːvɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

receiving	building	,
接收	建筑	,

收发货大楼周围总是停着不少汽车。

[ænd; ənd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] [ɪz] [skeəs] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] ['seʃ(ə)nz] .

and	parking	space	is	scarce	even	during	summer	sessions	.
和	停車處	空间	是	稀少	甚至	期间	夏天	会议	.

即使在夏季学期期间，停车位也很紧张。

['eniwʌn] [kʊd; kəd] [pɑːk] [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

Anyone	could	park	and	wait	there	unnoticed	.
任何人	可以	公园	和	等待	那里	未被察觉	.

任何人都可以把车停在那里等候而不被人注意。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [wɪˈðaʊt] [əˈtræktɪŋ] [ˈeni] [ˌʌnˈdjuː] [əˈtenʃ(ə)n] . ”

Or	they	could	walk	around	without	attracting	any	undue	attention	.	”
或者	他们	可以	走	大约	没有	吸引	任何	过度	注意力	.	”

或者他们可以四处走动，不会引起任何不必要的注意。”

“ [bʌt; bət] , [dæd] , ” [ˈedi] [kənˈtɪnjuːd] ,

“	But	,	Dad	,	”	Eddie	continued	,
”	但	,	爸爸	,	”	埃迪	持续	,

“但是，爸爸，”埃迪继续说道，

“ [haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [men] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [trʌk] [wʊd] [əˈraɪv] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈaʊə(r)] [ˈɜːli] ? ”

“	how	would	the	men	know	that	the	delivery	truck	would	arrive	a	half	hour	early	?	”
”	如何	会	这	男人	知道	那	这	送货	卡车	会	到达	一个	一半	小时	早期的	?	”

“这些人怎么会知道送货卡车会提前半小时到达呢？”

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , ” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] .

“	They	wouldn't	,	”	his	father	said	.
”	他们	不会	,	”	他的	父亲	说	.

“他们不会的，”他父亲说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [plæn] .

“	They	may	have	had	another	plan	.
”	他们	可能	有	有	其他	计划	.

“他们可能另有计划。”

[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːkt] [aʊt] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	way	things	worked	out	,	they	didn't	need	to	use	it	.
这	方式	事物	工作	出去	,	他们	没有	需要	到	使用	它	.

结果证明，他们根本没用上它。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [dɪˈlɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] [ʌnˈgɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	early	delivery	and	the	business	of	leaving	the	truck	unguarded	for	a
这	早期的	送货	和	这	商业	的	离开	这	卡车	无人看守	为了	一个

[fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈprɒbəbli] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .

few	minutes	probably	gave	them	a	better	opportunity	than	they	had	expected	.
很少	分钟	大概	给予	他们	一个	更好的	机会	比	他们	有	预期的	.

提前送货以及将卡车暂时无人看管几分钟的做法，可能给了他们比预期更好的机会。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [tʊk] [kwɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -

At	least	,	they	took	quick	advantage	of	it	.	”	32
在	至少	,	他们	采取	快的	优势	的	它	.	”	-

至少，他们迅速利用了这一点。”32

“ [ai] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ˈeniwʌn] [wʊd] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp] , ” [ˈedi] [sed] .

“	I	don't	see	what	anyone	would	want	with	a	radioisotope	,	”	Eddie	said	.
”	我	不	看	什么	任何人	会	想	和	一个	放射性同位素	,	”	埃迪	说	.

“我不明白为什么有人会想要放射性同位素，”埃迪说。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ˈfɪgəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [liːd] [ˈkæpsjuːl] . ”

“	Maybe	they	figured	there	was	something	else	inside	of	that	lead	capsule	.	”
”	或许	他们	想	那里	曾是	某物	别的	里面	的	那	带领	胶囊	.	”

“或许他们认为那个铅胶囊里还有其他东西。”

“ [ðæts] [ʌnˈlaɪkli] , [sʌn] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈteɪlə(r)] [sed] .

“	That's	unlikely	,	son	,	”	Mr	.	Taylor	said	.
”	那就是	不太可能	,	儿子	,	”	先生	.	泰勒	说	.

“那不太可能，孩子，”泰勒先生说。

“ [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkɒmən] [θeft] .

“	Believe	me	,	it	was	no	common	theft	.
”	相信	我	,	它	曾是	不	常见的	盗窃	.

“相信我，这绝非普通的盗窃案。”

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θiːvz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [θiːvz] .

Nor	were	the	thieves	ordinary	thieves	.
也不	是	这	窃贼	普通的	窃贼	.

这些窃贼也不是普通的窃贼。

[ðæt] ['aɪsətəʊp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

That	isotope	was	a	new	one	.
那	同位素	曾是	一个	新的	一	.

那是一种新同位素。

[ə; eɪ] ['veri] ['siːkrət] [wʌn] .

A	very	secret	one	.
一个	非常	秘密	一	.

一个非常秘密的秘密。

['aʊə(r)][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['veəriəs] [tests] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

Our	job	at	the	college	was	to	conduct	various	tests	with	it	in	order	to
我们的	工作	在	这	大学	曾是	到	执行	各种各样的	测试	和	它	在	命令	到

[faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːz] ,

find	out	exactly	how	it	could	best	be	put	to	use	as	a	cure	for	disease	,
寻找	出去	确切地	如何	它	可以	最好的	是	放	到	使用	作为	一个	治愈	为了	疾病	,

我们在学院的工作就是用它进行各种测试，以便找出如何才能最好地利用它来治疗疾病。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sterəlaɪzɪŋ] [fuːd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] . ”

or	for	sterilizing	food	,	or	even	as	a	source	of	power	.	”
或者	为了	灭菌	食物	,	或者	甚至	作为	一个	来源	的	力量	.	”

或者用于食品消毒，甚至可以作为能源。”

“ ['paʊə(r)] ?

“	Power	?
”	力量	?

“力量?

” ['edi] [sed] .

”	Eddie	said	.
”	埃迪	说	.

“埃迪说道。”

“ [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪsətəʊp] .

“	Boy	,	it	must	have	been	a	strong	isotope	.
”	男生	,	它	必须	有	到过	一个	强的	同位素	.

“哇，那一定是一种很强的同位素。”

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌreɪdiʊʊ'aɪsəˌtoʊps][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'trəʊld] ['lɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði]

”	He	knew	that	the	strength	of	radioisotopes	could	be	controlled	largely	by	the
”	他	知道	那	这	力量	的	放射性同位素	可以	是	受控	很大程度上	经过	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] “ [kʊk] ” [ɪn][æn; ən] [ə'tɒmɪk] [ri'æktə(r)][ænd; ənd]

length	of	time	they	were	allowed	to	“	cook	”	in	an	atomic	reactor	and
长度	的	时间	他们	是	允许	到	“	厨师	”	在	一个	原子	反应堆	和

[səʊk] [ʌp] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] . -

soak	up	radioactivity	.	33
浸泡	向上	放射性	.	-

他知道，放射性同位素的强度很大程度上可以通过控制它们在原子反应堆中“烹制”并吸收放射性物质的时间长短来调节。33

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	We	weren't	planning	to	run	a	submarine	with	it	,	”	his	father	said	.
”	我们	不是	规划	到	跑步	一个	潜艇	和	它	,	”	他的	父亲	说	.

“我们原本没打算用它驾驶潜艇，”他父亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [strɒŋ] .
“ It wasn't that strong .
” 它 不是 那 强的 .

“它没那么强。”

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪsətəʊp]
it doesn't take so very much radioactivity to make two ounces of an isotope
它 不 拿 所以 非常 很多 放射性 到 制作 二 盎司 的 一个 同位素
[kwaɪt] ['paʊəf(ə)l] — [ænd; ənd] [kwaɪt] ['dedli] .
quite powerful — and quite deadly .
相当 强大的 — 和 相当 致命 .

只需少量放射性物质，两盎司的同位素就能产生强大的威力——而且非常致命。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [huː'evə(r)] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .
I only hope whoever stole it knows what he's doing .
我 仅有的 希望 谁 偷窃 它 知道 什么 他是 正在做 .

我只希望偷走它的人知道自己在做什么。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌz] . ”
However , I'm sure he does . ”
然而 , 我是 当然 他 做 . ”

但我相信他确实会这么做。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] ['saɪəntɪst] [hɪm'self] ?
“ You mean he must have been an atomic scientist himself ?
” 你 意思是 他 必须 有 到过 一个 原子 科学家 他自己 ?

“你的意思是说他本人一定是位原子科学家？”

” ['edi] [ɑːskt] .
” Eddie asked .
” 埃迪 问 .

“埃迪问道。”

“ [lets] [dʒʌst] [seɪ] [hiː; hi] — [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
“ Let's just say he — or both of them — have enough training in the subject
” 我们来吧 只是 说 他 — 或者 两个都 的 他们 — 有 足够的 训练 在 这 主题
[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] ['aɪsətəʊp] ['seɪfli] ,
to know how to handle that isotope safely ,
到 知道 如何 到 处理 那 同位素 安全 ,

“假设他——或者他们俩——都接受过足够的培训，知道如何安全地处理那种同位素，

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .
” Mr . Taylor said .
” 先生 . 泰勒 说 .

泰勒先生说。

“ [bʌt; bət] , [dæd] , ” ['edi] [w'ʌndəd] , “ [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But , Dad , ” Eddie wondered , “ what could they do with it ? ”
” 但 , 爸爸 , ” 埃迪 想知道 , “ 什么 可以 他们 做 和 它 ? ”

“可是，爸爸，”埃迪心想，“他们能用它做什么呢？”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
“ They could study it , ” his father explained .
” 他们 可以 学习 它 , ” 他的 父亲 解释 .

“他们可以研究它，”他父亲解释说。

“ [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbrəʊkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] .

“	**At**	**least**	**,**	**they**	**could**	**send**	**it**	**somewhere**	**to**	**be**	**broken**	**down**	**and**	**studied**	**.**
”	在	至少	,	他们	可以	发送	它	某处	到	是	破碎的	向下	和	研究	.

“至少，他们可以把它送到某个地方拆解研究。”

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈaɪsətəʊp] , [ðə; ði] [ˈfɔːmjələ] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] . ”

Being	**a**	**new**	**isotope**	**,**	**the**	**formula**	**is**	**of**	**great**	**value**	**.**	**”**
存在	一个	新的	同位素	,	这	公式	是	的	伟大的	价值	.	”

由于这是一种新的同位素，因此该公式具有很高的价值。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmweə(r)] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**send**	**it**	**somewhere**	**?**
”	什么	做	你	意思是	,	发送	它	某处	?

“你的意思是，把它寄到某个地方吗？”

” [ˈedi] [ɑːskt] .

”	**Eddie**	**asked**	**.**
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [pəˈhæps] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] . ”

“	**Perhaps**	**to**	**some**	**other**	**country**	**. ”**
”	也许	到	一些	其他	国家	. ”

“或许会去其他国家。”

“ [ðen] — [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [huːˈevə(r)] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪz] !

“	**Then**	**—**	**then**	**you**	**mean**	**whoever**	**stole**	**it**	**were**	**spies**	**!**
”	然后	—	然后	你	意思是	谁	偷窃	它	是	间谍	!

“那么——那么你的意思是说，偷走它的人是间谍！”

” [ˈedi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈbreθləsli] .

”	**Eddie**	**exclaimed**	**breathlessly**	**.**
”	埃迪	惊呼	气喘吁吁	.

“埃迪气喘吁吁地惊呼道。”

“ [ðæts] [ɪnˈtaɪəli] [ˈpɒsəb(ə)l] , ” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] .

“	**That's**	**entirely**	**possible**	**,**	**”**	**his**	**father**	**said**	**.**
”	那就是	完全	可能的	,	”	他的	父亲	说	.

“这完全有可能，”他父亲说。

“ [ɪn] [fækt] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

“	**In**	**fact**	**,**	**it's**	**the**	**only**	**logical**	**explanation**	**I**	**can**	**think**	**of**	**.**
”	在	事实	,	它是	这	仅有的	逻辑	解释	我	能	思考	的	.

“事实上，这是我能想到的唯一合乎逻辑的解释。”

[ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪmpli] [dəʊnt] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ˈstiːlɪŋ] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [ˈaɪsəˌtəʊps] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

People	**simply**	**don't**	**go**	**around**	**stealing**	**radioactive**	**isotopes**	**without**	**a**	**mighty**	**important**
人们	简单地	不	去	大约	偷窃	放射性	同位素	没有	一个	强大的	重要的

[ˈriːz(ə)n] . ” -

reason	**.**	**”**	**34**
原因	.	”	-

人们不会无缘无故地去偷放射性同位素。”34

“ [ˈdɪnərz] [ˈredi] , ” [ˈɛdiz] [ˈmʌðə(r)] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

“	**Dinner's**	**ready**	**,**	**”**	**Eddie's**	**mother**	**called**	**from**	**the**	**kitchen**	**.**
”	晚餐的	准备好	,	”	埃迪的	母亲	称为	从	这	厨房	.

“晚饭好了，”埃迪的妈妈从厨房喊道。

[ˈdjʊərɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [ˈedi] [ˈwʌznt] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] .

During	**dinner**	**Eddie**	**wasn't**	**sure**	**just**	**what**	**he**	**was**	**eating**	**.**
期间	晚餐	埃迪	不是	当然	只是	什么	他	曾是	吃	.

晚饭时，埃迪不太确定自己到底在吃什么。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][spaɪz] ['stɪːlɪŋ] [əˈtɒmɪk] [məˈtɪərɪəlz] [kept] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	idea	of	spies	stealing	atomic	materials	kept	building	up	in	his	mind	.
这	主意	的	间谍	偷窃	原子	材料	保留	建筑	向上	在	他的	头脑	.

间谍窃取原子材料的想法在他脑海中不断滋生。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [dɪˈzɜːt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] ['sʌmwʌn] ,

By	the	time	dessert	was	finished	,	he	was	anxious	to	talk	with	someone	,
经过	这	时间	甜点	曾是	完成的	,	他	曾是	焦虑的	到	讲话	和	某人	,

甜点吃完时，他已经很想找人聊聊天了。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['ʃudnt] ['bɒðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

yet	he	knew	he	shouldn't	bother	his	father	with	any	more	questions	.
然而	他	知道	他	不应该	打扰	他的	父亲	和	任何	更多的	问题	.

但他知道自己不应该再问父亲任何问题了。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] ['tiːnə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	asked	if	he	could	go	over	and	visit	with	Teena	for	a	while	.
他	问	如果	他	可以	去	超过	和	访问	和	蒂娜	为了	一个	尽管	.

他问他是否可以过去和蒂娜待一会儿。

“ [wel] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ,

“	Well	,	you	were	together	most	of	the	day	,	”	his	mother	said	,
“	出色地	,	你	是	一起	最多	的	这	天	,	”	他的	母亲	说	,

“嗯，你们今天大部分时间都待在一起，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	but	I	guess	it's	all	right	.
“	但	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“但我想应该没关系。”

[biː; bi] [bæk] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ðəʊ] .

Be	back	in	about	an	hour	,	though	.
是	后退	在	关于	一个	小时	,	尽管	.

大约一个小时后回来。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːmi] ['iːvnɪŋ] .

”	It	was	a	balmy	evening	.
”	它	曾是	一个	芳香	晚上	.

那是一个温暖的夜晚。

[ɒn] [sʌtʃ] ['iːvnɪŋz] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] ['sʌmtaɪmz] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['beəfʊt] ,

On	such	evenings	,	he	and	Teena	sometimes	walked	along	the	beach	barefoot	,
在	这样的	晚上	,	他	和	蒂娜	有时	步行	沿着	这	海滩	赤脚	,

[kəˈlektɪŋ] [siː] [ʃelz] .

collecting	sea	shells	.
收集	海	贝壳	.

在这样的夜晚，他和蒂娜有时会赤脚沿着海滩散步，捡贝壳。

[təˈdeɪ] ['edi] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

Today	Eddie	had	no	desire	to	do	that	.
今天	埃迪	有	不	欲望	到	做	那	.

今天，埃迪完全没有想做这件事的意愿。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] .

He	ran	down	the	block	.
他	跑	向下	这	堵塞	.

他沿着街区跑了下去。

['tiːnə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [nɒk] .

Teena	answered	his	knock	.
蒂娜	回答	他的	敲	.

蒂娜去应门了。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] , ['edi] , ” [ʃi:; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] , ['si:mɪŋ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .

“	Come	on	in	,	Eddie	,	”	she	invited	,	seeming	surprised	to	see	him	.
”	来	在	在	,	埃迪	,	”	她	受邀	,	似乎	惊讶	到	看	他	.

“进来吧，埃迪，”她邀请道，似乎对见到他感到惊讶。

“ ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] ['dɪnə(r)] . ”

“	Mother	and	I	are	just	finishing	dinner	.	”
”	母亲	和	我	是	只是	精加工	晚餐	.	”

“我和妈妈刚吃完晚饭。”

“ [əʊ] , [ai] ['fɪgəd] [jʊd] [bi:; bi] [θru:] [baɪ] [naʊ] , ” ['edi] [ə'pɒlədʒaɪzd] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd]

“	Oh	,	I	figured	you'd	be	through	by	now	,	”	Eddie	apologized	,	following	her	inside
”	哦	,	我	想	你会	是	通过	经过	现在	,	”	埃迪	道歉	,	下列的	她	里面

. -

.	35
.	-

“哦，我还以为你早就忙完了呢，”埃迪道歉道，跟着她进了屋。35

“ [hə'ləʊ] , ['edi] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [si:m] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

“	Hello	,	Eddie	,	”	Mrs	.	Ross	said	,	but	she	didn't	seem	as	cheerful	as	usual	.
”	你好	,	埃迪	,	”	太太	.	罗斯	说	,	但	她	没有	似乎	作为	快乐	作为	通常	.

“你好，埃迪，”罗斯太太说道，但她看起来不像往常那样高兴。

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [rɒs] , ” ['edi] [sed] .

“	Good	evening	,	Mrs	.	Ross	,	”	Eddie	said	.
”	好的	晚上	,	太太	.	罗斯	,	”	埃迪	说	.

“晚上好，罗斯夫人，”埃迪说道。

“ [ai] — [ai] [həʊp] [aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pest] [ɒv; əv][maɪ'self] .

“	I	—	I	hope	I'm	not	making	a	pest	of	myself	.
”	我	—	我	希望	我是	不是	制作	一个	害虫	的	我	.

“我……我希望我没有给自己添麻烦。”

” [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [rɒs] , [bʌt; bət] - ['fɑ:ðə(r)] [ə'pærəntli] ['hædnt]

”	He	looked	around	for	Mr	.	Ross	,	but	Teena's	father	apparently	hadn't
”	他	看起来	大约	为了	先生	.	罗斯	,	但	-	父亲	显然	之前没有

[ə'raɪvd] [həʊm] [frɒm; frəm] ['ækmi] ['eəkrɑ:ft] [jet] .

arrived	home	from	Acme	Aircraft	yet	.
到达的	家	从	艾克米	飞机	然而	.

他四处寻找罗斯先生，但蒂娜的父亲显然还没有从艾克米飞机公司回家。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [set][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , ['aɪðə(r)] .

There	wasn't	a	place	set	for	him	at	the	table	,	either	.
那里	不是	一个	地方	放	为了	他	在	这	桌子	,	任何一个	.

桌上也没有给他留位置。

“ [jʊr; jər] ['nevə(r)][ə; eɪ][pest] , ['edi] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .

“	You're	never	a	pest	,	Eddie	,	”	Mrs	.	Ross	assured	him	.
”	你是	绝不	一个	害虫	,	埃迪	,	”	太太	.	罗斯	保证	他	.

“你从来不是个麻烦精，埃迪，”罗斯太太安慰他说。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'baʊt] [ðæt] ['nju:zpeɪpə(r)] [raɪt] -

“	I	was	going	to	call	your	mother	in	a	little	while	about	that	newspaper	write	-
”	我	曾是	去	到	称呼	你的	母亲	在	一个	小的	尽管	关于	那	报纸	写	-

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

“我本来打算一会儿给你妈妈打电话，跟她说说那篇报纸报道的事。”

“ [əʊ] , [ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	Oh	,	you	read	it	?
”	哦	,	你	读	它	?

“哦，你读过了？”

" ['edi] [sed] .
" Eddie said .
" 埃迪 说 .

"埃迪说道。"

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How could anyone miss it ?
" 如何 可以 任何人 错过 它 ?

"怎么会有人没注意到呢？"

" ['tiːnə] [sed] .
" Teena said .
" 蒂娜 说 .

蒂娜说道。

" [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] . "
" Right on the front page . "
" 正确的 在 这 正面 页 . "

"就在头版。"

" [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [kwaɪt] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " - ['mʌðə(r)] [sed] .
" I suppose your father is quite concerned over it , " Teena's mother said .
" 我 认为 你的 父亲 是 相当 担心的 超过 它 , " - 母亲 说 .

"我想你父亲一定很担心这件事，"蒂娜的母亲说。

" [əʊ] , [jes] , " ['edi] [ə'fɜːrm] .
" Oh , yes , " Eddie affirmed .
" 哦 , 是的 , " 埃迪 确认 .

"哦，是的，"埃迪肯定地说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['aɪsətəʊp] . "
" He was the one who ordered the isotope . "
" 他 曾是 这 一 WHO 订购 这 同位素 . "

"是他下令订购的同位素。"

" [wʌts] [æn; ən]['aɪsətəʊp] ?
" What's an isotope ?
" 是什么 一个 同位素 ?

什么是同位素?

" ['tiːnə] [ɑːskt] .
" Teena asked .
" 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] , ['aɪðə(r)] , " ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .
" I'm not sure I know , either , " Mrs . Ross said .
" 我是 不是 当然 我 知道 , 任何一个 , " 太太 . 罗斯 说 .

"我也不确定，"罗斯太太说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn]
" Maybe we could understand more of what it's all about if you could explain
" 或许 我们 可以 理解 更多的 的 什么 它是 全部 关于 如果 你 可以 解释
[wɒt] [ə; eɪ][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][ɪz] ,
what a radioisotope is ,
什么 一个 放射性同位素 是 ,

"如果你能解释一下什么是放射性同位素，或许我们就能更好地理解这一切了。"

['edi] . " -
Eddie . " 36
埃迪 . " -

埃迪。"36

“ [wel] , ” ['edi] [sed] ['sləʊli] , “ [ɪts] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] .

“	Well	,	”	Eddie	said	slowly	,	“	it's	not	easy	to	explain	,	but	I'll	try	.
“	出色地	,	”	埃迪	说	缓慢地	,	“	它是	不是	简单的	到	解释	,	但	患病的	尝试	.

“嗯，”埃迪慢慢地说，“这不容易解释，但我会尽力。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [reə(r)][ju'reɪniəm][ɪz] .

You	know	how	rare	uranium	is	.
你	知道	如何	稀有的	铀	是	.

你知道铀有多稀有。

[ðeəz; ðəz][nɒt] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [fɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ni:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [mə'tɪəriəlz] .

There's	not	nearly	enough	of	it	to	fill	all	the	needs	for	radioactive	materials	.
有	不是	几乎	足够的	的	它	到	充满全部		这	需求	为了	放射性	材料	.

放射性物质的储量远远不足以满足所有需求。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[pjʊə(r)][ju'reɪniəm][ɪz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [ɪts]

pure	uranium	is	so	powerful	and	expensive	and	dangerous	to	handle	that	it's
纯的	铀	是	所以	强大的	和	昂贵的	和	危险的	到	处理	那	它是

[nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə][traɪ]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [tru:] [fɔ:m] .

not	a	very	good	idea	to	try	using	it	in	its	true	form	.
不是	一个	非常	好的	主意	到	尝试	使用	它	在	它是	真的	形式	.

纯铀威力巨大、价格昂贵且处理起来非常危险，因此最好不要尝试直接使用纯铀。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪld] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] [ri'æktə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [dreɪk] [rɪdʒ] . ”

So	they	build	an	atomic	reactor	like	the	one	at	Drake	Ridge	.	”
所以	他们	建造	一个	原子	反应堆	喜欢	这	一	在	德雷克	岭	.	”

所以他们建造了一座类似德雷克岭的原子反应堆。

“ [wɪv] ['drɪvn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .

“	We've	driven	by	it	,	”	Mrs	.	Ross	said	.
“	我们已经	驱动	经过	它	,	”	太太	.	罗斯	说	.

“我们开车路过那里，”罗斯太太说。

“ [maɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] . ”

“	My	,	it's	a	big	place	.	”
“	我的	,	它是	一个	大的	地方	.	”

“哇，这地方真大。”

“ [aɪl] [seɪ] , ” ['edi] [ə'gri:d] .

“	I'll	say	,	”	Eddie	agreed	.
“	患病的	说	,	”	埃迪	同意	.

“我会的，”埃迪同意道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['əʊnli][wʌn] ['bɪldɪŋ] [həʊldz][ðə; ði][ri'æktə(r)][ɪt'self] .

“	Of	course	,	only	one	building	holds	the	reactor	itself	.
“	的	课程	,	仅有的	一	建筑	持有	这	反应堆	本身	.

当然，反应堆本身只存在于一栋建筑物中。

[ɪts] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] . ”

It's	the	biggest	building	near	the	center	.	”
它是	这	最大	建筑	靠近	这	中心	.	”

它是市中心附近最大的建筑。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ti:nə] [sed] .

“	I	remember	it	,	”	Teena	said	.
“	我	记住	它	,	”	蒂娜	说	.

“我记得，”蒂娜说。

“ [wel] , [ðə; ði][riˈæktə(r)][ɪz] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈstɔːriz] [haɪ] , ” [ˈedi] [went] [ɒn] .
“ Well , the reactor is about four stories high , ” Eddie went on .
“ 出色地 , 这 反应堆 是 关于 四 故事 高的 , ” 埃迪 去 在 .

“嗯，反应堆大约有四层楼高，”埃迪继续说道。

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][juˈreɪniəm] - [paɪl] .
“ They call it a uranium ' pile .
“ 他们 称呼 它 一个 铀 - 桩 .

他们称之为铀堆。

- [ɪts] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈgræfaɪt] [brɪks] .
' It's made up of hundreds and hundreds of graphite bricks .
- 它是 制成 向上 的 数百 和 数百 的 石墨 砖块 .

它由成百上千块石墨砖组成。

[ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [neɪm] - [paɪl] - — [frɒm; frəm] [brɪk] [paɪl] .
That's where they get the name ' pile ' — from brick pile .
那就是 在哪里 他们 得到 这 姓名 - 桩 - — 从 砖 桩 .

“堆”这个名字就是由此而来——来源于砖堆。

[ˈeniweɪ] , [ˈskætəd] [əˈraʊnd] [ɪn] [biˈtwiːn] [ðə; ði] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ˈbɪts][ɒv; əv][juˈreɪniəm] .
Anyway , scattered around in between the bricks are small bits of uranium .
反正 , 疏散 大约 在 之间 这 砖块 是 小的 比特 的 铀 .

总之，砖块之间散落着一些小块铀。

[juˈreɪniəm][ˈætəmz][ɑː(r); ə(r)][ˌreɪdiəʊˈæktɪv] .
Uranium atoms are radioactive .
铀 原子 是 放射性 .

铀原子具有放射性。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [kiːp] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [reɪz] . ”
That is , they keep splitting up and sending out rays . ”
那 是 , 他们 保持 分裂 向上 和 发送 出去 射线 . ”

也就是说，它们不断分裂并向外发射射线。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ?
“ Why do they do that ?
“ 为什么 做 他们 做 那 ?

他们为什么要这样做?

” [ˈtiːnə] [ɑːskt] . -
” Teena asked . 37
” 蒂娜 问 . -

蒂娜问道。37

“ [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [meɪd] [juˈreɪniəm] , [aɪ] [ges] , ” [ˈedi] [sed] .
“ It's just the way nature made uranium , I guess , ” Eddie said .
“ 它是 只是 这 方式 自然 制成 铀 , 我 猜测 , ” 埃迪 说 .

“我想，这就是大自然形成铀的方式吧。”埃迪说道。

“ [məʊst][ˈætəmz] [steɪ] [ɪn][wʌn] [piːs] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [muːv] [əˈraʊnd] [ˈlɪkəti] - [splɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
“ Most atoms stay in one piece , although they move around lickety - split all of the time .
“ 最多 原子 停留 在 一 片 , 虽然 他们 移动 大约 快快 - 分裂 全部 的 这 时间 .

“大多数原子虽然一直在飞速运动，但它们始终保持完整。”

[juˈreɪniəm][ˈætəmz][nɒt][ˈəʊnli] [muːv] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [breɪk] [əˈpɑːt] .
Uranium atoms not only move around , but they break apart .
铀 原子 不是 仅有的 移动 大约 , 但 他们 休息 除 .

铀原子不仅会移动，还会分解。

[ðeɪ] [ʃuːt] [aʊt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːtɪk(ə)lz] [kɔːld] ['nju:trɔnz] .

They	shoot	out	little	particles	called	neutrons	.
他们	射击	出去	小的	颗粒	称为	中子	.

它们会射出一种叫做中子的小粒子。

[ðiːz] ['nju:trɔnz] [hɪt] ['ʌðə(r)] ['ætəmz] [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] , ['sendɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['nju:trɔnz] .

These	neutrons	hit	other	atoms	and	split	them	apart	,	sending	out	more	neutrons	.
这些	中子	打	其他	原子	和	分裂	他们	除	,	发送	出去	更多的	中子	.

这些中子撞击其他原子，使其分裂，并释放出更多的中子。

[ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] . ”

It's	a	regular	chain	reaction	.	”
它是	一个	常规的	链	反应	.	”

这是一个典型的连锁反应。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [ɹɪ'ækʃənz] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .

“	I've	heard	of	chain	reactions	,	”	Mrs	.	Ross	said	.
“	我已经	听到	的	链	反应	,	”	太太	.	罗斯	说	.

“我听说过连锁反应，”罗斯太太说。

“ [wel] , [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'reɪniəm] ['ætəmz] ,

“	Well	,	with	all	of	the	splitting	up	and	moving	around	of	the	uranium	atoms	,
“	出色地	,	和	全部	的	这	分裂	向上	和	移动	大约	的	这	铀	原子	,

“嗯，随着铀原子不断分裂和移动，

” ['edi] [went] [ɒn] , “ [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [hiːt] [bɪldz] [ʌp] .

”	Eddie	went	on	,	“	an	awful	lot	of	heat	builds	up	.
”	埃迪	去	在	,	“	一个	可怕	很多	的	热	建造	向上	.

埃迪接着说：“积聚了太多的热量。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kən'trəʊl] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] , [juːv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] - [bɒm] [ɪk'sploʊʒənz] .

If	they	don't	control	it	—	well	,	you've	seen	pictures	of	atomic	-	bomb	explosions	.
如果	他们	不	控制	它	—	出色地	,	你已经	已见	图片	的	原子	-	炸弹	爆炸	.

如果他们不加以控制——嗯，你们都见过原子弹爆炸的照片。

[ðæts] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] . ”

That's	a	chain	reaction	out	of	control	.	”
那就是	一个	链	反应	出去	的	控制	.	”

“那会引发失控的连锁反应。”

“ [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] [ɪz] [raɪt] , ” ['tiːnə] [sed] . -

“	Out	of	control	is	right	,	”	Teena	said	.	38
“	出去	的	控制	是	正确的	,	”	蒂娜	说	.	-

“失控这个词用得没错，”蒂娜说道。38

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [paɪlz] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ri'ækʃn] , ” ['edi] [sed] .

“	But	the	atomic	piles	control	the	reaction	,	”	Eddie	said	.
“	但	这	原子	堆	控制	这	反应	,	”	埃迪	说	.

“但是原子堆控制着反应，”埃迪说。

“ [ðə; ði] ['græfaɪt] [brɪks] [kiːp] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] - [ʌp] ['ætəmz] [ə'pɑːt] [səʊ] [wʌn] ['nju:trɒn] [woʊnt] [gəʊ]

“	The	graphite	bricks	keep	the	splitting	-	up	atoms	apart	so	one	neutron	won't	go
“	这	石墨	砖块	保持	这	分裂	-	向上	原子	除	所以	一	中子	惯于	去

['smæʃɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['ætəmz] [ən'les] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .

smashing	into	other	atoms	unless	they	want	it	to	.
粉碎	进入	其他	原子	除非	他们	想	它	到	.

“石墨砖使分裂的原子彼此分离，这样除非中子想要碰撞，否则中子就不会撞到其他原子上。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [weɪz] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [bɪldz] [ʌp] [æz; əz]

They	have	ways	of	controlling	it	so	that	only	as	much	radiation	builds	up	as
他们	有	方式	的	控制	它	所以	那	仅有的	作为	很多	辐射	建造	向上	作为

[ðeɪ] [wɒnt] .

they	want	.
他们	想	.

他们有办法控制辐射量，使之只积累到他们想要的量。

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði][riˈæktə(r)] [hʌm] [æz; əz][ðə; ði][ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [reɪz] [gəʊ] ['teərɪŋ] [θruː]

You	can	even	hear	the	reactor	hum	as	the	radioactive	rays	go	tearing	through
你	能	甚至	听到	这	反应堆	哼	作为	这	放射性	射线	去	撕裂	通过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你甚至可以听到放射性射线穿过反应堆时发出的嗡嗡声。

[bʌt; bət][baɪ]['keəf(ə)l] ['tendɪŋ] ,

But	by	careful	tending	,
但	经过	小心	倾向于	,

但通过精心照料，

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [kiːp] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [kə'lɪʒnz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːt][səʊ][ðə; ði] [θɪŋ] ['dʌznt] [bləʊ] [ʌp]

the	scientists	keep	the	atomic	collisions	far	enough	apart	so	the	thing	doesn't	blow	up
这	科学家	保持	这	原子	碰撞	远的	足够的	除	所以	这	事物	不	吹	向上

. ″

:	”
.	″

科学家们让原子碰撞之间的距离足够远，这样就不会发生爆炸。

“ [bɔɪ] , [ðæt] [saʊndz] ['deɪndʒərəs] , ″ ['tiːnə] [sed] .

“	Boy	,	that	sounds	dangerous	,	”	Teena	said	.
″	男生	,	那	声音	危险的	,	″	蒂娜	说	.

“哇，听起来好危险啊，”蒂娜说。

“ [wel] , [ðeɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ″ ['edi] [rɪ'plaɪd] .

“	Well	,	they	know	just	how	to	do	it	,	”	Eddie	replied	.
″	出色地	,	他们	知道	只是	如何	到	做	它	,	″	埃迪	回复	.

“嗯，他们知道该怎么做，”埃迪回答道。

“ [ɑːrnt] [ðə; ði] [reɪz] ['deɪndʒərəs] ? ″ ['mɪsɪz] . [rɒs] [ɑːskt] .

“	Aren't	the	rays	dangerous	?	”	Mrs	.	Ross	asked	.
″	不是	这	射线	危险的	?	″	太太	.	罗斯	问	.

“这些射线不危险吗？”罗斯太太问道。

“ [aɪl] [seɪ] ['ðer] ['deɪndʒərəs] , ″ ['edi] [sed] .

“	I'll	say	they're	dangerous	,	”	Eddie	said	.
″	患病的	说	它们是	危险的	,	″	埃迪	说	.

“我觉得他们很危险，”埃迪说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [paɪl][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [θɪk] .

“	But	the	whole	pile	is	covered	by	a	shield	of	concrete	about	eight	feet	thick	.
″	但	这	所有的	桩	是	涵盖	经过	一个	盾	的	具体的	关于	八	脚	厚的	.

“但是整个堆体都被一层约八英尺厚的混凝土保护层覆盖着。

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [reɪz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] . ″

That	keeps	the	rays	from	getting	out	and	injuring	the	workmen	.	”
那	保持	这	射线	从	获得	出去	和	受伤	这	工人	.	″

这样可以防止光线射出伤及工人。

“ ['gʊdnəs] .

“	Goodness	.
″	善良	.

“天哪。

[eɪt] [fiːt] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sɪ'ment] . ”

Eight	**feet**	**is**	**a**	**lot**	**of**	**cement**	**.**	**”**
八	脚	是	一个	很多	的	水泥	.	”

八英尺厚的混凝土可不少。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][stɒp] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [ə'tɒmɪk] ['pɑːtɪk(ə)lz] , ” ['edi] [ɪk'spleɪnd] .

“	**It**	**takes**	**a**	**lot**	**to**	**stop**	**radioactive**	**atomic**	**particles**	**,**	**”**	**Eddie**	**explained**	**.**
”	它	需要	一个	很多	到	停止	放射性	原子	颗粒	,	”	埃迪	解释	.

“要阻止放射性原子粒子需要付出巨大的努力，”埃迪解释说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])

“ [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['gæmə] [reɪz] .
“ Especially the gamma rays .
” 尤其 这 伽马 射线 .

“尤其是伽马射线。”

['ðer] [ðə; ði] [fɑ:stɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tu:; tə] [stɒp] .
They're the fastest and most dangerous , and the hardest to stop .
它们是 这 最快 和 最多 危险的 , 和 这 最难 到 停止 .

它们速度最快、最危险，也最难阻止。

['ælfə] [ænd; ənd]['bi:tə] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] ['i:zi] [tu:; tə] [stɒp] .
Alpha and beta rays are fairly easy to stop .
阿尔法 和 测试版 射线 是 相当 简单的 到 停止 .

α射线和β射线比较容易阻挡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gæmə] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['regjələ(r)] [haɪ] - [və'lɒsəti] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bʊlɪt] .
But the gamma rays are regular high - velocity invisible bullets .
但 这 伽马 射线 是 常规的 高的 - 速度 无形的 子弹 .

但伽马射线就像高速的隐形子弹一样。

[ðel] [gəʊ] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔ:l] [ən'les] [ɪts] ['plenti] [θɪk] .
They'll go right through a stone wall unless it's plenty thick .
他们会 去 正确的 通过 一个 石头 墙 除非 它是 很多 厚的 .

除非石墙足够厚，否则它们会直接穿过石墙。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [kænt] [si:] [ðem; ðəm] .
Of course , you can't see them .
的 课程 , 你 不能 看 他们 .

当然，你不可能看到它们。

[nɒt] [wɪð] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['maɪkrəskəʊp][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . ” -
Not with even the most powerful microscope in the world . ” 39
不是 和 甚至 这 最多 强大的 显微镜 在 这 世界 . ” -

即使使用世界上最强大的显微镜也无法观察到这一点。”39

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [maɪt] [get] [ʃɒt] [æt; ət][baɪ] — [baɪ]
“ I wouldn't want to work around a place where I might get shot at by — by
” 我 不会 想 到 工作 大约 一个 地方 在哪里 我 可能 得到 射击 在 经过 — 经过
['deɪndʒərəs] [reɪz] [ju:; jʊ] [kænt] ['i:v(ə)n] [si:] ,
dangerous rays you can't even see ,
危险的 射线 你 不能 甚至 看 ,

“我不想在可能会被肉眼看不见的危险射线射中的地方工作，

” ['ti:nə] [sed] .
” Teena said .
” 蒂娜 说 .

蒂娜说道。

“ [aɪ] [wʊd] , ” ['edi] [sed] .
“ I would , ” Eddie said .
” 我 会 , ” 埃迪 说 .

“我会的，”埃迪说。

“ ['evriwʌn] [ɪz] ['keəfəli] [prə'tektɪd] .
“ Everyone is carefully protected .
” 每个人 是 小心 受保护 .

“每个人都受到严密保护。”

[ðeɪ] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
They see to that .
他们 看 到 那 .

他们会确保这一点。

[wel] , ['eniweɪ] ,
Well , anyway ,
出色地 , 反正 ,

总之，

[ɪf] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juˈreɪniəm] ['ætəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [reɪz] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv]
if all of those uranium atoms were shooting radioactive rays around inside of
如果 全部 的 那些 铀 原子 是 射击 放射性 射线 大约 里面 的
[ðæt] [paɪl] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
that pile and doing nothing ,
那 桩 和 正在做 没有什么 ,

如果所有那些铀原子都在那堆铀内部发射放射性射线，却什么也没做，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['enədʒi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] .
there would be an awful lot of energy going to waste .
那里 会 是 一个 可怕 很多 的 活力 去 到 浪费 .

那样会造成大量的能源浪费。

[səʊ] [ðə; ði] [əˈtɒmɪk] ['saɪəntɪsts] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ɑːrnt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , [bʌt; bət] [kæn; kən]
So the atomic scientists take certain elements which aren't radioactive , but can
所以 这 原子 科学家 拿 肯定 元素 哪个 不是 放射性 , 但 能
[biː; bi] [meɪd] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ,
be made radioactive ,
是 制成 放射性 ,

所以原子科学家们会选取一些本身不具有放射性，但可以被制成放射性的元素。

[ænd; ənd] [ʃʌv] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [həʊlz] [drɪld] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] . ”
and shove small pieces of them into holes drilled in the pile . ”
和 推 小的 件 的 他们 进入 孔 钻孔 在 这 桩 . ”

然后将它们的小块塞进堆上钻好的孔里。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ?
“ Isn't that dangerous ?
” 不是 那 危险的 ?

“那岂不是很危险吗？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] .
” Teena asked .
” 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [beə(r)] [hændz] , ” ['edi] [sed] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
“ They don't shove them in with their bare hands , ” Eddie said , trying not to show
” 他们 不 推 他们 在 和 他们的 裸 双手 , ” 埃迪 说 , 尝试 不是 到 展示
[ɪgˌzæspəˈreɪʃ(ə)n] .
exasperation .
恼怒 .

“他们不会用手直接把东西塞进去，”埃迪说道，努力不让自己表现出恼怒。

“ [ðeɪ] [juːz] [lɒŋ] [hˈəʊldəz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði]
“ They use long holders to push the small chunks of material into the holes in the
” 他们 使用 长的 持有者 到 推 这 小的 块 的 材料 进入 这 孔 在 这
[riˈæktə(r)] .
reactor .
反应堆 .

“他们使用长柄夹具将小块材料推入反应堆的孔中。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊz] [juˈreɪniəm][ˈætəmz] [kiːp] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd]
Then , as those uranium atoms keep splitting up and shooting particles around inside
然后 , 作为 那些 铀 原子 保持 分裂 向上 和 射击 颗粒 大约 里面
[ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] ,
of the pile ,
的 这 桩 ,

然后，随着这些铀原子不断分裂，并在堆内向外喷射粒子，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [smæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd] [stɪk] [ðeə(r)] .
some of them smack into the chunks of material , and stick there .
一些 的 他们 啪 进入 这 块 的 材料 , 和 戳 那里 .

有些会撞到材料块上，然后粘在那里。

[məʊst] [ˈelɪmənts] [wɪl] [səʊk] [ʌp] [ˌreɪdiˈeɪʃn] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] [səuk] [ʌp][ˈwɔːtə(r)] . ” -
Most elements will soak up radiation , just like a sponge soaks up water . ” 40
最多 元素 将要 浸泡 向上 辐射 , 只是 喜欢 一个 海绵 浸泡 向上 水 . ” -

大多数元素都会吸收辐射，就像海绵吸收水分一样。”40

“ [maɪ] , [ðæts] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˈedi] , ” [ˈmɪsɪz] . [rɒs] [sed] .
“ My , that's interesting , Eddie , ” Mrs . Ross said .
“ 我的 , 那就是 有趣的 , 埃迪 , ” 太太 . 罗斯 说 .

“哎呀，这真有意思，埃迪，”罗斯太太说。

“ [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈedi] [sed] [ˈpraʊdli] , [ðen] [ˈædɪd] , “ [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ]
“ I've seen them do it , ” Eddie said proudly , then added , “ from behind a
“ 我已经 已见 他们 做 它 , ” 埃迪 说 自豪地 , 然后 额外 , “ 从 在后面 一个
[prəˈtektɪv] [ʃiːld] ,
protective shield ,
保护的 盾 ,

“我亲眼见过他们这么做，”埃迪自豪地说，然后补充道，“他们躲在防护罩后面。”

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

[wen] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][hæz; həz] [səʊkt] [ʌp] [ɪˈnʌf] [ˌreɪdiˈeɪʃn] , [ðeɪ] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [aʊt] .
When the material has soaked up enough radiation , they pull it back out .
什么时候 这 材料 有 浸泡过 向上 足够的 辐射 , 他们 拉 它 后退 出去 .

当材料吸收了足够的辐射后，他们就把它取出来。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] - [kʊkt] . - ”
They say it's ' cooked . ' ”
他们 说 它是 - 煮熟 . - ”

他们说这道菜“已经煮熟了”。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɪts] [hɒt] ?
“ You mean it's hot ?
“ 你 意思是 它是 热的 ?

你是说天气很热吗?

” [ˈtiːnə] [ɑːskt] .
” Teena asked .
” 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

“ [ɪts] [hɒt] , ” [ˈedi] [sed] , “ [bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊv] .
“ It's hot , ” Eddie said , “ but not like if it came out of a stove .
“ 它是 热的 , ” 埃迪 说 , “ 但 不是 喜欢 如果 它 来了 出去 的 一个 火炉 .

“很烫，”埃迪说，“但又不像刚从炉子里拿出来那么烫。”

[baɪ] [hɒt] , [ðeɪ] [miːn] [ɪts] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] .

By	hot	,	they	mean	it's	radioactive	.
经过	热的	,	他们	意思是	它是	放射性	.

他们说的“热”是指它具有放射性。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [gɒt] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [get] [bɜːnd] ,

If	you	touched	it	,	or	even	got	near	it	,	you	would	get	burned	,
如果	你	感动	它	,	或者	甚至	得到	靠近	它	,	你	会	得到	烧伤	,

如果你碰它，甚至靠近它，都会被灼伤。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈprɒbəbli] [ˌwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

but	you	probably	wouldn't	even	know	it	for	a	while	.
但	你	大概	不会	甚至	知道	它	为了	一个	尽管	.

但你可能一段时间内都不会知道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [bɜːn] .

It	would	be	a	radiation	burn	.
它	会	是	一个	辐射	烧伤	.

那将是辐射灼伤。

[ðæts] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜːn] [juː; jʊ] [doʊnt] [fiːl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [diˈstrɔi] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [selz]

That's	a	kind	of	burn	you	don't	feel	,	but	it	destroys	your	blood	cells
那就是	一个	种类	的	烧伤	你	不	感觉	,	但	它	摧毁	你的	血	细胞

[ænd; ənd] [tˈɪʃuːz] ,

and	tissues	,
和	组织	,

那是一种你感觉不到的灼伤，但它会破坏你的血细胞和组织。

[ænd; ənd] — [wel] , [juːv] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	—	well	,	you've	had	it	.	”
和	—	出色地	,	你已经	有	它	.	”

好了，你已经受够了。

“ [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp] [ɪz] , ” [ˈmɪsɪz] . [rɒs] [sed] .

“	So	that's	what	a	radioisotope	is	,	”	Mrs	.	Ross	said	.
“	所以	那就是	什么	一个	放射性同位素	是	,	”	太太	.	罗斯	说	.

“原来放射性同位素就是这个啊，”罗斯夫人说。

“ [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .

“	It's	like	a	sponge	.
“	它是	喜欢	一个	海绵	.

“它就像一块海绵。”

[ˈəʊnli] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsəʊkɪŋ] [ʌp] [ˈwɔːtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [səuk] [ʌp] [ˌreɪdiˈeɪʃn] . ” -

Only	instead	of	soaking	up	water	,	it	soaks	up	radiation	.	”	41
仅有的	反而	的	浸泡	向上	水	,	它	浸泡	向上	辐射	.	”	-

只不过它吸收的不是水，而是辐射。”41

“ [ðæts] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈedi] [sed] .

“	That's	about	it	,	”	Eddie	said	.
“	那就是	关于	它	,	”	埃迪	说	.

“差不多就是这样了，”埃迪说。

“ [maɪ] [dæd] [sez] [ðæt] [æz; əz] [mɔː(r)] [ɪz] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə] [juːz] [ˈaɪsəˌəʊps] ,

“	My	dad	says	that	as	more	is	learned	about	the	ways	to	use	isotopes	,
“	我的	爸爸	说道	那	作为	更多的	是	学习	关于	这	方式	到	使用	同位素	,

“我爸爸说，随着人们对同位素利用方式了解得越多，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] .

the	whole	world	is	going	to	be	improved	.
这	所有的	世界	是	去	到	是	改进	.

整个世界都将变得更好。

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][.reɪdiəu'kəubɒːlt][fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ]['kænsə(r)] .

You've	heard	of	radiocobalt	for	curing	cancer	.
你已经	听到	的	放射性钴	为了	养护	癌症	.

你听说过用放射性钴治疗癌症吗?

[wel] , [ðæts] [æn; ən]['aɪsətəʊp] .

Well	,	that's	an	isotope	.
出色地	,	那就是	一个	同位素	.

嗯，那是一种同位素。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kʊkɪŋ] ['kəʊbɔːlt][ɪn][æn; ən][ə'tɒmɪk][rɪ'æktə(r)] .

They	make	it	by	cooking	cobalt	in	an	atomic	reactor	.
他们	制作	它	经过	烹饪	钴	在	一个	原子	反应堆	.

他们通过在原子反应堆中烹煮钴来制造它。

[əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['aɪsəˌəʊps] .

Oh	,	there	are	hundreds	of	different	isotopes	.
哦	,	那里	是	数百	的	不同的	同位素	.

哦，有数百种不同的同位素。

[laɪk] [aɪ] [sed] , ['aɪsəˌəʊps][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] .

Like	I	said	,	isotopes	can	be	made	of	most	of	the	elements	.
喜欢	我	说	,	同位素	能	是	制成	的	最多	的	这	元素	.

正如我所说，大多数元素都可以构成同位素。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['elɪmənts] .

And	there	are	over	a	hundred	elements	.
和	那里	是	超过	一个	百	元素	.

而且其中包含一百多个元素。

[sʌm; səm] [səʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

Some	soak	up	a	lot	of	radioactivity	,	and	are	strong	and	dangerous	.
一些	浸泡	向上	一个	很多	的	放射性	,	和	是	强的	和	危险的	.

有些物质能吸收大量放射性物质，性质强烈且危险。

['ʌðə(r)z] [əb'zɔːb] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [seɪf] [tuː; tə][juːz] .

Others	absorb	only	a	little	and	are	pretty	safe	to	use	.
其他的	吸收	仅有的	一个	小的	和	是	漂亮的	安全的	到	使用	.

有些产品吸收量很少，使用起来相当安全。

[dɪ'pendz] , [tuː] , [ɒn] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm] [kʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪ'æktə(r)] . ”

Depends	,	too	,	on	how	long	they	let	them	cook	in	the	reactor	.	”
取决于	,	也	,	在	如何	长的	他们	让	他们	厨师	在	这	反应堆	.	”

这还取决于他们在反应堆里让它们发酵多久。”

“ [wɒt] [kaɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tə'deɪ] ?

“	What	kind	was	the	one	stolen	from	the	college	today	?
“	什么	种类	曾是	这	一	被盗	从	这	大学	今天	?

今天从学校被盗的是哪种类型的?

” ['tiːnə] [ɑːskt] .

”	Teena	asked	.
”	蒂娜	问	.

蒂娜问道。

“ [dæd]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ɪg'zæktli] , ” ['edi] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	Dad	didn't	say	exactly	,	”	Eddie	answered	,
“	爸爸	没有	说	确切地	,	”	埃迪	回答	,

“爸爸没说清楚，”埃迪回答道。

“ [ɪk'sept] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [huː'evə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
“ except he did say that if whoever took it didn't know what he was doing
” 除了 他 做过 说 那 如果 谁 采取 它 没有 知道 什么 他 曾是 正在做
[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [liːd] ['kæpsjuːl] ,
and opened up the lead capsule ,
和 打开 向上 这 带领 胶囊 ,

“但他确实说过，如果拿走它的人不知道自己在做什么，打开了铅胶囊，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] .
it could kill him .
它 可以 杀 他 .

这可能会要了他的命。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][maɪld]['aɪsəˌəʊps][ɑː(r); ə(r)] ['dedli] [ɪf] ['ðer] [nɒt] ['hændld] [raɪt] . ”
Of course , even the mild isotopes are deadly if they're not handled right . ”
的 课程 , 甚至 这 温和的 同位素 是 致命 如果 它们是 不是 处理 正确的 . ”

当然，即使是温和的同位素，如果处理不当也会致命。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ My goodness , it is a serious matter , isn't it ?
” 我的 善良 , 它 是 一个 严肃的 事情 , 不是 它 ?

我的天哪，这可是件严肃的事情，不是吗?

” ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] . -
” Mrs . Ross said . 42
” 太太 . 罗斯 说 . -

罗斯夫人说。42

['edi] [n'ɒdɪd] .
Eddie nodded .
埃迪 点头 .

埃迪点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ɪts] [θret] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] ['hændld]
It was even more serious than its threat of danger to anyone who handled
它 曾是 甚至 更多的 严肃的 比 它是 威胁 的 危险 到 任何人 WHO 处理
[ˌaɪ 'tiː] ['keələsli] .
it carelessly .
它 粗心大意 .

它比任何粗心处理它的人都可能面临的危险更为严重。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['aɪsətəʊp] — [ə; eɪ] ['siːkrət] ['aɪsətəʊp] .
It was a new isotope — a secret isotope .
它 曾是 一个 新的 同位素 — 一个 秘密 同位素 .

那是一种新的同位素——一种秘密的同位素。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hædnt] [sed] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ] [θɪŋz] [ɔː(r)]
His father hadn't said whether it had been developed for curing things or
他的 父亲 之前没有 说 无论 它 有 到过 发达 为了 养护 事物 或者
[fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [θɪŋz] .
for destroying things .
为了 摧毁 事物 .

他父亲没有说这种药剂是用来治病救人还是用来杀人灭毒的。

[bʌt; bət] ['meni] [ˌreɪdiəʊ'aɪsəˌtəʊps][kʊd; kəd][duː; də]['aɪðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But many radioisotopes could do either ; it depended on how they were
但 许多 放射性同位素 可以 做 任何一个 ; 它 取决于 在 如何 他们 是
[juːst] .
used .
用过的 .

但许多放射性同位素既可以起到放射性作用，也可以起到其他作用；这取决于它们的使用方式。

['edi] [ə'sju:md] [ðæt] ['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [stu:p] [tu:; tə] ['sti:lɪŋ] ['aɪsət,əʊps][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli]

Eddie	assumed	that	anyone	who	would	stoop	to	stealing	isotopes	more	than	likely
埃迪	假定	那	任何人	WHO	会	哈腰	到	偷窃	同位素	更多的	比	可能

[wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['benɪfɪt]

would	be	interested	in	their	ability	to	destroy	rather	than	their	ability	to	benefit
会	是	感兴趣的	在	他们的	能力	到	破坏	相当	比	他们的	能力	到	益处

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

埃迪认为，任何会卑鄙到去偷窃同位素的人，很可能更感兴趣的是同位素的毁灭能力，而不是它造福人类的能力。

“ [wel] , [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [həʊp] ['evriθɪŋ] [wɜ:ks] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , ” - ['mʌðə(r)] [sed] .

“	Well	,	I	certainly	do	hope	everything	works	out	all	right	,	”	Teena's	mother	said	.
“	出色地	,	我	当然	做	希望	一切	作品	出去	全部	正确的	,	”	-	母亲	说	.

“嗯，我当然希望一切顺利，”蒂娜的母亲说。

“ [səʊ][du:; də][ai] , ” ['ti:nə] [ə'gri:d] .

“	So	do	I	,	”	Teena	agreed	.
“	所以	做	我	,	”	蒂娜	同意	.

“我也是，”蒂娜同意道。

['edi] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɒk] .

Eddie	glanced	at	the	kitchen	clock	.
埃迪	瞥了一眼	在	这	厨房	钟	.

埃迪瞥了一眼厨房的钟。

“ [əʊ] , [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ'd]['betə(r)][bi:; bi] ['hedɪŋ] [bæk] [həʊm] .

“	Oh	,	boy	,	”	he	said	,	“	I'd	better	be	heading	back	home	.
“	哦	,	男生	,	”	他	说	,	“	ID	更好的	是	标题	后退	家	.

“哦，天哪，”他说，“我最好还是回家吧。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [tɔ:k] [səʊ] [lɒŋ] . ”

I	didn't	mean	to	come	over	here	and	talk	so	long	.	”
我	没有	意思是	到	来	超过	这里	和	讲话	所以	长的	.	”

我本没打算过来跟人聊这么久。

“ [əʊ] , [wɪr] [glæd][ju:; jʊ][dɪd] , ['edi] , ” ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .

“	Oh	,	we're	glad	you	did	,	Eddie	,	”	Mrs	.	Ross	said	.
“	哦	,	是	高兴的	你	做过	,	埃迪	,	”	太太	.	罗斯	说	.

“哦，我们很高兴你这么做了，埃迪，”罗斯太太说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [tu:] [fju:] [ɒv; əv][ju: 'es] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ætəm] ['bɪznəs] . ” -

“	I'm	afraid	too	few	of	us	know	anything	about	this	atom	business	.	”	43
“	我是	害怕的	也	很少	的	我们	知道	任何事物	关于	这	原子	商业	.	”	-

“恐怕我们当中真正了解原子能的人太少了。”43

“ [ðæts] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [rɒs] , ” ['edi] [ə'gri:d] .

“	That's	right	,	Mrs	.	Ross	,	”	Eddie	agreed	.
“	那就是	正确的	,	太太	.	罗斯	,	”	埃迪	同意	.

“没错，罗斯太太，”埃迪同意道。

“ ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [ri:d] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	People	should	talk	more	and	read	more	about	it	.
“	人们	应该	讲话	更多的	和	读	更多的	关于	它	.

人们应该多谈论它，多了解它。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'tɒmɪk] [eɪdʒ] .

After	all	,	this	is	an	atomic	age	.
后	全部	,	这	是	一个	原子	年龄	.

毕竟，现在是原子时代。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	might	as	well	face	it	.
我们	可能	作为	出色地	脸	它	.

我们不妨面对现实。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ɪn] [hɔːs] - [ænd; ənd] - [ˈbʌgi] [deɪz] [ˈevriwʌn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ]

My	father	says	that	in	horse	-	and	-	buggy	days	everyone	knew	how	to	feed	a
我的	父亲	说道	那	在	马	-	和	-	有缺陷的	天	每个人	知道	如何	到	喂养	一个

[hɔːs] [ænd; ənd] [griːs] [ə; eɪ][ˈwægən] [wiːl] .

horse	and	grease	a	wagon	wheel	.
马	和	润滑脂	一个	车皮	车轮	.

我父亲说，在马车时代，人人都知道如何喂马和给车轮上油。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] .

They	knew	what	was	needed	to	get	the	work	done	.
他们	知道	什么	曾是	需要	到	得到	这	工作	完毕	.

他们知道完成这项工作需要什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˈætəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːnist] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ,

But	now	that	atoms	are	being	harnessed	to	do	the	work	,
但	现在	那	原子	是	存在	已掌握	到	做	这	工作	,

但现在，原子已被用于完成这项工作，

[nɒt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɒðə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [æn; ən] [ˈætəm] [ɪz] .

not	many	people	even	bother	to	find	out	what	an	atom	is	.
不是	许多	人们	甚至	打扰	到	寻找	出去	什么	一个	原子	是	.

很少有人会费心去了解原子是什么。

" [ˈmɪsɪz] . [rɒs] [smaɪld] .

"	Mrs	.	Ross	smiled	.
"	太太	.	罗斯	微笑	.

罗斯太太笑了。

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [ˈedi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	guess	you're	right	,	Eddie	,	"	she	said	,
"	我	猜测	你是	正确的	,	埃迪	,	"	她	说	,

“我想你是对的，埃迪，”她说。

“ [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [kwaɪt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈfiːdɪŋ] [æn; ən][ˈætəm] . "

“	but	I	wouldn't	quite	know	how	to	go	about	feeding	an	atom	.	"
"	但	我	不会	相当	知道	如何	到	去	关于	喂养	一个	原子	.	"

“但我不太清楚该如何给原子提供能量。”

“ [ɔː(r)] [ˈgriːsɪŋ] [wʌn] , " [ˈtiːnə] [ˈædɪd] .

“	Or	greasing	one	,	"	Teena	added	.
"	或者	润滑	一	,	"	蒂娜	额外	.

“或者给其中一个抹油，”蒂娜补充道。

[ˈedi] [lɑːft] .

Eddie	laughed	.
埃迪	笑了	.

埃迪笑了。

“ [ai][ʃʊə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][saɪz]

“	I	sure	wouldn't	want	the	job	of	trying	to	feed	a	herd	of	them	the	size
"	我	当然	不会	想	这	工作	的	尝试	到	喂养	一个	一群	的	他们	这	尺寸

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] ,

of	a	period	,
的	一个	时期	,

“我肯定不想承担喂养一群像月经周期那么长的动物的工作。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪljən] ['bɪljən] ['ætəmz] [ɒv; əv] ['kɑːbən] [ɪn] [ə; eɪ]
" Did you know that there are about three million billion atoms of carbon in a
" 做过 你 知道 那 那里 是 关于 三 百万 十亿 原子 的 碳 在 一个
['sɪŋg(ə)l] ['pɪəriəd] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentəns] .
single period printed at the end of a sentence .
单身的 时期 打印 在 这 结尾 的 一个 句子 .

"你知道吗？一个句号里大约含有三百万亿个碳原子。"

[ðæts] [haʊ] [smɔːl] ['ætəmz] [ɑː(r); ə(r)] . "
That's how small atoms are . "
那就是 如何 小的 原子 是 . "

原子就是这么小。

" [θriː] ['mɪljən] ['bɪljən] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [spəʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" Three million billion is a lot of something , " a man's voice spoke behind him .
" 三 百万 十亿 是 一个 很多 的 某物 , " 一个 男人的 嗓音 辐 在后面 他 .

"三百万亿可不是小数目，"他身后传来一个男人的声音。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['edi] ? "
" What are we talking about , Eddie ? "
" 什么 是 我们 说 关于 , 埃迪 ? "

"我们在聊什么呢，埃迪？"

" [əʊ] , [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . [rɒs] , " ['edi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] .
" Oh , hello , Mr . Ross , " Eddie said , turning around and standing up .
" 哦 , 你好 , 先生 . 罗斯 , " 埃迪 说 , 转弯 大约 和 常设 向上 .

"哦，你好，罗斯先生，"埃迪说着，转身站了起来。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] . " -
" I didn't hear you come in . " 44
" 我 没有 听到 你 来 在 . " -

"我没听到你进来。"44

- ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [mæn] [wɪð] [laɪt] - [braʊn] [heə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Teena's father was a medium - sized man with light - brown hair which was
- 父亲 曾是 一个 中等的 - 尺寸 男人 和 光 - 棕色的 头发 哪个 曾是
['getɪŋ] ['sʌmwɒt] [θɪn] [ɒn] [tɒp] .
getting somewhat thin on top .
获得 有些 薄的 在 顶部 .

蒂娜的父亲身材中等，留着浅棕色的头发，头顶的头发有些稀疏。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
He was usually quite cheerful and full of fun ,
他 曾是 通常 相当 快乐 和 满的 的 乐趣 ,

他通常都很开朗，充满乐趣。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [drɔːn] [ænd; ənd] ['səʊbə(r)] .
but tonight his face seemed unusually drawn and sober .
但 今晚 他的 脸 似乎 异常地 绘制 和 清醒 .

但今晚他的脸色显得异常憔悴而严肃。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [liːnd] ['əʊvə(r)] ,
He stepped to the table , leaned over ,
他 步 到 这 桌子 , 倾斜 超过 ,

他走到桌前，俯身过去，

[ænd; ənd] [geɪv] [bəuθ] ['tiːnə] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [rɒs] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] .

and	gave	both	Teena	and	Mrs	.	Ross	a	kiss	on	the	cheek	.
和	给予	两个都	蒂娜	和	太太	.	罗斯	一个	吻	在	这	脸颊	.

然后，他分别亲吻了蒂娜和罗斯太太的脸颊。

" ['edi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['ætəmz] , " - ['mʌðə(r)] [sed] .

"	Eddie	was	telling	us	about	atoms	,	"	Teena's	mother	said	.
"	埃迪	曾是	讲述	我们	关于	原子	,	"	-	母亲	说	.

"埃迪在给我们讲原子知识，"蒂娜的母亲说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['mɪljən] ['bɪljən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] ? "

"	Did	you	know	there	were	three	million	billion	of	them	in	a	period	?	"
"	做过	你	知道	那里	是	三	百万	十亿	的	他们	在	一个	时期	?	"

"你知道在一段时间内，地球上曾出现过三百万亿个这样的数字吗？"

" [haʊ] ['meni] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmə] ?

"	How	many	in	a	comma	?
"	如何	许多	在	一个	逗号	?

"逗号里有多少个？"

" ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] [tuː; tə] ['edi] , [ðen] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['edi] .

"	Mr	.	Ross	said	to	Eddie	,	then	added	quickly	,	"	forget	it	,	Eddie	.
"	先生	.	罗斯	说	到	埃迪	,	然后	额外	迅速地	,	"	忘记	它	,	埃迪	.

罗斯先生对埃迪说，然后又迅速补充道："算了，埃迪。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] ['fʌni] .

It	wasn't	very	funny	.
它	不是	非常	有趣的	.

一点也不好笑。

[ai] — [aɪm] [ə'freɪd] [ai][doʊnt] [fiːl] ['veri] ['fʌni] [tə'naɪt] . "

I	—	I'm	afraid	I	don't	feel	very	funny	tonight	.	"
我	—	我是	害怕的	我	不	感觉	非常	有趣的	今晚	.	"

我……恐怕我今晚不太想笑。

" [sɪt] [daʊn] , [dɪə(r)] , " ['mɪsɪz] . [rɒs] [sed] .

"	Sit	down	,	dear	,	"	Mrs	.	Ross	said	.
"	坐	向下	,	亲爱的	,	"	太太	.	罗斯	说	.

"亲爱的，坐下吧。"罗斯太太说。

" [aɪl] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .

"	I'll	warm	your	dinner	.
"	患病的	温暖的	你的	晚餐	.

"我来帮你热晚餐。"

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] .

You	didn't	sound	very	cheerful	when	you	called	to	say	you	would	be	late	.
你	没有	声音	非常	快乐	什么时候	你	称为	到	说	你	会	是	晚的	.

你打电话来说你会晚到的时候，听起来不太高兴。

[haʊ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [gəʊ][æt; ət][ðə; ði][plɑːnt] [tə'deɪ] ? "

How	did	everything	go	at	the	plant	today	?	"
如何	做过	一切	去	在	这	植物	今天	?	"

今天工厂一切进展如何?

" [nɒt] [səʊ] [gʊd] , " - ['fɑːðə(r)] [sed] ['taɪədli] .

"	Not	so	good	,	"	Teena's	father	said	tiredly	.
"	不是	所以	好的	,	"	-	父亲	说	疲惫地	.

"不太好，"蒂娜的父亲疲惫地说。

" [ɪn][fækt] , [nɒt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .

"	In	fact	,	not	good	at	all	.
"	在	事实	,	不是	好的	在	全部	.

"事实上，一点也不好。"

" ['prɔ:bləmz] .
" **Problems** .
" 问题 .

问题。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['prɔ:bləmz] , ['edi] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]
It **seemed** **that** **everyone** **had** **problems** **,** **Eddie** **thought** **,** **as** **he** **started** **to**
它 似乎 那 每个人 有 问题 , 埃迪 想法 , 作为 他 开始 到
[li:v] . -
leave **.** **45**
离开 . -

埃迪一边想着，一边转身离开。看来每个人都遇到了麻烦。[45]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **THREE**
章 三

第三章

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['edi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['ækmi] ['eəkrɑ:ft] ['kʌmpəni]
Three **days** **later** **Eddie** **learned** **the** **nature** **of** **the** **trouble** **at** **Acme** **Aircraft** **Company**
三 天 之后 埃迪 学习 这 自然 的 这 麻烦 在 艾克米 飞机 公司
.
:
.

三天后，埃迪得知了艾克米飞机公司出了什么问题。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪdˌmɔ:nɪŋ] ['sætədeɪ] .
It **was** **midmorning** **Saturday** **.**
它 曾是 上午十点左右 周六 .

那是星期六上午。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [lʌntʃ] ,
Carrying **a** **picnic** **lunch** **,**
携带 一个 野餐 午餐 ,

带着野餐午餐，

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ti:nə] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ju:] . [es] . [kəʊst]
he **and** **Teena** **were** **hiking** **along** **the** **beach** **toward** **the** **distant** **U** **.** **S** **.** **Coast**
他 和 蒂娜 是 远足 沿着 这 海滩 朝向 这 遥远 U . S . 海岸
[gɑ:d] ['laɪthaʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [mu:n] [beɪ] .
Guard **lighthouse** **which** **stood** **on** **a** **high** **point** **overlooking** **Moon** **Bay** **.**
警卫 灯塔 哪个 站立 在 一个 高的 观点 俯瞰 月亮 湾 .

他和蒂娜沿着海滩徒步旅行，朝着远处的美国海岸警卫队灯塔走去，那座灯塔矗立在高处，俯瞰着月亮湾。

[əʊld] ['kæptɪn] ['dænjəlz] , [ðə; ði] [laɪt'ki:pə] , [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli]
Old **Captain** **Daniels** **,** **the** **lightkeeper** **,** **had** **been** **a** **friend** **of** **theirs** **for** **nearly**
老的 队长 丹尼尔斯 , 这 灯塔守护者 , 有 到过 一个 朋友 的 他们的 为了 几乎
[tu:] [j'iəz] .
two **years** **.**
二 年 .

老船长丹尼尔斯是灯塔管理员，他们和他相识近两年了。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ti:nə] [ænd; ənd] ['edi] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt] " [kæp] ,
Every **once** **in** **a** **while** **Teena** **and** **Eddie** **went** **to** **visit** **"** **Cap** **,**
每一个 一次 在 一个 尽管 蒂娜 和 埃迪 去 到 访问 " 帽 ,

蒂娜和埃迪偶尔会去看望"船长"，

" [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒndli] [kɔ:ld] [hɪm] .
" **as** **they** **fondly** **called** **him** **.**
" 作为 他们 深情地 称为 他 .

"正如他们亲切地称呼他的那样。"

['tiːnə] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kaɪndli] [əʊld] [mæn] [huːz]

Teena	would	put	up	a	picnic	lunch	which	they	shared	with	the	kindly	old	man	whose
蒂娜	会	放	向上	一个	野餐	午餐	哪个	他们	共享	和	这	亲切地	老的	男人	谁

['ləʊnli] ['vɪdʒɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [wɔːnd] [ʃɪps] [ɒf] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]

lonely	vigil	over	the	light	had	warned	ships	off	the	rocky	coast	for	a	good
孤独	守夜	超过	这	光	有	警告	船舶	离开	这	岩石	海岸	为了	一个	好的

['meni] [j'iəz] . -

many	years	.	46
许多	年	.	-

蒂娜准备了野餐午餐，他们和那位和蔼的老人一起享用。多年来，这位老人一直独自守候在灯塔旁，为驶过礁石海岸的船只发出警示。[46]

['edi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [gɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ækmi] ['eəkrɑːft] ['kʌmpəni] .

Eddie	wasn't	sure	exactly	how	the	conversation	got	around	to	Acme	Aircraft	Company	.
埃迪	不是	当然	确切地	如何	这	对话	得到	大约	到	艾克米	飞机	公司	.

埃迪不太确定谈话是怎么转到 Acme 飞机公司的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['tiːnə] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] .

It	seemed	that	Teena	mentioned	something	about	trouble	.
它	似乎	那	蒂娜	提及	某物	关于	麻烦	.

蒂娜似乎提到了什么麻烦事。

['edi] [ɑːskt] , “ [wɒt] ['trʌb(ə)l] ? ”

Eddie	asked	,	“	What	trouble	?	”
埃迪	问	,	“	什么	麻烦	?	”

埃迪问：“什么麻烦？”

“ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

“	Didn't	you	read	the	paper	this	morning	?
“	没有	你	读	这	纸	这	早晨	?

你今天早上没看报纸吗?

” ['tiːnə] [ɑːskt] .

”	Teena	asked	.
”	蒂娜	问	.

蒂娜问道。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] , ” ['edi] [sed] .

“	We	don't	take	the	morning	paper	,	”	Eddie	said	.
“	我们	不	拿	这	早晨	纸	,	”	埃迪	说	.

“我们不看晨报，”埃迪说。

“ [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [gləʊb] . ”

“	We	take	the	Globe	.	”
“	我们	拿	这	地球	.	”

“我们拿下环球奖。”

“ [ðə; ði] ['eəkrɑːft] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] , ” ['tiːnə] [sed] , “ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .

“	The	aircraft	company	has	been	keeping	it	quiet	,	”	Teena	said	,	“	but	somehow	the	news	leaked	out	.
“	这	飞机	公司	有	到过	保持	它	安静的	,	”	蒂娜	说	,	“	但	不知何故	这	消息	泄露	出去	.

“这家飞机公司一直对此事保持沉默，”蒂娜说，“但不知何故，消息还是泄露了出去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpə(r)] .

It	was	all	in	this	morning's	paper	.
它	曾是	全部	在	这	早晨	纸	.

今天早上的报纸上全是这些内容。

〞 ['æktʃuəli] , ['edi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

〞	Actually	,	Eddie	doubted	that	he	would	have	noticed	it	,	even	if	they	had
〞	实际上	,	埃迪	怀疑	那	他	会	有	注意到	它	,	甚至	如果	他们	有

['teɪkən][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] .

taken	the	morning	paper	.
已采取	这	早晨	纸	.

“事实上，埃迪怀疑即使他们拿了晨报，他也不会注意到这件事。”

[ðə; ði][bɪg] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .

The	big	thing	around	his	house	was	the	disappearance	of	the	radioisotope	.
这	大的	事物	大约	他的	房子	曾是	这	消失	的	这	放射性同位素	.

他家附近最引人注目的事情就是放射性同位素的消失。

[nəʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [kluːz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

No	promising	clues	had	been	found	.
不	有前途	线索	有	到过	成立	.

没有发现任何有价值的线索。

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsətəʊp] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

The	theft	of	the	isotope	remained	as	much	a	mystery	as	it	had	been
这	盗窃	的	这	同位素	剩余	作为	很多	一个	神秘	作为	它	有	到过

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

from	the	first	day	.
从	这	第一的	天	.

同位素被盗事件从一开始就一直是个谜。

[ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

The	few	times	he	had	seen	his	father	,
这	很少	时代	他	有	已见	他的	父亲	,

他见过父亲的次数屈指可数，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [haʊ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wʌri] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd]

he	had	noticed	how	much	deeper	the	lines	of	worry	on	his	face	had
他	有	注意到	如何	很多	更深	这	线条	的	担心	在	他的	脸	有

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

他注意到自己脸上的忧虑纹路加深了很多。

['edi] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

Eddie	had	avoided	asking	questions	,
埃迪	有	避免	问	问题	,

埃迪一直避免提问。

[jet] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɒb]

yet	he	couldn't	help	wondering	if	his	father	was	in	danger	of	losing	his	job
然而	他	不能	帮助	好奇	如果	他的	父亲	曾是	在	危险	的	输	他的	工作

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

at	the	college	.
在	这	大学	.

但他还是忍不住担心父亲会不会失去在大学的工作。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [siːmd] [tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]

Some	of	the	things	his	mother	had	said	seemed	to	hint	at	the	possibility
一些	的	这	事物	他的	母亲	有	说	似乎	到	暗示	在	这	可能性

. -

.	47

. -

他母亲说过的一些话似乎暗示了这种可能性。47

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪm] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] .

The	newspapers	had	taken	a	dim	view	of	the	robbery	.
这	报纸	有	已采取	一个	暗淡	看法	的	这	抢劫	.

报纸对这起抢劫案持否定态度。

[ðeɪ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['keələsnəs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [θeft] , [ɪn] [brɔ:d]

They	protested	against	the	carelessness	which	would	enable	the	theft	,	in	broad
他们	抗议	反对	这	疏忽	哪个	会	使能够	这	盗窃	,	在	广阔

['deɪlaɪt] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ,

daylight	,	of	such	a	valuable	,
日光	,	的	这样的	一个	有价值的	,

他们抗议这种粗心大意的行为，这种行为竟然会导致如此贵重的物品在光天化日之下被盗。

['si:krət] , [ænd; ənd] ['hæzədəs] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌreɪdiəʊ'æktɪv]['aɪsətəʊp] .

secret	,	and	hazardous	thing	as	a	radioactive	isotope	.
秘密	,	和	危险	事物	作为	一个	放射性	同位素	.

放射性同位素是一种秘密且危险的物质。

[ðə; ði] [bleɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fel] [praɪ'merəli][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] ['ʃəuldəz] .

The	blame	,	of	course	,	fell	primarily	upon	Mr	.	Taylor's	shoulders	.
这	责备	,	的	课程	,	跌倒	主要	之上	先生	.	泰勒的	肩膀	.

当然，责任主要落在了泰勒先生身上。

“ ['edi] , ” ['ti:nə] [sed] , “ [jʊr; jər] [nɒt]['i:v(ə)n] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ”

“	Eddie	,	”	Teena	said	,	“	you're	not	even	listening	to	me	.	”
“	埃迪	,	”	蒂娜	说	,	“	你是	不是	甚至	聆听	到	我	.	”

“埃迪，”蒂娜说，“你根本没在听我说话。”

“ [aɪ] — [aɪm] ['sɒri] , ” ['edi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	—	I'm	sorry	,	”	Eddie	answered	.
“	我	—	我是	对不起	,	”	埃迪	回答	.

“我……对不起，”埃迪回答道。

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? ”

“	What	did	you	say	?	”
“	什么	做过	你	说	?	”

“你说什么？ ”

“ [aɪ] ['mɪəli] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['blu:prints] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑ:.ðərz]

“	I	merely	said	that	some	important	blueprints	are	missing	from	my	father's
“	我	仅仅	说	那	一些	重要的	蓝图	是	丢失的	从	我的	父亲的

[dɪ'pɑ:tmənt] [æt; ət] ['ækmi] ['eəkrɑ:ft] ,

department	at	Acme	Aircraft	,
部门	在	艾克米	飞机	,

“我只是说我父亲在Acme Aircraft公司的部门里缺少一些重要的蓝图。”

” ['ti:nə] [ɪk'spleɪnd] .

”	Teena	explained	.
”	蒂娜	解释	.

蒂娜解释道。

“ ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [drɔ:(r)] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” ['edi] [sə'dʒestɪd] .

“	Maybe	someone	put	them	in	the	wrong	drawer	or	something	,	”	Eddie	suggested	.
“	或许	某人	放	他们	在	这	错误的	抽屉	或者	某物	,	”	埃迪	建议	.

“也许是有人把它们放错抽屉之类的，”埃迪猜测道。

“ [ðev] [lʊkt] ['evriweə(r)] , ['edi] , ” ['ti:nə] [sed] .

“	They've	looked	everywhere	,	Eddie	,	”	Teena	said	.
“	他们有	看起来	到处	,	埃迪	,	”	蒂娜	说	.

“他们已经找遍了所有地方，埃迪，”蒂娜说。

“ [ðæts] [waɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [biːn] ['getɪŋ] [həʊm] [leɪt] ['evri] [deɪ] .
“ That's why my father's been getting home late every day .
” 那就是 为什么 我的 父亲的 到过 获得 家 晚的 每一个 天 .

“这就是为什么我父亲每天都很晚才回家的原因。”

[ðev] [sɜːrtʃt] ['æbsəluːtli] ['evriweə(r)] . ” -
They've searched absolutely everywhere . ” 48
他们有 搜索 绝对地 到处 . ” -

他们已经把所有地方都搜遍了。”48

“ [wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [njuː] ['bluːprints] , ” ['edi] [sed] .
“ Well , I guess they can always make new blueprints , ” Eddie said .
” 出色地 , 我 猜测 他们 能 总是 制作 新的 蓝图 , ” 埃迪 说 .

“嗯，我想他们总能制定新的蓝图，”埃迪说。

[hiː; hi] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
He really couldn't see why it was so important ,
他 真的 不能 看 为什么 它 曾是 所以 重要的 ,

他实在不明白为什么这件事如此重要。

[ɪ'speʃəli] [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['stəʊlən][ˌreɪdioʊ'aɪsəˌtoʊps] .
especially not if you compared it to stolen radioisotopes .
尤其 不是 如果 你 比较的 它 到 被盗 放射性同位素 .

尤其是与被盗的放射性同位素相比，更是如此。

“ [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” ['tiːnə] [sed] ['ʃɑːpli] .
“ That's not the point , ” Teena said sharply .
” 那就是 不是 这 观点 , ” 蒂娜 说 尖锐地 .

“重点不是这个，”蒂娜厉声说道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒp] - ['siːkrət] ['bluːprints] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]
“ They were top - secret blueprints — something to do with guiding a new
” 他们 是 顶部 - 秘密 蓝图 — 某物 到 做 和 指导 一个 新的
['mɪsaɪl] ['ækmi] ['eəkrɑːft] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] .
missile Acme Aircraft is getting ready to make .
导弹 艾克米 飞机 是 获得 准备好 到 制作 .

“这些是绝密蓝图——与 Acme Aircraft 即将制造的一种新型导弹的制导系统有关。”

[ɪf] [ðə; ði][plænz][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] — [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] .
If the plans were stolen — well , you know what that could mean .
如果 这 计划 是 被盗 — 出色地 , 你 知道 什么 那 可以 意思是 .

如果设计图纸被盗了——嗯，你知道这意味着什么。

” [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] ['tiːnə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [strʌk] ['edi] ['sʌd(ə)nli] .
” The importance of what Teena was saying struck Eddie suddenly .
” 这 重要性 的 什么 蒂娜 曾是 说 击 埃迪 突然 .

“蒂娜的话对埃迪来说意义重大，这让他突然意识到这一点。”

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bluːprints] [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən]
Could there be any connection between the missing blueprints and the stolen
['aɪsətəʊp] ?
isotope ?
同位素 ?

丢失的蓝图和被盗的同位素之间是否存在某种联系?

[ðə; ði][aɪ'dɪə][sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [ə'lɒŋ] ['ɛdiz] [spaɪn] .
The idea sent a chill along Eddie's spine .
这 主意 发送 一个 寒意 沿着 埃迪的 脊柱 .

这个想法让埃迪脊背发凉。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [spaɪ] [rɪŋ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊʃənˌvjuː] !

Perhaps	there	was	a	whole	spy	ring	operating	around	Oceanview	!
也许	那里	曾是	一个	所有的	间谍	戒指	操作	大约	海景	!

或许在海景镇附近存在着一个完整的间谍组织!

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tiːnə] .

He	mentioned	it	to	Teena	.
他	提及	它	到	蒂娜	.

他跟蒂娜提到了这件事。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	thought	the	same	thing	,	”	she	said	.
”	我	想法	这	相同的	事物	,	”	她	说	.

“我也是这么想的,”她说。

“ [bʌt; bət] , ['edi] , [wɪr] [nɒt] [æt; ət] [wɔː(r)] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

“	But	,	Eddie	,	we're	not	at	war	or	anything	.
”	但	,	埃迪	,	是	不是	在	战争	或者	任何事物	.

“但是，埃迪，我们又不是在打仗什么的。”

[ɪts] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [spaɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

It's	silly	to	think	there	are	spies	and	things	like	that	running	around	.
它是	愚蠢的	到	思考	那里	是	间谍	和	事物	喜欢	那	跑步	大约	.

认为世上有间谍之类的东西到处乱窜，这种想法很愚蠢。

[ðæts] ['kɒmɪk] - [bʊk] [stʌf] . ”

That's	comic	-	book	stuff	.	”
那就是	漫画	-	书	东西	.	”

那都是漫画里的情节。”

“ [nɒt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , ” ['edi] [sed] .

“	Not	to	me	,	it	isn't	,	”	Eddie	said	.
”	不是	到	我	,	它	不是	,	”	埃迪	说	.

“对我来说，不是这样的,”埃迪说。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['spaɪɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [wɔː(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [wɔː(r)] .

“	There's	plenty	of	spying	going	on	,	war	or	no	war	.
”	有	很多	的	间谍活动	去	在	,	战争	或者	不	战争	.

“无论有没有战争，间谍活动都非常普遍。”

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

Every	once	in	a	while	you	hear	about	it	.	”	49
每一个	一次	在	一个	尽管	你	听到	关于	它	.	”	-

你偶尔会听到这件事。”49

“ [ɔː] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌem 'iː] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Aw	,	you're	just	trying	to	scare	me	,	”	Teena	said	.
”	啊	,	你是	只是	尝试	到	吓	我	,	”	蒂娜	说	.

“哎呀，你只是想吓唬我,”蒂娜说。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃel] , [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [ðen] [skɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

She	stopped	and	picked	up	a	shell	,	looked	it	over	,	then	skipped	it	into	the
她	停止	和	挑选	向上	一个	壳	,	看起来	它	超过	,	然后	跳过	它	进入	这

[sɜːf] .

surf	.
冲浪	.

她停下来，捡起一个贝壳，仔细看了看，然后把它扔进了海浪里。

['sændi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['jɪpɪŋ] ['hæpɪli] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [bæk] [dʒʌst] [ə'hed]

Sandy	**chased**	**it**	**,**	**yipping**	**happily**	**,**	**but**	**turned**	**and**	**scurried**	**back**	**just**	**ahead**
沙	追逐	它	,	吠叫	快乐地	,	但	转向	和	匆匆跑过	后退	只是	前方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [sɜːf] .

of	**the**	**foaming**	**surf**	**.**
的	这	起泡	冲浪	.

桑迪追着它，高兴地叫着，但转身就跑，躲过了翻滚的浪花。

['edi] [smaɪld] .

Eddie	**smiled**	**.**
埃迪	微笑	.

埃迪笑了。

“ ['meɪbi] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Maybe**	**I**	**am**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
〃	或许	我	是	,	〃	他	说	.

“也许是吧，”他说。

“ ['meɪbi] [aɪm] [skeərɪŋ] [maɪ'self] , [tuː] .

“	**Maybe**	**I'm**	**scaring**	**myself**	**,**	**too**	**.**
〃	或许	我是	吓人	我	,	也	.

“也许连我自己都感到害怕。”

['eniweɪ] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪk][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]

Anyway	**,**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**hike**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**lighthouse**	**,**	**we'll**	**have**	**to**
反正	,	如果	是	去	到	远足	全部	这	方式	到	这	灯塔	,	出色地	有	到

['hʌri] [ʌp] .

hurry	**up**	**.**
匆忙	向上	.

总之，如果我们打算一路徒步走到灯塔，就得抓紧时间了。

〃 [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] ,

”	**As**	**they**	**walked**	**on**	**up**	**the**	**coast**	**,**
〃	作为	他们	步行	在	向上	这	海岸	,

“他们沿着海岸线继续前行，

[ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	**sandy**	**beach**	**gave**	**way**	**to**	**rock**	**formations**	**which**	**jutted**	**out**	**into**	**the**	**ocean**	**.**
这	沙	海滩	给予	方式	到	岩石	阵型	哪个	突出的	出去	进入	这	海洋	.

沙滩逐渐被伸入海中的岩石群所取代。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

They	**picked**	**their**	**way**	**carefully**	**over**	**the**	**rocks**	**.**
他们	挑选	他们的	方式	小心	超过	这	岩石	.

他们小心翼翼地越过岩石。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm] [taɪd] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [kræbz][ænd; ənd]

Now	**and**	**then**	**they**	**stopped**	**to**	**inspect**	**some**	**tide**	**pool**	**for**	**small**	**crabs**	**and**
现在	和	然后	他们	停止	到	检查	一些	潮	水池	为了	小的	螃蟹	和

['ʌðə(r)] [siː] [laɪf] [left] [baɪ][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

other	**sea**	**life**	**left**	**by**	**the**	**receding**	**water**	**.**
其他	海	生活	左边	经过	这	消退	水	.

他们时不时停下来查看潮间带的水洼，看看有没有退潮后留下的小螃蟹和其他海洋生物。

['sændi] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] [smɔːl] [kræbz]['ɪntuː] [rɒk] ['krevis] .

Sandy	**was**	**beside**	**himself**	**with**	**joy**	**as**	**he**	**chased**	**small**	**crabs**	**into**	**rock**	**crevices**	**.**
沙	曾是	旁	他自己	和	喜悦	作为	他	追逐	小的	螃蟹	进入	岩石	缝隙	.

桑迪高兴极了，他追着小螃蟹钻进岩石缝隙里。

['tiːnə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['stɑːfɪʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [klɒθ] [sæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt]

Teena	found	a	starfish	which	she	dropped	into	a	small	cloth	sack	she	had	brought
蒂娜	成立	一个	海星	哪个	她	掉落	进入	一个	小的	布	解雇	她	有	带来

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

蒂娜发现了一只海星，她把它放进了自己随身携带的小布袋里。

['edi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ʃelz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siː] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

Eddie	had	never	been	very	interested	in	gathering	shells	and	other	sea	souvenirs	,
埃迪	有	绝不	到过	非常	感兴趣的	在	采集	贝壳	和	其他	海	纪念品	,

埃迪对收集贝壳和其他海洋纪念品一直不太感兴趣。

[bʌt; bət] ['tiːnə] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] .

but	Teena	had	quite	a	collection	at	home	.
但	蒂娜	有	相当	一个	收藏	在	家	.

但蒂娜家里却收藏了不少东西。

[ðeɪ] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sændi] [kəʊv] . -

They	crossed	over	the	rocks	and	dropped	down	into	a	sandy	cove	.	50
他们	交叉	超过	这	岩石	和	掉落	向下	进入	一个	沙	海湾	.	-

他们越过岩石，落入一个沙质海湾。50

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] , ” ['tiːnə] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [biːtʃ] .

“	There's	someone	with	a	boat	,	”	Teena	said	,	pointing	along	the	curving	beach	.
”	有	某人	和	一个	船	,	”	蒂娜	说	,	指向	沿着	这	弯曲	海滩	.

“那里有人有条船，”蒂娜指着蜿蜒的海滩说道。

[ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

A	rowboat	was	pulled	up	on	the	sand	.
一个	划艇	曾是	拉	向上	在	这	沙	.

一艘划艇被拖上了沙滩。

[tuː] [men] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	men	stood	beside	it	.
二	男人	站立	旁	它	.

旁边站着两个男人。

“ ['fɪʃəmən] , ” ['edi] [sed] .

“	Fishermen	,	”	Eddie	said	.
”	渔民	,	”	埃迪	说	.

“渔民，”埃迪说。

“ [lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] ['eniθɪŋ] .

“	Let's	see	if	they	caught	anything	.
”	我们来吧	看	如果	他们	捕捉	任何事物	.

“看看他们有没有抓到什么。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [boʊts] [aʊt] [ɒn] [muːn] [beɪ] .

”	There	were	several	other	small	boats	out	on	Moon	Bay	.
”	那里	是	一些	其他	小的	船	出去	在	月亮	湾	.

“月亮湾上还有其他几艘小船。”

['edi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [fiʃ] [ðə; ði] [beɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðəm'selvz] .

Eddie	and	his	father	had	fished	the	bay	several	times	themselves	.
埃迪	和	他的	父亲	有	钓鱼	这	湾	一些	时代	他们自己	.

埃迪和他的父亲曾多次到海湾钓鱼。

[ɔːlˈðəʊ] ['ʃæləʊ] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [spɒts] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [gʊd] - [saɪzd] [pɜːtʃ]

Although	**shallow**	**in**	**places**	**,**	**there**	**were**	**spots**	**in**	**the**	**bay**	**where**	**good**	**-**	**sized**	**perch**
虽然	浅的	在	地方	,	那里	是	地点	在	这	湾	在哪里	好的	-	尺寸	栖息

[ænd; ənd] [beɪs] ,

and	**bass**	**,**
和	低音	,

虽然有些地方水浅，但海湾里也有一些地方栖息着体型较大的鲈鱼和黑鲈。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['hælɪbət] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

and	**occasional**	**halibut**	**were**	**caught**	**.**
和	偶然	大比目鱼	是	捕捉	.

偶尔也能捕获到大比目鱼。

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] ['hʌrid] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Eddie	**and**	**Teena**	**hurried**	**along**	**the**	**beach**	**.**
埃迪	和	蒂娜	慌忙	沿着	这	海滩	.

埃迪和蒂娜沿着海滩匆匆而行。

[ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

The	**two**	**men**	**looked**	**up**	**as**	**they**	**approached**	**.**
这	二	男人	看起来	向上	作为	他们	接近	.

两人走近时抬起头。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ” ['edi] ['griːtɪd] .

“	**Hi**	**,**	**there**	**,**	**”**	**Eddie**	**greeted**	**.**
”	你好	,	那里	,	”	埃迪	问候	.

“嗨，你好，”埃迪打招呼道。

“ ['eni] [lʌk] ?

“	**Any**	**luck**	**?**
”	任何	运气	?

“有进展吗？”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['kwestʃən] [bæk]

”	**The**	**two**	**men**	**glanced**	**at**	**each**	**other**	**,**	**seeming**	**to**	**pass**	**a**	**silent**	**question**	**back**
”	这	二	男人	瞥了一眼	在	每个	其他	,	似乎	到	经过	一个	沉默的	问题	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	**forth**	**.**
和	前进	.

两人互相看了一眼，似乎在无声地交换着某个问题。

['edi] [lɑːft] .

Eddie	**laughed**	**.**
埃迪	笑了	.

埃迪笑了。

“ [ɪts] [əʊ] . [keɪ] . , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It's**	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	它是	哦	.	K	.	,	”	他	说	.

“没关系，”他说。

“ [aɪ] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [spɒts] [aʊt] [ðeə(r)] .

“	**I**	**know**	**most**	**of**	**the**	**fishing**	**spots**	**out**	**there**	**.**
”	我	知道	最多	的	这	钓鱼	地点	出去	那里	.

“我知道那里的大部分钓鱼地点。”

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [əˈweɪ] ['eni] ['siːkrəts] . ” -

You	**won't**	**be**	**giving**	**away**	**any**	**secrets**	**.**	**”**	**51**
你	惯于	是	给予	离开	任何	秘密	.	”	-

你不会泄露任何秘密的。”51

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ” ['edi] ['griːtɪd] .
“ Hi , there , ” Eddie greeted .
” 你好 , 那里 , ” 埃迪 问候 .

“嗨，你好，”埃迪打招呼道。

“ ['eni] [lʌk] ? ” -
“ Any luck ? ” 52
” 任何 运气 ? ” -

“有进展吗？”52

“ ['siːkrəts] ? ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] .
“ Secrets ? ” one of the men said .
” 秘密 ? ” 一 的 这 男人 说 .

“秘密？”其中一个男人问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] .
He was tall and thin .
他 曾是 高的 和 薄的 .

他身材高瘦。

[hɪz; ɪz] ['tʃiːkˌbəʊnz] [pʊʃt] ['ʃɑːpli] ['aʊtwəd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
His cheekbones pushed sharply outward against the sides of his face .
他的 颧骨 推动 尖锐地 向外 反对 这 侧面 的 他的 脸 .

他的颧骨向外突出，紧贴着脸颊两侧。

[hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .
His skin was strangely white for that of a fisherman in midsummer .
他的 皮肤 曾是 奇怪的 白色的 为了 那 的 一个 渔夫 在 盛夏 .

盛夏时节，一个渔夫的皮肤却异常苍白。

[məʊst] [wiːk] - [end] ['fɪʃəmən] [ə'raʊnd] ['oʊʃənˌvjuː] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] [tænz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Most week - end fishermen around Oceanview had pretty good tans by this time .
最多 星期 - 结尾 渔民 大约 海景 有 漂亮的 好的 棕褐色 经过 这 时间 .

此时，海洋景附近的大多数周末垂钓者都晒成了漂亮的古铜色。

[bəuθ] [men] [wɔː(r)] ['feɪdɪd] [bluː] ['denɪmz] , [waɪt] ['sniːkəz] , [ænd; ənd] [braɪt] - ['kʌlәd] [spɔːts] [ʃɜːrts] .
Both men wore faded blue denims , white sneakers , and bright - colored sports shirts .
两个都 男人 穿着 褪色 蓝色的 牛仔布 , 白色的 运动鞋 , 和 明亮的 - 有色 运动的 衬衫 .

两人都穿着褪色的蓝色牛仔裤、白色运动鞋和颜色鲜艳的运动衬衫。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [lʊkt] [njuː] [meɪd] ['edi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
The fact that their clothes looked new made Eddie think it might be the first time
[ðeɪ] [hæd; həd] [fiʃ] [muːn] [beɪ] .
they had fished Moon Bay .
他们 有 钓鱼 月亮 湾 .

他们的衣服看起来很新，这让埃迪觉得他们可能是第一次来月亮湾钓鱼。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['rəʊbəʊt] ['pʊld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] ['rentɪd]
The orange - and - white rowboat pulled up on the sand had been rented
[frɒm; frəm] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .
from Anderson's Landing .
从 安德森的 降落 .

停靠在沙滩上的那艘橙白相间的划艇是从安德森码头租来的。

[bəuθ] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wel] .
Both Eddie and Teena knew Mr . Anderson well .
两个都 埃迪 和 蒂娜 知道 先生 . 安德森 出色地 .

埃迪和蒂娜都和安德森先生很熟。

“ [wiː; wi] [nəʊ] ['fɪʃəmən] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['siːkrəts] , ” ['tiːnə] [sed] ,

“	We	know	fishermen	don't	like	to	give	away	their	fishing	secrets	,	”	Teena	said	,
”	我们	知道	渔民	不	喜欢	到	给	离开	他们的	钓鱼	秘密	,	”	蒂娜	说	,

“我们知道渔民不喜欢泄露他们的捕鱼秘诀，”蒂娜说。

“ [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːt] ['eni] , [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðem; ðəm] .

“	so	if	you	caught	any	,	you	don't	need	to	tell	us	where	you	got	them	.
”	所以	如果	你	捕捉	任何	,	你	不	需要	到	告诉	我们	在哪里	你	得到	他们	.

“所以，如果你抓到了什么，你不需要告诉我们你是从哪里抓到的。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [smaɪld] [ðen] .

”	The	other	man	smiled	then	.
”	这	其他	男人	微笑	然后	.

“这时，另一个人笑了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , ['edi] [θɔːt] .

He	looked	relieved	,	Eddie	thought	.
他	看起来	松了口气	,	埃迪	想法	.

埃迪心想，他看起来松了口气。

[ɪn] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

In	appearance	,	he	was	almost	the	opposite	of	his	companion	.
在	外貌	,	他	曾是	几乎	这	对面的	的	他的	伴侣	.

他的外表几乎与他的同伴截然相反。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [skwɒt] , ['ɔːlməʊst] [fæt] .

He	was	short	and	squat	,	almost	fat	.
他	曾是	短的	和	蹲	,	几乎	胖的	.

他身材矮胖，几乎有点胖。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [slaɪt] [kuːl] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

Despite	the	slight	cool	breeze	from	the	ocean	,
尽管	这	轻微	凉爽的	微风	从	这	海洋	,

尽管海风微凉，

[ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [feɪs] ['glɪs(ə)n] [wɪð] [swet] .

the	warm	sun	made	his	chubby	face	glisten	with	sweat	.
这	温暖的	太阳	制成	他的	胖乎乎的	脸	闪亮	和	汗	.

温暖的阳光照在他胖乎乎的脸上，汗珠闪闪发光。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] .

He	seemed	a	little	more	willing	to	smile	than	the	tall	man	.
他	似乎	一个	小的	更多的	愿意的	到	微笑	比	这	高的	男人	.

他似乎比那个高个子男人更乐于微笑。

['edi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [steə(r)] [ɒv; əv]

Eddie	didn't	feel	uncomfortable	under	his	gaze	,	as	he	did	under	the	stare	of
埃迪	没有	感觉	不舒服	在下面	他的	目光	,	作为	他	做过	在下面	这	盯	的

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] . -

the	tall	man	.	53
这	高的	男人	.	-

埃迪在他的注视下并没有感到不自在，不像在高个男人注视下那样。53

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ” [ðə; ði] [ʃɔːt] [mæn] [sed] , “ [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [jet] .

“	To	tell	you	the	truth	,	”	the	short	man	said	,	“	we	haven't	been	fishing	yet	.
”	到	告诉	你	这	真相	,	”	这	短的	男人	说	,	“	我们	还没有	到过	钓鱼	然而	.

“说实话，”矮个子男人说，“我们还没开始捕鱼呢。”

[səʊ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [wɪv] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] . ”

So	I	guess	you	couldn't	say	we've	had	any	luck	.	”
所以	我	猜测	你	不能	说	我们已经	有	任何	运气	.	”

所以，我想不能说我们运气不错吧。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] , ” ['edi] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Oh , I see , ” Eddie said thoughtfully .
“ 哦 , 我 看 , ” 埃迪 说 深思熟虑 .

“哦，我明白了，”埃迪若有所思地说。

['sændi] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
Sandy began sniffing around the rowboat .
沙 开始 嗅闻 大约 这 划艇 .

桑迪开始在小船周围嗅来嗅去。

“ [get] [ðæt] [mʌt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , ” [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [sed] .
“ Get that mutt away from there , ” the tall man said .
“ 得到 那 杂种狗 离开 从 那里 , ” 这 高的 男人 说 .

“把那条杂种狗从那儿弄走，”高个子男人说道。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] , ” ['edi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
“ He won't hurt anything , mister , ” Eddie assured him .
“ 他 惯于 伤害 任何事物 , 先生 , ” 埃迪 保证 他 .

“他不会伤害任何人的，先生，”埃迪向他保证道。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['sændiz] ['kɒlə(r)] .
He went over , though , and took hold of Sandy's collar .
他 去 超过 , 尽管 , 和 采取 抓住 的 桑迪的 衣领 .

他走过去，一把抓住桑迪的衣领。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [biːtʃt] ['rəʊbəʊt] .
As he did so he glanced into the beached rowboat .
作为 他 做过 所以 他 瞥了一眼 进入 这 搁浅 划艇 .

他一边这样做，一边瞥了一眼搁浅的小船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [fɪʃ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [saɪnz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
There were no fish , or even signs of fish .
那里 是 不 鱼 , 或者 甚至 标志 的 鱼 .

没有鱼，甚至连鱼的踪迹都没有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌbæm'buː] [pəʊlz] [wɪtʃ] ['edi] ['rekəg'naɪzd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn]
There were a couple bamboo poles which Eddie recognized also as having been
那里 是 一个 夫妻 竹子 杆子 哪个 埃迪 认可 还 作为 拥有 到过
['rentɪd] [frɒm; frəm] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .
rented from Anderson's Landing .
租来的 从 安德森的 降落 .

埃迪认出那里有几根竹竿，也是从安德森码头租来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] [menz] [lʌntʃ] .
There was a box , probably the men's lunch .
那里 曾是 一个 盒子 , 大概 这 男士 午餐 .

那里有个盒子，可能是男人们的午餐。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [plæŋk] [siːt] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːm] ['edi] [sɔː] [ə; eɪ] [raʊnd] ['met(ə)l]
And under the plank seat stretching across the beam Eddie saw a round metal
和 在下面 这 板 座位 伸展 穿过 这 光束 埃迪 锯 一个 圆形的 金属
['sɪlɪndə(r)] .
cylinder .
圆柱 .

在横跨横梁的木板座椅下方，埃迪看到了一个圆形的金属圆柱体。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tjuːb] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [keɪs]
At first he thought it was the kind of tube used as a carrying case
在 第一的 他 想法 它 曾是 这 种类 的 管子 用过的 作为 一个 携带 案件
[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪntɪd] [traʊt] [rɒd] ,
to hold the sections of a jointed trout rod ,
到 抓住 这 部分 的 一个 关节 鳟鱼 杆 ,

起初他以为那是用来装分节鳟鱼竿各节的便携管。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . -

but	as	he	got	a	better	look	,	it	didn't	seem	long	enough	for	that	.	54
但	作为	他	得到	一个	更好的	看	,	它	没有	似乎	长的	足够的	为了	那	.	-

但当他仔细观察后，觉得时间似乎不够长。[54]

[bɪ'saɪdz] , [huː] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [laɪt] [traʊt] [rɒd][fɔː(r); fə(r)]['əʊʃ(ə)n] ['fɪʃɪŋ] ?

Besides	,	who	would	use	a	light	trout	rod	for	ocean	fishing	?
除了	,	WHO	会	使用	一个	光	鳟鱼	杆	为了	海洋	钓鱼	?

此外，谁会用轻型鳟鱼竿去海钓呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eni] [gʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][bɪg] [beɪs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

It	wouldn't	be	any	good	to	catch	the	big	bass	which	were	sometimes	caught	in	the	bay	.
它	不会	是	任何	好的	到	抓住	这	大的	低音	哪个	是	有时	捕捉	在	这	湾	.

去钓那些有时在海湾里钓到的大鲈鱼并没有什么用。

['ɪtəd] ['prɒbəbli] [snæp][ɪn] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [hɔːs] [ə; eɪ]['hælɪbət][ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

It'd	probably	snap	in	two	if	you	tried	to	horse	a	halibut	in	with	it	.
它会	大概	折断	在	二	如果	你	尝试	到	马	一个	大比目鱼	在	和	它	.

如果你试图用它硬塞一条大比目鱼进去，它很可能会断成两截。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [kɪd] ?

“	What	are	you	looking	at	,	kid	?
“	什么	是	你	寻找	在	,	孩子	?

“小家伙，你在看什么？”

” [ðə; ðɪ] [tɔːl] [mænz] [hɑːʃ] [vɔɪs] [dʒɜːk] ['edi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

”	The	tall	man's	harsh	voice	jerked	Eddie	out	of	his	thoughts	.
”	这	高的	男人的	残酷的	嗓音	猛地一抖	埃迪	出去	的	他的	想法	.

“高个男人的粗犷嗓音将埃迪从沉思中拉了出来。”

“ [en] - ['nʌθɪn] - , ” ['edi] [sed] .

“	N	-	nothin	'	,	”	Eddie	said	.
“	N	-	什么也没有	-	,	”	埃迪	说	.

“没什么，”埃迪说。

“ [ðen] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bəʊt] . ”

“	Then	stay	away	from	the	boat	.	”
“	然后	停留	离开	从	这	船	.	”

“那就远离那艘船。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [sɪmz] , ” [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [mæn] [sed] .

“	Take	it	easy	,	Simms	,	”	the	short	man	said	.
“	拿	它	简单的	,	西姆斯	,	”	这	短的	男人	说	.

“放轻松点，西姆斯，”矮个子男人说道。

“ [ðiːz] [kidz] [doʊnt] [miːn] ['eni] [hɑːm] .

“	These	kids	don't	mean	any	harm	.
“	这些	孩子们	不	意思是	任何	伤害	.

“这些孩子没有恶意。”

[ðeɪ] — ['ðer] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['siːkrəts] .

They	—	they're	not	trying	to	steal	our	fishing	secrets	.
他们	—	它们是	不是	尝试	到	偷	我们的	钓鱼	秘密	.

他们——他们并不是想窃取我们的捕鱼秘诀。

[naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Now	,	are	you	?
现在	,	是	你	?

现在，你觉得呢?

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['tiːnə] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [ʌn'iːv(ə)n] [tiːθ] .

"	He	smiled	at	Teena	,	displaying	a	mouthful	of	yellowish	uneven	teeth	.
"	他	微笑	在	蒂娜	,	显示	一个	一口气	的	淡黄色	不均匀	牙齿	.

他对着蒂娜笑了笑，露出一口黄黄的参差不齐的牙齿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [tiːθ] [meɪd] ['edi] ['maɪti] [glæd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʊd] ['nevə(r)] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .

Looking	at	those	teeth	made	Eddie	mighty	glad	his	teeth	would	never	look	like	that	.
寻找	在	那些	牙齿	制成	埃迪	强大的	高兴的	他的	牙齿	会	绝不	看	喜欢	那	.

看着那些牙齿，埃迪无比庆幸自己的牙齿永远不会变成那样。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['bɒðə(r)] [hɪz; ɪz] ['breɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] [ʃʊə(r)] [biː; bi] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː]

What	little	bother	his	braces	and	the	cleaning	were	would	sure	be	worth	it
什么	小的	打扰	他的	牙套	和	这	打扫	是	会	当然	是	值得	它

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

in	the	long	run	.
在	这	长的	跑步	.

他戴牙套和清洁牙套虽然有点麻烦，但从长远来看肯定是值得的。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] ['jeləʊ] , [ʌn'iːv(ə)n] [tiːθ] [laɪk] [ðæt] [mæn][hæd; həd] .

He	never	wanted	yellow	,	uneven	teeth	like	that	man	had	.
他	绝不	通缉	黄色的	,	不均匀	牙齿	喜欢	那	男人	有	.

他从来不想要像那个人一样，牙齿又黄又不齐。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['eni] ['fɪʃɪŋ] ['siːkrəts] ,

"	I	should	say	we	wouldn't	try	to	steal	any	fishing	secrets	,
"	我	应该	说	我们	不会	尝试	到	偷	任何	钓鱼	秘密	,

"我应该说明，我们不会试图窃取任何捕鱼秘诀。"

" ['tiːnə] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fæt] [mænz] ['kwestʃən] .

"	Teena	answered	the	fat	man's	question	.
"	蒂娜	回答	这	胖的	男人的	问题	.

蒂娜回答了胖子的问题。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] . " -

"	You're	welcome	to	all	the	fish	you	can	catch	.	"	55
"	你是	欢迎	到	全部	这	鱼	你	能	抓住	.	"	-

"你想钓多少鱼都行。"55

" [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɪð] , " ['edi] ['ædɪd] , " [lɒŋ] [æz; əz]

"	We	don't	care	how	you	catch	them	,	or	what	with	,	"	Eddie	added	,	"	long	as
"	我们	不	关心	如何	你	抓住	他们	,	或者	什么	和	,	"	埃迪	额外	,	"	长的	作为

[ɪts] ['liːg(ə)l] . "

it's	legal	.	"
它是	合法的	.	"

"我们不在乎你用什么方法、什么工具抓它们，"埃迪补充道，"只要合法就行。"

" ['eniweɪ] , [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['kæptɪn] ['dænjəlz] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , " ['tiːnə]

"	Anyway	,	we're	on	our	way	to	visit	Captain	Daniels	at	the	lighthouse	,	"	Teena
"	反正	,	是	在	我们的	方式	到	访问	队长	丹尼尔斯	在	这	灯塔	,	"	蒂娜

[sed] .

said	.
说	.

"总之，我们正要去灯塔拜访丹尼尔斯船长，"蒂娜说。

" [kʌm] [ɒn] , ['edi] . "

"	Come	on	,	Eddie	.	"
"	来	在	,	埃迪	.	"

"来吧，埃迪。"

" [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [mæd] , " [ðə; ði] ['hevi] - [set][mæn] [sed] .

"	Don't	go	away	mad	,	"	the	heavy	-	set	man	said	.
"	不	去	离开	疯狂的	,	"	这	重的	-	放	男人	说	.

"别带着怒气离开，"身材魁梧的男人说道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [hɑːm] . ”
“ We didn't mean any harm . ”
” 我们 没有 意思是 任何 伤害 . ”

“我们并无恶意。”

“ [let] - [ɪm] [gəʊ] , [rɔi] , ” [sɪmz] [sed] .
“ Let ' em go , Roy , ” Simms said .
” 让 - 呃 去 , 罗伊 , ” 西姆斯 说 .

“放他们走吧，罗伊，”西姆斯说。

“ [wɪv] [gɒt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
“ We've got work to do .
” 我们已经 得到 工作 到 做 .

“我们还有很多工作要做。”

” ['edi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] ['tiːnə] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sændi] .
” Eddie motioned to Teena and called Sandy .
” 埃迪 示意 到 蒂娜 和 称为 沙 .

埃迪向蒂娜示意，然后叫桑迪过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [spɒt]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː]
He had intended to tell the men of a good fishing spot only a few
他 有 故意的 到 告诉 这 男人 的 一个 好的 钓鱼 点 仅有的 一个 很少
['hʌndrəd] [jɑːrdz] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊv] ,
hundred yards out from the cove ,
百 码 出去 从 这 海湾 ,

他原本打算告诉这些人，离海湾只有几百码远的地方有个很好的钓鱼地点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][men] ['æktɪd] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
but the way the men acted made him change his mind .
但 这 方式 这 男人 行动 制成 他 改变 他的 头脑 .

但这些人的行为让他改变了主意。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] ,
At the far end of the cove ,
在 这 远的 结尾 的 这 海湾 ,

在海湾的尽头，

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌvd]
Eddie and Teena stopped and turned to watch the two men as they shoved
埃迪 和 蒂娜 停止 和 转向 到 手表 这 二 男人 作为 他们 推搡
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːm] [sɜːf] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] ['klʌmzɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
the rowboat into the calm surf and climbed in clumsily over the side .
这 划艇 进入 这 冷静的 冲浪 和 攀登 在 笨拙地 超过 这 边 .

埃迪和蒂娜停下脚步，转身看着那两个男人把小船推进平静的海浪中，然后笨拙地从船边爬了进去。

“ [bɔɪ] , [aɪm][glæd][ɔːl] ['fɪʃəmən] [ɑːrnt] [laɪk] [ðæt] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ Boy , I'm glad all fishermen aren't like that , ” Teena said .
” 男生 , 我是 高兴的 全部 渔民 不是 喜欢 那 , ” 蒂娜 说 .

“哎呀，我很高兴不是所有渔民都那样，”蒂娜说。

“ [ðæt] [tɔːl] [mæn][ʃʊə(r)]['æktɪd] [miːn] .
“ That tall man sure acted mean .
” 那 高的 男人 当然 行动 意思是 .

“那个高个子男人确实很凶。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] . ”
I hope they don't catch any fish . ”
我 希望 他们 不 抓住 任何 鱼 . ”

我希望他们一条鱼都钓不到。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , ” ['edi] [sed] .

“	I	don't	think	they	will	,	”	Eddie	said	.
”	我	不	思考	他们	将要	,	”	埃迪	说	.

“我觉得他们不会，”埃迪说。

“ [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [beɪt] [kæn; kən] .

“	I	saw	their	bait	can	.
”	我	锯	他们的	饵	能	.

“我看到了他们的诱饵罐。”

[nəʊ] [wɒt] ['ðer] ['juːzɪŋ] ? ”

Know	what	they're	using	?	”
知道	什么	它们是	使用	?	”

知道他们在用什么吗?

“ [sænd][kræbz] ? ” -

“	Sand	crabs	?	”	56
”	沙	螃蟹	?	”	-

“沙蟹？”56

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['juːzɪŋ] .

That's	what	they	should	be	using	.
那就是	什么	他们	应该	是	使用	.

他们就应该用那个。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [əʊld] [draɪd] [ʌp] [m'ʌsəlz] .

They	had	some	old	dried	up	mussels	.
他们	有	一些	老的	干燥	向上	贻贝	.

他们有一些干瘪的老贻贝。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hɪə(r)] [ɪn] [muːn] [beɪ] [doʊnt] [baɪt] [ɒn] ['mʌsl] .

The	fish	here	in	Moon	Bay	don't	bite	on	mussel	.
这	鱼	这里	在	月亮	湾	不	咬	在	蚌	.

月亮湾的鱼不吃贻贝。

[dæd][ænd; ənd][ai][hæv; həv][traɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Dad	and	I	have	tried	it	.	”
爸爸	和	我	有	尝试	它	.	”

我和爸爸都试过了。

“ [ðen] [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Then	I	wonder	why	Mr	.	Anderson	sold	it	to	them	,	”	Teena	said	.
”	然后	我	想知道	为什么	先生	.	安德森	卖	它	到	他们	,	”	蒂娜	说	.

“那我就纳闷了，安德森先生为什么要把房子卖给他们呢？”蒂娜说道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helps] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

“	Mr	.	Anderson	usually	helps	the	fishermen	.
”	先生	.	安德森	通常	帮助	这	渔民	.

安德森先生通常会帮助渔民。

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - ['rent(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [raɪt] [beɪt] . ”

It's	good	for	his	boat	-	rental	business	to	sell	the	right	bait	.	”
它是	好的	为了	他的	船	-	租赁	商业	到	卖	这	正确的	饵	.	”

卖对鱼饵对他的租船生意有好处。

“ [aɪl] [bet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [beɪt] [wɒz; wəz] [best] , ” ['edi] [sed] .

“	I'll	bet	they	didn't	even	ask	what	kind	of	bait	was	best	,	”	Eddie	said	.
”	患病的	赌注	他们	没有	甚至	问	什么	种类	的	饵	曾是	最好的	,	”	埃迪	说	.

“我敢打赌他们甚至都没问哪种鱼饵最好，”埃迪说。

“ [ðeɪ] ['prɒbəbli] [græbd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .
“ They probably grabbed the first thing they came to .
” 他们 大概 抓住 这 第一的 事物 他们 来了 到 .

他们可能抓起了他们遇到的第一件东西。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [m'ʌsəlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [beɪt] [bɪnz] . ”
And Mr . Anderson always has a few mussels in his bait bins . ”
和 先生 . 安德森 总是 有 一个 很少 贻贝 在 他的 饵 垃圾箱 . ”

安德森先生的饵料箱里总会放一些贻贝。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ I didn't think fishing was so good in the middle of the day , ” Teena said .
” 我 没有 思考 钓鱼 曾是 所以 好的 在 这 中间 的 这 天 , ” 蒂娜 说 .

“我没想到中午钓鱼效果会这么好，”蒂娜说。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
She pointed out across the water .
她 尖 出去 穿过 这 水 .

她指着水对岸。

“ [siː] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [hæv; həv] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] . ”
“ See , most of the boats have gone ashore . ”
” 看 , 最多 的 这 船 有 已消失 岸上 . ”

“你看，大部分船只都靠岸了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['edi] [sed] .
“ That's right , ” Eddie said .
” 那就是 正确的 , ” 埃迪 说 .

“没错，”埃迪说。

“ [ɪf] [ðəʊz] [gaɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ðeə(r)] ['ɜːli] [ðɪs]
“ If those guys wanted to catch fish they should have been out there early this
” 如果 那些 伙计们 通缉 到 抓住 鱼 他们 应该 有 到过 出去 那里 早期的 这
['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪtɪŋ] . ”
morning when the big ones were biting . ”
早晨 什么时候 这 大的 一个 是 咬 . ”

“如果那些家伙想钓到鱼，他们就应该今天一大早就去，那时候大鱼正在咬钩。”

“ [ges] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] , [hʌ] , ['edi] ?
“ Guess they don't know much about fishing , huh , Eddie ?
” 猜测 他们 不 知道 很多 关于 钓鱼 , 嗯 , 埃迪 ?

“看来他们对钓鱼了解不多，是吧，埃迪？”

” ['tiːnə] [sed] , ['smaɪlɪŋ] . -
” Teena said , smiling . 57
” 蒂娜 说 , 微笑 . -

蒂娜笑着说。57

“ [ðæts] [wɒt] [ai] ['fɪgə(r)] , ” ['edi] [ə'griːd] .
“ That's what I figure , ” Eddie agreed .
” 那就是 什么 我 数字 , ” 埃迪 同意 .

“我也是这么想的，”埃迪同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ækt] [laɪk] ['fɪʃəmən] .
“ Besides , they didn't even act like fishermen .
” 除了 , 他们 没有 甚至 行为 喜欢 渔民 .

“此外，他们的行为根本不像渔民。”

[ðæt] [tɔːl] ['feləʊ] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [graʊtʃ] .
That tall fellow really was a grouch .
那 高的 同伴 真的 曾是 一个 牢骚 .

那个高个子家伙真是个脾气暴躁的人。

[fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['graʊtʃi] ['fɪʃəmən] . ”
First time I ever ran across a grouchy fisherman . ”
第一的 时间 我 曾经 跑 穿过 一个 脾气暴躁的 渔夫 . ”

这是我第一次遇到脾气暴躁的渔夫。

“ ['eniweɪ] , [lets] [kwɪt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” ['tiːnə] [sə'dʒestid] .
“ Anyway , let's quit worrying about them , ” Teena suggested .
” 反正 , 我们来吧 辞职 令人担忧 关于 他们 , ” 蒂娜 建议 .

“总之，我们别再担心他们了，”蒂娜建议道。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst] [nuːn] .
“ It's almost noon .
” 它是 几乎 中午 .

“现在快到中午了。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [bɪ'fɔː(r)] [kæp][hæz; həz] [lʌntʃ] .
We want to reach the lighthouse before Cap has lunch .
我们 想 到 抵达 这 灯塔 前 帽 有 午餐 .

我们想在船长吃午饭前到达灯塔。

[hiː; hi] [kænt] ['veri] [wel] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd]['aʊəz] , [tuː] . ”
He can't very well eat his lunch and ours , too . ”
他 不能 非常 出色地 吃 他的 午餐 和 我们的 , 也 . ”

他不可能既吃自己的午饭又吃我们的。”

“ [əʊ] . [keɪ] . , ” ['edi] [ə'griːd] ,
“ O . K . , ” Eddie agreed ,
” 哦 . K . , ” 埃迪 同意 ,

“好的，”埃迪同意道。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [lɑːst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
taking one last glance at the two men rowing out on the blue water of the bay .
采取 一 最后的 瞥一眼 在 这 二 男人 划船 出去 在 这 蓝色的 水 的 这 湾 .

最后看了一眼划船驶向海湾蓝色水面上的两名男子。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [smelz] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] — [ænd; ənd][ai][doʊnt] [miːn] [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ]
“ But something smells fishy about those two — and I don't mean the kind you
” 但 某物 气味 腥 关于 那些 二 — 和 我 不 意思是 这 种类 你
[kætʃ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] ! ” -
catch on a hook ! ” 58
抓住 在 一个 钩 ! ” -

“但这两个人身上总感觉有些蹊跷——我指的可不是那种用鱼钩钓到的鱼！”58

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['kɒŋkriːt] ['fɪŋgə(r)] , ['peɪntɪd] ['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [wɪð] [brɔːd] [red]
The lighthouse was a tall concrete finger , painted dazzling white with broad red
这 灯塔 曾是 一个 高的 具体的 手指 , 绘 耀眼的 白色的 和 广阔 红色的
[rɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
rings around it .
戒指 大约 它 .

灯塔是一根高耸的混凝土手指，漆成耀眼的白色，周围环绕着宽阔的红色圆环。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [ˌpælɪ'seɪd] [wɪtʃ] [rəʊz] ['stiːpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .
It stood on the top of a rock palisade which rose steeply from the beach .
它 站立 在 这 顶部 的 一个 岩石 栅栏 哪个 玫瑰 陡峭地 从 这 海滩 .

它矗立在从海滩陡峭拔地而起的岩石峭壁顶端。

[stiːl] [steəz] ['spaiərəl] ['ʌpwəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [glɑːs] - [ɪn'kləʊzd]

Steel	stairs	spiraled	upward	on	the	outside	,	leading	to	the	strong	glass	-	enclosed
钢	楼梯	螺旋状	向上	在	这	外部	,	领导	到	这	强的	玻璃	-	内

[ɪ'lektrɪk] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

electric	eye	at	the	top	.
电的	眼睛	在	这	顶部	.

外部有螺旋上升的钢制楼梯，通往顶部的坚固玻璃罩内的电子眼。

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

Eddie	and	Teena	paused	on	the	beach	below	and	looked	up	.
埃迪	和	蒂娜	暂停	在	这	海滩	以下	和	看起来	向上	.

埃迪和蒂娜在下面的沙滩上停了下来，抬头望去。

[kruːd] [steps] [hjuːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

Crude	steps	hewn	out	of	the	rocks	led	up	to	the	lighthouse	.
原油	步骤	凿	出去	的	这	岩石	引领	向上	到	这	灯塔	.

从岩石上凿出的简陋台阶通往灯塔。

“ [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lʌntʃ] , ” ['edi] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	I'll	carry	the	lunch	,	”	Eddie	volunteered	.
“	患病的	携带	这	午餐	,	”	埃迪	自愿	.

“我来带午饭吧，”埃迪自告奋勇地说。

“ [ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

“	And	be	careful	.
“	和	是	小心	.

“要小心。”

[ðə; ði] [siː] [spreɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðəʊz] [steps] ['slɪpəri] . ” -

The	sea	spray	can	make	those	steps	slippery	.	”	59
这	海	喷	能	制作	那些	步骤	滑	.	”	-

海浪喷溅会让台阶变得很滑。”59

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

They	took	their	time	getting	to	the	top	.
他们	采取	他们的	时间	获得	到	这	顶部	.

他们花了很长时间才登上顶峰。

['sændi] [went] [ə'hed] , ['snɪfɪŋ] [ɪn] ['evri] ['krevɪs] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

Sandy	went	ahead	,	sniffing	in	every	crevice	on	the	way	.
沙	去	前方	,	嗅闻	在	每一个	裂缝	在	这	方式	.

桑迪走在前面，沿途嗅遍了每一个缝隙。

“ [fjuː] !

“	Phew	!
“	呼.....	!

“呼！

” ['tiːnə] [gɑːspt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

”	Teena	gasped	as	they	reached	the	base	of	the	lighthouse	.
”	蒂娜	倒吸一口气	作为	他们	达到	这	根据	的	这	灯塔	.

“当他们到达灯塔底部时，蒂娜倒吸了一口气。”

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [steps] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

“	There	seem	to	be	more	steps	every	time	we	climb	it	.
“	那里	似乎	到	是	更多的	步骤	每一个	时间	我们	爬	它	.

“每次爬上去，似乎都会有更多的台阶。”

” ['edi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [sæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] .

”	Eddie	smiled	and	shifted	the	lunch	sack	to	his	other	hand	.
”	埃迪	微笑	和	转移	这	午餐	解雇	到	他的	其他	手	.

埃迪笑了笑，把午餐袋换到另一只手上。

“ [jʊr; jər] ['getɪŋ] [əʊld] , ['tiːnə] , ” [hiː; hi] [tiːzd] .

“	You're	getting	old	,	Teena	,	”	he	teased	.
”	你是	获得	老的	,	蒂娜	,	”	他	戏弄	.

“蒂娜，你老了，”他打趣道。

“ ['welkəm] [ə'bɔːd] , [meɪts] , ” [ə; eɪ] [diːp] , ['kaɪndli] [vɔɪs] [spəʊk] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] .

“	Welcome	aboard	,	mates	,	”	a	deep	,	kindly	voice	spoke	from	nearby	.
”	欢迎	船上	,	伙伴们	,	”	一个	深的	,	亲切地	嗓音	辐	从	附近	.

“欢迎登船，伙计们，”附近传来一个低沉而友善的声音。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['kæptɪn] ['dænjəlz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]

They	turned	and	saw	Captain	Daniels	standing	outside	the	door	of	his	living
他们	转向	和	锯	队长	丹尼尔斯	常设	外部	这	门	的	他的	活的

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

他们转过身，看到丹尼尔斯上尉站在他住所的门外。

[ə; eɪ]['taɪni] [θriː] - [ruːm] ['kɒtɪdʒ] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	tiny	three	-	room	cottage	located	about	fifty	feet	from	the	base	of	the
一个	微小的	三	-	房间	小屋	位于	关于	五十	脚	从	这	根据	的	这

['laɪthaʊs] .

lighthouse	.
灯塔	.

一座小小的三室小屋，位于灯塔底部约五十英尺处。

“ [əʊ] , [hə'ləʊ] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] , ” ['tiːnə] [kɔːld] .

“	Oh	,	hello	,	Captain	Daniels	,	”	Teena	called	.
”	哦	,	你好	,	队长	丹尼尔斯	,	”	蒂娜	称为	.

“哦，你好，丹尼尔斯船长，”蒂娜喊道。

“ [ʃʊə(r)][glæd] [jʊr; jər] [həʊm] . ”

“	Sure	glad	you're	home	.	”
”	当然	高兴的	你是	家	.	”

“真高兴你回家了。”

“ [həʊm] ?

“	Home	?
”	家	?

“家?

” [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [siː] ['kæptɪn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

”	the	former	sea	captain	said	,	smiling	.
”	这	以前的	海	队长	说	,	微笑	.

“这位前船长笑着说。”

“ [ə; eɪ] [laɪt'kiːpə] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [həʊm] . ” -

“	A	lightkeeper	is	always	home	.	”	60
”	一个	灯塔守护者	是	总是	家	.	”	-

“灯塔守护者永远在家。”60

[ɪn] ['ɛdiz] [ə'pɪnjən] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [ʃɪps] ['kæptɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ]

In	Eddie's	opinion	,	Captain	Daniels	looked	exactly	like	an	old	ship's	captain	or	a
在	埃迪的	观点	,	队长	丹尼尔斯	看起来	确切地	喜欢	一个	老的	船的	队长	或者	一个

[laɪt'kiːpə] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] .

lightkeeper	should	look	.
灯塔守护者	应该	看	.

在埃迪看来，丹尼尔斯船长看起来就像一位老船长或灯塔守护人该有的样子。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [bɪəd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] ,

He	wore	a	fringe	of	white	beard	which	formed	a	half	-	circle	,
他	穿着	一个	边缘	的	白色的	胡须	哪个	形成	一个	一半	-	圆圈	,

他留着一圈白色的胡须，呈半圆形。

['stɑrtɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd] [kɜ:rvɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

starting	under	one	ear	and	curving	across	his	chin	and	up	the	other	side	.
开始	在下面	一	耳朵	和	弯曲	穿过	他的	下巴	和	向上	这	其他	边	.

从一侧耳朵下方开始，绕过下巴，再向上延伸到另一侧。

[hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [waɪt] [heə(r)] ['feəli] [ɪk'spləʊdɪd][frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bætəd] [dɑ:k] - [blu:] ['si:mənz]

His	bushy	white	hair	fairly	exploded	from	beneath	the	battered	dark	-	blue	seaman's
他的	茂密的	白色的	头发	相当	爆炸了	从	下面	这	伤痕累累	黑暗的	-	蓝色的	海员的

[kæp] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɔ:(r)]['i:v(ə)n] [waɪl] ['i:tɪŋ] .

cap	which	he	wore	even	while	eating	.
帽	哪个	他	穿着	甚至	尽管	吃	.

他那蓬松的白发几乎要从他那顶破旧的深蓝色水手帽下炸开，即使吃饭时他也戴着这顶帽子。

['edi] ['sʌmtaɪmz] [w'ʌndəd] [ɪf] ['kæptɪn] ['dænjəlz] [wɔ:(r)][ðə; ði][kæp][tu:; tə][bed] .

Eddie	sometimes	wondered	if	Captain	Daniels	wore	the	cap	to	bed	.
埃迪	有时	想知道	如果	队长	丹尼尔斯	穿着	这	帽	到	床	.

埃迪有时会想，丹尼尔斯船长是不是戴着那顶帽子睡觉。

[ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd] [ʃɑ:p] [blu:] [aɪz] .

The	old	mariner	also	had	sharp	blue	eyes	.
这	老的	水手	还	有	锋利的	蓝色的	眼睛	.

这位老水手还有一双锐利的蓝眼睛。

['edi] ['piktʃəd] [ɔ:l] [staʊt] ['si:mən] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ʃɑ:p] [blu:] [aɪz] .

Eddie	pictured	all	stout	seamen	as	having	sharp	blue	eyes	.
埃迪	如图所示	全部	肥硕	海员	作为	拥有	锋利的	蓝色的	眼睛	.

埃迪想象中所有身材魁梧的水手都长着一双锐利的蓝眼睛。

“ [wi:; wi] [brɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð] [ju: 'es] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] , ” ['ti:nə] [sed] .

“	We	brought	a	little	lunch	with	us	,	Captain	Daniels	,	”	Teena	said	.
“	我们	带来	一个	小的	午餐	和	我们	,	队长	丹尼尔斯	,	”	蒂娜	说	.

“我们带了点午餐，丹尼尔斯船长，”蒂娜说。

“ [həʊp] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['i:t(ə)n] [ɔ:l'redi] .

“	Hope	you	haven't	eaten	already	.
“	希望	你	还没有	吃	已经	.

希望你还没吃东西。

” [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] [kæps] [aɪz] .

”	A	twinkle	came	into	Cap's	eyes	.
”	一个	闪烁	来了	进入	帽子	眼睛	.

“美国队长眼中闪过一丝光芒。”

“ [ai] [mait] [hæv; həv] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I	might	have	,	”	he	said	,
“	我	可能	有	,	”	他	说	,

“我或许有，”他说。

“ [bʌt; bət][ai] ['rekən] [ai]['betə(r)] [kən'fes] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [θru:] [maɪ] ['telɪskəʊp] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

“	but	I	reckon	I	better	confess	that	I	saw	you	through	my	telescope	coming	up	the
“	但	我	估计	我	更好的	承认	那	我	锯	你	通过	我的	望远镜	未来	向上	这

[bi:tʃ] .

beach	.
海滩	.

“但我还是觉得应该坦白，我透过望远镜看到你沿着海滩走过来。”

[θɔ:t] [aɪ'd]['betə(r)][həʊld] [ɒf] [ɒn] [lʌntʃ] — [dʒʌst][ɪn] [keɪs] . ”

Thought	I'd	better	hold	off	on	lunch	—	just	in	case	.	”
想法	ID	更好的	抓住	离开	在	午餐	—	只是	在	案件	.	”

我想我最好还是别吃午饭了——以防万一。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [iːt] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
“ Can we eat outside ?
“ 能 我们 吃 外部 ?

我们可以在外面用餐吗?

” [ˈtiːnə] [ɑːskt] .
” Teena asked .
” 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

“ [ðə; ði] [lɔːnz] [naɪs][ænd; ənd][draɪ] , ” [kæp] [sed] .
“ The lawn's nice and dry , ” Cap said .
“ 这 草坪的 好的 和 干燥 , ” 帽 说 .

“草坪干爽宜人,”卡普说道。

“ [lets] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” ['edi] [səˈdʒestid] .
“ Let's make it a picnic , ” Eddie suggested .
“ 我们来吧 制作 它 一个 野餐 , ” 埃迪 建议 .

“不如我们去野餐吧,”埃迪提议道。

“ [gʊd] [aɪˈdɪə] , [meit] , ” [ðə; ði] [rɪˈtaɪəd] ['siːfeərə(r)] [sed] . -
“ Good idea , mate , ” the retired seafarer said . 61
“ 好的 主意 , 伴侣 , ” 这 退休 海员 说 . -

“好主意，伙计,”这位退休海员说道。[61]

['kæptɪn] ['dænjəlz] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
Captain Daniels took great pride in his small patch of grass .
队长 丹尼尔斯 采取 伟大的 自豪 在 他的 小的 修补 的 草 .

丹尼尔斯船长对他的小块草坪感到非常自豪。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [stʊd] .
It seemed to grow right out of the rock on which the lighthouse stood .
它 似乎 到 生长 正确的 出去 的 这 岩石 在 哪个 这 灯塔 站立 .

它仿佛是从灯塔所在的岩石中长出来的一样。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['kæptɪn] ['dænjəlz][hæd; həd] [hɔːl] [ɪn] ['tɒpsɔɪl] [frɒm; frəm] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli]
Captain Daniels had hauled in topsoil from miles away and spread it carefully
队长 丹尼尔斯 有 拖拽 在 表土 从 英里 离开 和 传播 它 小心
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːn] .
to make the lawn .
到 制作 这 草地 .

丹尼尔斯船长从几英里外运来表层土壤，小心翼翼地铺开，建成了草坪。

[hiː; hi] [tend] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [bedz] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He tended it , and the flower beds which bordered it ,
他 倾向于 它 , 和 这 花 床 哪个 带边框 它 ,

他精心照料着这片土地，以及它周围的花坛。

[wɪð] [æn; ən] [əˈfekʃn] [ðæt] [siːmd] ['streɪndʒli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swɒʃbʌklɪŋ] [ʃɪps]
with an affection that seemed strangely out of place for a swashbuckling ship's
和 一个 感情 那 似乎 奇怪的 出去 的 地方 为了 一个 冒险 船的
['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [rəum] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] .
captain who had roamed the seven seas .
队长 WHO 有 漫游 这 七 海域 .

对于一位驰骋七大洋、英勇无畏的船长来说，这种感情似乎显得有些格格不入。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .

The	three	of	them	sat	down	on	the	lawn	.
这	三	的	他们	卫星	向下	在	这	草地	.

他们三人坐在草坪上。

['tiːnə] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] , ['əʊpənd] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [ʌn'ræpt]

Teena	passed	around	the	sandwiches	,	opened	the	potato	chips	,	and	unwrapped
蒂娜	通过了	大约	这	三明治	,	打开	这	土豆	芯片	,	和	拆开

[ðə; ði] ['pɪklz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] .

the	pickles	and	olives	.
这	泡菜	和	橄榄	.

蒂娜把三明治分发给大家，打开薯片，拆开腌黄瓜和橄榄的包装。

[ðeɪ] [et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] ,

They	ate	for	a	while	in	silence	,
他们	吃	为了	一个	尽管	在	沉默	,

他们默默地吃了一会儿。

['lʊkɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] .

looking	off	across	the	blue	water	of	the	bay	toward	the	open	ocean	beyond	.
寻找	离开	穿过	这	蓝色的	水	的	这	湾	朝向	这	打开	海洋	超过	.

眺望海湾的蓝色水面，远眺开阔的海洋。

['ɛdiz] [geɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [ʃɔː(r)] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

Eddie's	gaze	followed	the	curving	shore	line	to	the	north	.
埃迪的	目光	随后	这	弯曲	支撑	线	到	这	北	.

埃迪的目光沿着北方的蜿蜒海岸线向外望去。

[lændz] [end] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['siːdə(r)] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [stʌk] [ɪts] ['rɒki] ['fɪŋgə(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Land's	end	in	that	direction	was	Cedar	Point	,	which	stuck	its	rocky	finger	out	into	the	ocean	.
土地的	结尾	在	那	方向	曾是	雪松	观点	,	哪个	卡住	它是	岩石	手指	出去	进入	这	海洋	.

那个方向的尽头是雪松角，它像一根岩石手指一样伸入大海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['waɪldli] ['rʌgɪd] ['kʌntri] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ɪk'sept] [baɪ] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ]

It	was	wildly	rugged	country	,	difficult	to	get	to	except	by	boat	across	the	bay
它	曾是	疯狂地	崎岖	国家	,	难的	到	得到	到	除了	经过	船	穿过	这	湾

.

:

.

那里地势崎岖，除了乘船横渡海湾外，很难到达。

['edi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [pɔɪnt] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Eddie	supposed	that	was	why	the	lighthouse	had	been	built	on	the	smaller	point	located	on	the	more	civilized	curve	of	the	bay	.
埃迪	据称	那	曾是	为什么	这	灯塔	有	到过	建造	在	这	较小的	观点	位于	在	这	更多的	文明	曲线	的	这	湾	.

埃迪认为，这就是为什么灯塔要建在海湾较为平坦的弧形地带上的那个较小的岬角上的原因。

[jet] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] . -

Yet	the	lighthouse	was	high	and	plainly	visible	to	ships	at	sea	.	62	-
然而	这	灯塔	曾是	高的	和	显然	可见的	到	船舶	在	海	.		-

然而，灯塔很高，海上的船只可以清晰地看到它。62

['kæptɪn] ['dænjəlz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [dʌg] [ə; eɪ] [paɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [tæmp]

Captain	**Daniels**	**finished**	**his**	**lunch**	**,**	**dug**	**a**	**pipe**	**from**	**his**	**pocket**	**,**	**and**	**tamped**
队长	丹尼尔斯	完成的	他的	午餐	,	挖	一个	管道	从	他的	口袋	,	和	捣碎

[tə'bækəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] .

tobacco	**into**	**the**	**bowl**	**.**
烟草	进入	这	碗	.

丹尼尔斯上尉吃完午饭，从口袋里掏出一根烟斗，把烟草压进烟斗里。

“ ['maɪti] [gʊd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Mighty**	**good**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	强大的	好的	,	”	他	说	.

“非常好，”他说。

“ [ʃʊə(r)] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ræʃ(ə)nz] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	**Sure**	**nice**	**of**	**you**	**young**	**folks**	**to**	**share**	**your**	**rations**	**with**	**me**	**.**	**”**
“	当然	好的	的	你	年轻的	各位	到	分享	你的	口粮	和	我	.	”

“你们这些年轻人真好，愿意把口粮分给我。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	**Oh**	**,**	**we**	**like**	**to**	**do**	**it**	**,**	**Captain**	**Daniels**	**,**	**”**	**Teena**	**said**	**.**
“	哦	,	我们	喜欢	到	做	它	,	队长	丹尼尔斯	,	”	蒂娜	说	.

“哦，我们喜欢这样做，丹尼尔斯船长，”蒂娜说。

“ [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] . ”

“	**It's**	**so**	**much**	**fun**	**coming**	**up**	**here**	**to**	**visit**	**you**	**.**	**”**
“	它是	所以	很多	乐趣	未来	向上	这里	到	访问	你	.	”

“来这里看你真是太开心了。”

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] , ” [ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [sed] ,

“	**From**	**what**	**I've**	**been**	**reading**	**in**	**the**	**papers**	**,**	**”**	**the**	**lightkeeper**	**said**	**,**
“	从	什么	我已经	到过	阅读	在	这	文件	,	”	这	灯塔守护者	说	,

“从我从报纸上读到的内容来看，”灯塔管理员说道，

“ [aɪ] ['hɑːdlɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	**I**	**hardly**	**expected**	**to**	**see**	**you**	**for**	**a**	**while**	**.**	**”**
“	我	几乎	预期的	到	看	你	为了	一个	尽管	.	”

“我没想到这么久都见不到你。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['aɪsətəʊp] ?

“	**You**	**mean**	**the**	**stolen**	**isotope**	**?**
“	你	意思是	这	被盗	同位素	?

“你是说被盗的同位素吗？”

” ['edi] [ɑːskt] .

”	**Eddie**	**asked**	**.**
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['aɪsətˌəʊps] , ” [kæp] [sed] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**much**	**about**	**isotopes**	**,**	**”**	**Cap**	**said**	**,**
“	我	不	知道	很多	关于	同位素	,	”	帽	说	,

“我对同位素了解不多，”卡普说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɔːk]

“	**but**	**I**	**do**	**know**	**that**	**the**	**newspapers**	**have**	**been**	**making**	**your**	**father**	**walk**
“	但	我	做	知道	那	这	报纸	有	到过	制作	你的	父亲	走

[ðə; ði] [plæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['stəʊlən] . ”

the	**plank**	**for**	**letting**	**it**	**be**	**stolen**	**.**	**”**
这	板	为了	出租	它	是	被盗	.	”

“但我知道，报社一直在追究你父亲的责任，因为他让东西被偷了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈwʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , ” [ˈedi] [dɪˈfendɪd] .

“	It	really	wasn't	his	fault	,	”	Eddie	defended	.
”	它	真的	不是	他的	过错	,	”	埃迪	辩护	.

“这真的不是他的错，”埃迪辩解道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [ˈkæptɪn] [ˈdænjəlz] [əˈgriːd] .

“	Of	course	not	,	”	Captain	Daniels	agreed	.
”	的	课程	不是	,	”	队长	丹尼尔斯	同意	.

“当然不是，”丹尼尔斯上尉同意道。

“ [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌn] [ˈɔːlweɪz] [gets] [bleɪmd] .

“	But	someone	always	gets	blamed	.
”	但	某人	总是	获得	被指责	.

但总会有人被指责。

[dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbluːprints] [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈpeɪpə(r)] .

Just	like	those	missing	blueprints	I	read	about	in	this	morning's	paper	.
只是	喜欢	那些	丢失的	蓝图	我	读	关于	在	这	早晨	纸	.

就像我今天早上在报纸上读到的那些丢失的蓝图一样。

- [ˈfɑːðə(r)] [ˈprɒbəbli] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈgaːdiŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wen]

Teena's	father	probably	has	nothing	to	do	with	guarding	them	,	but	when
-	父亲	大概	有	没有什么	到	做	和	守护	他们	,	但	什么时候

[ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ˈmɪsɪŋ] ,

they	turn	up	missing	,
他们	转动	向上	丢失的	,

蒂娜的父亲可能与看守他们毫无关系，但当他们失踪后，

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] .

he's	the	one	who	gets	lashed	to	the	mast	.
他是	这	一	WHO	获得	鞭打	到	这	桅杆	.

他就是那个被绑在桅杆上的人。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [əˈbɔːd] .

The	captain	of	a	ship	takes	the	blame	for	everything	that	happens	aboard	.
这	队长	的	一个	船	需要	这	责备	为了	一切	那	发生	船上	.

船长要为船上发生的一切承担责任。

[ˈæktʃuəli] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [aɪ] [səˈpəʊz] . ” -

Actually	,	that's	the	way	it	should	be	,	I	suppose	.	”	63
实际上	,	那就是	这	方式	它	应该	是	,	我	认为	.	”	-

实际上，我想，就应该是这样。”63

[ˈedi] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈgriː] ,

Eddie	had	to	agree	,
埃迪	有	到	同意	,

埃迪不得不同意。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌri] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rɒs]

but	he	didn't	like	to	think	about	the	worry	his	father	and	Mr	.	Ross
但	他	没有	喜欢	到	思考	关于	这	担心	他的	父亲	和	先生	.	罗斯

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] .

were	going	through	.
是	去	通过	.

但他不愿去想父亲和罗斯先生正在经历的担忧。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

He	had	been	trying	not	to	think	about	it	.
他	有	到过	尝试	不是	到	思考	关于	它	.

他一直尽量不去想这件事。

['kæptɪn] ['dænjəlz] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðɪs] .

Captain	Daniels	seemed	to	sense	this	.
队长	丹尼尔斯	似乎	到	感觉	这	.

丹尼尔斯船长似乎察觉到了这一点。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

He	quickly	changed	the	subject	.
他	迅速地	已更改	这	主题	.

他迅速转移了话题。

“ [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['fɪʃəmən] [aʊt] [tə'deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]

“ Don't	seem	to	be	many	fishermen	out	today	,	”	he	said	,	looking	off	across	the
“ 不	似乎	到	是	许多	渔民	出去	今天	,	”	他	说	,	寻找	离开	穿过	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

“今天好像没几个渔民出海，”他一边说着，一边眺望着海湾对岸。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [bəʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ə'ʃɔː(r)] .

“ And	there's	one	boat	out	there	that	could	just	as	well	have	stayed	ashore	.
“ 和	有	一	船	出去	那里	那	可以	只是	作为	出色地	有	入住	岸上	.

“还有一艘船，它本来完全可以留在岸上。”

[woʊnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['fraɪɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .

Won't	catch	anything	worth	frying	out	there	on	top	of	the	sand	bar	.
惯于	抓住	任何事物	值得	煎炸	出去	那里	在	顶部	的	这	沙	酒吧	.

在沙洲顶上钓不到什么值得煎着吃的鱼。

” [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪt] - [bluː] [strɪp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ]

” The	rowboat	had	been	anchored	over	the	light	-	blue	strip	of	water	which
” 这	划艇	有	到过	锚定	超过	这	光	-	蓝色的	条	的	水	哪个

[mɑːkt] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)][sænd][bɑː(r)] ['stretʃɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

marked	the	familiar	sand	bar	stretching	nearly	a	half	mile	across	the	middle	of
标记	这	熟悉的	沙	酒吧	伸展	几乎	一个	一半	英里	穿过	这	中间	的

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

“这艘划艇停泊在浅蓝色的水带上，这条水带标志着那条熟悉的沙洲，它横跨海湾中央近半英里。

[ðə; ði][sænd][bɑː(r)] [leɪ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	sand	bar	lay	about	ten	feet	beneath	the	surface	of	the	water	.
这	沙	酒吧	躺	关于	十	脚	下面	这	表面	的	这	水	.

沙洲位于水面下约十英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [θriː] ['buːiz; bɔɪz] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

It	was	marked	by	three	buoys	,	one	at	each	end	and	one	in	the	middle	.
它	曾是	标记	经过	三	浮标	,	一	在	每个	结尾	和	一	在	这	中间	.

它由三个浮标标记，两端各一个，中间一个。

[diːp] - [drɑːft] [boʊts] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .

Deep	-	draft	boats	avoided	the	sand	bar	.
深的	-	草稿	船	避免	这	沙	酒吧	.

吃水深的船只避开了沙洲。

['fɪʃəmən] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fɪʃ] [leɪ] [ɪn] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] . -

Fishermen	kept	away	from	it	,	as	the	larger	fish	lay	in	deeper	water	.	64
渔民	保留	离开	从	它	,	作为	这	更大的	鱼	躺	在	更深	水	.	-

渔民们都避开这片水域，因为大鱼都生活在更深的水域。[64]

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [men] , ['edi] ?

“ Isn't	that	the	boat	with	those	two	men	,	Eddie	?
“ 不是	那	这	船	和	那些	二	男人	,	埃迪	?

“那是不是那艘船上有两个男人的船，埃迪？”

" ['tiːnə] [ɑːskt] .
" Teena asked .
" 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['edi] [sed] , ['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
" I think so , " Eddie said , squinting through the sunlight .
" 我 思考 所以 , " 埃迪 说 , 眯眼 通过 这 阳光 .

"我想是的，"埃迪眯着眼睛透过阳光说道。

" [wɒt] [tuː] [men] ?
" What two men ?
" 什么 二 男人 ?

哪两个人?

" [kæp] [ɑːskt] .
" Cap asked .
" 帽 问 .

"队长问道。"

['kwɪkli] ['edi] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs]
Quickly Eddie told him about the two strangers he and Teena had come across
迅速地 埃迪 讲述 他 关于 这 二 陌生人 他 和 蒂娜 有 来 穿过
[æt; ət] [ðə; ði] [kəʊv] .
at the cove .
在 这 海湾 .

埃迪很快把在海湾遇到的两个陌生人的事告诉了他。

['kæptɪn] ['dænjəlz] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪskəʊp] .
Captain Daniels reached into his pocket and brought out a small telescope .
队长 丹尼尔斯 达到 进入 他的 口袋 和 带来 出去 一个 小的 望远镜 .

丹尼尔斯船长伸手进口袋，掏出一架小型望远镜。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɪts] ['sekʃənz] [aʊt] [tuː; tə] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['edi] .
He pulled its sections out to full length and handed it to Eddie .
他 拉 它是 部分 出去 到 满的 长度 和 递交 它 到 埃迪 .

他将它的各个部分完全展开，递给了埃迪。

" [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] .
" See for yourself , " he invited .
" 看 为了 你自己 , " 他 受邀 .

"你自己看看吧，"他邀请道。

['edi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [lenz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .
Eddie adjusted the lens to his vision .
埃迪 调整 这 镜片 到 他的 想象 .

埃迪调整了镜头，使其适应自己的视力。

[wɪð] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt]
With the telescope it was easy to see that the two men in the rowboat
和 这 望远镜 它 曾是 简单的 到 看 那 这 二 男人 在 这 划艇
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [kɔːld] [sɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃʌŋki] [wʌn] [kɔːld] [rɔi] .
were the tall one called Simms and the chunky one called Roy .
是 这 高的 一 称为 西姆斯 和 这 厚实的 一 称为 罗伊 .

借助望远镜很容易看出，划艇上的两个人分别是高个子西姆斯和矮胖的罗伊。

" ['eniweɪ] , " ['edi] [sed] , " [ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ɪn] ['eni] [fɪʃ] .
" Anyway , " Eddie said , " they don't seem to be pulling in any fish .
" 反正 , " 埃迪 说 , " 他们 不 似乎 到 是 拉 在 任何 鱼 .

"总之，"埃迪说，"他们好像没钓到任何鱼。"

" [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tuː; tə] ['tiːnə] .

"	He	passed	the	telescope	to	Teena	.
"	他	通过了	这	望远镜	到	蒂娜	.

他把望远镜递给了蒂娜。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['ðer] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] , " ['tiːnə] [sed] .

"	It	doesn't	look	like	they're	even	trying	,	"	Teena	said	.
"	它	不	看	喜欢	它们是	甚至	尝试	,	"	蒂娜	说	.

"他们看起来根本就没努力，"蒂娜说。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [laɪn] [ɪn] . " -

"	There's	only	one	line	in	.	"	65
"	有	仅有的	一	线	在	.	"	-

"里面只有一行字。"65

" ['meɪbi] ['ðer] [dʒʌst] [rɪ'læksɪŋ] , " ['kæptɪn] ['dænjəlz] [sed] .

"	Maybe	they're	just	relaxing	,	"	Captain	Daniels	said	.
"	或许	它们是	只是	放松	,	"	队长	丹尼尔斯	说	.

"也许他们只是在放松，"丹尼尔斯上尉说。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [ɔː(r)] [nɒt] .

"	Some	people	don't	care	whether	they	catch	any	fish	or	not	.
"	一些	人们	不	关心	无论	他们	抓住	任何	鱼	或者	不是	.

"有些人不在乎能不能钓到鱼。"

[ðeɪ] [rent] [ə; eɪ] [bəʊt] , [rəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['æŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪt] [ə'raʊnd] ['suːðɪŋ]

They	rent	a	boat	,	row	it	out	and	anchor	it	,	and	then	sit	around	soothing
他们	租	一个	船	,	排	它	出去	和	锚	它	,	和	然后	坐	大约	舒缓

[ðeə(r)] [nɜːvz] .

their	nerves	.
他们的	神经	.

他们租了一条船，划到岸边抛锚，然后坐在船上舒缓紧张的情绪。

['piːp(ə)l] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tenʃnz] [ðiːz] [deɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

People	build	up	a	lot	of	tensions	these	days	,	you	know	.
人们	建造	向上	一个	很多	的	紧张局势	这些	天	,	你	知道	.

你知道，现在人们很容易积压很多压力。

[fəʊks] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

Folks	have	different	ways	of	getting	rid	of	them	.	"
各位	有	不同的	方式	的	获得	摆脱	的	他们	.	"

人们有不同的方法来摆脱它们。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɜːvəs] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tiːnə] [sed] .

"	They	were	nervous	,	all	right	,	"	Teena	said	.
"	他们	是	紧张的	,	全部	正确的	,	"	蒂娜	说	.

"他们确实很紧张，"蒂娜说。

" [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] .

"	Especially	the	tall	one	.
"	尤其	这	高的	一	.

"尤其是那个个子高的。"

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dænjəlz] .

"	She	handed	the	telescope	back	to	Captain	Daniels	.
"	她	递交	这	望远镜	后退	到	队长	丹尼尔斯	.

她把望远镜还给了丹尼尔斯上尉。

" [wel] , [lets] [fə'get] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['edi] [sə'dʒestid] .

"	Well	,	let's	forget	about	them	,	"	Eddie	suggested	.
"	出色地，我们来吧			忘记	关于	他们	,	"	埃迪	建议	.

"好吧，我们还是把他们忘了吧。"埃迪建议道。

“ ['kæptɪn] ['dænjəlz] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] [tə'deɪ] ? ”

“	Captain	Daniels	,	would	you	like	us	to	help	polish	the	light	again	today	?	”
”	队长	丹尼尔斯	,	会	你	喜欢	我们	到	帮助	抛光	这	光	再次	今天	?	”

“丹尼尔斯船长，今天需要我们再帮忙擦亮一下灯吗？”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðæt] , ” [ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [sed] ,

“	You	know	you're	always	welcome	to	help	with	that	,	”	the	lightkeeper	said	,
”	你	知道	你是	总是	欢迎	到	帮助	和	那	,	”	这	灯塔守护者	说	,

“你知道，你随时都欢迎来帮忙，”灯塔管理员说。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] . ”

“	but	I	don't	want	you	coming	up	here	thinking	I	expect	you	to	work	.	”
”	但	我	不	想	你	未来	向上	这里	思维	我	预计	你	到	工作	.	”

“但我不想让你觉得我指望你来这里工作。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɜːk] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Oh	,	but	that	isn't	work	,	”	Teena	said	.
”	哦	,	但	那	不是	工作	,	”	蒂娜	说	.

“哦，但那不算工作，”蒂娜说。

“ [ɪts] [fʌn] .

“	It's	fun	.
”	它是	乐趣	.

“这很有趣。”

” ['edi] [ə'griːd] [wɪð] [ðæt] .

“	Eddie	agreed	with	that	.
”	埃迪	同意	和	那	.

埃迪同意了这一点。

[nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ,

Not	only	was	it	fun	,
不是	仅有的	曾是	它	乐趣	,

不仅好玩，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɪl] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

but	it	was	a	great	thrill	to	climb	up	to	the	top	of	the	lighthouse	.
但	它	曾是	一个	伟大的	刺激	到	爬	向上	到	这	顶部	的	这	灯塔	.

但爬到灯塔顶端真是令人兴奋不已。

['kæptɪn] ['dænjəlz] [gɒt] [sʌm; səm] [rægz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ['kliːnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Captain	Daniels	got	some	rags	and	a	can	of	window	cleaner	out	of	a
队长	丹尼尔斯	得到	一些	破布	和	一个	能	的	窗户	清洁工	出去	的	一个

[smɔːl] [tuːl] [ʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] . -

small	tool	shed	at	the	foot	of	the	lighthouse	.	66
小的	工具	棚	在	这	脚	的	这	灯塔	.	-

丹尼尔斯船长从灯塔脚下的小工具棚里拿出了一些抹布和一罐玻璃清洁剂。66

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] ?

“	Why	don't	you	let	us	do	it	today	,	Captain	Daniels	?
”	为什么	不	你	让	我们	做	它	今天	,	队长	丹尼尔斯	?

“丹尼尔斯上尉，为什么不让我们今天就这么做呢？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] .

”	Teena	asked	.
”	蒂娜	问	.

蒂娜问道。

“ [nəʊ] [juːz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steəz] . ”

“	No	use	in	your	climbing	all	of	those	stairs	.	”
”	不	使用	在	你的	攀登	全部	的	那些	楼梯	.	”

“你爬那么多楼梯也没用。”

“ [juː; jʊ] [wɪn] , ” [ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	You	win	,	”	the	lightkeeper	said	,	smiling	.
”	你	赢	,	”	这	灯塔守护者	说	,	微笑	.

“你赢了，”灯塔管理员笑着说。

“ [aɪl] [weɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	I'll	wait	down	here	.
”	患病的	等待	向下	这里	.

“我会在下面等。”

” ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [tʊk] [ðə; ði] [rægz] [ænd; ənd] ['kliːnə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːl] [steəz]

”	Eddie	and	Teena	took	the	rags	and	cleaner	and	started	up	the	steel	stairs
”	埃迪	和	蒂娜	采取	这	破布	和	清洁工	和	开始	向上	这	钢	楼梯

[wɪtʃ] ['spaiərəl] [ʌp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

which	spiraled	up	the	outside	to	the	top	of	the	lighthouse	.
哪个	螺旋状	向上	这	外部	到	这	顶部	的	这	灯塔	.

“埃迪和蒂娜拿着抹布和清洁剂，开始沿着螺旋状的钢制楼梯向上攀登，一直到灯塔的顶部。

[ðə; ði] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪst] - [haɪ] ['reɪlɪŋ] [prɪ'ventɪd] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

The	stairs	were	perfectly	safe	,	as	a	waist	-	high	railing	prevented	any	possibility
这	楼梯	是	完美	安全的	,	作为	一个	腰部	-	高的	栏杆	阻止	任何	可能性

[ɒv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

of	an	accident	.
的	一个	事故	.

楼梯非常安全，因为齐腰高的栏杆防止了任何意外发生。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] , [ðeɪ] [pɔːzd] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [stiːl] ['bælkəni] [ðæt] ['sɜːkld] [ðə; ði] [laɪt] .

Reaching	the	top	,	they	paused	on	the	narrow	steel	balcony	that	circled	the	light	.
到达	这	顶部	,	他们	暂停	在	这	狭窄的	钢	阳台	那	圈起来	这	光	.

到达顶端后，他们在环绕着灯光的狭窄钢制阳台上停了下来。

[ðə; ði] [vjuː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [spek'tækjələ(r)] — [bluː] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['hwaitkæp] [æz; əz] [fɑː(r)]

The	view	across	the	bay	was	spectacular	—	blue	water	and	whitecaps	as	far
这	看法	穿过	这	湾	曾是	壮观的	—	蓝色的	水	和	白浪	作为	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

as	they	could	see	.
作为	他们	可以	看	.

海湾对岸的景色蔚为壮观——碧蓝的海水和洁白的浪花绵延至目之所及。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [s'tiːməz] [drægd] ['bænəz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

A	couple	of	steamers	dragged	banners	of	smoke	across	the	distant	horizon	.
一个	夫妻	的	蒸汽船	拖拽	横幅	的	抽烟	穿过	这	遥远	地平线	.

几艘汽船拖着滚滚浓烟，飘荡在远方的地平线上。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊʃənˌvjuː] ['sprɔːlɪŋ] [aʊt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

In	the	other	direction	they	saw	Oceanview	sprawling	out	inland	from	the	shore
在	这	其他	方向	他们	锯	海景	蔓延	出去	内陆	从	这	支撑

[ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

of	the	bay	.
的	这	湾	.

在另一个方向，他们看到海景城从海湾岸边向内陆延伸。

[bəuθ] ['ækmi] ['eəkrɑːft] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] . -

Both	Acme	Aircraft	Company	and	the	college	campus	were	in	plain	view	.	67
两个都	艾克米	飞机	公司	和	这	大学	校园	是	在	清楚的	看法	.	-

阿克米飞机公司和大学校园都清晰可见。67

['ɑːftə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] , [ðeɪ] [gɒt] ['bɪzi] [ɒn] [ðə; ði] [laɪt] .

After	filling	themselves	with	the	view	,	they	got	busy	on	the	light	.
后	填充	他们自己	和	这	看法	,	他们	得到	忙碌的	在	这	光	.

欣赏完美景后，他们开始忙着安装灯具。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈlæntən] [ˈtʃɪmni] .

It	was	like	polishing	a	giant	lantern	chimney	.
它	曾是	喜欢	抛光	一个	巨大的	灯笼	烟囱	.

这就像在擦拭一个巨大的灯笼烟囱。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [θɪk] , [ˈweɪvi] [glɑːs] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [ɪˈlektrɪk] [læmp] [wɪtʃ] [rəuˈteitid][ˌɪnˈsaɪd] ,

It	had	thick	,	wavy	glass	to	magnify	the	beam	of	the	enormous	electric	lamp	which	rotated	inside	,
它	有	厚的	,	波浪状	玻璃	到	放大	这	光束	的	这	巨大的	电的	灯	哪个	旋转	里面	,

它有厚厚的波纹玻璃，用来放大内部旋转的巨大电灯的光束。

['meɪkɪŋ] [θriː] [kəm'pliːt] [tɜːnz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

making	three	complete	turns	a	minute	.
制作	三	完全的	转弯	一个	分钟	.

每分钟完成三次旋转。

['biːɪŋ] ['deɪtaɪm] , [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] .

Being	daytime	,	the	light	was	turned	off	.
存在	白天	,	这	光	曾是	转向	离开	.

因为是白天，所以灯关了。

[ɪn][fækt] , ['edi] ['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌp] [kləʊz] [æt; ət] [naɪt] .

In	fact	,	Eddie	never	had	seen	the	light	up	close	at	night	.
在	事实	,	埃迪	绝不	有	已见	这	光	向上	关闭	在	夜晚	.

事实上，埃迪从未在夜间近距离见过那束光。

[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['blaɪndɪŋ] ,

He	imagined	it	would	be	very	blinding	,
他	想象	它	会	是	非常	失明	,

他想象那会非常刺眼。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] ['eniwʌn] ['evə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

although	he	doubted	if	anyone	ever	would	be	foolish	enough	to	climb	up	and	look	into	it	.
虽然	他	怀疑	如果	任何人	曾经	会	是	愚蠢	足够的	到	爬	向上	和	看	进入	它	.

尽管他怀疑是否会有人愚蠢到爬上去往里面看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [braɪt] [ɪˈnʌf] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	was	bright	enough	,	even	from	a	distance	,
它	曾是	明亮的	足够的	,	甚至	从	一个	距离	,

即使从远处看，它也足够明亮。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swept] [ɪts] [waɪt] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

as	it	swept	its	white	warning	finger	through	the	sky	.
作为	它	扫荡	它是	白色的	警告	手指	通过	这	天空	.

它像一根白色的警告之指划过天空。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] [wɜːkt] [əˈweɪ] [æt; ət] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kliːnə(r)] .

He	and	Teena	worked	away	at	spreading	the	window	cleaner	.
他	和	蒂娜	工作	离开	在	传播	这	窗户	清洁工	.

他和蒂娜一起忙着涂抹窗户清洁剂。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [draɪd] [ɒn][ðə; ði] [θɪk] [glɑːs] , [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli] [wɪð] [ðeə(r)] [sɒft] [rægz] .

After	it	had	dried	on	the	thick	glass	,	they	went	over	it	carefully	with	their	soft	rags	.
后	它	有	干燥	在	这	厚的	玻璃	,	他们	去	超过	它	小心	和	他们的	柔软的	破布	.

等颜料干透后，他们用柔软的抹布小心翼翼地擦拭了厚厚的玻璃。

[ðə; ðI][dɜ:t][ænd; ənd][ðə; ðI] [waɪt] [dɪ'pɒzɪt] [left][frɒm; frəm][ðə; ðI][sɔ:lt] [spreɪ] [keɪm] [ɒf] ['i:zəli] ,

The	dirt	and	the	white	deposit	left	from	the	salt	spray	came	off	easily	,
这	污垢	和	这	白色的	订金	左边	从	这	盐	喷	来了	离开	容易地	,

污垢和盐雾留下的白色沉积物很容易就被擦掉了。

['li:vɪŋ] [ðə; ðI] [glɑ:s] [braɪt] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

leaving	the	glass	bright	as	crystal	.
离开	这	玻璃	明亮的	作为	水晶	.

玻璃杯变得晶莹剔透。

“ [aI] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['edi] [sed] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv]

“	I	guess	that's	it	,	”	Eddie	said	,	after	they	had	made	a	complete	circle	of
”	我	猜测	那就是	它	,	”	埃迪	说	,	后	他们	有	制成	一个	完全的	圆圈	的

[ðə; ðI] [glɑ:s] .

the	glass	.
这	玻璃	.

“我想就这样吧，”埃迪在他们绕着玻璃杯转了一圈后说道。

[hI:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [lɑ:st] [lʊk] [ə'raʊnd] .

He	paused	to	take	one	last	look	around	.
他	暂停	到	拿	一	最后的	看	大约	.

他停下来，最后环顾四周。

“ [wɪd] ['betə(r)] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm] , [tu:] , ” ['ti:nə] [sə'dʒestid] .

“	We'd	better	be	getting	back	home	,	too	,	”	Teena	suggested	.
”	我们会	更好的	是	获得	后退	家	,	也	,	”	蒂娜	建议	.

“我们也最好回家了，”蒂娜建议道。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [θri:] [ə'klɑ:k] .

“	It	must	be	three	o'clock	.
”	它	必须	是	三	点钟	.

“现在一定是三点钟了。”

” ['edi] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðI] [sʌn] .

”	Eddie	glanced	up	at	the	sun	.
”	埃迪	瞥了一眼	向上	在	这	太阳	.

埃迪抬头看了看太阳。

“ [jʊr; jər] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] . -

“	You're	about	right	,	”	he	said	.	68	
”	你是	关于	正确的	,	”	他	说	.	-	

“你说的差不多，”他说。[68]

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [daʊn] [ðə; ðI] [steəz] .

They	made	their	way	back	down	the	stairs	.
他们	制成	他们的	方式	后退	向下	这	楼梯	.

他们走下楼梯。

[kæp][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðI] ['bɒtəm] .

Cap	was	waiting	at	the	bottom	.
帽	曾是	等待	在	这	底部	.

船长在下面等着。

“ [ɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ðI] ['nɔ:ðən] [stɑ:(r)] , [meɪts] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	It's	as	bright	as	the	northern	star	,	mates	,	”	he	said	,
”	它是	作为	明亮的	作为	这	北方	星星	,	伙伴们	,	”	他	说	,

“它像北极星一样明亮，伙计们，”他说。

[krein] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] ['hændiwɜ:k] .

craning	his	neck	to	get	a	good	look	at	their	handiwork	.
起重机	他的	脖子	到	得到	一个	好的	看	在	他们的	手工制品	.

他伸长脖子，想好好看看他们的作品。

“ [ai][ʃʊə(r)][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] . ”
“ I sure do thank you both . ”
“ 我 当然 做 感谢 你 两个都 . ”

“我真心感谢你们两位。”

“ [wɪr] [ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [juː 'es] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] ,
“ We're the ones to thank you for letting us come out here to visit you ,
“ 是 这 一个 到 感谢 你 为了 出租 我们 来 出去 这里 到 访问 你 ,

“我们应该感谢你们允许我们来这里拜访你们，

['kæptɪn] ['dænjəlz] , ” ['edi] [sed] .
Captain Daniels , ” Eddie said .
队长 丹尼尔斯 , ” 埃迪 说 .

“丹尼尔斯船长，”埃迪说道。

“ ['eni] [taɪm] , ” [ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
“ Any time , ” the old mariner invited .
“ 任何 时间 , ” 这 老的 水手 受邀 .

“随时都可以，”老水手邀请道。

“ [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .
“ You're always welcome .
“ 你是 总是 欢迎 .

“随时欢迎你。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [lait] , ['aɪðə(r)] . ”
And I don't expect you to bring a lunch or polish the light , either . ”
和 我 不 预计 你 到 带来 一个 午餐 或者 抛光 这 光 , 任何一个 . ”

我也不指望你带午饭来或者擦亮灯具。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ We have to go now , ” Teena said .
“ 我们 有 到 去 现在 , ” 蒂娜 说 .

“我们现在必须走了，”蒂娜说。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
“ But we'll come out to see you again before long .
“ 但 出色地 来 出去 到 看 你 再次 前 长的 .

“但我们很快就会再来看你。”

[kʌm] [ɒn] , ['sændi] . ”
Come on , Sandy . ”
来 在 , 沙 . ”

“走吧，桑迪。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['kæptɪn] ['dænjəlz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
“ I'll be looking for you , ” Captain Daniels called after them ,
“ 患病的 是 寻找 为了 你 , ” 队长 丹尼尔斯 称为 后 他们 ,

“我会去找你们的，”丹尼尔斯上尉在他们身后喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
as they started down the rock steps toward the beach .
作为 他们 开始 向下 这 岩石 步骤 朝向 这 海滩 .

他们开始沿着岩石台阶走向海滩。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊv] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['æŋkəd]

when	they	reached	the	cove	they	noticed	that	the	rowboat	was	no	longer	anchored
什么时候	他们	达到	这	海湾	他们	注意到	那	这	划艇	曾是	不	更长	锚定

[aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] .

out	over	the	sand	bar	.
出去	超过	这	沙	酒吧	.

当他们到达海湾时，他们发现划艇已经不在沙洲上抛锚了。

[ðen] ['edi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .

Then	Eddie	saw	it	in	close	to	shore	,	heading	for	Anderson's	Landing	.
然后	埃迪	锯	它	在	关闭	到	支撑	,	标题	为了	安德森的	降落	.

然后埃迪看到它靠近岸边，正朝着安德森码头方向游去。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [θɔːt] . -

He	didn't	give	it	any	more	thought	.	69
他	没有	给	它	任何	更多的	想法	.	-

他没再多想。[69]

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət]

As	they	approached	Anderson's	Landing	,	the	two	strangers	were	tying	up	at
作为	他们	接近	安德森的	降落	,	这	二	陌生人	是	捆绑	向上	在

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

当他们接近安德森码头时，这两个陌生人正在码头上系泊船只。

“ [lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] ['eniθɪŋ] , ” ['edi] [sə'dʒestid] .

“	Let's	see	if	they	caught	anything	,	”	Eddie	suggested	.
”	我们来吧	看	如果	他们	捕捉	任何事物	,	”	埃迪	建议	.

“看看他们有没有抓到什么，”埃迪建议道。

“ [lets] [nɒt] , ” ['tiːnə] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

“	Let's	not	,	”	Teena	objected	.
”	我们来吧	不是	,	”	蒂娜	反对	.

“我们还是别这样吧，”蒂娜反对道。

“ [ðeɪ] [wɜːrnt] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

“	They	weren't	very	nice	to	us	.	”
”	他们	不是	非常	好的	到	我们	.	”

“他们对我们不太友好。”

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] , ” ['edi] [sed] .

“	They	didn't	mean	anything	,	”	Eddie	said	.
”	他们	没有	意思是	任何事物	,	”	埃迪	说	.

“它们没有任何意义，”埃迪说。

“ ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] .

“	Maybe	someone	should	tell	them	that	the	fishing	is	no	good	over	the	sand	bar	.
”	或许	某人	应该	告诉	他们	那	这	钓鱼	是	不	好的	超过	这	沙	酒吧	.

”

”

”

“或许应该有人告诉他们，沙洲那边钓鱼不好。”

“ [aɪl] [bet] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	I'll	bet	they	found	that	out	for	themselves	,	”	Teena	said	.
”	患病的	赌注	他们	成立	那	出去	为了	他们自己	,	”	蒂娜	说	.

“我敢肯定他们自己也发现了这一点，”蒂娜说。

[bʌt; bət] ['edi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [plæŋk] [bəʊt] [dɒk] .

But	Eddie	already	had	started	walking	out	onto	the	plank	boat	dock	.
但	埃迪	已经	有	开始	步行	出去	到	这	板	船	码头	.

但埃迪已经开始往木板船码头上走去了。

['tiːnə] ['fɒləʊd] .
Teena followed .
蒂娜 随后 .

蒂娜跟了上去。

" [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] ,
" Here , mister , I'll help you ,
" 这里 , 先生 , 患病的 帮助 你 ,

"先生，我来帮您。"

" ['edi] ['ɒfəd] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] - [set][mæn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːlɒk]
" Eddie offered as the heavy - set man removed the oars from the oarlocks
" 埃迪 提供 作为 这 重的 - 放 男人 已移除 这 桨 从 这 桨架
[ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and moved toward the prow of the boat .
和 已搬 朝向 这 船首 的 这 船 .

"埃迪说道，这时，那个身材魁梧的男人从桨架上取下桨，走向船头。"

" [əʊ] . [keɪ] . , " [ðə; ði][mæn] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [bəʊt] .
" O . K . , " the man said , trying to keep his balance in the rocking boat .
" 哦 . K . , " 这 男人 说 , 尝试 到 保持 他的 平衡 在 这 摇滚 船 .

"好的，"那人说道，努力在摇晃的船上保持平衡。

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp] .
Then he glanced up .
然后 他 瞥了一眼 向上 .

然后他抬起头。

" [heɪ] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [kidz] [wiː; wi] [sɔː] ['ɜːlɪə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" Hey , you're the kids we saw earlier , aren't you ?
" 嘿 , 你是 这 孩子们 我们 锯 早些时候 , 不是 你 ?

"嘿，你们就是我们之前看到的那几个孩子，对吧？"

[juː; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "
You following us or something ? "
你 下列的 我们 或者 某物 ? "

你是不是在跟踪我们?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['edi] [sed] .
" No , sir , " Eddie said .
" 不 , 先生 , " 埃迪 说 .

"不，先生，"埃迪说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] .
" We were on our way home .
" 我们 是 在 我们的 方式 家 .

"我们当时正在回家的路上。"

[dʒʌst] [θɔːt] [wɪd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌk] [juː; jʊ][hæd; həd] . " -
Just thought we'd come out and see what kind of luck you had . " 70
只是 想法 我们会 来 出去 和 看 什么 种类 的 运气 你 有 . " -

我们只是想出来看看你的运气如何。"70

" [wiː; wi][dɪd][ɔːl] [raɪt] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [rɔi] ?
" We did all right , didn't we , Roy ?
" 我们 做过 全部 正确的 , 没有 我们 , 罗伊 ?

"我们做得还不错，对吧，罗伊？"

" [ðə; ði][tɔːl][mæn] [sed] .
" the tall man said .
" 这 高的 男人 说 .

"那个高个子男人说道。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])
第3/6页

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] ?
“ But where are your fish ?
” 但 在哪里 是 你的 鱼 ?

“但是你们的鱼在哪里？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] .
” Teena asked .
” 蒂娜 问 .

蒂娜问道。

“ [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , ” [rɔi] , [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] , [sed] .
“ We left them in the bay , ” Roy , the portly man , said .
” 我们 左边 他们 在 这 湾 , ” 罗伊 , 这 肥胖的 男人 , 说 .

“我们把它们留在海湾里了，”身材魁梧的罗伊说道。

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” ['edi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I guess so , ” Eddie said , smiling .
” 我 猜测 所以 , ” 埃迪 说 , 微笑 .

“我想是的，”埃迪笑着说。

“ [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [kætʃɪz] ['eni] [fɪʃ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .
“ No one ever catches any fish out over the sand bar .
” 不 一 曾经 捕获物 任何 鱼 出去 超过 这 沙 酒吧 .

“从来没有人能在沙洲那边钓到鱼。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] . ”
The fish hang around in the deeper water . ”
这 鱼 悬挂 大约 在 这 更深 水 . ”

鱼儿们都待在深水区。

“ [wel] , [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] , ['eniweɪ] , ” [rɔi] [sed] .
“ Well , we don't care much for fish , anyway , ” Roy said .
” 出色地 , 我们 不 关心 很多 为了 鱼 , 反正 , ” 罗伊 说 .

“反正我们也不太喜欢鱼，”罗伊说。

“ [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ?
“ Then why do you go fishing ?
” 然后 为什么 做 你 去 钓鱼 ?

“那你为什么还要去钓鱼呢？”

” ['tiːnə] [w'ʌndəd] .
” Teena wondered .
” 蒂娜 想知道 .

蒂娜心想。

“ [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kidz] [huː] [ɑːsk] ['sɪli] ['kwestʃənz] , ” [sɪmz] [sed]
“ We do it to get away from kids who ask silly questions , ” Simms said
['kɜːtli] .
curtly .
简短地 .

“我们这样做是为了躲开那些问愚蠢问题的孩子，”西姆斯简短地说。

“ [naʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] .
“ Now beat it and leave us alone .
” 现在 打 它 和 离开 我们 独自的 .

“现在赶紧把它赶走，别再烦我们了。”

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪŋ] [pəulz] ['ɒntə] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	He	tossed	the	two	fishing	poles	onto	the	dock	and	climbed	out	of	the	boat	.
"	他	抛掷	这	二	钓鱼	杆子	到	这	码头	和	攀登	出去	的	这	船	.

他把两根鱼竿扔到码头上，然后爬出了船。

" [ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] , " ['edi] [sed] .

"	Sure	,	mister	,	"	Eddie	said	.
"	当然	,	先生	,	"	埃迪	说	.

"当然可以，先生，"埃迪说。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] . "

"	We	didn't	mean	to	bother	you	.	"
"	我们	没有	意思是	到	打扰	你	.	"

"我们无意打扰您。"

" [doʊnt] [get] [sɔː(r)] , [kidz] , " [rɔi] [sed] .

"	Don't	get	sore	,	kids	,	"	Roy	said	.
"	不	得到	疮	,	孩子们	,	"	罗伊	说	.

"孩子们，别生气，"罗伊说。

" [sɪmz] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbɜːnd] , [ðæts] [ɔːl] .

"	Simms	is	a	little	sunburned	,	that's	all	.
"	西姆斯	是	一个	小的	晒伤	,	那就是	全部	.

"西姆斯只是有点晒伤了，仅此而已。"

[meɪks] [hɪm] ['kræŋki] . " -

Makes	him	cranky	.	"	71
制作	他	暴躁的	.	"	-

这让他很暴躁。"71

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [wɒz; wəz] ['sʌnbɜːnd] , [ɔːl] [raɪt] .

The	tall	man	was	sunburned	,	all	right	.
这	高的	男人	曾是	晒伤	,	全部	正确的	.

那个高个子男人确实晒伤了。

['edi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] .

Eddie	had	noticed	that	.
埃迪	有	注意到	那	.

埃迪注意到了这一点。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	then	,	he	had	expected	it	.
但	然后	,	他	有	预期的	它	.

但他早就预料到了。

['naɪðə(r)] [mæn] ['bəʊstɪd] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [hɒt] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .

Neither	man	boasted	any	kind	of	a	tan	,	and	the	sun	had	been	hot	all	afternoon	.
两者都不	男人	吹嘘	任何	种类	的	一个	棕褐色	,	和	这	太阳	有	到过	热的	全部	下午	.

两人都没有晒黑，而整个下午太阳都很烈。

['edi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Eddie	also	had	noticed	something	else	.
埃迪	还	有	注意到	某物	别的	.

埃迪还注意到了一些其他的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] [streɪndʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	struck	him	as	strange	,	although	he	didn't	know	what	to	make	of	it	.
它	击	他	作为	奇怪的	,	虽然	他	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

他觉得很奇怪，但又不知道该如何理解。

[ðə; ði]['met(ə)l][tjuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wen] [ðeɪ]

The	metal	tube	which	he	had	noticed	in	the	bottom	of	the	boat	when	they
这	金属	管子	哪个	他	有	注意到	在	这	底部	的	这	船	什么时候	他们

[hæd; həd][fɜːst] [met] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] .

had	first	met	the	men	in	the	cove	was	no	longer	in	sight	.
有	第一的	遇见	这	男人	在	这	海湾	曾是	不	更长	在	视线	.

当他们第一次在海湾遇到这些人时，他注意到船底有一根金属管，但现在这根金属管已经不见了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'læpsəbl] ['fɪʃɪŋ] [rɒd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gest] ,

If	it	had	contained	a	collapsible	fishing	rod	as	he	had	guessed	,
如果	它	有	包含	一个	可折叠的	钓鱼	杆	作为	他	有	猜对了	,

如果里面真的像他猜测的那样装着一根可折叠的鱼竿，

[waɪ] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ?

why	wasn't	it	still	there	in	the	bottom	of	the	boat	?
为什么	不是	它	仍然	那里	在	这	底部	的	这	船	?

为什么它没有留在船底?

['edi] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ðə; ði][men] ['hædnt] [pʊt][ɪn][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

Eddie	was	certain	the	men	hadn't	put	in	to	shore	between	the	time	they	had
埃迪	曾是	肯定	这	男人	之前没有	放	在	到	支撑	之间	这	时间	他们	有

[left] [ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd] [naʊ] .

left	the	cove	and	now	.
左边	这	海湾	和	现在	.

埃迪确信，从他们离开海湾到现在，这些人没有上岸过。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

If	they	had	he	and	Teena	would	have	noticed	it	from	the	lighthouse	.
如果	他们	有	他	和	蒂娜	会	有	注意到	它	从	这	灯塔	.

如果他们真的发现了，他和蒂娜应该会从灯塔上看到。

[ə; eɪ]['met(ə)l][tjuːb] [laɪk][ðə; ði][wʌn] ['edi] [hæd; həd] [siːn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt]

A	metal	tube	like	the	one	Eddie	had	seen	earlier	in	the	bottom	of	the	rowboat
一个	金属	管子	喜欢	这	一	埃迪	有	已见	早些时候	在	这	底部	的	这	划艇

['sɪmpli] [wʊd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

simply	would	not	disappear	.
简单地	会	不是	消失	.

像埃迪之前在小船底部看到的那种金属管，根本不可能消失。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'læpsəbl] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gest] .

Perhaps	it	hadn't	contained	a	collapsible	fishing	rod	,	as	he	had	guessed	.
也许	它	之前没有	包含	一个	可折叠的	钓鱼	杆	,	作为	他	有	猜对了	.

或许里面并没有像他猜测的那样装着可折叠鱼竿。

[ɪf] [nɒt] , [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ?

If	not	,	what	was	in	the	cylinder	?
如果	不是	,	什么	曾是	在	这	圆柱	?

如果不是，那么圆柱体里装的是什么?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? -

And	where	was	it	now	?	72
和	在哪里	曾是	它	现在	?	-

它现在在哪里? 72

['tʃæptə(r)] [faɪv]

CHAPTER	FIVE
章	五

第五章

['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [went] [baɪ] .

Nearly	a	week	went	by	.
几乎	一个	星期	去	经过	.

将近一周过去了。

[ðə; ði] [liːd] ['kæpsjuːl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['stəʊlən][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [faʊnd] .

The	lead	capsule	containing	the	stolen	radioisotope	had	not	been	found	.
这	带领	胶囊	包含	这	被盗	放射性同位素	有	不是	到过	成立	.

装有被盗放射性同位素的铅胶囊尚未找到。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['edi] [njuː] ,

In	fact	,	as	far	as	Eddie	knew	,
在	事实	,	作为	远的	作为	埃迪	知道	,

事实上，就埃迪所知，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌwɜːθ'waɪl] [kluːz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

there	had	been	no	worthwhile	clues	on	which	to	base	a	search	.
那里	有	到过	不	值得	线索	在	哪个	到	根据	一个	搜索	.

没有任何有价值的线索可以作为搜索的依据。

['kjʊəriəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['edi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Curious	as	he	was	,	Eddie	still	managed	to	keep	from	asking	his	father
好奇的	作为	他	曾是	,	埃迪	仍然	管理	到	保持	从	问	他的	父亲

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

a	lot	of	questions	.
一个	很多	的	问题	.

尽管好奇心很强，埃迪还是设法克制住了自己，没有问父亲很多问题。

[ə'raʊnd] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][hæd; həd] [biːn] ['θɔːtfəli] ['saɪlənt] .

Around	home	,	Mr	.	Taylor	had	been	thoughtfully	silent	.
大约	家	,	先生	.	泰勒	有	到过	深思熟虑	沉默的	.

在家中，泰勒先生一直若有所思地沉默不语。

['edi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wʌrid] . -

Eddie	knew	that	his	father	must	be	very	worried	.	73
埃迪	知道	那	他的	父亲	必须	是	非常	担心	.	-

埃迪知道他父亲一定非常担心。73

['edi] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]

Eddie	gathered	enough	from	the	conversations	between	his	parents	to	know	that
埃迪	聚集	足够的	从	这	对话	之间	他的	父母	到	知道	那

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən]['aɪsətəʊp][wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

the	search	for	the	stolen	isotope	was	still	going	on	.
这	搜索	为了	这	被盗	同位素	曾是	仍然	去	在	.

埃迪从父母的谈话中了解到，对被盗同位素的搜寻仍在进行中。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˌef biː 'aɪ]['eɪdʒənts][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['oʊʃənˌvjuː] [tuː; tə][lend]

it	was	pretty	well	known	that	FBI	agents	had	arrived	in	Oceanview	to	lend
它	曾是	漂亮的	出色地	已知	那	联邦调查局	代理人	有	到达的	在	海景	到	借

[ə; eɪ][hænd] .

a	hand	.
一个	手	.

联邦调查局特工抵达海洋城协助调查的消息几乎人尽皆知。

['edi] ['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] .

Eddie	hadn't	seen	them	,	but	several	of	his	friends	had	.
埃迪	之前没有	已见	他们	,	但	一些	的	他的	朋友们	有	.

埃迪没见过他们，但他的几个朋友见过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrəts][ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [taʊn] [laɪk] ['oʊʃənˌvjuː] .

It	was	hard	to	keep	secrets	in	a	college	town	like	Oceanview	.
它	曾是	难的	到	保持	秘密	在	一个	大学	镇	喜欢	海景	.

在像海洋城这样的大学城里，很难保守秘密。

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæd; həd] ['temprərəli] [drɒpt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

The	newspapers	had	temporarily	dropped	the	story	.
这	报纸	有	暂时地	掉落	这	故事	.

报纸一度停止报道此事。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wen] [ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['stɔ:ri] ,

After	all	,	when	the	radioisotope	had	been	stolen	it	had	made	a	big	story	,
后	全部	,	什么时候	这	放射性同位素	有	到过	被盗	它	有	制成	一个	大的	故事	,

毕竟，放射性同位素被盗时曾引起轰动。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][hæd; həd] ['hæpənd] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .

but	nothing	more	had	happened	,	so	there	was	nothing	more	to	write	about	.
但	没有什么	更多的	有	发生	,	所以	那里	曾是	没有什么	更多的	到	写	关于	.

但之后什么也没发生，所以也没有什么可写的了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ækmi] ['eəkrɑ:ft] ['kʌmpəni] ['prɒbləm]

There	were	still	articles	in	the	newspapers	about	the	Acme	Aircraft	Company	problem
那里	是	仍然	文章	在	这	报纸	关于	这	艾克米	飞机	公司	问题

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['blu:prints] .

of	the	missing	blueprints	.
的	这	丢失的	蓝图	.

报纸上仍然有关于艾克米飞机公司丢失蓝图问题的报道。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['edi] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]

it	seemed	to	Eddie	that	the	newspapers	were	making	more	of	a	mystery
它	似乎	到	埃迪	那	这	报纸	是	制作	更多的	的	一个	神秘

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['blu:prints] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][ˌreɪdioʊ'aɪsəˌtoʊps] .

out	of	the	missing	blueprints	than	of	the	stolen	radioisotopes	.
出去	的	这	丢失的	蓝图	比	的	这	被盗	放射性同位素	.

埃迪觉得，报纸对丢失的蓝图的报道比对被盗的放射性同位素的报道更引人注目。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['blu:prints]

Perhaps	that	was	because	it	had	not	yet	been	decided	whether	the	blueprints
也许	那	曾是	因为	它	有	不是	然而	到过	决定	无论	这	蓝图

[hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən] ,

had	been	stolen	,
有	到过	被盗	,

或许是因为当时还没有确定蓝图是否被盗。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt] , [ɔ:(r)] ['sɪmpli] [lɒst] .

destroyed	by	accident	,	or	simply	lost	.
损毁	经过	事故	,	或者	简单地	丢失的	.

因意外事故损毁，或直接丢失。

[ɪn][æn; ən]['eəkrɑ:ft][plɑ:nt] , [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][plænz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ju:st]

In	an	aircraft	plant	,	where	thousands	and	thousands	of	plans	are	being	used
在	一个	飞机	植物	,	在哪里	数千	和	数千	的	计划	是	存在	用过的

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,

at	all	times	,
在	全部	时代	,

在一个飞机制造厂里，随时都要使用成千上万张图纸，

[sʌm; səm] ['keələsnəs] [ɪz][æpt][tu:; tə][ə'kɜ:(r)] .

some	carelessness	is	apt	to	occur	.
一些	疏忽	是	易于	到	发生	.

难免会出现一些粗心大意的情况。

['edi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [get] ['keələs] [wɪð] [tɒp] - ['siːkrət]

Eddie	found	it	hard	to	believe	that	anyone	could	get	careless	with	top	-	secret
埃迪	成立	它	难的	到	相信	那	任何人	可以	得到	粗心	和	顶部	-	秘密

['bluːprints] ,

blueprints	,
蓝图	,

埃迪很难相信有人会对绝密蓝图如此粗心大意。

[jet] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] ['hæpən] . -

yet	such	things	did	happen	.	74
然而	这样的	事物	做过	发生	.	-

然而，这样的事情确实发生过。[74]

['meɪbi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bluːprints] [wɒz; wəz] [ðæt]

Maybe	the	reason	people	remained	curious	about	the	missing	blueprints	was	that
或许	这	原因	人们	剩余	好奇的	关于	这	丢失的	蓝图	曾是	那

['evriwʌn] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['bluːprɪnt] [wɒz; wəz] .

everyone	knew	what	a	blueprint	was	.
每个人	知道	什么	一个	蓝图	曾是	.

或许人们之所以对丢失的蓝图感到好奇，是因为每个人都知道蓝图是什么。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ” [ment] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [məʊst] ['ridər] .

Even	the	word	“	radioisotope	”	meant	very	little	to	most	readers	.
甚至	这	单词	“	放射性同位素	”	意思是	非常	小的	到	最多	读者	.

即使是“放射性同位素”这个词，对大多数读者来说也几乎毫无意义。

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [les] [wel] [nəʊn] .

What	they	were	and	what	they	did	were	even	less	well	known	.
什么	他们	是	和	什么	他们	做过	是	甚至	较少的	出色地	已知	.

他们的身份和所作所为更是鲜为人知。

['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['tiːnə] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [æt; ət] ['ɛdiz] [haʊs] [tuː; tə] [siː]

Friday	morning	Teena	came	whistling	up	to	the	back	door	at	Eddie's	house	to	see
星期五	早晨	蒂娜	来了	吹口哨	向上	到	这	后退	门	在	埃迪的	房子	到	看

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

if	he	wanted	to	do	anything	.
如果	他	通缉	到	做	任何事物	.

星期五早上，蒂娜吹着口哨来到埃迪家后门，问他想不想做点什么。

“ [mɑːmz] [gɒn] ['ʃɒpɪŋ] , ” ['edi] [sed] .

“	Mom's	gone	shopping	,	”	Eddie	said	.
“	妈妈的	已消失	购物	,	”	埃迪	说	.

“妈妈去购物了，”埃迪说。

“ [ʃɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	She'll	be	back	in	a	few	minutes	.
“	壳	是	后退	在	一个	很少	分钟	.

她几分钟后就回来。

[ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] [ænd; ənd] —

Then	maybe	we	could	take	the	Geiger	counter	and	—
然后	或许	我们	可以	拿	这	盖革	柜台	和	—

那么或许我们可以用盖革计数器——

” [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['rɪŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

”	His	words	were	interrupted	by	the	telephone	ringing	inside	.
”	他的	字	是	中断	经过	这	电话	铃声	里面	.

“他的话被屋里的电话铃声打断了。”

“ [biː; bi] [raɪt] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Be	right	back	,	”	he	said	,	hurrying	into	the	house	.
“	是	正确的	后退	,	”	他	说	,	匆忙	进入	这	房子	.

“马上回来，”他说着，匆匆走进了屋里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

His	father	was	on	the	other	end	of	the	line	.
他的	父亲	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	线	.

他父亲在电话那头。

“ ['edi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [griːn] ['nəʊtbʊk] [ɒn][maɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

“	Eddie	,	”	he	said	,	“	there's	a	dark	-	green	notebook	on	my	desk	in	the	study	.
“	埃迪	,	”	他	说	,	“	有	一个	黑暗的	-	绿色的	笔记本	在	我的	桌子	在	这	学习	.

“埃迪，”他说，“我的书房桌子上有一本深绿色的笔记本。”

[aɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	forgot	it	this	morning	.
我	忘了	它	这	早晨	.

我今天早上把它忘了。

[kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Can't	get	away	from	here	,	and	I	need	it	.	”
不能	得到	离开	从	这里	,	和	我	需要	它	.	”

我逃不掉这里，但我又需要这里。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [dæd] , ” ['edi] [ˌvɔlən'tiəd] ['kwɪkli] . -

“	I'll	bring	it	over	,	Dad	,	”	Eddie	volunteered	quickly	.	75
“	患病的	带来	它	超过	,	爸爸	,	”	埃迪	自愿	迅速地	.	-

“爸爸，我去拿过来，”埃迪立刻自告奋勇地说。75

“ [gʊd] .

“	Good	.
“	好的	.

“好的。

[aɪl] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɒtəni] ['bɪldɪŋ] .

I'll	be	outside	the	botany	building	.
患病的	是	外部	这	植物学	建筑	.

我会在植物学楼外面。

[nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ? ”

Know	where	that	is	?	”
知道	在哪里	那	是	?	”

知道那在哪儿吗?

“ ['bɒtəni] ?

“	Botany	?
“	植物学	?

“植物学?

[weə(r)] [ðeɪ] [reɪz] [ɔːl][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] [stʌf] ?

Where	they	raise	all	the	plants	and	stuff	?
在哪里	他们	增加	全部	这	植物	和	东西	?

他们在哪里种植植物之类的?

” ['edi] [ɑːskt] .

”	Eddie	asked	.
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [ðæts] [raɪt] . ”

“	That's	right	.	”
“	那就是	正确的	.	”

“这是正确的。”

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['edi] [sed] .

“	I	know	where	it	is	,	”	Eddie	said	.
“	我	知道	在哪里	它	是	,	”	埃迪	说	.

“我知道它在哪里，”埃迪说。

“ [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
“ Be there in five minutes .
” 是 那里 在 五 分钟 .

五分钟后到。

” [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] , [gɒt] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [ɒf] [ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˌaʊt'saɪd]
” He went into the study , got the notebook off the desk , and went back outside
” 他 去 进入 这 学习 , 得到 这 笔记本 离开 这 桌子 , 和 去 后退 外部
.
:
.

他走进书房，从桌子上拿起笔记本，然后又回到了外面。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ðɪs] ['nəʊtbʊk] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]
“ I've got to tear over to school with this notebook , ” he explained to
“ 我已经 得到 到 撕 超过 到 学校 和 这 笔记本 , ” 他 解释 到
['tiːnə] .
Teena .
蒂娜 .

“我得赶紧带着这个笔记本去学校，”他向蒂娜解释道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [dæd] . ”
“ That was my dad . ”
“ 那 曾是 我的 爸爸 . ”

“那是我爸爸。”

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ I'll go with you , ” Teena said .
“ 患病的 去 和 你 , ” 蒂娜 说 .

“我跟你一起去，”蒂娜说。

“ [əʊ] . [keɪ] .
“ O . K .
” 哦 . K .

“好的

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] .
” It was only a few blocks to the college campus .
” 它 曾是 仅有的 一个 很少 积木 到 这 大学 校园 .

“离大学校园只有几个街区远。”

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [pɑːst] [ðə; ði] [menz] [dʒɪm'neɪziəm] , [krɒst] [ðə; ði]
Reaching the grounds , they took a short cut past the men's gymnasium , crossed the
到达 这 理由 , 他们 采取 一个 短的 切 过去的 这 男士 健身房 , 交叉 这
[æθ'letɪk] [fiːld] ,
athletic field ,
运动 场地 ,

到达场地后，他们抄近路绕过男子体育馆，穿过运动场。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəni] ['bɪldɪŋ] . -
and arrived at the Botany Building . 76
和 到达的 在 这 植物学 建筑 . -

然后到达了植物学楼。76

“ [ai] [siː] [dæd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” ['edi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ I see Dad over there , ” Eddie said , pointing .
“ 我 看 爸爸 超过 那里 , ” 埃迪 说 , 指向 .

“我看到爸爸在那边了，”埃迪指着说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

There	were	several	men	standing	in	a	group	in	the	small	cultivated	field	which	the
那里	是	一些	男人	常设	在	一个	团体	在	这	小的	栽培	场地	哪个	这

['bɒtəni] [dɪ'pɑːtmənt] [juːst] [tuː; tə] [grəʊ] [test] [plɑːnts][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] .

botany	department	used	to	grow	test	plants	of	various	kinds	.
植物学	部门	用过的	到	生长	测试	植物	的	各种各样的	种类	.

几个男人聚在一起站在植物系用来种植各种试验植物的小块耕地里。

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] ['keəfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [rəʊz] .

Eddie	and	Teena	picked	their	way	carefully	between	the	rows	.
埃迪	和	蒂娜	挑选	他们的	方式	小心	之间	这	行	.

埃迪和蒂娜小心翼翼地穿过人群。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] , ['edi] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nəʊtbʊk] .

“	You	made	good	time	,	Eddie	,	”	his	father	said	,	taking	the	notebook	.
“	你	制成	好的	时间	,	埃迪	,	”	他的	父亲	说	,	采取	这	笔记本	.

“你做得很好，埃迪，”他父亲说着，接过笔记本。

“ ['mɔːnɪŋ] , ['tiːnə] .

“	Morning	,	Teena	.
“	早晨	,	蒂娜	.

“早上好，蒂娜。”

[həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpt] ['eni] [bɪg][plænz] . ”

Hope	I	didn't	interrupt	any	big	plans	.	”
希望	我	没有	打断	任何	大的	计划	.	”

希望我没有打乱你们的大计划。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Oh	,	no	,	Mr	.	Taylor	,	”	Teena	said	.
“	哦	,	不	,	先生	.	泰勒	,	”	蒂娜	说	.

“哦，不，泰勒先生，”蒂娜说。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

“	We	weren't	doing	anything	special	.
“	我们	不是	正在做	任何事物	特别的	.

“我们并没有做什么特别的事情。”

” ['edi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [liːv] , [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

”	Eddie	was	about	to	turn	and	leave	,	when	he	noticed	that	several	of	the
”	埃迪	曾是	关于	到	转动	和	离开	,	什么时候	他	注意到	那	一些	的	这

[jʌŋ] [men] — ['stjʊdnts] ,

young	men	—	students	,
年轻的	男人	—	学生	,

“埃迪正要转身离开，这时他注意到几个年轻人——学生，

[nəʊ] [daʊt] — [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] , [lɒŋ] , ['hevi] [glʌvz] .

no	doubt	—	were	wearing	strange	-	looking	,	long	,	heavy	gloves	.
不	怀疑	—	是	穿着	奇怪的	-	寻找	,	长的	,	重的	手套	.

毫无疑问——他们戴着造型奇特的长而厚重的手套。

“ [waɪ] [ðə; ðɪ] [glʌvz] , [dæd] ?

“	Why	the	gloves	,	Dad	?
“	为什么	这	手套	,	爸爸	?

“爸爸，为什么要戴手套？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][glɑːns, glæns][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .

Mr	.	Taylor	glanced	up	from	the	notebook	.
先生	.	泰勒	瞥了一眼	向上	从	这	笔记本	.

泰勒先生从笔记本上抬起头来。

“ [wɪr] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [tɹ'eɪsəz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We're	experimenting	with	radioactive	tracers	,	”	he	said	.
”	是	实验	和	放射性	示踪剂	,	”	他	说	.

“我们正在试验放射性示踪剂，”他说。

“ ['ðer] [wiːk] — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['deɪndʒərəs] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	They're	weak	—	certainly	not	dangerous	—	but	there's	no	harm	in	taking	a	little
”	它们是	虚弱的	—	当然	不是	危险的	—	但	有	不	伤害	在	采取	一个	小的

['ekstrə] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

extra	precaution	.
额外的	预防	.

“它们很弱——当然不危险——但多加一些预防措施也无妨。”

[ðə; ði] [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [liːd] - [laɪnd] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɒsəbli]

The	gloves	are	lead	-	lined	and	absorb	any	of	the	rays	which	might	possibly
这	手套	是	带领	-	衬里	和	吸收	任何	的	这	射线	哪个	可能	可能

[biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][plɑːnts] . ”

be	picked	up	from	handling	the	plants	.	”
是	挑选	向上	从	处理	这	植物	.	”

这些手套内衬铅，可以吸收处理植物时可能接触到的任何射线。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɹ'eɪsəz] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ?

“	What	are	tracers	,	Mr	.	Taylor	?
”	什么	是	示踪剂	,	先生	.	泰勒	?

“泰勒先生，示踪剂是什么？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] . -

”	Teena	asked	.	77
”	蒂娜	问	.	-

蒂娜问道。77

['edi] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [skaʊl] .

Eddie	shot	her	a	quick	scowl	.
埃迪	射击	她	一个	快的	皱眉头	.

埃迪迅速地瞪了她一眼。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['kwestʃənz] [æt; ət][ðə; ði]

He	doubted	that	his	father	wanted	to	be	bothered	with	questions	at	the
他	怀疑	那	他的	父亲	通缉	到	是	烦恼	和	问题	在	这

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他怀疑父亲此时是否愿意回答这些问题。

[ðen] ['edi] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɑːndlaɪk] [prəʊb] — [ɔː(r)]['daɪəʊd] —

Then	Eddie	noticed	one	of	the	students	holding	the	wandlike	probe	—	or	diode	—
然后	埃迪	注意到	一	的	这	学生	保持	这	魔杖状	探测	—	或者	二极管	—

[ɒv; əv][ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][wʌn][plɑːnt] .

of	a	Geiger	counter	down	close	to	the	leaves	of	one	plant	.
的	一个	盖革	柜台	向下	关闭	到	这	树叶	的	一	植物	.

然后，埃迪注意到其中一个学生拿着盖革计数器的棒状探针（或二极管）靠近一株植物的叶子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .

It	seemed	a	strange	thing	to	be	doing	.
它	似乎	一个	奇怪的	事物	到	是	正在做	.

这似乎是一件很奇怪的事情。

[huː] [wʊd] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][juˈreɪniəm][ɪn][plɑːnts] .

Who	**would**	**prospect**	**for**	**uranium**	**in**	**plants**	**.**
WHO	会	前景	为了	铀	在	植物	.

谁会去植物中勘探铀?

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] , ['tiːnə] , " ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

" That's	**a**	**good**	**question**	**,**	**Teena**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Taylor**	**said**	**.**
" 那就是	一个	好的	问题	,	蒂娜	,	"	先生	.	泰勒	说	.

"蒂娜，你问得好，"泰勒先生说。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] .

" Glad	**to**	**see**	**you're**	**interested**	**.**
" 高兴的	到	看	你是	感兴趣的	.

很高兴你对此感兴趣。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .

"	**He**	**turned**	**and**	**spoke**	**to**	**the**	**student**	**with**	**the**	**Geiger**	**counter**	**.**
"	他	转向	和	辐	到	这	学生	和	这	盖革	柜台	.

他转过身，和拿着盖革计数器的学生说话。

" [dʒɪm] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [hɪə(r)] , [wɒt] [tɹ'eɪsəz]

" Jim	**,**	**you**	**want**	**to**	**explain**	**to**	**this**	**young**	**lady**	**,**	**and**	**my**	**son**	**here**	**,**	**what**	**tracers**
" 吉姆	,	你	想	到	解释	到	这	年轻的	女士	,	和	我的	儿子	这里	,	什么	示踪剂

[ɑː(r); ə(r)] ?

are	**?**
是	?

"吉姆，你想向这位年轻女士，还有我的儿子，解释一下什么是示踪剂吗？"

" ['edi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" Eddie	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
" 埃迪	微笑	到	他自己	.

埃迪独自笑了笑。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [huː] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd]

His	**father**	**was**	**the**	**kind**	**of**	**a**	**professor**	**who**	**believed**	**his**	**students**	**should**
他的	父亲	曾是	这	种类	的	一个	教授	WHO	相信	他的	学生	应该

[hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wenˈevə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

have	**the**	**chance**	**to**	**use**	**their**	**knowledge**	**whenever**	**possible**	**.**
有	这	机会	到	使用	他们的	知识	每当	可能的	.

他的父亲是一位教授，他认为学生应该有机会尽可能地运用他们的知识。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , " ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

" Maybe	**we**	**should**	**all**	**listen**	**to**	**this**	**,**	**"**	**Eddie's**	**father**	**said**	**to**	**the**	**others**	**.**
" 或许	我们	应该	全部	听	到	这	,	"	埃迪的	父亲	说	到	这	其他的	.

"或许我们都应该听听这个，"埃迪的父亲对其他人说。

[ðeɪ] ['gæðəd] [əˈraʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] ['stjuːd(ə)nt] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ,

They	**gathered**	**around**	**as**	**the**	**dark**	**-**	**haired**	**student**	**switched**	**off**	**the**	**Geiger**	**counter**	**,**
他们	聚集	大约	作为	这	黑暗的	-	头发	学生	切换	离开	这	盖革	柜台	,

[swˈbləʊd] [ə; eɪ][bɪt][ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] ,

swallowed	**a**	**bit**	**uncomfortably**	**,**
吞咽	一个	少量	不舒服地	,

他们围拢过来，只见那位黑发学生关掉了盖革计数器，有些不自在地咽了口唾沫。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] ['klɑːsruːm] [wɪtʃ] - ['kwestʃən] [hæd; həd] [fɔːmd]

and	**turned**	**to**	**face**	**the**	**outdoor**	**classroom**	**which**	**Teena's**	**question**	**had**	**formed**
和	转向	到	脸	这	户外的	课堂	哪个	-	问题	有	形成

[ɒn][ðə; ði][spɒt] . -

on	**the**	**spot**	**.**	**78**
在	这	点	.	-

然后转身面向蒂娜当场提出的问题所形成的户外教室。78

“ [wel] , [ɜː(r)] — ” [dʒɪm][bɪˈgæn] , [əˈdresɪŋ] [ˈtiːnə] , “ [ə; eɪ][ˈtreɪsə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌreɪdiəʊˈæktɪv][ˈaɪsətəʊp]
“ Well , er — ” Jim began , addressing Teena , “ a tracer is a radioactive isotope
” 出色地 , 呃 — ” 吉姆 开始 , 解决 蒂娜 , “ 一个 示踪剂 是 一个 放射性 同位素
[wɪtʃ] [wiː; wi] — [wel] ,
which we — well ,
哪个 我们 — 出色地 ,

“嗯，呃——”吉姆开口对蒂娜说，“示踪剂是一种放射性同位素，我们——嗯，

[send] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] , [ðen] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgaɪgə(r)][ˈkaʊntə(r)] . ”
send out on a journey , then follow it with a Geiger counter . ”
发送 出去 在 一个 旅行 , 然后 跟随 它 和 一个 盖革 柜台 . ”

派出一个样品进行测量，然后用盖革计数器跟踪它的测量结果。

“ [aɪm][əˈfreɪd] [ðæts] [nɒt] [tuː] [klɪə(r)] , [dʒɪm] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈteɪlə(r)] [sed] .
“ I'm afraid that's not too clear , Jim , ” Mr . Taylor said .
” 我是 害怕的 那就是 不是 也 清除 , 吉姆 , ” 先生 . 泰勒 说 .

“恐怕这一点不太清楚，吉姆，”泰勒先生说。

“ - [nɒt][æn; ən][əˈtɒmɪk] [ˈsaɪəntɪst] .
“ Teena's not an atomic scientist .
” - 不是 一个 原子 科学家 .

“蒂娜又不是原子科学家。”

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈsɪmplɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? ”
Can you simplify it for her ? ”
能 你 简化 它 为了 她 ? ”

你能用更简单的语言跟她解释一下吗?

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][ˌreɪdiəʊˈæktɪv][ˈaɪsətəʊp][ɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈteɪlə(r)] , ” [ˈtiːnə] [sed] [ˈpraʊdli] .
“ Oh , I know what a radioactive isotope is , Mr . Taylor , ” Teena said proudly .
” 哦 , 我 知道 什么 一个 放射性 同位素 是 , 先生 . 泰勒 , ” 蒂娜 说 自豪地 .

“哦，我知道什么是放射性同位素，泰勒先生，”蒂娜自豪地说。

“ [juː; jʊ][duː; də] ?
“ You do ?
” 你 做 ?

“你做?

” [ˈɛdiz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] [ɪn] [səˈpraɪz] .
” Eddie's father said in surprise .
” 埃迪的 父亲 说 在 惊喜 .

“埃迪的父亲惊讶地说。”

“ [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] — [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈelɪmənt] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][æn; ən][əˈtɒmɪk]
“ It's something — I think you call it an element — which they put in an atomic
” 它是 某物 — 我 思考 你 称呼 它 一个 元素 — 哪个 他们 放 在 一个 原子
[riˈæktə(r)] ,
reactor ,
反应堆 ,

“这是一种——我想你可以称之为元素——的东西，他们把它放进原子反应堆里。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] .
and — and cook it until it becomes radioactive .
和 — 和 厨师 它 直到 它 变成 放射性 .

然后——继续烹煮，直到它具有放射性。

[kaɪnd][ɒv; əv][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ˈsəʊkɪŋ] [ʌp][ˈwɔːtə(r)] . ”
Kind of like a sponge soaking up water . ”
种类 的 喜欢 一个 海绵 浸泡 向上 水 . ”

就像海绵吸水一样。

“ ['veri] [gʊd] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [n'ɒdɪd] , ['ɒbviəsli] [ɪm'prest] .

“	Very	good	,	”	Mr	.	Taylor	nodded	,	obviously	impressed	.
”	非常	好的	,	”	先生	.	泰勒	点头	,	明显地	印象深刻	.

“非常好，”泰勒先生点点头，显然很满意。

“ ['edi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['tiːnə] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ]

“	Eddie	explained	it	to	me	,	”	Teena	said	,	smiling	,	“	but	he	didn't	say
”	埃迪	解释	它	到	我	,	”	蒂娜	说	,	微笑	,	“	但	他	没有	说

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [tɹ'eɪsəz] .

anything	about	tracers	.
任何事物	关于	示踪剂	.

“埃迪给我解释过了，”蒂娜笑着说，“但他没提到示踪剂。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][dʒɪm] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] . -

”	She	turned	her	attention	back	to	Jim	,	the	student	.	79	-
”	她	转向	她	注意力	后退	到	吉姆	,	这	学生	.	-	

她把注意力重新转向了学生吉姆。79

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒɪm] [sed] , ['siːmɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] , “ [lets] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

“	All	right	,	”	Jim	said	,	seeming	more	at	ease	,	“	let's	look	at	it	this	way	.
“	全部	正确的	,	”	吉姆	说	,	似乎	更多的	在	舒适	,	“	我们来吧	看	在	它	这	方式	.

“好吧，”吉姆似乎放松了一些，说道，“我们换个角度来看。”

['eni] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] [kiːps] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [reɪz] .

Any	radioisotope	keeps	shooting	out	rays	.
任何	放射性同位素	保持	射击	出去	射线	.

任何放射性同位素都会持续释放射线。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [reɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Of	course	,	you	can't	see	the	rays	with	your	eyes	.
的	课程	,	你	不能	看	这	射线	和	你的	眼睛	.

当然，你的肉眼是看不到这些光线的。

['ðer] ['ɔːlməʊst] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

They're	almost	too	small	to	think	about	.
它们是	几乎	也	小的	到	思考	关于	.

它们小得几乎可以忽略不计。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .

But	you	can	follow	them	with	a	Geiger	counter	.
但	你	能	跟随	他们	和	一个	盖革	柜台	.

但你可以用盖革计数器来追踪它们。

” [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [blæk] ['met(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

”	He	indicated	the	black	metal	instrument	which	he	still	held	in	his	hand	.
”	他	表明的	这	黑色的	金属	乐器	哪个	他	仍然	握住	在	他的	手	.

他指了指手里还拿着的黑色金属乐器。

“ [wel] , ” [dʒɪm] [went] [ɒn] , “ [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

“	Well	,	”	Jim	went	on	,	“	say	,	for	instance	,
“	出色地	,	”	吉姆	去	在	,	“	说	,	为了	实例	,

“嗯，”吉姆继续说道，“比如说，

[ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑːst][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [fləʊz] .

that	you	wanted	to	know	how	fast	a	stream	of	water	flows	.
那	你	通缉	到	知道	如何	快速地	一个	溪流	的	水	流量	.

你想知道水流的速度有多快。

[juː; jʊ] [mait] [tɒs] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl][ænd; ənd] [taɪm] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [fləʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

You	might	toss	in	a	rubber	ball	and	time	how	long	it	takes	to	float	a	mile
你	可能	折腾	在	一个	橡皮	球	和	时间	如何	长的	它	需要	到	漂浮	一个	英里

[ˌdaʊn'striːm] .

downstream	.
下游	.

你可以扔一个橡胶球进去，计时看看它顺流漂一英里需要多长时间。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ɪts] [spiːd] .

That	would	give	you	its	speed	.
那	会	给	你	它是	速度	.

那样就能知道它的速度了。

[ɔː(r)] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ɪts] ['kʌrənts] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] .

Or	say	you	wanted	to	know	which	way	its	currents	twist	and	turn	.
或者	说	你	通缉	到	知道	哪个	方式	它是	电流	捻	和	转动	.

或者假设你想知道它的水流是如何蜿蜒曲折的。

[juː; jʊ] [mait] [dʌmp] [ɪn][ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌrənts] .

You	might	dump	in	a	gallon	of	ink	and	watch	it	follow	the	currents	.
你	可能	倾倒	在	一个	加仑	的	墨水	和	手表	它	跟随	这	电流	.

你可以倒入一加仑墨水，然后观察它如何随水流流动。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk][ɑː(r); ə(r)] [tɹ'eɪsəz] .

In	a	way	,	the	ball	and	the	ink	are	tracers	.
在	一个	方式	,	这	球	和	这	墨水	是	示踪剂	.

从某种意义上说，球和墨水都是示踪剂。

[nɒt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [tɹ'eɪsəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] ,

Not	radioactive	tracers	,	of	course	,	but	by	watching	how	they	act	,
不是	放射性	示踪剂	,	的	课程	,	但	经过	观看	如何	他们	行为	,

当然不是放射性示踪剂，而是通过观察它们的作用方式。

[juː; jʊ] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . ”

you	learn	what	you	want	to	know	.	”
你	学习	什么	你	想	到	知道	.	”

你想了解什么，就能学到什么。

“ [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [tɹ'eɪsəz] , ” ['edi] [sed] ['iːgəli] .

“	Let's	talk	about	radioactive	tracers	,	”	Eddie	said	eagerly	.
“	我们来吧	讲话	关于	放射性	示踪剂	,	”	埃迪	说	急切地	.

“我们来谈谈放射性示踪剂吧，”埃迪急切地说。

“ [jʊr; jər] ['kraʊdɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌb] , ” [dʒɪm] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	You're	crowding	me	,	bub	,	”	Jim	said	,	smiling	.
“	你是	拥挤	我	,	泡泡	,	”	吉姆	说	,	微笑	.

“你挡着我了，小家伙，”吉姆笑着说。

['evriwʌn] [lɑːft] .

Everyone	laughed	.
每个人	笑了	.

大家都笑了。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['juːzɪŋ] [tɹ'eɪsəz] [hɪə(r)] , [dʒɪm] ?

“	How	are	we	using	tracers	here	,	Jim	?
“	如何	是	我们	使用	示踪剂	这里	,	吉姆	?

“吉姆，我们在这里是如何使用示踪剂的？”

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['prɒmptɪd] . -

”	Mr	.	Taylor	prompted	.	80
”	先生	.	泰勒	提示	.	-

泰勒先生提示道。80

“ [wɪr] ['testɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɒsfeɪt] [ɪn][plɑːnt] [grəʊθ] , ” [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ɪk'spleɪnd] .

“	We're	testing	the	use	of	phosphate	in	plant	growth	,	”	the	student	explained	.
”	是	测试	这	使用	的	磷酸盐	在	植物	生长	,	”	这	学生	解释	.

“我们正在测试磷酸盐在植物生长中的应用，”这位学生解释说。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][plɑːnt] [dʌz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	want	to	know	what	the	plant	does	with	it	.
”	我们	想	到	知道	什么	这	植物	做	和	它	.

“我们想知道工厂会如何处理它。”

[dʌz] [ə; eɪ] ['fɒsfeɪt] ['fɜːtəlaɪzə(r)] ['mɪəli] [fiːd] [ðə; ði] [plænts] [ruːts] ,

Does	a	phosphate	fertilizer	merely	feed	the	plant's	roots	,
做	一个	磷酸盐	肥料	仅仅	喂养	这	植物	根	,

磷酸盐肥料仅仅是为植物根系提供养分吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] ?

or	is	it	pulled	up	into	the	stems	and	leaves	?
或者	是	它	拉	向上	进入	这	茎	和	树叶	?

还是被拉到茎叶里?

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][plɑːnt] [əb'zɔːbs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

And	we	want	to	know	how	quickly	the	plant	absorbs	it	,	if	at	all	.
和	我们	想	到	知道	如何	迅速地	这	植物	吸收	它	,	如果	在	全部	.

我们想知道植物吸收这种物质的速度有多快，或者是否能够吸收。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒsfeɪt] ['slaɪtli]

Of	course	,	we	can't	see	it	,	but	if	we	make	the	phosphate	slightly
的	课程	,	我们	不能	看	它	,	但	如果	我们	制作	这	磷酸盐	轻微地

[ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ,

radioactive	,
放射性	,

当然，我们肉眼看不到，但如果我们让磷酸盐略带放射性，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ]['treɪsə(r)] .

then	we	have	what	we	call	a	tracer	.
然后	我们	有	什么	我们	称呼	一个	示踪剂	.

然后我们就有了我们称之为示踪剂的东西。

[baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ɔː(r)] [treɪs] [ɪts] ['muːvmənt] . ”

By	using	a	Geiger	counter	,	we	can	follow	or	trace	its	movement	.	”
经过	使用	一个	盖革	柜台	,	我们	能	跟随	或者	痕迹	它是	移动	.	”

通过使用盖革计数器，我们可以追踪或探测它的运动轨迹。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn]['aʊə(r)] ['meθəd] , [dʒɪm] ?

“	Can	you	explain	our	method	,	Jim	?
”	能	你	解释	我们的	方法	,	吉姆	?

吉姆，你能解释一下我们的方法吗?

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

”	Mr	.	Taylor	said	.
”	先生	.	泰勒	说	.

泰勒先生说。

“ [wel] , [wiː; wi] [spred] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['fɒsfeɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][plɑːnt] , ” [ðə; ði]

“	Well	,	we	spread	a	little	of	the	radioactive	phosphate	around	the	plant	,	”	the
“	出色地	,	我们	传播	一个	小的	的	这	放射性	磷酸盐	大约	这	植物	,	”	这

['stjuːd(ə)nt] [sed] .

student	said	.
学生	说	.

“嗯，我们在工厂周围撒了一些放射性磷酸盐，”这名学生说。

“ [suːn] [ðə; ði] [ruːts] [stɑːt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . ”

“	Soon	the	roots	start	taking	it	in	.	”
”	很快	这	根	开始	采取	它	在	.	”

“很快，根系就会开始吸收它。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [dʒɪm] ?

“	How	do	you	know	that	,	Jim	?
”	如何	做	你	知道	那	,	吉姆	?

“吉姆，你怎么知道的？”

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Taylor	asked	.
”	先生	.	泰勒	问	.

泰勒先生问道。

“ [wiː; wi][həʊld][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .

“	We	hold	the	Geiger	counter	to	the	root	.
”	我们	抓住	这	盖革	柜台	到	这	根	.

“我们将盖革计数器贴近根部。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts] ['klɪkɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

If	it	starts	clicking	faster	than	usual	,
如果	它	开始	点击	快点	比	通常	,

如果它开始比平时更快地点击，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːt] [hæz; həz] [əb'zɔːbd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒsfeɪt] ['treɪsə(r)] .

we	know	the	root	has	absorbed	some	of	the	phosphate	tracer	.
我们	知道	这	根	有	吸收	一些	的	这	磷酸盐	示踪剂	.

我们知道根部已经吸收了一些磷酸盐示踪剂。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][həʊld][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] .

We	also	hold	the	Geiger	counter	over	the	stems	and	leaves	.
我们	还	抓住	这	盖革	柜台	超过	这	茎	和	树叶	.

我们还会将盖革计数器放在茎和叶上方。

[æz; əz][ðə; ði]['treɪsə(r)] [wɜːks] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][plɑːnt] , [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [riˈækts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

As	the	tracer	works	upward	into	the	plant	,	the	Geiger	counter	reacts	to	it	.
作为	这	示踪剂	作品	向上	进入	这	植物	,	这	盖革	柜台	反应	到	它	.

当示踪剂向上进入植物体内时，盖革计数器会对其做出反应。

[hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɒn] [ðɪs] ['kɒtn] [plɑːnt] . ” -

Here	,	let	me	show	you	how	it	works	on	this	cotton	plant	.	”	81
这里	,	让	我	展示	你	如何	它	作品	在	这	棉布	植物	.	”	-

来，我给你演示一下它在棉花植株上的作用。”81

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [muːvd] ['əʊvə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] - [fʊt] - [haɪ] [plɑːnt] .

Eddie	and	Teena	moved	over	closer	to	the	two	-	foot	-	high	plant	.
埃迪	和	蒂娜	已搬	超过	更近	到	这	二	-	脚	-	高的	植物	.

埃迪和蒂娜走到离那株两英尺高的植物更近的地方。

[dʒɪm] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .

Jim	switched	on	the	Geiger	counter	.
吉姆	切换	在	这	盖革	柜台	.

吉姆打开了盖革计数器。

['edi] [sɔː] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [geɪdʒ] ['flʌtə(r)] ['slaɪtli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['kɒzmɪk] - [reɪ]

Eddie	saw	the	needle	on	the	gauge	flutter	slightly	,	indicating	the	normal	cosmic	-	ray
埃迪	锯	这	针	在	这	测量	扑	轻微地	,	表明	这	普通的	宇宙	-	射线

['bækgraʊnd] [kaʊnt] .

background	count	.
背景	数数	.

埃迪看到仪表上的指针微微颤动了一下，表明宇宙射线背景计数正常。

“ ['tiːnə] , ” [dʒɪm] [sed] ,

“	Teena	,	”	Jim	said	,
“	蒂娜	,	”	吉姆	说	,

“蒂娜，”吉姆说。

['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

handing	her	the	earphones	which	were	attached	by	a	long	wire	to	the
处理	她	这	耳机	哪个	是	随附的	经过	一个	长的	金属丝	到	这

['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ,

Geiger	counter	,
盖革	柜台	,

他把耳机递给她，耳机通过一根长长的电线连接到盖革计数器上。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] ['ɪəfəʊnz] .

“	you	take	these	earphones	.
“	你	拿	这些	耳机	.

“你拿着这些耳机。”

[naʊ] , [aɪl] [pɑːs] [ðə; ði] [prəʊb] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [bʊʃ] . ”

Now	,	I'll	pass	the	probe	down	close	to	the	base	of	the	cotton	bush	.	”
现在	,	患病的	经过	这	探测	向下	关闭	到	这	根据	的	这	棉布	衬套	.	”

现在，我要把探针放到棉花丛根部附近。

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [stɪk] [duː; də] ?

“	What	does	the	stick	do	?
“	什么	做	这	戳	做	?

“这根棍子是做什么用的？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] .

”	Teena	asked	.
”	蒂娜	问	.

蒂娜问道。

[ɔːl'ðəʊ] ['edi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] , [æz; əz]

Although	Eddie	had	explained	it	to	her	,	she	seemed	to	feel	that	,	as
虽然	埃迪	有	解释	它	到	她	,	她	似乎	到	感觉	那	,	作为

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,

a	pupil	,
一个	瞳孔	,

虽然埃迪已经向她解释过了，但她似乎觉得，作为一名学生，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [help] [dʒɪm] [aʊt] .

she	should	ask	some	questions	to	help	Jim	out	.
她	应该	问	一些	问题	到	帮助	吉姆	出去	.

她应该问吉姆一些问题，帮帮他。

“ [stɪk] ?

“	Stick	?
“	戳	?

“戳?

[əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [prəʊb] .

Oh	,	you	mean	the	probe	.
哦	,	你	意思是	这	探测	.

哦，你是说探测器。

['æktʃuəli] , [ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ]['daɪəʊd] , [bʌt; bət] [proʊbz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

Actually	,	it's	called	a	diode	,	but	probe's	easier	to	remember	.
实际上	,	它是	称为	一个	二极管	,	但	探测器的	更轻松	到	记住	.

实际上，它叫做二极管，但探针更容易记住。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [prəʊb] [ɪz] [ə; eɪ] ['vækjuːm] [tjuːb] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gæs] .

Anyway	**,**	**the**	**probe**	**is**	**a**	**vacuum**	**tube**	**filled**	**with**	**a**	**special**	**kind**	**of**	**gas**	**.**
反正	,	这	探测	是	一个	真空	管子	已填	和	一个	特别的	种类	的	气体	.

总之，这个探针是一个充满特殊气体的真空管。

[wen'evə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] [prəʊb] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæs] ,

Whenever	**invisible**	**radioactive**	**particles**	**shoot**	**through**	**the**	**probe**	**and**	**into**	**the**	**gas**	**,**
每当	无形的	放射性	颗粒	射击	通过	这	探测	和	进入	这	气体	,

[ðə; ði] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] [klɪks] ,

the	**Geiger**	**counter**	**clicks**	**,**
这	盖革	柜台	点击	,

每当有看不见的放射性粒子穿过探针进入气体时，盖革计数器就会发出咔哒声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪəl] [muːvz] ['fɔːwəd] .

and	**the**	**needle**	**on**	**the**	**dial**	**moves**	**forward**	**.**
和	这	针	在	这	拨号	移动	向前	.

表盘上的指针向前移动。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [reɪz] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [prəʊb] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [klɪks] ; [ðə; ði] [mɔː(r)] [klɪks] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .

The	**more**	**rays**	**shooting**	**through**	**the**	**probe**	**,**	**the**	**more**	**clicks**	**;**	**the**	**more**	**clicks**	**,**	**the**	**more**	**radioactivity**	**.**
这	更多的	射线	射击	通过	这	探测	,	这	更多的	点击	;	这	更多的	点击	,	这	更多的	放射性	.

穿过探针的射线越多，咔嗒声就越多；咔嗒声越多，放射性就越强。

[ðæts] [waɪ] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntər] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juˈreɪniəm] .

That's	**why**	**Geiger**	**counters**	**are**	**so**	**useful**	**in**	**hunting**	**for**	**uranium**	**.**
那就是	为什么	盖革	计数器	是	所以	有用	在	打猎	为了	铀	.

这就是为什么盖革计数器在寻找铀矿时如此有用。

[juˈreɪniəm] [ɪz] ['veri] , ['veri] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .

Uranium	**is**	**very**	**,**	**very**	**radioactive**	**.**
铀	是	非常	,	非常	放射性	.

铀的放射性非常非常强。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] ['ɒntə] [sʌm; səm] [juˈreɪniəm] [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] ['riːəli] [gəʊz] [waɪld] . ” -

If	**you**	**happen**	**onto**	**some**	**uranium**	**ore**	**,**	**the**	**Geiger**	**counter**	**really**	**goes**	**wild**	**.**	**”**	**82**
如果	你	发生	到	一些	铀	矿石	,	这	盖革	柜台	真的	去	荒野	.	”	-

如果你碰巧发现了一些铀矿石，盖革计数器会疯狂地跳动。”82

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] [æt; ət] [həʊm] , ” ['edi] [sed] ['iːgəli] .

“	**We**	**have**	**a**	**Geiger**	**counter**	**at**	**home**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**eagerly**	**.**
“	我们	有	一个	盖革	柜台	在	家	,	”	埃迪	说	急切地	.

“我们家有一台盖革计数器，”埃迪兴奋地说。

“ ['tiːnə] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [gɒn] [juˈreɪniəm] [prə'spektɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] . ”

“	**Teena**	**and**	**I**	**have**	**gone**	**uranium**	**prospecting**	**several**	**times**	**.**	**”**
“	蒂娜	和	我	有	已消失	铀	勘探	一些	时代	.	”

“我和蒂娜已经多次去勘探铀矿了。”

“ ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [juˈreɪniəm] , ” ['tiːnə] [sed] , “ [bʌt; bət] [wɪv] [hæd; həd] [fʌn] ['traɪɪŋ] .

“	**Haven't**	**found**	**any**	**uranium**	**,**	**”**	**Teena**	**said**	**,**	**“**	**but**	**we've**	**had**	**fun**	**trying**	**.**
“	还没有	成立	任何	铀	,	”	蒂娜	说	,	“	但	我们已经	有	乐趣	尝试	.

“我们还没找到铀，”蒂娜说，“不过我们尝试的过程很有趣。”

[wʊps] .

Whoops	**.**
哎呀	.

哎呀。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['klɪkɪŋ] !

There's	some	clicking	!
有	一些	点击	!

有咔哒声！

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] .

"	She	put	her	hands	up	to	the	earphones	.
"	她	放	她	双手	向上	到	这	耳机	.

她把手举到耳机上。

[dʒɪm][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] [prəʊb] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [plɑːnt] .

Jim	had	moved	the	probe	down	close	to	the	stem	of	the	cotton	plant	.
吉姆	有	已搬	这	探测	向下	关闭	到	这	干	的	这	棉布	植物	.

吉姆把探针移到了棉花植株茎秆附近。

“ [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Good	,	"	he	said	.
“	好的	,	"	他	说	.

“很好，”他说。

“ [wiː; wi] [mɪkst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['fɒsfeɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ðɪs]

“	We	mixed	a	little	radioactive	phosphate	into	the	ground	around	the	roots	this
“	我们	混合	一个	小的	放射性	磷酸盐	进入	这	地面	大约	这	根	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“今天早上我们在植物根部周围的土壤里混入了少量放射性磷酸盐。

[siː] , [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒsfeɪt] ['treɪsə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd]

See	,	the	Geiger	counter	shows	that	the	phosphate	tracer	has	already	started
看	,	这	盖革	柜台	演出	那	这	磷酸盐	示踪剂	有	已经	开始

['muːvɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][plɑːnt] .

moving	up	into	the	plant	.
移动	向上	进入	这	植物	.

你看，盖革计数器显示磷酸盐示踪剂已经开始向植物内部移动了。

[helps] [ʃəʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɒsfeɪt] [ɪz][tuː; tə][plɑːnt] [grəʊθ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['iːgəli] [ðə; ði]

Helps	show	how	important	phosphate	is	to	plant	growth	,	and	how	eagerly	the
帮助	展示	如何	重要的	磷酸盐	是	到	植物	生长	,	和	如何	急切地	这

[plɑːnts] [əb'zɔːb] [ˌaɪ 'tiː] . "

plants	absorb	it	.	"
植物	吸收	它	.	"

这有助于说明磷酸盐对植物生长有多么重要，以及植物吸收磷酸盐的速度有多么快。

“ [ðə; ði][plɑːnt][ʃʊə(r)] [lʊks] ['helθi] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [raɪt] , " ['edi] [sed] .

“	The	plant	sure	looks	healthy	enough	,	all	right	,	"	Eddie	said	.
“	这	植物	当然	看起来	健康	足够的	,	全部	正确的	,	"	埃迪	说	.

“这株植物看起来确实很健康，”埃迪说。

“ [raɪt] , " [dʒɪm] [sed] .

“	Right	,	"	Jim	said	.
“	正确的	,	"	吉姆	说	.

“没错，”吉姆说。

“ [naʊ] [lets] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][plɑːnt][ðə; ði]['treɪsə(r)][hæz; həz] [gɒn] . " -

“	Now	let's	see	how	far	up	into	the	plant	the	tracer	has	gone	.	"	83
“	现在	我们来吧	看	如何	远的	向上	进入	这	植物	这	示踪剂	有	已消失	.	"	-

“现在让我们看看示踪剂已经深入植物体内多远了。”83

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [prəʊb] ['ʌpwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] .

He	moved	the	probe	upward	over	the	smaller	twigs	and	leaves	.
他	已搬	这	探测	向上	超过	这	较小的	树枝	和	树叶	.

他将探针向上移动到较小的树枝和树叶上。

[ɒn] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [li:vz] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [kept] ['klɪkɪŋ] ['ræpɪdli] .

On	the	lower	leaves	the	Geiger	counter	kept	clicking	rapidly	.
在	这	降低	树叶	这	盖革	柜台	保留	点击	快速	.

在下层叶片上，盖革计数器不停地快速咔哒作响。

['edi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [steɪ] ['fɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði] [geɪdʒ] .

Eddie	watched	the	needle	stay	forward	on	the	gauge	.
埃迪	观看	这	针	停留	向前	在	这	测量	.

埃迪看着压力表上的指针保持向前。

“ [si:] , [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɔ:l'redi] , ” [dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] .

“	See	,	the	leaves	have	taken	a	lot	of	it	in	already	,	”	Jim	explained	.
“	看	,	这	树叶	有	已采取	一个	很多	的	它	在	已经	,	”	吉姆	解释	.

“你看，树叶已经吸收了很多水分了，”吉姆解释道。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ðə; ði] [prəʊb] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] ,

Then	,	as	he	moved	the	probe	farther	up	toward	the	top	of	the	plant	,
然后	,	作为	他	已搬	这	探测	更远	向上	朝向	这	顶部	的	这	植物	,

然后，当他将探针继续向上移动到植物顶部时，

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] ['əʊnli][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [sləʊ] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [rɪ'meɪnd] .

the	clicking	diminished	until	only	the	familiar	slow	background	count	remained	.
这	点击	减少	直到	仅有的	这	熟悉的	慢的	背景	数数	剩余	.

点击声渐渐减弱，最后只剩下熟悉的缓慢背景计数声。

“ [ˌaɪ 'ti:][kwɪt] , ” ['ti:nə] [sed] .

“	It	quit	,	”	Teena	said	.
“	它	辞职	,	”	蒂娜	说	.

“它罢工了，”蒂娜说。

“ [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒsfeɪt] [hæz; həz]['əʊnli] [ri:tʃt] [ə'baʊt] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][səʊ][fɑ:(r)] , ”

“	Shows	that	the	phosphate	has	only	reached	about	half	of	the	plant	so	far	,	”
“	演出	那	这	磷酸盐	有	仅有的	达到	关于	一半	的	这	植物	所以	远的	,	”

[dʒɪm] [sed] .

Jim	said	.
吉姆	说	.

吉姆说：“这表明磷酸盐目前只到达了植物的大约一半。”

“ [ju:; jʊ] [si:] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[wɪð] [ðə; ði]['treɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

with	the	tracer	and	the	Geiger	counter	we	can	tell	just	how	far	it	has
和	这	示踪剂	和	这	盖革	柜台	我们	能	告诉	只是	如何	远的	它	有

[gɒn] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] .

gone	and	how	long	it	has	taken	.
已消失	和	如何	长的	它	有	已采取	.

利用示踪剂和盖革计数器，我们可以知道它走了多远，花了多长时间。

[wi:; wi][kæn; kən]['i:v(ə)n] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [əb'zɔ:bd] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

We	can	even	tell	how	much	has	been	absorbed	by	comparing	the	amount	of
我们	能	甚至	告诉	如何	很多	有	到过	吸收	经过	比较	这	数量	的

[ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [wɒz; wəz]

radioactivity	in	the	leaves	and	stems	of	the	plant	to	what	we	know	was
放射性	在	这	树叶	和	茎	的	这	植物	到	什么	我们	知道	曾是

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['treɪsə(r)] . ”

contained	in	the	original	tracer	.	”
包含	在	这	原来的	示踪剂	.	”

我们甚至可以通过比较植物叶片和茎秆中的放射性物质含量与已知原始示踪剂中所含放射性物质的含量，来判断植物吸收了多少放射性物质。”

“ [bɔɪ] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] !
“ Boy , that's something !
” 男生 , 那就是 某物 !

“哇，这可真是个了不起的成就！”

” ['edi] [ɪk'skleɪmd] . -
” Eddie exclaimed . 84
” 埃迪 惊呼 . -

“埃迪惊呼道。84

“ [baɪ] ['ædɪŋ] [tu'eɪsəz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['fɜ:təlaɪzəz] , ” [dʒɪm] [went] [ɒn] ,
“ By adding tracers to some fertilizers , ” Jim went on ,
” 经过 添加 示踪剂 到 一些 肥料 , ” 吉姆 去 在 ,

“通过在一些肥料中添加示踪剂，”吉姆继续说道，

“ [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][plɑ:nt] [meɪd] [nəʊ][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['fɜ:təlaɪzə(r)] .
“ we found that the plant made no use of the fertilizer .
” 我们 成立 那 这 植物 制成 不 使用 的 这 肥料 .

“我们发现该植物没有利用肥料。”

[ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)]['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ʌp] ['eni] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði][plɑ:nt] .
The Geiger counter didn't pick up any radioactivity in the plant .
这 盖革 柜台 没有 挑选 向上 任何 放射性 在 这 植物 .

盖革计数器没有在工厂内检测到任何放射性物质。

[ment] ['weɪstɪd] ['mʌni] [tu:; tə] ['eni] ['fɑ:mə(r)][ɔ:(r)] ['gɑ:dnə(r)] [hu:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .
Meant wasted money to any farmer or gardener who used it .
意思是 浪费 钱 到 任何 农民 或者 园丁 WHO 用过的 它 .

对于任何使用它的农民或园丁来说，这意味着浪费钱。

[naʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [wi:; wi] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ]['treɪsə(r)] ?
Now do you see what we mean by a tracer ?
现在 做 你 看 什么 我们 意思是 经过 一个 示踪剂 ?

现在你明白我们所说的示踪剂是什么意思了吗?

[si:] [haʊ] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [tu'eɪsəz] [kæn; kən][bi:; bi]['helpf(ə)l] ? ”
See how radioactive tracers can be helpful ? ”
看 如何 放射性 示踪剂 能 是 有帮助 ? ”

你看，放射性示踪剂能起到多大作用?

“ [əʊ] , [jes] , ” ['ti:nə] [sed] .
“ Oh , yes , ” Teena said .
” 哦 , 是的 , ” 蒂娜 说 .

“哦，是的，”蒂娜说。

“ [aɪ][du:; də] . ”
“ I do . ”
” 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [aɪl] [bet] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['treɪsə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [lu:z] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
“ I'll bet if I had some of that tracer I wouldn't lose so many things ,
” 患病的 赌注 如果 我 有 一些 的 那 示踪剂 我 不会 失去 所以 许多 事物 ,

“我敢打赌，如果我当时有那种示踪剂，我就不会丢那么多东西了。”

” ['edi] [sed] .
” Eddie said .
” 埃迪 说 .

“埃迪说道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [peɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒn] [maɪ]['mɑ:b(ə)lz][ɔ:(r)] [slɪŋ] - [ʃɒt] .
“ I could paint a little on my marbles or sling - shot .
” 我 可以 画 一个 小的 在 我的 弹珠 或者 吊索 - 射击 .

“我可以在我的弹珠或弹弓上画一点图案。”

[ðen] [ai][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] . ”

Then	I	could	always	find	them	with	a	Geiger	counter	.	”
然后	我	可以	总是	寻找	他们	和	一个	盖革	柜台	.	”

然后我就可以用盖革计数器找到它们了。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [æt; ət] [ðæt] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	You	could	,	at	that	,	”	his	father	said	.
”	你	可以	,	在	那	,	”	他的	父亲	说	.

“你可以那样做，”他父亲说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)lz][ɪn][maɪ][beə(r)] [fiːt] .

“	And	I	wouldn't	be	stepping	on	the	marbles	in	my	bare	feet	.
”	和	我	不会	是	步进	在	这	弹珠	在	我的	裸	脚	.

“我也不会光着脚踩在弹珠上。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌreɪdioʊ'aɪsəˌtoʊps] , [wɪtʃ] [ɪz]

But	,	of	course	,	great	care	must	be	taken	in	handling	radioisotopes	,	which	is
但	,	的	课程	,	伟大的	关心	必须	是	已采取	在	处理	放射性同位素	,	哪个	是

[wɒt] [tɹ'eɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] . ” -

what	tracers	are	.	”	85
什么	示踪剂	是	.	”	-

当然，处理放射性同位素（示踪剂的本质就是放射性同位素）时必须格外小心。”85

[dʒɪm][hæd; həd] [wɔːm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] ['wʌznt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː] .

Jim	had	warmed	up	to	the	subject	,	and	wasn't	quite	ready	to	drop	it	.
吉姆	有	温暖	向上	到	这	主题	,	和	不是	相当	准备好	到	降低	它	.

吉姆对这个话题越来越感兴趣，并不打算就此打住。

“ [tɹ'eɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['meni] [weɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	Tracers	are	used	in	many	ways	,	”	he	went	on	.
”	示踪剂	是	用过的	在	许多	方式	,	”	他	去	在	.

“示踪剂有很多用途，”他继续说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ləʊ'keɪt] [dɪ'ziːzd] ['tɪʃuː] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ænd; ənd]

“	They	are	used	in	medicine	to	locate	diseased	tissue	which	attracts	and
”	他们	是	用过的	在	药品	到	定位	患病的	组织	哪个	吸引	和

[əb'zɔːbs] ['sɜːt(ə)n] ['aɪsəˌəʊps] .

absorbs	certain	isotopes	.
吸收	肯定	同位素	.

“它们在医学上用于定位病变组织，这些病变组织会吸引和吸收某些同位素。

[ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] - ['sensətɪv] ['ɪnstrəmənt] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['suːpə(r)]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ,

A	radiation	-	sensitive	instrument	,	similar	to	a	super	Geiger	counter	,
一个	辐射	-	敏感的	乐器	,	相似的	到	一个	极好的	盖革	柜台	,

一种类似超级盖革计数器的辐射敏感仪器

[snif] [aʊt] [ðə; ði]['aɪsətəʊp][ænd; ənd][英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['tɪʃuː] .

sniffs	out	the	isotope	and	locates	the	damaged	tissue	.
嗅嗅	出去	这	同位素	和	定位	这	损坏的	组织	.

它能探测到同位素并定位受损组织。

[ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə] [triːt] , [ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .

Then	the	doctor	knows	what	to	treat	,	or	where	to	operate	.
然后	这	医生	知道	什么	到	对待	,	或者	在哪里	到	操作	.

这样医生就知道该治疗什么疾病，或者该在哪里动手术。

[ˌreɪdioʊ'aɪsəˌtoʊps][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['veəriəs] [fuːd] [tests] .

Radioisotopes	are	used	in	various	food	tests	.
放射性同位素	是	用过的	在	各种各样的	食物	测试	.

放射性同位素被用于各种食品检测。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['treɪsə(r)] [wɪð] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['gædʒɪts] , [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz]

By	watching	the	tracer	with	electronic	gadgets	,	they	can	tell	whether	the	food	is
经过	观看	这	示踪剂	和	电子的	小工具	,	他们	能	告诉	无论	这	食物	是

[ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ['bɪldə(r)] ,

a	muscle	builder	,
一个	肌肉	建筑商	,

通过电子设备监测追踪器，他们可以判断这种食物是否具有增肌功效。

[ə; eɪ] [bəʊn] ['bɪldə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt] . ”

a	bone	builder	,	or	what	.	”
一个	骨	建筑商	,	或者	什么	.	”

它是一种强健骨骼的药物，或者别的什么?

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mə'ʃi:n] [pɑ:ts] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

“	You	can	make	machine	parts	radioactive	,	”	Mr	.	Taylor	said	.
“	你	能	制作	机器	部分	放射性	,	”	先生	.	泰勒	说	.

“你可以让机器零件具有放射性，”泰勒先生说。

“ [ðen] [baɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] ['meni] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ɔɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n]

“	Then	by	seeing	how	many	radioactive	particles	are	in	the	oil	after	the	machine
“	然后	经过	看到	如何	许多	放射性	颗粒	是	在	这	油	后	这	机器

[hæz; həz] [bi:n] [rʌn] ,

has	been	run	,
有	到过	跑步	,

“然后通过检测机器运行后油中放射性粒子的数量，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [weə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæz; həz]['teɪkən] .

you	can	tell	how	much	wear	the	machine	has	taken	.
你	能	告诉	如何	很多	穿	这	机器	有	已采取	.

你可以看出这台机器已经磨损了多少。

[əʊ] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [weɪz] [tu:; tə][ju:z][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [tɹ'eɪsəz] .

Oh	,	there	are	hundreds	of	ways	to	use	radioactive	tracers	.
哦	,	那里	是	数百	的	方式	到	使用	放射性	示踪剂	.

哦，放射性示踪剂的用途数不胜数。

[ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ə'tɒmɪk] ['saɪnˌpəʊsts] .

You	might	call	them	atomic	signposts	.
你	可能	称呼	他们	原子	路标	.

你可以称它们为原子路标。

['ju:zɪŋ] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [saɪnz] ,

Using	a	Geiger	counter	to	read	the	signs	,
使用	一个	盖革	柜台	到	读	这	标志	,

使用盖革计数器读取标志，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['mɪstəriz]

you	are	directed	along	the	paths	that	lead	to	the	answers	of	nature's	mysteries
你	是	指导	沿着	这	路径	那	带领	到	这	答案	的	自然的	谜团

. ”

: ”

. ”

你将被引导沿着通往自然奥秘答案的道路前进。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
“	哇	!

“哇!

” ['edi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Eddie	exclaimed	.
”	埃迪	惊呼	.

“埃迪惊呼道。”

“	['prɪti]	['flaʊəri]	,	[æt; ət]	[ðæt]	,	[aɪ]	[ges]	,	”	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[sed]	,	['smaɪlɪŋ]	.
“	**Pretty**	**flowery**	**,**	**at**	**that**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**”**	**his**	**father**	**said**	**,**	**smiling**	**.**
”	漂亮的	如花	,	在	那	,	我	猜测	,	”	他的	父亲	说	,	微笑	.

“还挺华丽的，我想，”他父亲笑着说。

“	[wel]	,	['eniweɪ]	,	[dʒɪm]	,	[juː; jʊ]	[dɪd]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[dʒɒb]	[ɒv; əv]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Well**	**,**	**anyway**	**,**	**Jim**	**,**	**you**	**did**	**a**	**nice**	**job**	**of**	**explaining**	**it**	**.**
”	出色地	,	反正	,	吉姆	,	你	做过	一个	好的	工作	的	解释	它	.

“总之，吉姆，你解释得很好。”

[naʊ]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	[wɪd]	['betə(r)]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[wɜːk]	.
Now	**,**	**I**	**think**	**we'd**	**better**	**get**	**back**	**to**	**our**	**work**	**.**
现在	,	我	思考	我们会	更好的	得到	后退	到	我们的	工作	.

现在，我想我们最好还是回去工作吧。

[θæŋks]	[fɔː(r); fə(r)]	['brɪŋɪŋ]	[ðə; ðɪ]	['nəʊtbʊk]	['əʊvə(r)]	,	['edi]	—	[ænd; ənd]	['tiːnə]	.
Thanks	**for**	**bringing**	**the**	**notebook**	**over**	**,**	**Eddie**	**—**	**and**	**Teena**	**.**
谢谢	为了	带来	这	笔记本	超过	,	埃迪	—	和	蒂娜	.

谢谢埃迪和蒂娜把笔记本带来。

”	[ðə; ðɪ]	[tuː]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[bæk]	[tə'wɔːd]	['ɛdiz]	[haʊs]	.	-
”	**The**	**two**	**young**	**people**	**turned**	**and**	**started**	**back**	**toward**	**Eddie's**	**house**	**.**	**86**
”	这	二	年轻的	人们	转向	和	开始	后退	朝向	埃迪的	房子	.	-

两个年轻人转身朝埃迪家的方向走去。86

“	[lets]	[gəʊ]	[ə'krɒs]	[ðə; ðɪ]	[mɔːl; mæl]	,	”	['tiːnə]	[sə'dʒestid]	.
“	**Let's**	**go**	**across**	**the**	**mall**	**,**	**”**	**Teena**	**suggested**	**.**
”	我们来吧	去	穿过	这	购物中心	,	”	蒂娜	建议	.

“我们穿过商场去吧，”蒂娜提议道。

“	[aɪ]	['hævnt]	[biːn]	['əʊvə(r)]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
“	**I**	**haven't**	**been**	**over**	**here**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
”	我	还没有	到过	超过	这里	为了	一个	长的	时间	.

“我很久没来这里了。”

”	[ðə; ðɪ]	[mɔːl; mæl]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[kɔːld]	,
”	**The**	**mall**	**,**	**as**	**it**	**was**	**always**	**called**	**,**
”	这	购物中心	,	作为	它	曾是	总是	称为	,

“这家购物中心，正如它一直以来被称呼的那样，

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	['rɪbən]	[ɒv; əv]	[lɔːn]	[wɪtʃ]	[stretʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[blɒk]	[daʊn]
was	**a**	**broad**	**ribbon**	**of**	**lawn**	**which**	**stretched**	**for**	**more**	**than**	**a**	**block**	**down**
曾是	一个	广阔	丝带	的	草地	哪个	拉伸	为了	更多的	比	一个	堵塞	向下

[ðə; ðɪ]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['kɒlɪdʒ]	['kæmpəs]	.
the	**center**	**of**	**the**	**college**	**campus**	**.**
这	中心	的	这	大学	校园	.

那是一条宽阔的草坪带，从大学校园中心一直延伸到一个多街区。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['bɔːdəd]	[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]	['meni]	['bɪldɪŋz]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ʌp]	['oʊʃənˌvjuː]
It	**was**	**bordered**	**on**	**both**	**sides**	**by**	**the**	**many**	**buildings**	**which**	**made**	**up**	**Oceanview**
它	曾是	带边框	在	两个都	侧面	经过	这	许多	建筑物	哪个	制成	向上	海景

['kɒlɪdʒ]	.
College	**.**
大学	.

它的两侧都是海洋景学院的众多建筑。

['saɪdwɔːk]	[leɪst]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	[ə'krɒs]	[ðə; ðɪ]	[mɔːl; mæl]	.
Sidewalks	**laced**	**back**	**and**	**forth**	**across**	**the**	**mall**	**.**
人行道	系带	后退	和	前进	穿过	这	购物中心	.

人行道在购物中心内蜿蜒曲折。

['djʊərɪŋ] [klɑːs] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði]['eəriə] [swɔːm] [wɪð] ['stjʊdnts] .

During	class	changes	,	the	area	swarmed	with	students	.
期间	班级	变化	,	这	区域	蜂拥而至	和	学生	.

课间休息时，这片区域挤满了学生。

[naʊ] , [æz; əz] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][mɔːl; mæl] ,

Now	,	as	Eddie	and	Teena	walked	along	the	mall	,
现在	,	作为	埃迪	和	蒂娜	步行	沿着	这	购物中心	,

这时，埃迪和蒂娜正沿着商场走着，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'raʊnd] [ɔː(r)][sæt] [ləuf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

only	a	few	students	sauntered	around	or	sat	loafing	in	front	of	the	buildings
仅有的	一个	很少	学生	漫步	大约	或者	卫星	游手好闲	在	正面	的	这	建筑物

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][nekst] [klɑːs] .

waiting	for	their	next	class	.
等待	为了	他们的	下一个	班级	.

只有少数学生闲逛或坐在教学楼前无所事事地等待下一节课。

['tiːnə] [ænd; ənd] ['edi] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['njuːkliə(r)] -

Teena	and	Eddie	walked	past	the	library	,	the	assembly	hall	,	and	the	nuclear	-
蒂娜	和	埃迪	步行	过去的	这	图书馆	,	这	集会	大厅	,	和	这	核	-

['saɪəns] ['bɪldɪŋ] .

science	building	.
科学	建筑	.

蒂娜和埃迪走过了图书馆、礼堂和核科学大楼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['kemɪstri] ['bɪldɪŋ] , [wen] ['edi] [tʌg] [æt; ət] -

They	were	starting	past	the	chemistry	building	,	when	Eddie	tugged	at	Teena's
他们	是	开始	过去的	这	化学	建筑	,	什么时候	埃迪	拉扯	在	-

[sliːv] .

sleeve	.
袖子	.

他们正要经过化学楼的时候，埃迪拉了拉蒂娜的袖子。

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Look	,	”	he	said	,
“	看	,	”	他	说	,

“你看，”他说，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

pointing	to	the	back	of	a	man	walking	about	fifty	yards	ahead	of	them	.
指向	到	这	后退	的	一个	男人	步行	关于	五十	码	前方	的	他们	.

指着前方大约五十码处一个男人的背影。

“ [huz] [ðæt] ? ”

“	Who's	that	?	”
“	谁是	那	?	”

“那是谁？”

“ [huz] [huː] ?

“	Who's	who	?
“	谁是	WHO	?

“他们是谁？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] .

”	Teena	asked	.
”	蒂娜	问	.

蒂娜问道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [mæn] ?

“	You	mean	that	man	?
“	你	意思是	那	男人	?

你是说那个人吗？

[ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ? ″ -

Am	I	supposed	to	know	him	?	″	87
是	我	据称	到	知道	他	?	″	-

我应该认识他吗？87

“ [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , ″ ['edi] [sed] .

“	I	think	I	do	,	″	Eddie	said	.
″	我	思考	我	做	,	″	埃迪	说	.

“我想我是的，”埃迪说。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)] [lʊks] [fə'mɪliə(r)] . ″

“	He	sure	looks	familiar	.	”
″	他	当然	看起来	熟悉的	.	″

“他看起来好眼熟。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?

“	How	can	you	tell	?
″	如何	能	你	告诉	?

你怎么知道?

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪz][hɪz; ɪz] [bæk] .

All	we	can	see	is	his	back	.
全部	我们	能	看	是	他的	后退	.

我们只能看到他的背影。

[lɒts] [ɒv; əv] [bæks] [lʊk] [ə'laɪk] .

Lots	of	backs	look	alike	.
很多	的	背部	看	同样	.

很多背影看起来都差不多。

[hiːz] [tɔːl] .

He's	tall	.
他是	高的	.

他个子很高。

['meɪbi] [hiːz] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtbɔːl] ['pleɪə(r)] .

Maybe	he's	a	basketball	player	.
或许	他是	一个	篮球	玩家	.

也许他是一名篮球运动员。

[hiː; hi] [lʊks] ['əʊldə][ðæn; ðən][məʊst] ['stjʊdnts] , [ðəʊ] .

He	looks	older	than	most	students	,	though	.
他	看起来	老	比	最多	学生	,	尽管	.

不过，他看起来比大多数学生年纪都大。

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [herz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] , [ænd; ənd] — ″

Why	,	his	hair's	even	a	little	gray	,	and	—	”
为什么	,	他的	头发的	甚至	一个	小的	灰色的	,	和	—	″

“哎呀，他的头发都有些灰白了，而且——”

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ″ ['edi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I've	got	it	now	,	″	Eddie	interrupted	.
″	我已经	得到	它	现在	,	″	埃迪	中断	.

“我明白了，”埃迪打断道。

“ [ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] [greɪ] [pɑːt] .

“	The	tall	and	kind	of	gray	part	.
″	这	高的	和	种类	的	灰色的	部分	.

“高高的、有点灰色的部分。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] ?

You	know	who	?
你	知道	WHO	?

你知道是谁吗?

[sɪmz] .
Simms .
西姆斯 .

西姆斯。

[ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] [lɑːst] [wiːk] . ”
That fellow we ran into down at the cove last week . ”
那 同伴 我们 跑 进入 向下 在 这 海湾 最后的 星期 . ”

就是我们上周在海湾碰到的那个人。

“ [wel] - ['el'el] , ['meɪbi] , ” ['tiːnə] [əd'mɪtɪd] ['θɔːtfəli] .
“ Well - ll , maybe , ” Teena admitted thoughtfully .
” 出色地 - 二 , 或许 , ” 蒂娜 承认 深思熟虑 .

“嗯……也许吧。”蒂娜若有所思地承认道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ɪf] [id] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
“ We could tell for sure if he'd turn around .
” 我们 可以 告诉 为了 当然 如果 他会 转动 大约 .

“我们能确定他是否会转身。”

['eniweɪ] , [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .
Anyway , I don't see what difference it makes .
反正 , 我 不 看 什么 不同之处 它 制作 .

总之，我看不出有什么区别。

['meɪbi] [hiːz] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][hɪə(r)] .
Maybe he's a student here .
或许 他是 一个 学生 这里 .

他或许是这里的学生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['əʊldə] ['stjʊdnts] .
There are a lot of older students .
那里 是 一个 很多 的 老 学生 .

这里有很多年龄较大的学生。

['meɪbi] [hiːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
Maybe he's even a teacher .
或许 他是 甚至 一个 老师 .

说不定他还是个老师呢。

[lɒts] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [fɪʃ] [ɒn] [wiːk] [endz] .
Lots of teachers fish on week ends .
很多 的 教师 鱼 在 星期 结束 .

很多老师周末都去钓鱼。

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] . ”
No reason to get excited . ”
不 原因 到 得到 兴奋的 . ”

没什么好激动的。

“ [huz] [ɪk'saɪtɪd] ?
“ Who's excited ?
” 谁是 兴奋的 ?

谁感到兴奋?

” ['edi] ['tʃælɪndʒd] .
” Eddie challenged .
” 埃迪 挑战 .

埃迪挑战道。

“ [kænt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɑːsk] — ”
“ Can't a fellow ask — ”
” 不能 一个 同伴 问 — ”

“难道我就不能问问——”

“ [əʊ] . [keɪ] . , [əʊ] . [keɪ] . , ” ['tiːnə] [sed] .

“	O	.	K	. ,	O	.	K	. ,	”	Teena	said	.
”	哦	.	K	. ,	哦	.	K	. ,	”	蒂娜	说	.

“好的，好的，”蒂娜说。

“ ['eniweɪ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kemɪstri] ['bɪldɪŋ] , [səʊ] [wiːl; wil] ['nevə(r)] [nəʊ] [dʒʌst] [huː]

“	Anyway	,	there	he	goes	into	the	chemistry	building	,	so	we'll	never	know	just	who
”	反正	,	那里	他	去	进入	这	化学	建筑	,	所以	出色地	绝不	知道	只是	WHO

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

“总之，他去了化学楼，所以我们永远不会知道他到底是谁。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪst(ə)ri] . ” -

And	that's	the	end	of	your	mystery	.	”	88
和	那就是	这	结尾	的	你的	神秘	.	”	-

你的谜团就此解开。”88

['edi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Eddie	didn't	say	anything	.
埃迪	没有	说	任何事物	.

埃迪什么也没说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .

He	walked	along	,	busy	with	his	own	thoughts	.
他	步行	沿着	,	忙碌的	和	他的	自己的	想法	.

他边走边想，心事重重。

['prɒbəbli] ['tiːnə] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Probably	Teena	was	right	.
大概	蒂娜	曾是	正确的	.

蒂娜说的或许是对的。

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	make	a	mystery	of	it	?
为什么	制作	一个	神秘	的	它	?

何必故弄玄虚呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [sɪmz] , [wɒt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

Even	if	the	man	were	Simms	,	what	difference	would	it	make	?
甚至	如果	这	男人	是	西姆斯	,	什么	不同之处	会	它	制作	?

即使那个人是西姆斯，又有什么区别呢?

[jet] , [waɪ] [hæd; həd] [sɪmz] ['æktɪd] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] [ðæt] [deɪ] .

Yet	,	why	had	Simms	acted	so	strange	and	unfriendly	that	day	.
然而	,	为什么	有	西姆斯	行动	所以	奇怪的	和	不友好	那	天	.

然而，为什么西姆斯那天表现得如此奇怪和不友好呢?

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] ['edi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

And	for	no	reason	Eddie	could	think	of	.
和	为了	不	原因	埃迪	可以	思考	的	.

埃迪想不出任何理由。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['met(ə)l] [tjuːb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

There	was	also	the	memory	of	the	strange	metal	tube	which	had	been	in
那里	曾是	还	这	记忆	的	这	奇怪的	金属	管子	哪个	有	到过	在

[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] ['fɪʃɪŋ] ,

the	rowboat	when	the	two	men	went	fishing	,
这	划艇	什么时候	这	二	男人	去	钓鱼	,

他们还记得两人划着小船去钓鱼时，船上有一根奇怪的金属管。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .

and	wasn't	there	when	they	returned	.
和	不是	那里	什么时候	他们	返回	.

他们回来的时候，他不在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['iːv(ə)n] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tiːnə] ,

There	was	no	point	in	even	mentioning	it	to	Teena	,
那里	曾是	不	观点	在	甚至	提及	它	到	蒂娜	,

跟蒂娜提这件事根本没用。

[bʌt; bət] ['edi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn]

but	Eddie	had	a	strangely	uncomfortable	feeling	on	seeing	the	man	right	there	on
但	埃迪	有	一个	奇怪的	不舒服	感觉	在	看到	这	男人	正确的	那里	在

[ðə; ði] ['kæmpəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ['riːs(ə)ntli] .

the	campus	from	which	the	secret	radioisotope	had	been	stolen	recently	.
这	校园	从	哪个	这	秘密	放射性同位素	有	到过	被盗	最近	.

但埃迪看到那个男人就站在校园里，而不久前秘密放射性同位素就是从那里被盗的，他心里却感到一种莫名的不安。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['edi] [təʊld] [hɪm'self] .

No	,	it	really	couldn't	mean	a	thing	,	Eddie	told	himself	.
不	,	它	真的	不能	意思是	一个	事物	,	埃迪	讲述	他自己	.

“不，这真的不可能意味着什么，”埃迪告诉自己。

[ðen] , [ə'gen] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] . -

Then	,	again	,	maybe	it	could	.	89
然后	,	再次	,	或许	它	可以	.	-

然而，也许真的有可能。89

['tʃæptə(r)] [sɪks]

CHAPTER	SIX
章	六

第六章

['edi] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp]

Eddie	had	hoped	that	the	following	day	he	and	Teena	could	make	the	trip
埃迪	有	希望	那	这	下列的	天	他	和	蒂娜	可以	制作	这	旅行

[tuː; tə] ['siːdə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] .

to	Cedar	Point	with	the	Geiger	counter	.
到	雪松	观点	和	这	盖革	柜台	.

埃迪原本希望第二天他和蒂娜能带着盖革计数器去雪松角游乐园。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ]

It	had	been	in	the	back	of	his	mind	ever	since	his	dream	of	locating
它	有	到过	在	这	后退	的	他的	头脑	曾经	自从	他的	梦	的	定位

[ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] .

radioactive	ore	on	the	rocky	point	.
放射性	矿石	在	这	岩石	观点	.

自从他梦见在岩石岬角上找到放射性矿石以来，这件事就一直萦绕在他的脑海中。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['məʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːn] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['ʌðə(r)] [tʃɔː(r)z]

But	by	the	time	he	finished	mowing	his	lawn	and	doing	the	few	other	chores
但	经过	这	时间	他	完成的	割草	他的	草地	和	正在做	这	很少	其他	家务

[laɪnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

lined	up	for	him	,
衬里	向上	为了	他	,

但当他割完草，做完其他几项安排好的家务后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] .

it	was	too	late	to	attempt	the	long	trip	.
它	曾是	也	晚的	到	试图	这	长的	旅行	.

时间太晚，无法进行长途旅行。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ]['əʊnli]['sensəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][baɪ][bəʊt] [ə'krɒs] [muːn]
Besides , the only sensible way to get to Cedar Point was by boat across Moon
除了 , 这 仅有的 明智的 方式 到 得到 到 雪松 观点 曾是 经过 船 穿过 月亮
[beɪ] .
Bay .
湾 .

此外，前往雪松角的唯一合理方式是乘船横渡月亮湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [rəʊ] [iːtʃ] [weɪ] .
It was a two - mile row each way .
它 曾是 一个 二 - 英里 排 每个 方式 .

单程划船两英里。

[jet] , [prə'tektɪd] [baɪ][sænd][bɑːrz] , [ðə; ðɪ] [beɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [kɑːm] .
Yet , protected by sand bars , the bay usually remained quite calm .
然而 , 受保护 经过 沙 酒吧 , 这 湾 通常 剩余 相当 冷静的 .

然而，由于有沙洲的保护，海湾通常保持着相当平静的状态。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [dʒɒb] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] . -
By taking it easy , it was no great job rowing out to the point . 90
经过 采取 它 简单的 , 它 曾是 不 伟大的 工作 划船 出去 到 这 观点 . -

轻松划行，到达终点并不费力。90

[stɪl] , [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .
Still , you had to have a rowboat .
仍然 , 你 有 到 有 一个 划艇 .

不过，你还是得有一艘划艇。

[tuː; tə] [rent] [wʌn] [kɒst] ['mʌni] .
To rent one cost money .
到 租 一 成本 钱 .

租用一台需要花钱。

[wɪð] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
With so many things going on during summer vacation ,
和 所以 许多 事物 去 在 期间 夏天 假期 ,

暑假期间有很多事情要做，

['edi] ['sɪmpli] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] .
Eddie simply hadn't been able to save out of his allowance .
埃迪 简单地 之前没有 到过 有能力的 到 节省 出去 的 他的 津贴 .

埃迪根本没办法从他的零花钱里存下钱。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt] , [ðəʊ] .
He knew of a way to get a boat , though .
他 知道 的 一个 方式 到 得到 一个 船 , 尽管 .

但他知道有办法弄到一艘船。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .
He had done it a couple of times before .
他 有 完毕 它 一个 夫妻 的 时代 前 .

他之前已经这样做过几次了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['rəʊbəʊt] [æt; ət] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .
There were more than two dozen rowboats at Anderson's Landing .
那里 是 更多的 比 二 打 划艇 在 安德森的 降落 .

安德森码头停泊着二十多艘划艇。

['seldəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['rentɪd] [æt; ət] [wʌns] .
Seldom were they all rented at once .
很少 是 他们 全部 租来的 在 一次 .

它们很少同时被租出去。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sætədeɪ] , [ə; eɪ] [greɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [haɪ] [fɒg] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

On	this	particular	Saturday	,	a	gray	blanket	of	high	fog	hung	in	the	sky	.
在	这	特别的	周六	,	一个	灰色的	毯子	的	高的	多雾路段	悬挂	在	这	天空	.

那天是星期六，天空笼罩着一层厚厚的灰雾。

['edi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [æt; ət]

Eddie	had	an	idea	that	quite	a	few	of	the	boats	would	still	be	tied	up	at
埃迪	有	一个	主意	那	相当	一个	很少	的	这	船	会	仍然	是	系	向上	在

['ændərsənz] ['lændɪŋ] .

Anderson's	Landing	.
安德森的	降落	.

埃迪认为，安德森码头应该还有不少船只停泊在那里。

[raɪt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [haʊs] .

Right	after	lunch	he	hurried	over	to	Teena's	house	.
正确的	后	午餐	他	慌忙	超过	到	-	房子	.

午饭后，他立刻赶往蒂娜家。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] ,

“	How	would	you	like	to	go	down	to	Anderson's	Landing	,	”	he	suggested	,
”	如何	会	你	喜欢	到	去	向下	到	安德森的	降落	,	”	他	建议	,

“你想去安德森码头看看吗？”他建议道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [ɜːn] [ə; eɪ] [deɪz] ['rent(ə)l] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] ?

“	and	see	if	we	can't	earn	a	day's	rental	on	one	of	the	boats	?
”	和	看	如果	我们	不能	赚	一个	天	租赁	在	一	的	这	船	?

“看看我们能不能租一艘船一天赚点钱？”

[ðen] ['meɪbi] [nekst] [wiːk] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]

Then	maybe	next	week	we	can	take	that	trip	out	to	Cedar	Point	with	the	Geiger
然后	或许	下一个	星期	我们	能	拿	那	旅行	出去	到	雪松	观点	和	这	盖革

['kaʊntə(r)] . ”

counter	.	”
柜台	.	”

“那也许下周我们就可以带着盖革计数器去雪松角游玩了。”

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ə'gen] ?

“	You	want	to	earn	the	use	of	a	rowboat	again	?
”	你	想	到	赚	这	使用	的	一个	划艇	再次	?

“你想重新获得使用划艇的权利吗？”

” ['tiːnə] [ɑːskt] . -

”	Teena	asked	.	91
”	蒂娜	问	.	-

蒂娜问道。91

“ [jep] .

“	Yep	.
”	是的	.

“是的。

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] , ” ['edi] [sed] .

It's	not	so	hard	,	”	Eddie	said	.
它是	不是	所以	难的	,	”	埃迪	说	.

“这并不难，”埃迪说。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? ”

“	Want	to	come	?	”
”	想	到	来	?	”

“你想来吗？”

“ [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] .
“ I'll ask mother .
“ 患病的 问 母亲 .

“我去问妈妈。”

” [suːn] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
” Soon Eddie and Teena arrived at the beach .
” 很快 埃迪 和 蒂娜 到达的 在 这 海滩 .

“不久，埃迪和蒂娜就到了海滩。”

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wɒz; wəz] [ˌmɪd'weɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] [fiːt]
Mr . Anderson was midway out on the wharf which jutted a hundred or so feet
先生 . 安德森 曾是 中途 出去 在 这 码头 哪个 突出的 一个 百 或者 所以 脚
[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
out into the smooth water of the bay .
出去 进入 这 光滑的 水 的 这 湾 .

安德森先生当时站在码头中间，码头向海湾平静的水面延伸了大约一百英尺。

[ðeɪ] [trɔt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌf] ['plæŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
They trotted out across the rough planking to see him .
他们 小跑 出去 穿过 这 粗糙的 木板 到 看 他 .

他们小跑着穿过粗糙的木板路去看他。

[ðə; ði] ['boʊtˌoʊnər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ,
The boatowner was a small ,
这 船主 曾是 一个 小的 ,

船主是个小人物，

['waɪəri][mæn] [wɪð] [diːp] ['rɪŋklz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [j'iəz] [ɒv; əv] ['skwɪntɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
wiry man with deep wrinkles around his eyes from years of squinting against the
细长的 男人 和 深的 皱纹 大约 他的 眼睛 从 年 的 眯眼 反对 这
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌn] [ɒn]['wɔːtə(r)] .
reflection of sun on water .
反射 的 太阳 在 水 .

一个身材瘦削的男人，由于多年眯眼看水面上的阳光，眼周布满了深深的皱纹。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] .
“ Hi , there , ” he greeted .
“ 你好 , 那里 , ” 他 问候 .

“你好，”他打招呼道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] [pəulz] ? ”
“ Where are your fishing poles ? ”
“ 在哪里 是 你的 钓鱼 杆子 ? ”

你的鱼竿在哪儿?

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [fɪʃ] [tə'deɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” ['edi] [sed] .
“ We didn't come to fish today , Mr . Anderson , ” Eddie said .
“ 我们 没有 来 到 鱼 今天 , 先生 . 安德森 , ” 埃迪 说 .

“我们今天不是来钓鱼的，安德森先生，”埃迪说。

“ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ɒd] [d'ʒɒbz][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ? ”
“ Do you have any odd jobs we can do ? ”
“ 做 你 有 任何 奇怪的 工作 我们 能 做 ? ”

“你们那里有什么零工我们可以做吗？”

“ [niːd] [ə; eɪ] [bəʊt] ?
“ Need a boat ?
“ 需要 一个 船 ?

需要船吗?

" [ðə; ði]['əʊnə(r)] [gest] .
" **the** **owner** **guessed** **.**
" 这 所有者 猜对了 .

店主猜了出来。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['edi] [sed] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **Eddie** **said** **.**
" 是的 , 先生 , " 埃迪 说 .

"是的，先生，"埃迪说。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "
" **We'd** **like** **to** **row** **out** **to** **Cedar** **Point** **one** **of** **these** **days** **.** **"**
" 我们会 喜欢 到 排 出去 到 雪松 观点 一 的 这些 天 . "

"我们想找一天划船去雪松角游乐园。"

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [rəʊ] . "
" **Quite** **a** **row** **.** **"**
" 相当 一个 排 . "

"真是吵翻了。"

" [əʊ] , ['ɛdiz] [ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊə(r)] , " ['tiːnə] [sed] .
" **Oh** **,** **Eddie's** **a** **good** **rower** **,** **"** **Teena** **said** **.**
" 哦 , 埃迪的 一个 好的 划船运动员 , " 蒂娜 说 .

"哦，埃迪划船划得很好，"蒂娜说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['iːv(ə)n] [help] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] . " -
" **Sometimes** **I** **even** **help** **with** **one** **of** **the** **oars** **.** **"** **92**
" 有时 我 甚至 帮助 和 一 的 这 桨 . " -

"有时候我甚至还会帮忙划桨。"92

" [wel] , [naʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪsli] [tʃɪn] ,
" **Well** **,** **now** **,** **"** **Mr** **.** **Anderson** **said** **,** **rubbing** **his** **bristly** **chin** **,**
" 出色地 , 现在 , " 先生 . 安德森 说 , 擦 他的 刚毛的 下巴 ,

"好吧，"安德森先生一边说着，一边揉了揉他那长满胡茬的下巴。

" [jʊd] [niːd] [ə; eɪ] [bəʊt] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [tuː; tə] [rəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bæk] .
" **you'd** **need** **a** **boat** **almost** **a** **full** **day** **to** **row** **out** **to** **Cedar** **Point** **and** **back** **.**
" 你会 需要 一个 船 几乎 一个 满的 天 到 排 出去 到 雪松 观点 和 后退 .

"划船到雪松角再划回来，几乎需要一整天的时间。"

[æt; ət] ['fɪfti] [sents] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] . "
At **fifty** **cents** **an** **hour** **,** **that's** **quite** **a** **bit** **of** **money** **.** **"**
在 五十 分 一个 小时 , 那就是 相当 一个 少量 的 钱 . "

每小时五毛钱，那可是一笔不小的数目。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , " ['edi] [ɪk'spleɪnd] .
" **We** **don't** **have** **any** **money** **,** **Mr** **.** **Anderson** **,** **"** **Eddie** **explained** **.**
" 我们 不 有 任何 钱 , 先生 . 安德森 , " 埃迪 解释 .

"我们没钱，安德森先生，"埃迪解释道。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [həʊpt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" **That's** **why** **we** **hoped** **we** **could** **work** **it** **out** **.**
" 那就是 为什么 我们 希望 我们 可以 工作 它 出去 .

"所以我们才希望能够解决这个问题。"

[rɪ'membə(r)] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "
Remember **,** **I've** **done** **it** **before** **.** **"**
记住 , 我已经 完毕 它 前 . "

记住，我以前做过。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] .
" **I** **remember** **,** **"** **Mr** **.** **Anderson** **said** **.**
" 我 记住 , " 先生 . 安德森 说 .

"我记得，"安德森先生说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈwɜːkə(r)] , [tuː] .
“ And I remember that you're a pretty good worker , too .
” 和 我 记住 那 你是 一个 漂亮的 好的 工人 , 也 .

“而且我记得你工作也很出色。”

” [hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [taɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kliːts]
” He glanced along the wharf at the rowboats tied up to a row of cleats
” 他 瞥了一眼 沿着 这 码头 在 这 划艇 系 向上 到 一个 排 的 鞋钉
.
:
.

他瞥了一眼码头上系在一排系缆柱上的小船。

“ [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .
“ Tell you what .
” 告诉 你 什么 .

“我告诉你吧。”

[juː; jʊ] [kliːn] [aʊt] [wɒt] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [juːv] [ɜːnd] [jɔːˈselvz] [ə; eɪ] [deɪz] [ˈrent(ə)l]
You clean out what boats are in , and you've earned yourselves a day's rental
你 干净的 出去 什么 船 是 在 , 和 你已经 获得 你们自己 一个 天 租赁
[ɒn] [wʌn] .
on one .
在 一 .

你把船上的东西都清理干净，就可以租一艘船一天。

” [ˈedi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [boʊts] [ˈkwɪkli] .
” Eddie counted the boats quickly .
” 埃迪 计数 这 船 迅速地 .

埃迪迅速数了数船只的数量。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɒt] [ɪn] [juːz] .
There were fourteen of them not in use .
那里 是 十四 的 他们 不是 在 使用 .

其中有十四台处于闲置状态。

[dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn] [haʊ] [ˈmesi] [ˈveəriəs] [ˈfɪʃəmən] [hæd; həd] [biːn] ,
Depending upon how messy various fishermen had been ,
取决于 之上 如何 凌乱的 各种各样的 渔民 有 到过 ,

根据不同渔民的作业方式，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtiːnə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊəz] .
he and Teena should be able to clean them up in about three hours .
他 和 蒂娜 应该 是 有能力的 到 干净的 他们 向上 在 关于 三 小时 .

他和蒂娜应该能在三个小时左右把它们清理干净。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtiːnə] ?
“ How about it , Teena ?
” 如何 关于 它 , 蒂娜 ?

“蒂娜，你觉得怎么样？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɔːl] [raɪt] [baɪ][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ All right by me , ” she said .
” 全部 正确的 经过 我 , ” 她 说 .

“我没意见，”她说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [diːl] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” ['edi] [sed] .

“	**It's**	**a**	**deal**	**,**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**	**” Eddie**	**said**	**.**
”	它是	一个	交易	,	先生	.	安德森	,	” 埃迪	说	.

“成交，安德森先生，”埃迪说。

“ [ænd; ənd] [θæŋks] [ə; eɪ] [lɒt] . ”

“	**And**	**thanks**	**a**	**lot**	**. ”**
”	和	谢谢	一个	很多	. ”

“非常感谢。”

“ [dʒʌst] [wen] [duː; də][juː; jʊ]['fɪgə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ?

“	**Just**	**when**	**do**	**you**	**figure**	**you**	**will**	**want**	**the**	**boat**	**?**
”	只是	什么时候	做	你	数字	你	将要	想	这	船	?

“你觉得你什么时候会想要这艘船？”

” [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)] [ɑːskt] . -

”	**the**	**owner**	**asked**	**.**	**93**
”	这	所有者	问	.	-

店主问道。93

“ ['meɪbi] [nekst] ['sætədeɪ] . ”

“	**Maybe**	**next**	**Saturday**	**.**	**”**
”	或许	下一个	周六	.	”

“也许下周六吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
”	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ][duː; də][ðə; ðɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][wʌn] .

You	**do**	**the**	**job**	**,**	**and**	**I'll**	**save**	**you**	**one**	**.**
你	做	这	工作	,	和	患病的	节省	你	一	.

你把活干完，我帮你省一个。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [maɪnd][juː; jʊ] .

Make	**it**	**a**	**good**	**job**	**,**	**mind**	**you**	**.**
制作	它	一个	好的	工作	,	头脑	你	.

务必认真做好。

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːf] , [ænd; ənd] [wɜːkt]

”	**They**	**started**	**with**	**the**	**boat**	**near**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**wharf**	**,**	**and**	**worked**
”	他们	开始	和	这	船	靠近	这	远的	结尾	的	这	码头	,	和	工作

['ʃɔːwəd] .

shoreward	**.**
向岸边	.

“他们从码头远端附近的船开始，向岸边推进。”

[ðeɪ] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [siːts] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp][ræg][ænd; ənd] [kɔɪld] [ðə; ðɪ]['æŋkə(r)] [rəʊps] ['niːtli] [nɪə(r)]

They	**wiped**	**off**	**the**	**seats**	**with**	**a**	**damp**	**rag**	**and**	**coiled**	**the**	**anchor**	**ropes**	**neatly**	**near**
他们	擦拭	离开	这	座位	和	一个	潮湿	抹布	和	卷曲	这	锚	绳索	整齐地	靠近

[ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .

the	**bow**	**.**
这	弓	.

他们用湿抹布擦拭座椅，并将锚绳整齐地盘绕在船头附近。

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [dʒɒb] , [ðəʊ] ,

The	**biggest**	**job**	**,**	**though**	**,**
这	最大	工作	,	尽管	,

不过，最重要的工作是.....

[wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒʌŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəʊt]

was	cleaning	up	the	junk	which	had	gathered	in	the	bottom	of	each	boat
曾是	打扫	向上	这	垃圾	哪个	有	聚集	在	这	底部	的	每个	船

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .

during	the	week	.
期间	这	星期	.

正在清理一周内积聚在每艘船底的杂物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kændi] ['ræpəz] , ['smeli] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][əʊld] [beɪt] , [snɑːrld] ['bɪts][ɒv; əv] ['liːdə(r)] ,

There	were	candy	wrappers	,	smelly	chunks	of	old	bait	,	snarled	bits	of	leader	,
那里	是	糖果	包装纸	,	臭	块	的	老的	饵	,	纠缠	比特	的	领导者	,

[ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪʃˌhʊks] ,

occasional	fishhooks	,
偶然	鱼钩	,

里面有糖纸、散发着臭味的旧鱼饵块、缠绕在一起的鱼线碎片，偶尔还有鱼钩。

['iːv(ə)n] [draɪd] - [aʊt] ['sænwɪtʃ] [krʌsts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd]

even	dried	-	out	sandwich	crusts	and	other	odds	and	ends	which	had	collected
甚至	干燥	-	出去	三明治	外壳	和	其他	赔率	和	结束	哪个	有	集

[ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] .

in	each	boat	.
在	每个	船	.

甚至还有干巴巴的三明治皮和其他零碎物品，这些都积聚在每艘船上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] , [tuː] [mɔː(r)] [boʊts] [rɪ'tɜːnd] .

While	they	were	working	,	two	more	boats	returned	.
尽管	他们	是	在职的	,	二	更多的	船	返回	.

他们工作期间，又有两艘船返回。

['edi] [tʃekt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

Eddie	checked	their	numbers	when	they	came	in	.
埃迪	已检查	他们的	数字	什么时候	他们	来了	在	.

他们进来的时候，埃迪核对他们的号码。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ,

Then	,	after	he	and	Teena	had	finished	cleaning	up	the	fourteen	,
然后	,	后	他	和	蒂娜	有	完成的	打扫	向上	这	十四	,

然后，在他和蒂娜收拾完十四个房间之后，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [tuː] [njuː] [ə'raɪvlz] . -

they	went	back	and	did	the	two	new	arrivals	.	94
他们	去	后退	和	做过	这	二	新的	到达	.	-

他们回去把那两个新来的也做了。94

“ [wel] , [aɪ'd] [seɪ] [juːv] [ɜːnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][nekst] ['sætədeɪ] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] ,

“	Well	,	I'd	say	you've	earned	a	boat	for	next	Saturday	,	”	Mr	.	Anderson	said	,
“	出色地	,	ID	说	你已经	获得	一个	船	为了	下一个	周六	,	”	先生	.	安德森	说	,

“嗯，我觉得你下周六可以租条船了，”安德森先生说。

['glɑːnsɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] .

glancing	approvingly	at	their	work	.
瞥了一眼	赞许地	在	他们的	工作	.

赞许地瞥了一眼他们的作品。

“ [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] ['ekstrə] [tuː] [ðæt] [keɪm] [ɪn] .

“	And	thanks	for	cleaning	up	those	extra	two	that	came	in	.
“	和	谢谢	为了	打扫	向上	那些	额外的	二	那	来了	在	.

“还有，谢谢你们把那两个多余的东西清理干净。”

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

They	weren't	actually	in	the	bargain	,	you	know	.	”
他们	不是	实际上	在	这	便宜货	,	你	知道	.	”

你知道，他们其实并不在交易范围内。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] , ” ['edi] [sed] ,

“	We	were	glad	to	do	them	,	”	Eddie	said	,
”	我们	是	高兴的	到	做	他们	,	”	埃迪	说	,

“我们很乐意做这些事，”埃迪说。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɑːgən] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

feeling	a	bit	proud	that	they	had	done	more	than	the	bargain	called	for	.
感觉	一个	少量	自豪的	那	他们	有	完毕	更多的	比	这	便宜货	称为	为了	.

他们感到有些自豪，因为他们完成的事情比约定的还要多。

“ [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] [naʊ] . ”

“	I	guess	we'd	better	be	going	now	.	”
”	我	猜测	我们会	更好的	是	去	现在	.	”

“我想我们最好现在就走。”

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] , ” ['tiːnə] [sed] ,

“	There	comes	another	boat	,	”	Teena	said	,
”	那里	来	其他	船	,	”	蒂娜	说	,

“又来了一艘船，”蒂娜说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] ['rəʊbəʊt] [ə'baʊt]

pointing	to	one	of	the	orange	-	and	-	white	Anderson's	Landing	rowboats	about
指向	到	一	的	这	橙子	-	和	-	白色的	安德森的	降落	划艇	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] .

a	hundred	yards	out	from	the	wharf	.
一个	百	码	出去	从	这	码头	.

指着离码头大约一百码远的一艘橙白相间的安德森码头划艇。

“ [wel] , [naʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

“	Well	,	now	,	”	Mr	.	Anderson	said	,	smiling	,	“	don't	you	be	staying	around	to
”	出色地	,	现在	,	”	先生	.	安德森	说	,	微笑	,	”	不	你	是	入住	大约	到

[kliːn] [ðæt] [wʌn] [ʌp] .

clean	that	one	up	.
干净的	那	一	向上	.

“那么，”安德森先生笑着说，“你可别留下来把那地方清理干净。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	take	care	of	it	.	”
患病的	拿	关心	的	它	.	”

我会处理的。

“ ['tiːnə] , [lʊk] , ” ['edi] [sed] .

“	Teena	,	look	,	”	Eddie	said	.
”	蒂娜	,	看	,	”	埃迪	说	.

“蒂娜，你看，”埃迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ðəʊz] [seɪm] [tuː] [men] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] [lɑːst] [wiːk] .

“	It	—	it's	those	same	two	men	we	met	at	the	cove	last	week	.
”	它	—	它是	那些	相同的	二	男人	我们	遇见	在	这	海湾	最后的	星期	.

“就是——就是我们上周在海湾遇到的那两个人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [kɔːld] [sɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌbi] [wʌn] [kɔːld] [rɔi] . ”

You	know	,	the	tall	one	called	Simms	and	the	chubby	one	called	Roy	.	”
你	知道	,	这	高的	一	称为	西姆斯	和	这	胖乎乎的	一	称为	罗伊	.	”

你知道，那个个子高的叫西姆斯，还有那个胖乎乎的叫罗伊。”

“ [rɔi] ['bentən] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]['rent(ə)l][slɪps] .

“	Roy	Benton	,	”	Mr	.	Anderson	said	,	consulting	his	rental	slips	.
”	罗伊	本顿	,	”	先生	.	安德森	说	,	咨询	他的	租赁	滑倒	.

“罗伊·本顿，”安德森先生一边查看他的租房单一边说道。

“ [hiː; hi] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
“ He signed for the boat this morning .
〃 他 签名 为了 这 船 这 早晨 .

“他今天早上签了船的合同。”

['sekənd] ['sætədeɪ] [ðev] ['rentɪd] [wʌn] .
Second Saturday they've rented one .
第二 周六 他们有 租来的 一 .

第二个星期六，他们租了一间。

[həʊp] ['ðer] ['stedi] ['kʌstəməz] .
Hope they're steady customers .
希望 它们是 稳定的 顾客 .

希望他们能成为回头客。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [juːz][ðə; ði] ['bɪznəs] .
I can always use the business .
我 能 总是 使用 这 商业 .

我随时都可以利用这项业务。

[doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðel] [stɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .
Don't know how long they'll stick with it , though .
不 知道 如何 长的 他们会 戳 和 它 , 尽管 .

不过，不知道他们会坚持多久。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [lɑːst] [wiːk] . 〃 -
They didn't catch a thing last week . 〃 95
他们 没有 抓住 一个 事物 最后的 星期 . 〃 -

他们上周什么也没抓到。”95

“ [bet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] ['eni] [ðɪs] [wiːk] , ['aɪðə(r)] , 〃 ['edi] [sed] .
“ Bet they didn't catch any this week , either , 〃 Eddie said .
〃 赌注 他们 没有 抓住 任何 这 星期 , 任何一个 , 〃 埃迪 说 .

“我敢打赌他们这周也没抓到一只，”埃迪说。

“ [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [fiʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] [ə'gen] . 〃
“ Not if they fished over the sand bar again . 〃
〃 不是 如果 他们 钓鱼 超过 这 沙 酒吧 再次 . 〃

“如果他们再次在沙洲上捕鱼，那就不会了。”

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gʊd] ['fɪʃɪn] - [spɒts] , 〃 ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] ,
“ I tried to tell them about good fishin ' spots , 〃 Mr . Anderson said ,
〃 我 尝试 到 告诉 他们 关于 好的 钓鱼 - 地点 , 〃 先生 . 安德森 说 ,

安德森先生说：“我试着告诉他们一些好的钓鱼地点。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .
“ but they didn't seem to be listening .
〃 但 他们 没有 似乎 到 是 聆听 .

但他们似乎根本没在听。

['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][beɪt][wɒz; wəz][best] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
Didn't even ask me what kind of bait was best around here .
没有 甚至 问 我 什么 种类 的 饵 曾是 最好的 大约 这里 .

他甚至都没问我这附近哪种鱼饵最好。

[wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪʃəmən] .
Well , there are all kinds of fishermen .
出色地 , 那里 是 全部 种类 的 渔民 .

嗯，渔民有很多种。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪv] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] [wen] [nəʊ] [wʌn]

One	thing	I've	learned	in	this	business	is	not	to	go	around	giving	advice	when	no	one
一	事物	我已经	学习	在	这	商业	是	不是	到	去	大约	给予	建议	什么时候	不	一

[ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

asks	for	it	.
问	为了	它	.

我在这行学到的最重要的一点就是，不要在没人问的时候到处给人提建议。

['fɪʃəmən] [kæn; kən] [biː; bi] ['maɪti] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] [ðæt] .

Fishermen	can	be	mighty	touchy	about	that	.
渔民	能	是	强大的	敏感	关于	那	.

渔民们对此可能非常敏感。

[best] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [juːz] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [pet] [aɪ'diəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kætʃ] [fɪʃ] . ”

Best	to	let	them	use	up	their	own	pet	ideas	,	even	if	they	don't	catch	fish	.	”
最好的	到	让	他们	使用	向上	他们的	自己的	宠物	想法	,	甚至	如果	他们	不	抓住	鱼	.	”

最好让他们尽情发挥自己的创意，即使最终没能钓到鱼也无妨。

“ [aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [traʊt] [rɒdz] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də]

“	I	can't	figure	why	they	would	want	to	take	trout	rods	out	with	them	to	do
“	我	不能	数字	为什么	他们	会	想	到	拿	鳟鱼	杆	出去	和	他们	到	做

['əʊʃ(ə)n] ['fɪʃɪŋ] ,

ocean	fishing	,
海洋	钓鱼	,

“我不明白他们为什么要带着鳟鱼竿去海里钓鱼。”

” ['edi] [sed] .

”	Eddie	said	.
”	埃迪	说	.

“埃迪说道。”

“ [traʊt] [rɒdz] ?

“	Trout	rods	?
“	鳟鱼	杆	?

“鳟鱼竿？”

” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Anderson	asked	.
”	先生	.	安德森	问	.

安德森先生问道。

“ [ðeɪ] ['rentɪd] [pəulz] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

“	They	rented	poles	from	me	.
“	他们	租来的	杆子	从	我	.

“他们从我这里租用了杆子。”

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [traʊt] [rɒdz] . ”

I	didn't	see	any	trout	rods	.	”
我	没有	看	任何	鳟鱼	杆	.	”

我没看到任何鳟鱼竿。

“ [wel] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['met(ə)l] [tjuːb] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːst] [wiːk] ?

“	Well	,	remember	that	metal	tube	they	had	last	week	?
“	出色地	,	记住	那	金属	管子	他们	有	最后的	星期	?

“还记得他们上周用的那个金属管吗？”

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] ?

About	two	feet	long	?
关于	二	脚	长的	?

大约两英尺长?

[ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd] [traʊt] [rɒd] , [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]

If	that	wasn't	a	carrying	case	for	a	jointed	trout	rod	,	what	else	could	it
如果	那	不是	一个	携带	案件	为了	一个	关节	鳟鱼	杆	,	什么	别的	可以	它

[biː; bi] ? ″ -

be	?	″	96
是	?	″	-

如果那不是用来装分节鳟鱼竿的，那还能是什么呢？96

“ [ai][doʊnt] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] ['θɔːtfəli]

“	I	don't	recollect	them	having	anything	like	that	,	”	Mr	.	Anderson	said	thoughtfully
″	我	不	追忆	他们	拥有	任何事物	喜欢	那	,	″	先生	.	安德森	说	深思熟虑

.

:

.

“我不记得他们有过类似的东西，”安德森先生若有所思地说。

“ [ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	I	sure	would	have	noticed	it	.
″	和	我	当然	会	有	注意到	它	.

“我肯定会注意到的。”

[ai] [helpt] [ðem; ðəm] [get] ['ləʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

I	helped	them	get	loaded	in	the	boat	.
我	帮助	他们	得到	已加载	在	这	船	.

我帮他们上了船。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [wɪtʃ] [ai] ['fɪgəd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

All	they	had	was	a	small	box	which	I	figured	was	their	lunch	.
全部	他们	有	曾是	一个	小的	盒子	哪个	我	想	曾是	他们的	午餐	.

他们只有一个小盒子，我猜那是他们的午餐。

[seɪm] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Same	thing	this	morning	.
相同的	事物	这	早晨	.

今天早上也是一样。

[nəʊ]['met(ə)l] [tjuːbz] [wɪð] [nɒk] - [daʊn] [traʊt] [rɒdz][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

No	metal	tubes	with	knock	-	down	trout	rods	or	anything	like	that	.	”
不	金属	管子	和	敲	-	向下	鳟鱼	杆	或者	任何事物	喜欢	那	.	”

不要那种带可拆卸式鳟鱼竿的金属管之类的东西。”

“ [lets] [gəʊ] , ['edi] , ” ['tiːnə] ['prɒmptɪd] .

“	Let's	go	,	Eddie	,	”	Teena	prompted	.
″	我们来吧	去	,	埃迪	,	″	蒂娜	提示	.

“走吧，埃迪，”蒂娜催促道。

“ [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

“	I'd	just	as	soon	not	have	to	meet	them	again	.
″	ID	只是	作为	很快	不是	有	到	见面	他们	再次	.

“我宁愿永远不要再见到他们。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['kræŋki] .

They	were	pretty	cranky	.
他们	是	漂亮的	暴躁的	.

他们当时脾气很暴躁。

″ [bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ['klʌmzɪli] [ʌp]

”	But	the	tall	man	at	the	oars	already	was	maneuvering	the	boat	clumsily	up
″	但	这	高的	男人	在	这	桨	已经	曾是	机动	这	船	笨拙地	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] .

to	the	wharf	.
到	这	码头	.

“但是，划桨的高个子男人已经笨拙地将船划向码头了。”

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [liːnd] [daʊn] , [tʊk] [ðə; ði]['peɪntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fæt][mænz][hænd] ,

Mr	.	Anderson	leaned	down	,	took	the	painter	from	the	fat	man's	hand	,
先生	.	安德森	倾斜	向下	,	采取	这	画家	从	这	胖的	男人的	手	,

安德森先生弯下腰，从胖子手中接过画家。

[ænd; ənd] [snʌb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [kliːt] .

and	snubbed	it	to	the	dock	cleat	.
和	冷落	它	到	这	码头	鞋钉	.

然后把它扣在了码头系缆柱上。

[ðə; ði][tɔːl][mæn] , [sɪmz] , [ʃɪpt] [ɔːz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hænd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]

The	tall	man	,	Simms	,	shipped	oars	and	turned	around	to	hand	them	up	to
这	高的	男人	,	西姆斯	,	已发货	桨	和	转向	大约	到	手	他们	向上	到

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

Mr	.	Anderson	.
先生	.	安德森	.

高个子男人西姆斯搬运船桨，然后转身把船桨递给安德森先生。

[hiː; hi] ['spɒtɪd] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] .

He	spotted	Eddie	and	Teena	.
他	斑	埃迪	和	蒂娜	.

他发现了埃迪和蒂娜。

“ [wel] , [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [tuː] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['frendlinəs] .

“	Well	,	so	it's	you	two	again	,	”	he	said	with	no	show	of	friendliness	.
“	出色地	,	所以	它是	你	二	再次	,	”	他	说	和	不	展示	的	友善	.

“哦，又是你们两个啊，”他毫无友善之意地说道。

“ [juː; jʊ] [kiːp] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] . ”

“	You	keep	turning	up	,	and	we'll	think	you're	spying	on	us	.	”
“	你	保持	转弯	向上	,	和	出色地	思考	你是	间谍活动	在	我们	.	”

“你老是出现，我们会以为你在监视我们。”

“ [wɪv] [biːn] ['helpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” ['tiːnə] [dɪ'fendɪd] .

“	We've	been	helping	Mr	.	Anderson	,	”	Teena	defended	.
“	我们已经	到过	帮助	先生	.	安德森	,	”	蒂娜	辩护	.

“我们一直在帮助安德森先生，”蒂娜辩解道。

“ [nəʊ] [fɪʃ] [ə'gen] [tə'deɪ] ? ” ['edi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [bəʊt] . -

“	No	fish	again	today	?	”	Eddie	said	,	looking	into	the	empty	boat	.	97
“	不	鱼	再次	今天	?	”	埃迪	说	,	寻找	进入	这	空的	船	.	-

“今天又没钓到鱼吗？”埃迪看着空荡荡的船说道。97

“ [snægd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hwɔpə] , ” [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] [sed] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] . ”

“	Snagged	a	couple	whoppers	,	”	the	portly	man	said	,	“	but	they	got	away	.	”
“	被钩住	一个	夫妻	巨无霸	,	”	这	肥胖的	男人	说	,	“	但	他们	得到	离开	.	”

“抓到几个大家伙，”这位身材魁梧的男人说，“但他们跑了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] ?

“	Did	you	hook	them	over	the	sand	bar	?
“	做过	你	钩	他们	超过	这	沙	酒吧	?

“你把它们钩到沙洲那边了吗？”

” ['edi] [ɑːskt] .

”	Eddie	asked	.
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [sɪmz] [sed] ['ʃɑːpli] .
” Simms said sharply .
” 西姆斯 说 尖锐地 .

“西姆斯厉声说道。”

['edi] [glɑːns, glæns][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
Eddie glanced at Mr . Anderson .
埃迪 瞥了一眼 在 先生 . 安德森 .

埃迪瞥了安德森先生一眼。

[juː; jʊ][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [hʊk] [bɪg][wʌnz]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .
You just couldn't hook big ones over the sand bar .
你 只是 不能 钩 大的 一个 超过 这 沙 酒吧 .

在沙洲那边根本钓不到大鱼。

[ðə; ði][bəʊt]['əʊnə(r)] [ʃrʌg] [æt; ət] ['ɛdiz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The boat owner shrugged at Eddie's inquiring look , but he said nothing .
这 船 所有者 耸了耸肩 在 埃迪的 查询 看 , 但 他 说 没有什么 .

船主对埃迪探寻的眼神耸了耸肩，但什么也没说。

“ [wiːl; wil][get][ðem; ðəm][nekst] [wiːk] , [ðəʊ] , ” [ðə; ði][mæn] , [rɔi] ['bentən] , [sed] .
“ We'll get them next week , though , ” the man , Roy Benton , said .
” 出色地 得到 他们 下一个 星期 , 尽管 , ” 这 男人 , 罗伊 本顿 , 说 .

“不过，我们下周就能拿到它们了，”罗伊·本顿说道。

“ [juː; jʊ] [seɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][nekst] ['sætədeɪ] , [hʌ] ?
“ You save us a boat for next Saturday , huh ?
” 你 节省 我们 一个 船 为了 下一个 周六 , 嗯 ?

“你们给我们留了一艘船，下周六可以用，是吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [meɪd] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
” Mr . Anderson made a note of it .
” 先生 . 安德森 制成 一个 笔记 的 它 .

安德森先生记下了这件事。

[bɪ'fɔː(r)] ['edi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] ['tiːnə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːvɪŋ] ,
Before Eddie nodded to Teena that they should be leaving ,
前 埃迪 点头 到 蒂娜 那 他们 应该 是 离开 ,

在埃迪向蒂娜点头示意他们该离开了之前，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['met(ə)l][tjuːb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
he noticed that there was no metal tube lying in the bottom of the boat .
他 注意到 那 那里 曾是 不 金属 管子 说谎 在 这 底部 的 这 船 .

他注意到船底没有金属管。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [lɑːst] ['sætədeɪ] ?
Had he been seeing things last Saturday ?
有 他 到过 看到 事物 最后的 周六 ?

他上周六是不是出现了幻觉?

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [kleɪmd] [ðə; ði][men] ['hædnt] [brɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [lʌntʃ]
even Mr . Anderson claimed the men hadn't brought anything along except a lunch
甚至 先生 . 安德森 声称 这 男人 之前没有 带来 任何事物 沿着 除了 一个 午餐
[ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . -
of some kind . 98
的 一些 种类 . -

就连安德森先生也声称，这些人除了午餐之外什么都没带。98

['edi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Eddie	was	quite	sure	it	hadn't	been	imagination	,
埃迪	曾是	相当	当然	它	之前没有	到过	想像力	,

埃迪非常肯定那不是他的想象。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['met(ə)l] ['sɪlɪndə(r)] [kept] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

but	he	didn't	know	why	the	vision	of	the	round	metal	cylinder	kept	coming	into	his	mind	.
但	他	没有	知道	为什么	这	想象	的	这	圆形的	金属	圆柱	保留	未来	进入	他的	头脑	.

但他不知道为什么那个圆形金属圆柱体的景象不断出现在他的脑海中。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spleɪn] ['bɒðəd] ['edi] [ə; eɪ] [lɒt] .

And	anything	he	couldn't	explain	bothered	Eddie	a	lot	.
和	任何事物	他	不能	解释	烦恼	埃迪	一个	很多	.

任何他无法解释的事情都会让埃迪非常困扰。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːf] ['tiːnə] [sed] , “ [ɪts] ['ɜːli] [jet] , ['edi] .

At	the	foot	of	the	wharf	Teena	said	,	“	It's	early	yet	,	Eddie	.
在	这	脚	的	这	码头	蒂娜	说	,	“	它是	早期的	然而	,	埃迪	.

在码头脚下，蒂娜说：“现在还早，埃迪。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪk] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ?

Let's	take	a	hike	up	the	beach	,	shall	we	?
我们来吧	拿	一个	远足	向上	这	海滩	,	将	我们	?

咱们去海滩徒步吧?

['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] [seɪ] [hə'ləʊ] [tuː; tə] [kæp] . ”

Maybe	we	could	even	go	as	far	as	the	lighthouse	and	say	hello	to	Cap	:	”
或许	我们	可以	甚至	去	作为	远的	作为	这	灯塔	和	说	你好	到	帽	.	”

或许我们甚至可以走到灯塔那里，跟船长打个招呼。”

“ [suːts] [ˌem 'iː] , ” ['edi] [ə'griːd] .

“	Suits	me	,	”	Eddie	agreed	.
”	西装	我	,	”	埃迪	同意	.

“正合我意，”埃迪同意道。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

He	never	got	tired	of	walking	along	the	beach	.
他	绝不	得到	疲劳的	的	步行	沿着	这	海滩	.

他从不厌倦在沙滩上散步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [duː; də] .

There	was	always	something	new	to	see	and	do	.
那里	曾是	总是	某物	新的	到	看	和	做	.

总有新鲜事物可看可做。

[ðə; ði] [freʃ] ['əʊʃ(ə)n] [briːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [sænd] [ˌʌndə'fʊt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [gʊd] .

The	fresh	ocean	breeze	on	his	face	and	the	soft	sand	underfoot	made	him	feel	good	.
这	新鲜的	海洋	微风	在	他的	脸	和	这	柔软的	沙	脚下	制成	他	感觉	好的	.

清新的海风拂过脸庞，柔软的沙滩踩在脚下，让他感觉很舒服。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['evə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] ['peb(ə)lz] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [ðem; ðəm]

Nor	did	he	ever	tire	of	picking	pebbles	off	the	beach	and	skipping	them
也不	做过	他	曾经	胎	的	挑选	鹅卵石	离开	这	海滩	和	跳过	他们

[ə'krɒs] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

across	the	smooth	water	of	the	bay	.
穿过	这	光滑的	水	的	这	湾	.

他从不厌倦从沙滩上捡起鹅卵石，然后把它们打水漂到海湾平静的水面上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn]

A	little	while	later	they	were	almost	to	the	cove	when	a	piece	of	green
一个	小的	尽管	之后	他们	是	几乎	到	这	海湾	什么时候	一个	片	的	绿色的

[mə'tɪəriəl] [kɔːt] ['ɛdiz] [geɪz] .

material	caught	Eddie's	gaze	.
材料	捕捉	埃迪的	目光	.

过了一会儿，他们快到海湾边时，一块绿色的布料吸引了埃迪的目光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒentli] ['bʌfɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['læpɪŋ]

It	was	being	gently	buffeted	up	and	down	on	the	sand	by	the	small	lapping
它	曾是	存在	轻轻地	颠簸	向上	和	向下	在	这	沙	经过	这	小的	交叠

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

它被细小的海浪轻轻地拍打着，在沙滩上上下起伏。

[hiː; hi] [trɔt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	trotted	over	and	picked	it	out	of	the	water	.
他	小跑	超过	和	挑选	它	出去	的	这	水	.

他小跑过去，把它从水里捡了起来。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][faɪnd] , ['edi] ?

“	What'd	you	find	,	Eddie	?
“	什么	你	寻找	,	埃迪	?

“你发现了什么，埃迪？”

” ['tiːnə] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] . -

”	Teena	called	from	nearby	.	99
”	蒂娜	称为	从	附近	.	-

蒂娜从附近打来电话。99

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , ” ['edi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][fɔː(r)] - [ɪntʃ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

“	Just	a	piece	of	rubber	,	”	Eddie	said	,	holding	up	the	four	-	inch	length	of
“	只是	一个	片	的	橡皮	,	”	埃迪	说	,	保持	向上	这	四	-	英寸	长度	的

[griːn] [mə'tɪəriəl] .

green	material	.
绿色的	材料	.

“只是一小块橡胶，”埃迪说着，举起那块四英寸长的绿色材料。

“ [lʊks] [laɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stræp] [ɒf] ['sʌmˌwʌnz] [swɪm] [fɪnz] . ”

“	Looks	like	part	of	a	strap	off	someone's	swim	fins	.	”
“	看起来	喜欢	部分	的	一个	带子	离开	某人的	游泳	鳍	.	”

“看起来像是游泳脚蹼上的一段带子。”

“ [bɔɪ] , [jʊr; jər] [sʌm; səm] ['biːtʃkəʊmə(r)] , ” ['tiːnə] [tiːzd] .

“	Boy	,	you're	some	beachcomber	,	”	Teena	teased	.
“	男生	,	你是	一些	海滩拾荒者	,	”	蒂娜	戏弄	.

“小子，你可真是个海滩拾荒者啊，”蒂娜打趣道。

“ [æn; ən][əʊld][stræp] [ɒf] ['sʌmˌwʌnz] [swɪm] [fɪn][ɪz][sʌm; səm] ['treʒə(r)] .

“	An	old	strap	off	someone's	swim	fin	is	some	treasure	.
“	一个	老的	带子	离开	某人的	游泳	鳍	是	一些	宝藏	.

“从别人的游泳脚蹼上拆下来的旧带子简直就是个宝贝。”

" ['edi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [skræp] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði]
" Eddie drew back his arm and was about to throw the scrap back into the
" 埃迪 画 后退 他的 手臂 和 曾是 关于 到 扔 这 废料 后退 进入 这
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

埃迪收回手臂，正要把那块破布扔回水里。

[wen] [sʌm; səm] ['prɪntɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['məʊldɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
when some printing which was molded into the rubber caught his eye .
什么时候 一些 印刷 哪个 曾是 模制 进入 这 橡皮 捕捉 他的 眼睛 .

这时，橡胶上印着的一些图案吸引了他的目光。

" [heɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] .
" Hey , " he said , looking at it closely .
" 嘿 , " 他 说 , 寻找 在 它 密切 .

"嘿，"他仔细地看着它说道。

" [ɪts] [gɒt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜ:dz] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] . "
" It's got some kind of foreign words on it . "
" 它是 得到 一些 种类 的 外国的 字 在 它 . "

"上面有一些外来词。"

" [səʊ] [wɒt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

"所以呢?

" ['ti:nə] [sed] .
" Teena said .
" 蒂娜 说 .

蒂娜说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [meɪk] [swɪm] [fɪnz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
" I guess they make swim fins all over the world .
" 我 猜测 他们 制作 游泳 鳍 全部 超过 这 世界 .

"我想全世界都有生产游泳脚蹼的人。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])

['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['tʊərɪst] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
Probably some tourist from another country brought them .
大概 一些 游客 从 其他 国家 带来 他们 .

可能是某个外国游客带来的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['tʊərɪsts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”
There are quite a few tourists around here during the summer , you know . ”
那里 是 相当 一个 很少 游客 大约 这里 期间 这 夏天 , 你 知道 . ”

你知道，夏天的时候这里有很多游客。

“ [jeə] , [ðæts] [raɪt] , ” ['edi] [əd'mɪtɪd] ,
“ Yeah , that's right , ” Eddie admitted ,
“ 是的 , 那就是 正确的 , ” 埃迪 承认 ,

“没错，”埃迪承认道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʌft] [ðə; ði][skræp][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɒn] . -
but he stuffed the scrap of rubber into his pocket and walked on . 100
但 他 填充 这 废料 的 橡皮 进入 他的 口袋 和 步行 在 . -

但他把那块橡胶碎片塞进口袋里，继续往前走去。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəʊv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tu:]
In a little while they arrived at the cove where they had come across the two
在 一个 小的 尽管 他们 到达的 在 这 海湾 在哪里 他们 有 来 穿过 这 二
[men] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɜ:lɪə(r)] .
men a week earlier .
男人 一个 星期 早些时候 .

不久，他们就到达了一周前遇到那两个男人的海湾。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:tʃ] , [ðə; ði] [kəʊv] [wɒz; wəz] ['seldəm]
Owing to the rocks and the rather poor beach , the cove was seldom
欠款 到 这 岩石 和 这 相当 贫穷的 海滩 , 这 海湾 曾是 很少
['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['beɪðəz] .
visited by bathers .
到访 经过 沐浴者 .

由于礁石密布且沙滩条件较差，这个海湾很少有游泳者光顾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃəmən] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kəʊv] , ['aɪðə(r)] .
There was really little reason for fishermen to put into the cove , either .
那里 曾是 真的 小的 原因 为了 渔民 到 放 进入 这 海湾 , 任何一个 .

渔民们也没有什么理由下水到这个小海湾去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [tu:] [men] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] [ðə; ði]
That was why it had puzzled him to find the two men at the cove the
那 曾是 为什么 它 有 困惑 他 到 寻找 这 二 男人 在 这 海湾 这
['pri:viəs] ['sætədeɪ] .
previous Saturday .
以前的 周六 .

所以，上周六他在海湾看到那两个人时，感到非常困惑。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [maɪt] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [kəʊv] .
However , they might simply have been exploring the cove .
然而 , 他们 可能 简单地 有 到过 探索 这 海湾 .

然而，他们也可能只是在探索海湾。

['edi] [ænd; ənd] ['ti:nə] [kən'tɪnju:d] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌf] [bi:tʃ] .

Eddie	**and**	**Teena**	**continued**	**across**	**the**	**rough**	**beach**	**.**
埃迪	和	蒂娜	持续	穿过	这	粗糙的	海滩	.

埃迪和蒂娜继续穿过崎岖的沙滩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊv] .

There	**was**	**no**	**one**	**in**	**sight**	**at**	**the**	**cove**	**.**
那里	曾是	不	一	在	视线	在	这	海湾	.

海湾里一个人影也没有。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [braɪt] [ʃelz] [wɪtʃ] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

As	**they**	**walked**	**,**	**they**	**picked**	**up**	**bright**	**shells**	**which**	**sprinkled**	**the**	**sand**	**before**	**them**	**.**
作为	他们	步行	,	他们	挑选	向上	明亮的	贝壳	哪个	撒上	这	沙	前	他们	.

他们边走边捡贝壳，贝壳散落在他们面前的沙滩上。

“ [lʊk] [æt; ət] [ði:z] [træks] , ['edi] , ” ['ti:nə] [sed] ,

“	**Look**	**at**	**these**	**tracks**	**,**	**Eddie**	**,**	**”**	**Teena**	**said**	**,**
“	看	在	这些	轨道	,	埃迪	,	”	蒂娜	说	,

“看看这些痕迹，埃迪，”蒂娜说。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət] [di:p] [gru:vz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

as	**she**	**pointed**	**down**	**at**	**deep**	**grooves**	**in**	**the**	**sand**	**.**
作为	她	尖	向下	在	深的	凹槽	在	这	沙	.

她指着沙滩上深深的沟壑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] — [ðə; ði] [kaɪnd] [ə; eɪ] [bəʊt] [drægd] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wʊd] [li:v] .

They	**were**	**long**	**and**	**wide**	**—**	**the**	**kind**	**a**	**boat**	**dragged**	**up**	**onto**	**the**	**beach**	**would**	**leave**	**.**
他们	是	长的	和	宽的	—	这	种类	一个	船	拖拽	向上	到	这	海滩	会	离开	.

它们又长又宽，就像是船只拖上沙滩后留下的那种东西。

“ [ðeɪ] [lʊk] [freʃ] , ” ['edi] [sed] .

“	**They**	**look**	**fresh**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
“	他们	看	新鲜的	,	”	埃迪	说	.

“它们看起来很新鲜，”埃迪说。

“ ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

“	**Couldn't**	**have**	**been**	**here**	**more**	**than**	**three**	**or**	**four**	**hours**	**,**
“	不能	有	到过	这里	更多的	比	三	或者	四	小时	,

“在这里待的时间不可能超过三四个小时。”

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪd] [wʊd] [hæv; həv] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [mɑ:rks] .

or	**the**	**tide**	**would**	**have**	**wiped**	**out**	**the**	**marks**	**.**
或者	这	潮	会	有	擦拭	出去	这	标记	.

否则潮水就会冲刷掉这些痕迹。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [tu:] ['feloʊz] ? ”

Wonder	**if**	**it**	**was**	**the**	**same**	**two**	**fellows**	**?**	**”**
想知道	如果	它	曾是	这	相同的	二	伙伴们	?	”

不知道是不是同一伙人？

“ ['fʌni] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rent] [ə; eɪ] [bəʊt] [tu:; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” ['ti:nə] [sed] ,

“	**Funny**	**that**	**they**	**would**	**rent**	**a**	**boat**	**to**	**go**	**fishing**	**,**	**”**	**Teena**	**said**	**,**
“	有趣的	那	他们	会	租	一个	船	到	去	钓鱼	,	”	蒂娜	说	,

“真有意思，他们居然会租船去钓鱼，”蒂娜说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊv] [fɜ:st] .

“	**and**	**then**	**come**	**in**	**here**	**to**	**the**	**cove**	**first**	**.**
“	和	然后	来	在	这里	到	这	海湾	第一的	.

“然后先到这里的小海湾里来。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sænd][kræbz][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][beɪt] . ” -

There	aren't	any	sand	crabs	to	dig	for	bait	.	”	101
那里	不是	任何	沙	螃蟹	到	挖	为了	饵	.	”	-

这里没有沙蟹可以挖来做鱼饵。”101

['edi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Eddie	was	thinking	the	same	thing	.
埃迪	曾是	思维	这	相同的	事物	.

埃迪也想到了这一点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fʊtˌprɪnt] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn]

Then	he	saw	footprints	which	led	from	the	place	where	the	boat	had	been
然后	他	锯	脚印	哪个	引领	从	这	地方	在哪里	这	船	有	到过

[biːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəʊv] .

beached	to	the	base	of	the	bluff	rising	above	the	cove	.
搁浅	到	这	根据	的	这	虚张声势	上升	多于	这	海湾	.

然后他看到脚印从船搁浅的地方一直延伸到海湾上方耸立的悬崖底部。

“ [naʊ] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] ?

“	Now	why	would	they	go	to	the	foot	of	the	bluff	?
”	现在	为什么	会	他们	去	到	这	脚	的	这	虚张声势	?

“他们为什么要到悬崖脚下去呢？”

” ['edi] [sed] , ['pʌz(ə)ld] .

”	Eddie	said	,	puzzled	.
”	埃迪	说	,	困惑	.

“埃迪困惑地说。”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

“	There's	nothing	to	see	over	there	.
”	有	没有什么	到	看	超过	那里	.

“那边没什么好看的。”

” [ˌkjʊəri'ɒsəti] [grɪpt] [hɪm] .

”	Curiosity	gripped	him	.
”	好奇心	紧握	他	.

好奇心攫住了他。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [sets] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] .

He	started	following	the	twin	sets	of	footprints	.
他	开始	下列的	这	双	套	的	脚印	.

他开始循着那两组脚印前进。

“ ['edi] , ” ['tiːnə] [sed] , “ [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][ɒn] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] ['kæptɪn] ['dænjəlz] . ”

“	Eddie	,	”	Teena	said	,	“	we'd	better	go	on	if	we're	going	to	visit	Captain	Daniels	.	”
”	埃迪	,	”	蒂娜	说	,	“	我们会	更好的	去	在	如果	是	去	到	访问	队长	丹尼尔斯	.	”

“埃迪，”蒂娜说，“如果我们要去拜访丹尼尔斯船长，最好还是继续赶路吧。”

“ [ðɪs] [woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , ” ['edi] [kɔːld] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

“	This	won't	take	long	,	”	Eddie	called	back	over	his	shoulder	.
”	这	惯于	拿	长的	,	”	埃迪	称为	后退	超过	他的	肩膀	.

“这不会花很长时间，”埃迪回头喊道。

['tiːnə] ['fɒləʊd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

Teena	followed	as	he	went	on	toward	the	foot	of	the	bluff	.
蒂娜	随后	作为	他	去	在	朝向	这	脚	的	这	虚张声势	.

蒂娜跟在他身后，看着他继续向山脚走去。

“ [heɪ] , [lʊk] , ” ['edi] [sed] .

“	Hey	,	look	,	”	Eddie	said	.
”	嘿	,	看	,	”	埃迪	说	.

“嘿，看，”埃迪说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pɑːθ] [ðæt] ['zigzæg][ʌp][ðə; ði] [blʌf] .

“	There's	a	kind	of	path	that	zigzags	up	the	bluff	.
”	有	一个	种类	的	小路	那	之字形	向上	这	虚张声势	.

“有一条蜿蜒曲折的小路向上延伸到悬崖顶上。”

[aɪv] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . ”

I've	never	noticed	that	before	.	”
我已经	绝不	注意到	那	前	.	”

我以前从未注意到这一点。

“ [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːθ] , ” ['tiːnə] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stiːpli] ['waɪndɪŋ] [treɪl] .

“	It's	not	much	of	a	path	,	”	Teena	said	,	looking	up	the	steeply	winding	trail	.
”	它是	不是	很多	的	一个	小路	,	”	蒂娜	说	,	寻找	向上	这	陡峭地	绕线	踪迹	.

“这算不上什么路，”蒂娜抬头望着蜿蜒陡峭的小路说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][tuː; tə] [ðɪs] [kəʊv] .

“	And	I	don't	know	why	anyone	would	want	to	use	it	to	get	to	this	cove	.
”	和	我	不	知道	为什么	任何人	会	想	到	使用	它	到	得到	到	这	海湾	.

“我不明白为什么会有人想用它到达这个海湾。”

[ɪts] [mʌtʃ] ['iːzɪə] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

It's	much	easier	coming	up	the	beach	.	”
它是	很多	更轻松	未来	向上	这	海滩	.	”

从海滩上来要容易得多。”

“ [bʌt; bət] ['sʌmˌwʌnz] [biːn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['edi] [sed] .

“	But	someone's	been	using	it	,	”	Eddie	said	.
”	但	某人的	到过	使用	它	,	”	埃迪	说	.

“但有人一直在用它，”埃迪说。

“ [siː] [haʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [stɜːd] [ʌp] .

“	See	how	the	ground's	stirred	up	.
”	看	如何	这	理由	搅拌	向上	.

“看看这片土地被搅动成什么样了。”

[aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðɪs] [kəʊv] ,

I	can't	figure	why	anyone	would	want	to	land	a	boat	in	this	cove	,
我	不能	数字	为什么	任何人	会	想	到	土地	一个	船	在	这	海湾	,

我实在想不明白为什么会有人想在这个小海湾靠岸。

[ðen] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [blʌf] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

then	climb	up	and	down	that	bluff	before	going	fishing	.
然后	爬	向上	和	向下	那	虚张声势	前	去	钓鱼	.

然后爬上爬下那座悬崖，再去钓鱼。

[kæn; kən][juː; jʊ] ? ” -

Can	you	?	”	102
能	你	?	”	-

你能吗？“102

“ [ges] [nɒt] , ” ['tiːnə] [əd'mɪtɪd] .

“	Guess	not	,	”	Teena	admitted	.
”	猜测	不是	,	”	蒂娜	承认	.

“看来不是，”蒂娜承认道。

“ [maɪt] [biː; bi] [wɜːθ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , ” ['edi] [sed] .

“	Might	be	worth	finding	out	,	”	Eddie	said	.
”	可能	是	值得	寻找	出去	,	”	埃迪	说	.

“或许值得查清楚，”埃迪说。

“ [kʌm] [ɒn] . ”

“	Come	on	.	”
”	来	在	.	”

“快点。”

“ [weə(r)] ? ”
“ Where ? ”
” 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .
“ Up the path .
” 向上 这 小路 .

沿着小路向上走。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ʌp] [tɒp] .
I've never been up top .
我已经 绝不 到过 向上 顶部 .

我从未到过顶峰。

[mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [wɜːθ] ['siːɪŋ] . ”
Might be something really worth seeing . ”
可能 是 某物 真的 值得 看到 . ”

或许真的值得一看。

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ I doubt it , ” Teena said .
” 我 怀疑 它 , ” 蒂娜 说 .

“我对此表示怀疑，”蒂娜说。

“ [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['fɪʃərmɛnz] ['ʃæks] [ʌp] [tɒp] .
“ There used to be some fishermen's shacks up top .
” 那里 用过的 到 是 一些 渔民的 棚屋 向上 顶部 .

“以前山顶上有一些渔民的小屋。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . ”
But I don't think anyone lives there any more . ”
但 我 不 思考 任何人 生活 那里 任何 更多的 . ”

但我认为那里已经没有人居住了。

“ [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [kɪks] , [lets] [siː] , ” ['edi] [ɪn'sɪstɪd] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] .
“ Just for kicks , let's see , ” Eddie insisted , starting up the winding path .
” 只是 为了 踢 , 我们来吧 看 , ” 埃迪 坚持 , 开始 向上 这 绕线 小路 .

“就当玩玩，看看吧，”埃迪坚持道，然后沿着蜿蜒的小路走去。

[ðə; ði] [dɜːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [wɒz; wəz] ['sændi] [ænd; ənd] [sɒft] ,
The dirt of the bluff was sandy and soft ,
这 污垢 的 这 虚张声势 曾是 沙 和 柔软的 ,

悬崖上的泥土是沙质的，质地松软。

['meɪkɪŋ] [hɑːd] ['klaɪmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [slɪd] [ˌʌndə'fʊt] .
making hard climbing as it shifted and slid underfoot .
制作 难的 攀登 作为 它 转移 和 滑行 脚下 .

由于地面不断移动和滑动，攀爬变得十分困难。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [ˌpælɪ'seɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli]
It took them several minutes to climb the slanting palisade which was only
它 采取 他们 一些 分钟 到 爬 这 斜 栅栏 哪个 曾是 仅有的
[sʌm; səm] ['sev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] .
some seventy feet high .
一些 七十 脚 高的 .

他们花了数分钟才爬上那段只有大约七十英尺高的倾斜栅栏。

“ [fjuː] , ” ['tiːnə] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [fiːt] .
“ Phew , ” Teena said , after they had scrambled up the last few feet .
” 呼..... , ” 蒂娜 说 , 后 他们 有 打乱 向上 这 最后的 很少 脚 .

“呼，”蒂娜在爬完最后几英尺后说道。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [get] [sʌm; səm][waɪld][aɪ'diəz] , ['edi] . ” -

“	You	sure	get	some	wild	ideas	,	Eddie	.	”	103
“	你	当然	得到	一些	荒野	想法	,	埃迪	.	”	-

“你脑子里总是冒出一些稀奇古怪的想法，埃迪。”103

['edi] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

Eddie	didn't	answer	.
埃迪	没有	回答	.

埃迪没有回答。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	stood	looking	around	.
他	站立	寻找	大约	.

他站在那里环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [səʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]

It	was	easy	to	see	why	so	few	people	were	acquainted	with	that	part	of
它	曾是	简单的	到	看	为什么	所以	很少	人们	是	熟人	和	那	部分	的

[ðə; ði] ['kəʊstlaɪn] .

the	coastline	.
这	海岸线	.

不难理解为什么很少有人熟悉那片海岸线。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] ,

Although	there	were	no	trees	of	any	size	,
虽然	那里	是	不	树木	的	任何	尺寸	,

虽然那里没有任何大树，

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-] [edʒ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

the	rolling	land	which	extended	back	from	the	bluff's	edge	was	covered	with	a
这	滚动	土地	哪个	扩展	后退	从	这	布拉夫的	边缘	曾是	涵盖	和	一个

[dens] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [brʌʃ] .

dense	tangle	of	brush	.
稠密	纠纷	的	刷子	.

从悬崖边缘向后延伸的起伏地带覆盖着茂密的灌木丛。

['əʊnli][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [traɪ] [klɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv]

Only	a	foolish	person	would	try	clawing	his	way	through	it	to	get	to	the	cove
仅有的	一个	愚蠢	人	会	尝试	爪子	他的	方式	通过	它	到	得到	到	这	海湾

.

:

.

只有傻瓜才会试图用爪子扒开它到达海湾。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ruːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzi] [wei] , [æz; əz] ['tiːnə] [hæd; həd] [sed] .

The	beach	route	was	the	easy	way	,	as	Teena	had	said	.
这	海滩	路线	曾是	这	简单的	方式	,	作为	蒂娜	有	说	.

正如蒂娜所说，走海滩路线是最简单的。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [pɑːθ] ['waɪndɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

Yet	there	was	a	faint	path	winding	inland	from	the	top	of	the	bluff	.
然而	那里	曾是	一个	头晕的	小路	绕线	内陆	从	这	顶部	的	这	虚张声势	.

然而，从悬崖顶上却有一条隐约可见的小路蜿蜒向内陆延伸。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

It	disappeared	quickly	into	the	brush	.
它	消失	迅速地	进入	这	刷子	.

它迅速消失在灌木丛中。

[freʃ] ['fʊtˌprɪnt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juːst] ['riːs(ə)ntli] .

Fresh	footprints	indicated	that	it	had	been	used	recently	.
新鲜的	脚印	表明的	那	它	有	到过	用过的	最近	.

新鲜的脚印表明它最近被使用过。

“ [naʊ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['eniwʌn] [wʊd] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] ?
“ Now , why do you suppose anyone would go that way ?
“ 现在 , 为什么 做 你 认为 任何人 会 去 那 方式 ?

“那么，你认为为什么会有人走这条路呢？”

” ['edi] [w'ʌndəd] [ə'laʊd] .
” Eddie wondered aloud .
” 埃迪 想知道 大声 .

“埃迪自言自语道。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ I wouldn't want to try it , ” Teena said .
“ 我 不会 想 到 尝试 它 , ” 蒂娜 说 .

“我不想尝试，”蒂娜说。

“ [ðæt] [brʌʃ] [wʊd] [skrætʃ] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] . ”
“ That brush would scratch my arms and legs . ”
“ 那 刷子 会 划痕 我的 武器 和 腿 . ”

“那把刷子会划伤我的胳膊和腿。”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðæt] [ʃæk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” ['edi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ Maybe it leads to that shack over there , ” Eddie said , pointing .
“ 或许 它 线索 到 那 窝棚 超过 那里 , ” 埃迪 说 , 指向 .

“也许它通往那边的小屋，”埃迪指着说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
He could see only the upper half of the small building .
他 可以 看 仅有的 这 上 一半 的 这 小的 建筑 .

他只能看到这座小建筑的上半部分。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [haʊs] .
Probably it had once been a fisherman's house .
大概 它 有 一次 到过 一个 渔民的 房子 .

它以前可能是渔民的房子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪʃərmɛnz] ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɔtid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]
The other fishermen's buildings must have rotted away and fallen into the
这 其他 渔民的 建筑物 必须 有 腐烂的 离开 和 倒下 进入 这
[wiːdz] .
weeds .
杂草 .

其他渔民的房屋肯定已经腐朽倒塌，被杂草掩埋了。

[ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [kʊd; kəd][rɒt] [t'ɪmbəz] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [kept] [ʌp] ['prɒpəli]
The dampness of the seashore could rot timbers out if they weren't kept up properly
这 潮湿 的 这 海滨 可以 腐烂 木材 出去 如果 他们 不是 保留 向上 适当地
.
:
.

如果保养不当，海边的潮湿环境会导致木材腐烂。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [stɪl] [stʊd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wɒz; wəz]['bædli] ['weðə(r)] -
Even the structure that still stood about two hundred yards away was badly weather -
甚至 这 结构 那 仍然 站立 关于 二 百 码 离开 曾是 糟糕 天气 -
['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [peɪnt] .
beaten and without paint .
被打败 和 没有 画 .

即使是大约两百码外仍然屹立着的那座建筑，也饱经风霜，油漆剥落。

[ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bləʊn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['geɪpɪŋ]
The shingles of the roof were crooked and partly blown away , leaving gaping
这 带状疱疹 的 这 屋顶 是 歪 和 部分 吹 离开 , 离开 张开的
[həʊlz] . -
holes . 104
孔 . -

屋顶的瓦片歪斜，部分被风吹落，留下一个个大洞。104

" [kʌm] [ɒn] , ['edi] , [lets] [gəʊ] [bæk] . " -
" Come on , Eddie , let's go back . " 105
" 来 在 , 埃迪 , 我们来吧 去 后退 . " -

"走吧，埃迪，我们回去。"105

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , " ['tiːnə] [sed] .
" Well , I don't know why anyone would want to go to that place , " Teena said .
" 出色地 , 我 不 知道 为什么 任何人 会 想 到 去 到 那 地方 , " 蒂娜 说 .

"嗯，我不知道为什么会有人想去那个地方，"蒂娜说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .
" Surely , no one lives there .
" 一定 , 不 一 生活 那里 .

"那里肯定没有人居住。"

[ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [lʊks] ['hɔːntɪd] .
It — it almost looks haunted .
它 — 它 几乎 看起来 闹鬼的 .

它——它看起来几乎像闹鬼一样。

[kʌm] [ɒn] , ['edi] , [lets] [gəʊ] [bæk] .
Come on , Eddie , let's go back .
来 在 , 埃迪 , 我们来吧 去 后退 .

走吧，埃迪，我们回去。

[ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['kæptɪn] ['dænjəlz] , ['eniweɪ] . "
It's getting too late to visit Captain Daniels , anyway . "
它是 获得 也 晚的 到 访问 队长 丹尼尔斯 , 反正 . "

现在去拜访丹尼尔斯船长也太晚了。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃæk] , " ['edi] [sed] .
" I'd like to get a good look at that shack , " Eddie said .
" ID 喜欢 到 得到 一个 好的 看 在 那 窝棚 , " 埃迪 说 .

"我想好好看看那间小屋，"埃迪说。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

"但为什么?

" ['tiːnə] [ɪn'sɪstɪd] .
" Teena insisted .
" 蒂娜 坚持 .

蒂娜坚持道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" I can see enough of it from here .
" 我 能 看 足够的 的 它 从 这里 .

"从这里我已经看得很清楚了。"

" ['edi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['redi] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət]

"	Eddie	didn't	have	a	ready	answer	for	wanting	to	look	more	closely	at
"	埃迪	没有	有	一个	准备好	回答	为了	想要	到	看	更多的	密切	在

[ðə; ði] [ʃæk] .

the	shack	.
这	窝棚	.

"埃迪对于想要更仔细地查看那间小屋这件事，一时也想不出什么合理的解释。"

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [let] [ə'ləʊn] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

He	couldn't	even	explain	it	in	his	own	mind	,	let	alone	give	a	good	reason	to
他	不能	甚至	解释	它	在	他的	自己的	头脑	,	让	独自的	给	一个	好的	原因	到

['tiːnə] .

Teena	.
蒂娜	.

他自己都无法解释清楚，更别说给蒂娜一个合理的解释了。

[stɪl] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Still	,	a	lot	of	things	seemed	to	be	in	need	of	some	explanation	.
仍然	,	一个	很多	的	事物	似乎	到	是	在	需要	的	一些	解释	.

然而，很多事情似乎都需要解释。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [nemd] [sɪmz] [ænd; ənd] ['bentən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] ?

Why	did	the	two	men	named	Simms	and	Benton	come	to	the	cove	?
为什么	做过	这	二	男人	命名	西姆斯	和	本顿	来	到	这	海湾	?

西姆斯和本顿这两个男人为什么会来到这个海湾?

[waɪ] [dɪd][ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [liːd] [ʌp][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ?

Why	did	their	footprints	lead	up	the	bluff	and	disappear	into	the	brush	?
为什么	做过	他们的	脚印	带领	向上	这	虚张声势	和	消失	进入	这	刷子	?

为什么他们的脚印会沿着悬崖向上延伸，然后消失在灌木丛中?

[dɪd] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ʃæk] ?

Did	they	lead	to	the	old	shack	?
做过	他们	带领	到	这	老的	窝棚	?

它们通往那间旧棚屋吗?

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] ?

If	so	,	why	?
如果	所以	,	为什么	?

如果是这样，为什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] ['edi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðeə(r)]

And	what	about	that	disappearing	metal	cylinder	which	Eddie	had	seen	in	their
和	什么	关于	那	消失	金属	圆柱	哪个	埃迪	有	已见	在	他们的

[bəʊt] [lɑːst] ['sætədeɪ] ? -

boat	last	Saturday	?	106
船	最后的	周六	?	-

还有，埃迪上周六在他们的船上看到的那个消失的金属圆柱体呢? 106

['meɪbi] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Maybe	none	of	it	meant	a	thing	.
或许	没有任何	的	它	意思是	一个	事物	.

也许这一切都毫无意义。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Even	if	it	did	,	he	certainly	had	no	idea	what	it	was	.
甚至	如果	它	做过	,	他	当然	有	不	主意	什么	它	曾是	.

即使真的有，他也肯定不知道那是什么。

['edi] [ʃrʌg] .

Eddie	shrugged	.
埃迪	耸了耸肩	.

埃迪耸了耸肩。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm] .

Sometimes	**his**	**curiosity**	**got**	**the**	**best**	**of**	**him**	**.**
有时	他的	好奇心	得到	这	最好的	的	他	.

有时他的好奇心会让他失去理智。

['eniweɪ] , [waɪ] ['bɒðə(r)] ['tiːnə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

Anyway	**,**	**why**	**bother**	**Teena**	**with**	**it**	**?**
反正	,	为什么	打扰	蒂娜	和	它	?

总之，何必让蒂娜为此烦恼呢?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [lets] [gəʊ] [bæk] . ” -

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**let's**	**go**	**back**	**.**	**”**	**107**
”	全部	正确的	,	”	他	说	,	“	我们来吧	去	后退	.	”	-

“好吧，”他说，“我们回去吧。”107

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

CHAPTER	**SEVEN**
章	七

第七章

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌltri] [ænd; ənd] [hɒt] .

The	**following**	**few**	**days**	**were**	**sultry**	**and**	**hot**	**.**
这	下列的	很少	天	是	闷热	和	热的	.

接下来的几天天气闷热潮湿。

['edi] [steɪd] ['prɪti] [kləʊz] [ə'raʊnd] [həʊm] .

Eddie	**stayed**	**pretty**	**close**	**around**	**home**	**.**
埃迪	入住	漂亮的	关闭	大约	家	.

埃迪基本都在家附近活动。

[hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

He	**saw**	**little**	**of**	**his**	**father**	**.**
他	锯	小的	的	他的	父亲	.

他很少见到父亲。

[bɪ'twiːn] ['regjələ(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stəʊlən]

Between	**regular**	**teaching**	**duties**	**and**	**the**	**search**	**still**	**going**	**on**	**for**	**the**	**stolen**
之间	常规的	教学	职责	和	这	搜索	仍然	去	在	为了	这	被盗

[ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ,

radioisotope	**,**
放射性同位素	,

在日常教学工作和仍在进行的追捕被盗放射性同位素的工作之间，

['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

Mr	**.**	**Taylor**	**was**	**very**	**busy**	**.**
先生	.	泰勒	曾是	非常	忙碌的	.

泰勒先生非常忙。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['taɪəd] .

Each	**day**	**he**	**looked**	**even**	**more**	**tired**	**.**
每个	天	他	看起来	甚至	更多的	疲劳的	.

他看起来一天比一天疲惫。

['edi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['sʌbstəns]

Eddie	**could**	**only**	**imagine**	**how**	**much**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**secret**	**radioactive**	**substance**
埃迪	可以	仅有的	想象	如何	很多	这	损失	的	这	秘密	放射性	物质

['bɒðəd] [hɪm] . -

bothered	**him**	**.**	**108**
烦恼	他	.	-

埃迪只能想象丢失那份秘密放射性物质会让他多么烦恼。108

[ðen] , ['fraɪdeɪ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [set] [ɔːl] ['oʊʃənˌvjuː] [ə'stɜː] .

Then	,	Friday	,	something	happened	which	set	all	Oceanview	astir	.
然后	,	星期五	,	某物	发生	哪个	放	全部	海景	搅拌	.

然后，星期五，发生了一件事，让整个海洋景镇都沸腾了。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .

The	cause	was	a	story	on	the	front	page	of	the	Globe	.
这	原因	曾是	一个	故事	在	这	正面	页	的	这	地球	.

起因是《环球报》头版的一则报道。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['pɒzətɪv] [pruːf] ,

There	wasn't	positive	proof	,
那里	不是	积极的	证明	,

没有确凿的证据。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [pleɪnz] [ɒn] ['regjələ(r)] [pə'trəʊl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sætədeɪ] [naɪt]

but	one	of	the	Coast	Guard	planes	on	regular	patrol	the	previous	Saturday	night
但	一	的	这	海岸	警卫	飞机	在	常规的	巡逻	这	以前的	周六	夜晚

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [blɪp] [ɒn] [ɪts] ['reɪdɑː(r)] [skriːn] .

had	picked	up	a	strange	blip	on	its	radar	screen	.
有	挑选	向上	一个	奇怪的	闪烁	在	它是	雷达	屏幕	.

但上周六晚上，一架海岸警卫队飞机在例行巡逻时，雷达屏幕上出现了一个奇怪的光点。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] ['sɜːkld] [bæk] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [fleə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

By	the	time	the	plane	had	circled	back	to	drop	a	flare	and	investigate	,
经过	这	时间	这	飞机	有	圈起来	后退	到	降低	一个	耀斑	和	调查	,

当飞机绕回原地投放照明弹并进行调查时，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪdɑːskəʊp] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

the	image	on	the	radarscope	had	disappeared	.
这	图像	在	这	雷达	有	消失	.

雷达屏幕上的图像消失了。

[ə'pɒn] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [fleə(r)] ,

Upon	dropping	the	flare	,
之上	下降	这	耀斑	,

投下信号弹后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

they	had	found	nothing	but	the	smooth	water	of	the	ocean	just	outside	the
他们	有	成立	没有什么	但	这	光滑的	水	的	这	海洋	只是	外部	这

['entrəns] [tuː; tə] [muːn] [beɪ] .

entrance	to	Moon	Bay	.
入口	到	月亮	湾	.

他们除了月亮湾入口外平静的海水外，什么也没发现。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .

The	immediate	belief	was	that	the	object	had	been	a	submarine	.
这	即时	信仰	曾是	那	这	目的	有	到过	一个	潜艇	.

人们的第一反应是，那是一个潜艇。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [krɑːft] .

Further	,	if	it	was	a	submarine	,	it	certainly	had	been	a	foreign	craft	.
更远	,	如果	它	曾是	一个	潜艇	,	它	当然	有	到过	一个	外国的	工艺	.

此外，如果它是一艘潜艇，那它肯定是一艘外国潜艇。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'merɪkən] [ˌsʌbmə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['tʃɑːrtɪd] [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði]

The	locations	of	all	American	submarines	were	well	charted	and	known	by	the
这	地点	的	全部	美国人	潜艇	是	出色地	图表	和	已知	经过	这

[kəʊst] [gɑːd] .

Coast	Guard	.
海岸	警卫	.

美国所有潜艇的位置都已被海岸警卫队详细记录和掌握。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Finally	**,**	**after**	**a**	**week**	**of**	**secret**	**investigation**	**had**	**revealed**	**no**	**proof**	**of**	**the**
最后	,	后	一个	星期	的	秘密	调查	有	揭晓	不	证明	的	这

['ɒbdʒɛkts]['æktʃuəl][aɪ'dentəti] ,

object's	**actual**	**identity**	**,**
对象的	实际的	身份	,

最终，经过一周的秘密调查，仍未发现任何关于该物体真实身份的证据。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

the	**story**	**was**	**released**	**to**	**the**	**newspapers**	**.**
这	故事	曾是	发布	到	这	报纸	.

这个故事被发布到了报纸上。

“ [dæd] , ” ['edi] [sed] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv]

“	**Dad**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**that**	**morning**	**after**	**breakfast**	**,**	**as**	**his**	**father**	**prepared**	**to**	**leave**
“	爸爸	,	”	埃迪	说	那	早晨	后	早餐	,	作为	他的	父亲	准备	到	离开

[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,

for	**school**	**,**
为了	学校	,

“爸爸，”那天早上吃过早饭后，埃迪在他父亲准备去上学时说道。

“ [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ˌsʌbmə'riːn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ” -

“	**what**	**would**	**a**	**foreign**	**submarine**	**be**	**doing**	**around**	**here**	**?**	**”**	**109**
“	什么	会	一个	外国的	潜艇	是	正在做	大约	这里	?	”	-

“外国潜艇怎么会出现在这里？”109

“ [ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] ['kwestʃən] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , ['edi] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

“	**That's**	**a**	**tough**	**question**	**to**	**answer**	**,**	**Eddie**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Taylor**	**said**	**.**
“	那就是	一个	艰难的	问题	到	回答	,	埃迪	,	”	先生	.	泰勒	说	.

“埃迪，这个问题很难回答，”泰勒先生说。

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [wɒt] [ʃəʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɛrˌpleɪnz] ['reɪdɑː(r)] ['wʌznt] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd]

“	**And**	**remember**	**,**	**what**	**showed**	**up**	**on**	**the**	**airplane's**	**radar**	**wasn't**	**positively**	**identified**
“	和	记住	,	什么	显示	向上	在	这	飞机的	雷达	不是	积极地	已识别

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .

as	**a**	**submarine**	**.**
作为	一个	潜艇	.

“记住，飞机雷达上显示的物体并没有被明确识别为潜艇。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [weɪl] .

It	**might**	**have**	**been**	**a**	**whale**	**.**
它	可能	有	到过	一个	鲸	.

它可能那是一条鲸鱼。

[ɔː(r)] ['sevrəl] [weɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . ”

Or	**several**	**whales**	**,**	**for**	**that**	**matter**	**.**	**”**
或者	一些	鲸鱼	,	为了	那	事情	.	”

或者说，好几头鲸鱼也行。”

“ [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['dʌznt] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['edi] [sed] .

“	**The**	**newspaper**	**doesn't**	**think**	**so**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
“	这	报纸	不	思考	所以	,	”	埃迪	说	.

“报社可不这么认为，”埃迪说。

“ [bɪ'saɪdz] , [nəʊ] [wʌnz] ['evə(r)] [siːn] [weɪlz] [ðæt] [kləʊz] [ɪn] . ”

“	**Besides**	**,**	**no**	**one's**	**ever**	**seen**	**whales**	**that**	**close**	**in**	**.**	**”**
“	除了	,	不	一个人的	曾经	已见	鲸鱼	那	关闭	在	.	”

“此外，从来没有人见过鲸鱼靠得这么近。”

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fɜːst] [taɪm] . ”

“	**There's**	**always**	**a**	**first**	**time**	**.**	**”**
“	有	总是	一个	第一的	时间	.	”

“凡事都有第一次。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ?
“ But what if it was a submarine ?
” 但 什么 如果 它 曾是 一个 潜艇 ?

“但如果它是一艘潜艇呢？”

” ['edi] [ɪn'sɪstɪd] .
” Eddie insisted .
” 埃迪 坚持 .

“埃迪坚持道。”

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ɒf] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] ['sɜːfɪst] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]
“ It's possible that it got off its course and surfaced to try and get a
” 它是 可能的 那 它 得到 离开 它是 课程 和 浮出水面 到 尝试 和 得到 一个
['beərɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,

“它有可能偏离了航线，浮出水面试图确定方向。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
” his father said .
” 他的 父亲 说 .

“他父亲说。”

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz]
“ If that's the case , they probably were considerably startled to find themselves
” 如果 那就是 这 案件 , 他们 大概 是 相当 惊慌 到 寻找 他们自己
[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
so close to shore ,
所以 关闭 到 支撑 ,

“如果真是那样的话，他们发现自己离岸边这么近，可能会感到非常惊讶。”

[ænd; ənd] [daɪvd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] .
and dived immediately to avoid discovery .
和 潜水 立即地 到 避免 发现 .

为了避免被发现，他立即潜入水中。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hæpən] .
It could happen .
它 可以 发生 .

这有可能发生。

[ˌsʌbmə'riːnz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [skaʊt] [ɒf] [ðɪs] [kəʊst] .
Submarines have been known to scout off this coast .
潜艇 有 到过 已知 到 侦察 离开 这 海岸 .

众所周知，潜艇曾在这片海岸附近进行侦察。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['wɔːtəz] . ”
But usually they are far out to sea in international waters . ”
但 通常 他们 是 远的 出去 到 海 在 国际的 水 . ”

但通常它们都在远离海岸的国际水域。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spaɪz] , ” ['edi] [blə:t] .
“ Maybe they were picking up spies , ” Eddie blurted .
” 或许 他们 是 挑选 向上 间谍 , ” 埃迪 脱口而出 .

“也许他们是在抓间谍，”埃迪脱口而出。

“ [ɔː(r)] — [ɔː(r)] ['lændɪŋ] [sʌm; səm] .
“ Or — or landing some .
” 或者 — 或者 降落 一些 .

“或者——或者登陆一些。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['ʃɑːpli] .

"	His	father	looked	at	him	sharply	.
"	他的	父亲	看起来	在	他	尖锐地	.

他父亲锐利地看了他一眼。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['hɛərəm] - ['skɛrəm] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] , ['edi] ?

"	What	kind	of	harum	-	scarum	talk	is	that	,	Eddie	?
"	什么	种类	的	哈鲁姆	-	疤痕	讲话	是	那	,	埃迪	?

“埃迪，你这算什么胡言乱语？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] . -

"	he	demanded	.	110
"	他	要求	.	-

“他要求道。”110

['edi] [swˈbləʊd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

Eddie	swallowed	uncomfortably	.
埃迪	吞咽	不舒服地	.

埃迪不自在地咽了口唾沫。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wished	he	hadn't	said	it	.
他	希望	他	之前没有	说	它	.

他后悔自己说过那些话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stəʊlən][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][ænd; ənd]

But	he	had	been	doing	so	much	thinking	about	the	stolen	radioisotope	and
但	他	有	到过	正在做	所以	很多	思维	关于	这	被盗	放射性同位素	和

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bluːprints] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækmi][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd]

the	missing	blueprints	from	the	Acme	Aviation	Company	that	the	words	had
这	丢失的	蓝图	从	这	艾克米	航空	公司	那	这	字	有

[liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

leaped	from	his	mouth	without	his	realizing	it	.
跳跃	从	他的	嘴	没有	他的	意识到	它	.

但他一直在思考被盗的放射性同位素和 Acme 航空公司丢失的蓝图，以至于这些话不知不觉地就脱口而出。

[bɪ'fɔː(r)] ['edi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] [rɪ'lækst] .

Before	Eddie	could	think	of	an	answer	,	his	father's	face	relaxed	.
前	埃迪	可以	思考	的	一个	回答	,	他的	父亲的	脸	轻松	.

埃迪还没来得及想出答案，他父亲的表情就放松了下来。

“ [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Forget	it	,	son	,	"	he	said	.
"	忘记	它	,	儿子	,	"	他	说	.

“算了吧，孩子，”他说。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	You	always	have	had	a	pretty	active	imagination	.
"	你	总是	有	有	一个	漂亮的	积极的	想像力	.

“你一直都很有想象力。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] .

There's	nothing	wrong	with	that	.
有	没有什么	错误的	和	那	.

这没什么错。

[dʒʌst][doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

Just	don't	let	it	get	away	from	you	.
只是	不	让	它	得到	离开	从	你	.

千万别让它从你手中溜走。

[wel] , [aɪ'd]['betə(r)][biː; bi] ['liːvɪŋ] . ”

Well	**,**	**I'd**	**better**	**be**	**leaving**	**.**	**”**
出色地	,	ID	更好的	是	离开	.	”

好了，我最好还是走了。

“ [dæd] , ” ['edi] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [skuːl] [nemd] [sɪmz] ? ”

“	**Dad**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**,**	**“**	**do**	**you**	**have**	**a**	**teacher**	**at**	**school**	**named**	**Simms**	**?**	**”**
”	爸爸	,	”	埃迪	说	,	“	做	你	有	一个	老师	在	学校	命名	西姆斯	?	”

“爸爸，”埃迪说，“你们学校有个老师叫西姆斯吗？”

“ [sɪmz] ?

“	**Simms**	**?**
”	西姆斯	?

“西姆斯？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

”	**his**	**father**	**replied**	**.**
”	他的	父亲	回复	.

“他父亲回答道。”

“ [aɪ][doʊnt] [rɪ'kɔːl] ['eni] [sɪmz] .

“	**I**	**don't**	**recall**	**any**	**Simms**	**.**
”	我	不	记起	任何	西姆斯	.

“我不记得有西姆斯这个人。”

[wɒt] [dɪ'pɑːtmənt] ? ”

What	**department**	**?**	**”**
什么	部门	?	”

哪个部门?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['edi] [sed] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
”	我	不	知道	,	”	埃迪	说	.

“我不知道，”埃迪说。

“ ['tiːnə] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ][fæt][mæn] [kɔːld] [rɔi]

“	**Teena**	**and**	**I**	**saw**	**him**	**out**	**fishing**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**with**	**a**	**fat**	**man**	**called**	**Roy**
”	蒂娜	和	我	锯	他	出去	钓鱼	一个	夫妻	的	时代	和	一个	胖的	男人	称为	罗伊

['bentən] .

Benton	**.**
本顿	.

“蒂娜和我曾几次看到他和一个名叫罗伊·本顿的胖子一起去钓鱼。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [sɪmz] [lɑːst] [wiːk] [ɒn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] . ” -

Then	**I**	**thought**	**I**	**saw**	**Mr**	**.**	**Simms**	**last**	**week**	**on**	**the**	**college**	**campus**	**.**	**”**	**111**
然后	我	想法	我	锯	先生	.	西姆斯	最后的	星期	在	这	大学	校园	.	”	-

然后我好像上周在大学校园里看到了西姆斯先生。”111

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɔːsɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ”

“	**Well**	**,**	**we**	**have**	**nearly**	**two**	**thousand**	**enrolled**	**for**	**summer**	**courses**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**
”	出色地	,	我们	有	几乎	二	千	已注册	为了	夏天	课程	,	你	知道	,	”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

his	**father**	**explained**	**.**
他的	父亲	解释	.

“嗯，你知道，我们有近两千人报名参加了暑期课程，”他父亲解释说。

“ ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ædʌlts] .

“	**Many**	**of**	**them**	**are**	**adults**	**.**
”	许多	的	他们	是	成年人	.

“他们当中很多都是成年人。”

['tiːtʃə(r)z] ['teɪkɪŋ] ['ekstrə] ['kredɪt] ['kɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [dɪ'griːz] .

Teachers	taking	extra	credit	courses	,	or	studying	for	their	masters	'	degrees	.
教师	采取	额外的	信用	课程	,	或者	学习	为了	他们的	大师	-	学位	.

教师们正在修读额外的学分课程，或者攻读硕士学位。

[ai][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [deɪz] [ɒf] .

I	imagine	a	lot	of	them	go	fishing	on	their	days	off	.
我	想象	一个	很多	的	他们	去	钓鱼	在	他们的	天	离开	.

我想他们很多人会在休息日去钓鱼。

['eni] ['riːz(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] [sɪmz] ? ”

Any	reason	I	should	know	this	Simms	?	”
任何	原因	我	应该	知道	这	西姆斯	?	”

我有什么理由要认识这个西姆斯吗?

“ [ai] [ges] [nɒt] , ” ['edi] [sed] .

“	I	guess	not	,	”	Eddie	said	.
“	我	猜测	不是	,	”	埃迪	说	.

“我想不是吧。”埃迪说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] .

He	was	a	little	embarrassed	at	the	questions	he	had	asked	.
他	曾是	一个	小的	尴尬的	在	这	问题	他	有	问	.

他对自己问的问题感到有些尴尬。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

He	didn't	really	know	why	he	had	asked	them	.
他	没有	真的	知道	为什么	他	有	问	他们	.

他其实也不知道自己为什么要问他们这个问题。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [wiːks] [mait] [taɪ][ɪn] [tə'geðə(r)] .

Yet	he	felt	that	the	various	puzzling	things	which	had	happened	during	the	past	weeks	might	tie	in	together	.
然而	他	毛毡	那	这	各种各样的	令人费解	事物	哪个	有	发生	期间	这	过去的	周	可能	领带	在	一起	.

但他觉得过去几周发生的各种令人费解的事情可能彼此之间有联系。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [streŋθ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

He	couldn't	explain	the	feeling	,	but	it	gained	strength	all	of	the	time	.
他	不能	解释	这	感觉	,	但	它	获得	力量	全部	的	这	时间	.

他无法解释这种感觉，但这种感觉却与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] , [tuː] ,

It	was	the	reason	,	too	,
它	曾是	这	原因	,	也	,

这也是原因之一。

[waɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd] [siːn] [ləʊ'keɪtɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] .

why	he	decided	late	that	afternoon	to	go	and	take	a	look	at	the	shack	he	and	Teena	had	seen	located	back	from	the	top	edge	of	the	bluff	the	previous	week	.
为什么	他	决定	晚的	那	下午	到	去	和	拿	一个	看	在	这	窝棚	他	和	蒂娜	有	已见	位于	后退	从	这	顶部	边缘	的	这	虚张声势	这	以前的	星期	.

那天下午晚些时候，他决定去看看他和蒂娜上周在悬崖顶边缘后面看到的那个小屋。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə][ɑːsk] ['tiːnə] [tuː; tə][gəʊ] .

He	decided	not	to	ask	Teena	to	go	.
他	决定	不是	到	问	蒂娜	到	去	.

他决定不邀请蒂娜一起去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wʌrid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['skrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]

She	had	worried	the	other	day	about	the	brush	scratching	her	arms	and
她	有	担心	这	其他	天	关于	这	刷子	抓挠	她	武器	和

[legz] .

legs	.
腿	.

前几天她还担心灌木丛会划伤她的胳膊和腿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmplə] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] [hɪm'self] .

It	would	be	simpler	to	go	by	himself	.
它	会	是	更简单	到	去	经过	他自己	.

他自己去会更简单。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['sændi] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

He	decided	to	take	Sandy	along	for	company	.
他	决定	到	拿	沙	沿着	为了	公司	.

他决定带上桑迪作伴。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

He	stopped	at	Anderson's	Landing	long	enough	to	check	with	the	owner	about	a
他	停止	在	安德森的	降落	长的	足够的	到	查看	和	这	所有者	关于	一个

[bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['tiːnə] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . -

boat	for	him	and	Teena	the	next	day	.	112
船	为了	他	和	蒂娜	这	下一个	天	.	-

他在安德森码头停留了足够长的时间，向老板询问第二天他和蒂娜能否租一艘船。112

“ [ðæts] ['aʊə(r)] [ə'griːmənt] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	That's	our	agreement	,	”	Mr	.	Anderson	said	,	smiling	.
“	那就是	我们的	协议	,	”	先生	.	安德森	说	,	微笑	.

“这是我们的约定，”安德森先生笑着说。

“ ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	After	all	,	you	earned	it	.
“	后	全部	,	你	获得	它	.

“毕竟，这是你应得的。”

[doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] ['eni] [ˌsʌbmə'riːnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

Don't	want	you	chasing	any	submarines	with	it	,	though	.
不	想	你	追逐	任何	潜艇	和	它	,	尽管	.

不过，我可不希望你用它去追逐潜艇。

” [ðə; ði] ['boʊtˌoʊnər] [lɑːft] .

”	The	boatowner	laughed	.
”	这	船主	笑了	.

船主笑了。

[ə'pærəntli] ['piːp(ə)l] [wɜːrnt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ruːməd] [ˌsʌbmə'riːn] ['saɪtɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] .

Apparently	people	weren't	taking	the	rumored	submarine	sighting	very	seriously	.
显然	人们	不是	采取	这	传闻	潜艇	目击	非常	严重地	.

显然，人们并没有把有关潜艇出没的传闻当回事。

['edi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pruːf] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Eddie	supposed	that	,	as	long	as	there	was	no	proof	,	perhaps	it	was
埃迪	据称	那	,	作为	长的	作为	那里	曾是	不	证明	,	也许	它	曾是

[dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

just	as	well	.
只是	作为	出色地	.

埃迪心想，只要没有证据，也许这样也好。

[bɪ'saɪdz] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Besides	,	even	a	foreign	submarine	was	not	likely	to	cause	any	trouble	.
除了	,	甚至	一个	外国的	潜艇	曾是	不是	可能	到	原因	任何	麻烦	.

此外，即使是外国潜艇也不太可能造成任何麻烦。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] .

After	all	,	there	was	no	war	going	on	.
后	全部	,	那里	曾是	不	战争	去	在	.

毕竟，当时并没有发生战争。

[stɪl] , ['edi] ['kʊd(ə)nt] [ʃrʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [səʊ] ['laɪtli] .

Still	,	Eddie	couldn't	shrug	it	off	so	lightly	.
仍然	,	埃迪	不能	耸肩	它	离开	所以	轻轻	.

然而，埃迪无法如此轻易地释怀。

[ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [deɪz] [ˌʌp'set] [hɪm] ,

The	tangle	of	strange	happenings	during	the	past	days	upset	him	,
这	纠纷	的	奇怪的	事件	期间	这	过去的	天	沮丧的	他	,

过去几天发生的一系列怪事让他心神不宁。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['dʒəʊkɪŋ] ;

and	he	didn't	feel	much	like	joking	;
和	他	没有	感觉	很多	喜欢	开玩笑	;

他不太想开玩笑；

[nɒt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] ['sɪəriəs]

not	when	his	father	and	Teena's	father	were	both	in	the	thick	of	serious
不是	什么时候	他的	父亲	和	-	父亲	是	两个都	在	这	厚的	的	严肃的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

当时他的父亲和蒂娜的父亲都身陷困境，情况就完全不同了。

['edi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .

Eddie	took	his	time	getting	to	the	cove	.
埃迪	采取	他的	时间	获得	到	这	海湾	.

埃迪花了很长时间才到达海湾。

['sændi] [tʃeɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːf] ['ɑːftə(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept]

Sandy	chased	back	and	forth	into	the	surf	after	bits	of	driftwood	which	he	kept
沙	追逐	后退	和	前进	进入	这	冲浪	后	比特	的	浮木	哪个	他	保留

['drɒpɪŋ] [æt; ət] ['ɛdiz] [fiːt] ,

dropping	at	Eddie's	feet	,
下降	在	埃迪的	脚	,

桑迪在海浪中来回追逐着漂浮的木头碎片，他不停地把这些碎片扔到埃迪的脚边。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['edi] [θruː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	which	Eddie	threw	back	into	the	water	.
和	哪个	埃迪	扔	后退	进入	这	水	.

然后埃迪把它扔回了水里。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊv] , ['edi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] ['dɔːdl] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['sləʊli] .

By	the	time	he	reached	the	cove	,	Eddie	wished	he	hadn't	dawdled	along	so	slowly	.
经过	这	时间	他	达到	这	海湾	,	埃迪	希望	他	之前没有	磨蹭	沿着	所以	缓慢地	.

当埃迪到达海湾时，他后悔自己走得太慢了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [drɒpt] [fɑːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['skwɒʃɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði]

The	sun	had	dropped	fast	,	and	was	already	squashing	down	against	the
这	太阳	有	掉落	快速地	,	和	曾是	已经	压扁	向下	反对	这

[hə'raɪz(ə)n] . -

horizon	.	113
地平线	.	-

太阳迅速西沉，已经快要沉入地平线了。113

“ [kʌm] [ɒn] , ['sændi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

“	Come	on	,	Sandy	,	”	he	said	,	starting	for	the	foot	of	the	bluff	.
“	来	在	,	沙	,	”	他	说	,	开始	为了	这	脚	的	这	虚张声势	.

“走吧，桑迪，”他说着，朝悬崖脚下走去。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ˈhʌri] .
“ We've got to hurry .
“ 我们已经 得到 到 匆忙 .

“我们得抓紧时间。”

” [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] .
” He started up the narrow winding trail .
” 他 开始 向上 这 狭窄的 绕线 踪迹 .

他开始沿着狭窄蜿蜒的小路向上走。

[ˈsændi] [ˈskʌri, ˈskəː-] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [stʊd] , [ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] , [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf] ,
Sandy scurried ahead and finally stood , panting heavily , on top of the bluff ,
沙 匆匆跑过 前方 和 最后 站立 , 喘息 重度 , 在 顶部 的 这 虚张声势 ,
[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈedi] .
waiting for Eddie .
等待 为了 埃迪 .

桑迪飞快地跑到前面，最后气喘吁吁地站在悬崖顶上，等着埃迪。

[ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [laɪt] .
The shack was still plainly visible in the waning light .
这 窝棚 曾是 仍然 显然 可见的 在 这 减弱 光 .

在昏暗的光线下，那间小屋依然清晰可见。

[ˈedi] [ˈstɑːtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
Eddie started along the path .
埃迪 开始 沿着 这 小路 .

埃迪沿着小路走去。

[ɪn] [məʊst] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,
In most places it could hardly be called a path ,
在 最多 地方 它 可以 几乎 是 称为 一个 小路 ,

在大多数地方，它几乎不能称之为一条路。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪm] [træks] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
except that there were dim tracks to follow .
除了 那 那里 是 暗淡 轨道 到 跟随 .

只是有一些模糊的痕迹可以循着。

[ðə; ði] [ˈhevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wiːdz] [tɔː(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The heavy growth of brush and weeds tore at his clothes .
这 重的 生长 的 刷子 和 杂草 撕裂 在 他的 衣服 .

茂密的灌木和杂草撕破了他的衣服。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tʌkt] [ɪn] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [skrætʃt]
He kept his arms tucked in close to his body to keep from getting scratched
他 保留 他的 武器 塞进去 在 关闭 到 他的 身体 到 保持 从 获得 刮痕
.
:
.

他紧紧地把胳膊抱在怀里，以免被抓伤。

[ˈsændi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ɪn] [ˈreɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]
Sandy had no difficulty whatsoever in racing back and forth through the thick
沙 有 不 困难 任何 在 赛车 后退 和 前进 通过 这 厚的
[ˈskrʌbi] [grəʊθ] .
scrubby growth .
灌木丛 生长 .

桑迪毫不费力地在茂密的灌木丛中来回穿梭。

[ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [hæd; həd] ['taɪəd] [ðə; ði] ['kɒkə(r)] ['spænjəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['jɪpɪŋ]

All	of	his	running	had	tired	the	cocker	spaniel	enough	that	he	wasn't	yipping
全部	的	他的	跑步	有	疲劳的	这	可卡犬	西班牙猎犬	足够的	那	他	不是	吠叫

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [dɪd] .

and	barking	as	he	so	often	did	.
和	叫声	作为	他	所以	经常	做过	.

狗狗奔跑了这么久，可卡犬已经累坏了，不再像往常那样吠叫了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['edi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . -

Within	a	few	minutes	Eddie	was	to	be	very	thankful	for	that	.	114
之内	一个	很少	分钟	埃迪	曾是	到	是	非常	感恩	为了	那	.	-

几分钟后，埃迪就会为此感激不尽。114

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [endid] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

As	he	had	suspected	,	the	faint	trail	ended	at	the	door	of	the	old
作为	他	有	怀疑	,	这	头晕的	踪迹	结束	在	这	门	的	这	老的

[ə'bændənd] ['fɪʃərmənz] [ʃæk] .

abandoned	fisherman's	shack	.
弃	渔民的	窝棚	.

正如他所料，那条隐约可见的踪迹止于那间废弃的旧渔夫小屋的门口。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪəri] [lait] [ɒv; əv] [dʌsk] , ['edi] [rɪ'membəd] ['tiːnə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːlməʊst]

In	the	eerie	light	of	dusk	,	Eddie	remembered	Teena	saying	that	it	looked	almost
在	这	怪异	光	的	黄昏	,	埃迪	记得	蒂娜	说	那	它	看起来	几乎

['hɔːntɪd] .

haunted	.
闹鬼的	.

在黄昏诡异的光线下，埃迪想起蒂娜说过，这里看起来几乎像闹鬼一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .

It	certainly	did	.
它	当然	做过	.

确实如此。

['brəʊkən] ['ʃʌtəz] ['dæŋgld] [frɒm; frəm] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] .

Broken	shutters	dangled	from	boarded	-	up	windows	.
破碎的	百叶窗	悬挂着	从	登机	-	向上	视窗	.

破损的百叶窗从钉死的窗户上摇摇欲坠。

['geɪpɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [jɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] .

Gaping	holes	in	the	roof	yawned	at	the	darkening	sky	.
张开的	孔	在	这	屋顶	打哈欠	在	这	变暗	天空	.

屋顶上巨大的破洞向着逐渐昏暗的天空张开大口。

[ðə; ði] [wɔːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['wʊdn] ['saɪdɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ]

The	warped	and	twisted	wooden	siding	made	the	whole	structure	look	as	though
这	扭曲的	和	扭曲	木制的	壁板	制成	这	所有的	结构	看	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [keɪv] [ɪn] .

it	were	about	to	cave	in	.
它	是	关于	到	洞穴	在	.

扭曲变形的木质外墙使整个建筑看起来好像随时都会坍塌。

['edi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃæk] ['kɔːʃəsli] .

Eddie	approached	the	shack	cautiously	.
埃迪	接近	这	窝棚	谨慎地	.

埃迪小心翼翼地走向小屋。

[hiː; hi] ['fɪgəd] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [dʒʌst] [wʌn] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

He	figured	his	curiosity	would	be	satisfied	if	he	took	just	one	look	inside	.
他	想	他的	好奇心	会	是	使满意	如果	他	采取	只是	一	看	里面	.

他心想，只要往里看一眼，就能满足自己的好奇心了。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [pɔɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lætʃ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd]

His	hand	was	poised	over	the	latch	on	the	door	when	a	slight	scratching	sound
他的	手	曾是	准备	超过	这	闩锁	在	这	门	什么时候	一个	轻微	抓挠	声音

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

from	inside	froze	it	in	mid	-	air	.
从	里面	冻住了	它	在	中	-	空气	.

他的手正悬在门闩上，这时里面传来轻微的刮擦声，让他愣在了半空中。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] .

It	sounded	like	someone	scratching	a	match	.
它	听起来	喜欢	某人	抓挠	一个	匹配	.

听起来像是有人在刮擦火柴。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] ['prɪklɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] ,

Even	as	he	stood	there	with	sudden	fear	prickling	along	his	spine	,
甚至	作为	他	站立	那里	和	突然	害怕	刺痛	沿着	他的	脊柱	,

即使他站在那里，脊背上突然涌起一阵恐惧，

[ə; eɪ] [smɔːl] [fleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [siːp] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːpt]

a	small	flare	of	light	seeped	through	one	of	the	cracks	between	the	warped
一个	小的	耀斑	的	光	渗出	通过	一	的	这	裂缝	之间	这	扭曲的

[bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

boards	of	the	door	.
板	的	这	门	.

一束微弱的光线从门板变形的缝隙中透了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] !

It	was	a	match	!
它	曾是	一个	匹配	!

比赛成功了！

['edi] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [druː] [bæk] .

Eddie	sucked	in	his	breath	and	drew	back	.
埃迪	真烂	在	他的	气息	和	画	后退	.

埃迪倒吸一口气，向后退了一步。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] . -

His	first	thought	was	to	turn	and	run	.	115
他的	第一的	想法	曾是	到	转动	和	跑步	.	-

他第一个念头就是转身就跑。[115]

[ɒn] ['sekənd] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pɔːzd] .

On	second	thought	,	however	,	he	paused	.
在	第二	想法	,	然而	,	他	暂停	.

但转念一想，他又停顿了一下。

[pə'hæps] ['hoʊboʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ə'bændənd] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .

Perhaps	hoboes	now	and	then	used	the	abandoned	shack	for	sleeping	quarters	.
也许	流浪汉	现在	和	然后	用过的	这	弃	窝棚	为了	睡眠	四分之一	.

或许偶尔会有流浪汉把这间废弃的小屋当作睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ,

It	couldn't	be	very	comfortable	,
它	不能	是	非常	舒服的	,

可能不太舒服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][dæmp]['əʊʃ(ə)n][eə(r)] .

but	it	would	be	better	than	sleeping	outside	in	the	damp	ocean	air	.
但	它	会	是	更好的	比	睡眠	外部	在	这	潮湿	海洋	空气	.

但这总比睡在潮湿的海边空气里要好。

[ɔːlˈðəʊ] ['edi] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [miːt] ['eni] ['həʊbəʊ] ,

Although	Eddie	had	no	desire	to	meet	any	hobo	,
虽然	埃迪	有	不	欲望	到	见面	任何	流浪汉	,

虽然埃迪并不想结识任何流浪汉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

it	was	hardly	reason	to	run	away	in	a	panic	.
它	曾是	几乎	原因	到	跑步	离开	在	一个	恐慌	.

这根本不是惊慌失措逃跑的理由。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [saʊnd] , [ænd; ənd][glæd] [ðæt] ['sændi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,

Without	making	any	sound	,	and	glad	that	Sandy	was	off	exploring	in	the	brush	,
没有	制作	任何	声音	,	和	高兴的	那	沙	曾是	离开	探索	在	这	刷子	,

他悄无声息地站着，很高兴桑迪去灌木丛里探险了。

['edi] [sɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [kræks] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Eddie	sought	one	of	the	larger	cracks	in	the	door	.
埃迪	寻求	一	的	这	更大的	裂缝	在	这	门	.

埃迪寻找门上较大的一条缝隙。

['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] .

Leaning	toward	it	,	he	put	one	eye	to	the	crack	.
倾斜	朝向	它	,	他	放	一	眼睛	到	这	裂缝	.

他俯身靠近，一只眼睛盯着裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['ɛdiz] [fɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp] [ɒn] [hɪm] .

It	was	then	that	Eddie's	fear	took	a	firm	grip	on	him	.
它	曾是	然后	那	埃迪的	害怕	采取	一个	公司	紧握	在	他	.

就在那时，恐惧牢牢地攫住了埃迪。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kænd(ə)l] [bɜːnd] [ɒn][æn; ən] ['empti] [fruːt] [kreɪt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	small	candle	burned	on	an	empty	fruit	crate	standing	in	the	middle	of	the
一个	小的	蜡烛	烧伤	在	一个	空的	水果	箱	常设	在	这	中间	的	这

[ʃæks] ['sɪŋg(ə)l] [ruːm] .

shack's	single	room	.
小屋的	单身的	房间	.

小屋唯一房间中央摆放着一个空水果箱，箱子上点燃着一根小蜡烛。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['dʌb(ə)l] [bʌŋk] , ['empti] [naʊ] [ɒv; əv] ['mætrəsɪz] [ɔː(r)] ['bedɪŋ] .

In	one	corner	was	an	old	double	bunk	,	empty	now	of	mattresses	or	bedding	.
在	一	角落	曾是	一个	老的	双倍的	假寐	,	空的	现在	的	床垫	或者	寝具	.

角落里有一张旧双层床，现在里面空空如也，没有床垫也没有被褥。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['rɪkəti] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bentʃ] [kəm'plitɪd] [wɒt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd]

A	couple	of	rickety	chairs	and	a	bench	completed	what	furniture	was	inside
一个	夫妻	的	摇摇晃晃的	椅子	和	一个	长椅	完全的	什么	家具	曾是	里面

[ðə; ði] [ʃæk] .

the	shack	.
这	窝棚	.

棚屋里只有几把摇摇晃晃的椅子和一条长凳，这就是全部的家具了。

['ɛdiz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] ['kændllaɪt] [ə'pɒn] ['met(ə)l] .

Eddie's	eye	was	attracted	by	the	glint	of	candlelight	upon	metal	.
埃迪的	眼睛	曾是	吸引	经过	这	闪烁	的	烛光	之上	金属	.

埃迪的目光被烛光在金属上闪烁的光芒吸引住了。

['skwɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Squinting	through	the	crack	,	he	was	able	to	make	out	the	form	of	the
眯眼	通过	这	裂缝	,	他	曾是	有能力的	到	制作	出去	这	形式	的	这

[rɪ'flektɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

reflecting	object	.
反思	目的	.

他眯着眼睛透过缝隙，辨认出了反射物体的形状。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈmet(ə)l] [tjuːbz] — [laɪk][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði]

It	was	one	of	those	metal	tubes	—	like	the	one	he	had	noticed	in	the
它	曾是	一	的	那些	金属	管子	—	喜欢	这	一	他	有	注意到	在	这

[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrendʒər] - [ˈrəʊbəʊt] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] .

bottom	of	the	strangers	'	rowboat	that	day	at	the	cove	.
底部	的	这	陌生人	-	划艇	那	天	在	这	海湾	.

那是一种金属管——就像那天他在海湾里陌生人划艇底部看到的那种。

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] [ˈbætri] [kæmp] [ˈlæntən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈhʌntəz] [ˈɒf(ə)n][juːz] . -

On	the	floor	was	a	square	battery	camp	lantern	such	as	hunters	often	use	.	116
在	这	地面	曾是	一个	正方形	电池	营	灯笼	这样的	作为	猎人	经常	使用	.	-

地板上放着一盏方形的电池式露营灯，就像猎人常用的那种。[116]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	one	person	in	the	room	.
那里	曾是	一	人	在	这	房间	.

房间里只有一个人。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [bentʃ] .

He	sat	on	the	small	bench	.
他	卫星	在	这	小的	长椅	.

他坐在小长凳上。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ˈedi] .

His	back	was	partly	turned	toward	Eddie	.
他的	后退	曾是	部分	转向	朝向	埃迪	.

他背对着艾迪，背影有一部分。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdiɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,

He	appeared	to	be	studying	some	kind	of	a	paper	,
他	出现	到	是	学习	一些	种类	的	一个	纸	,

他似乎在看某种文件，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈedi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

although	Eddie	could	see	only	a	small	corner	of	it	.
虽然	埃迪	可以	看	仅有的	一个	小的	角落	的	它	.

虽然埃迪只能看到它的一小部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] , [ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

There	was	no	mistaking	the	man	,	although	his	face	was	turned	away	.
那里	曾是	不	误会	这	男人	,	虽然	他的	脸	曾是	转向	离开	.

虽然他背对着别人，但那人的身份绝对不会认错。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃʌbi] [ˈfeləʊ] [nemd] [rɔi] [ˈbentən] .

It	was	the	chubby	fellow	named	Roy	Benton	.
它	曾是	这	胖乎乎的	同伴	命名	罗伊	本顿	.

那是个名叫罗伊·本顿的胖子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] .

There	was	nothing	more	to	see	.
那里	曾是	没有什么	更多的	到	看	.

已经没什么可看的了。

[ˈedi] [bækt] [ˈkeəfəli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

Eddie	backed	carefully	away	from	the	door	.
埃迪	支持的	小心	离开	从	这	门	.

埃迪小心翼翼地从门口退开。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈskræmb(ə)ld] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [pɑːθ]

A	few	yards	away	,	he	turned	and	scrambled	back	along	the	darkening	path
一个	很少	码	离开	,	他	转向	和	打乱	后退	沿着	这	变暗	小路

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəʊv] ,

toward	the	cove	,
朝向	这	海湾	,

走了几码远，他转身沿着渐渐昏暗的小路向海湾方向爬去。

[æz; əz] [ˈsændi] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . -

as	Sandy	came	crashing	through	the	brush	to	meet	him	.	117
作为	沙	来了	崩溃	通过	这	刷子	到	见面	他	.	-

桑迪冲过灌木丛迎了上来。117

[ˈtʃæptə(r)] [eɪt]

CHAPTER	EIGHT
章	八

第八章

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ɪf] [θɪŋz] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [æz; əz] [ˈedi]

A	lot	of	trouble	might	have	been	saved	if	things	had	worked	out	as	Eddie
一个	很多	的	麻烦	可能	有	到过	已保存	如果	事物	有	工作	出去	作为	埃迪

[hæd; həd] [plænd] .

had	planned	.
有	计划	.

如果事情按照埃迪的计划进行，或许就能避免很多麻烦。

[ænd; ənd] , [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

And	,	yet	,	if	they	had	,
和	,	然而	,	如果	他们	有	,

然而，如果他们真的有，

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbluːprints] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp] [maɪt] [ˈnevə(r)]

the	mystery	of	the	missing	blueprints	and	the	stolen	radioisotope	might	never
这	神秘	的	这	丢失的	蓝图	和	这	被盗	放射性同位素	可能	绝不

[hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ʌp] .

have	been	cleared	up	.
有	到过	已清除	向上	.

失踪蓝图和被盗放射性同位素之谜可能永远无法解开。

[ˈhʌrɪɪŋ] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,

Hurrying	home	through	the	darkness	,
匆忙	家	通过	这	黑暗	,

匆匆穿过夜色回家，

[ˈedi] [went] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

Eddie	went	over	in	his	mind	the	story	he	would	tell	his	father	.
埃迪	去	超过	在	他的	头脑	这	故事	他	会	告诉	他的	父亲	.

埃迪在脑海里一遍遍地回想着他要告诉父亲的故事。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Perhaps	it	didn't	mean	a	thing	.
也许	它	没有	意思是	一个	事物	.

也许这根本无关紧要。

[pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɪmpli] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [hint] .

Perhaps	his	imagination	simply	was	running	wild	,	as	his	father	had	hinted	.
也许	他的	想像力	简单地	曾是	跑步	荒野	,	作为	他的	父亲	有	暗示	.

或许正如他父亲暗示的那样，他只是想象力过于丰富了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ədˈmɪt][tuː; tə][hɪmˈself] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][prəʊn][tuː; tə] [bɪld] ['rɑːðə(r)]['nɔːm(ə)l]

He	had	to	admit	to	himself	that	he	was	prone	to	build	rather	normal
他	有	到	承认	到	他自己	那	他	曾是	易于	到	建造	相当	普通的

['ɪnsɪdənts] ['ɪntuː] [diːp] ['mɪstəriz] .

incidents	into	deep	mysteries	.
事件	进入	深的	谜团	.

他不得不承认，他总是倾向于把一些很普通的事件渲染成深奥的谜团。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [weɪ] . -

He	had	always	been	that	way	.	118
他	有	总是	到过	那	方式	.	-

他一直都是这样。118

['iːv(ə)n] [əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] ,

Even	allowing	for	that	,	however	,
甚至	允许	为了	那	,	然而	,

即使考虑到这一点，

['edi] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst]

Eddie	still	believed	there	was	a	strong	possibility	that	the	events	of	the	past
埃迪	仍然	相信	那里	曾是	一个	强的	可能性	那	这	活动	的	这	过去的

[wiːks] [maɪt] [taɪ][ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['stəʊlən][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ;

weeks	might	tie	in	with	the	stolen	radioisotope	;
周	可能	领带	在	和	这	被盗	放射性同位素	;

埃迪仍然认为，过去几周发生的事情很可能与被盗的放射性同位素有关；

[pəˈhæps] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['bluːprɪnts] [frɒm; frəm] ['ækmi] [ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n] .

perhaps	even	with	the	missing	blueprints	from	Acme	Aviation	.
也许	甚至	和	这	丢失的	蓝图	从	艾克米	航空	.

甚至可能还有 Acme Aviation 遗失的蓝图。

[raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'vents] [ðə; ðɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [men] — [sɪmz] [ænd; ənd]

Right	in	the	middle	of	those	events	the	figures	of	the	two	men	—	Simms	and
正确的	在	这	中间	的	那些	活动	这	数据	的	这	二	男人	—	西姆斯	和

[rɔi] ['bentən] — [kept] ['luːmɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Roy	Benton	—	kept	looming	up	in	his	mind	.
罗伊	本顿	—	保留	迫在眉睫	向上	在	他的	头脑	.

就在这些事件发生的过程中，西姆斯和罗伊·本顿这两个人的身影不断在他脑海中浮现。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let] [hɪm] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

he	thought	he	should	tell	his	father	about	it	and	let	him	decide	whether	there
他	想法	他	应该	告诉	他的	父亲	关于	它	和	让	他	决定	无论	那里

[kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [kəˈnekʃn] .

could	be	any	possible	connection	.
可以	是	任何	可能的	联系	.

他觉得应该把这件事告诉父亲，让他来判断这之间是否存在任何联系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] .

It	was	not	,	however	,	to	be	that	way	.
它	曾是	不是	,	然而	,	到	是	那	方式	.

然而，事情并没有那样发展。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [həʊm] [wel] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

Upon	arriving	home	well	after	dark	,
之上	抵达	家	出色地	后	黑暗的	,

天黑后才到家，

['edi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bəuθ] [əːk] [ænd; ənd] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] [rɪ'tɜːn] .

Eddie	found	his	mother	both	irked	and	worried	over	his	late	return	.
埃迪	成立	他的	母亲	两个都	恼怒	和	担心	超过	他的	晚的	返回	.

埃迪发现母亲因为他迟迟未归而既生气又担心。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [skəuldid] .

“	You	didn't	even	ask	me	if	you	could	go	,	”	she	scolded	.
”	你	没有	甚至	问	我	如果	你	可以	去	,	”	她	责骂	.

“你甚至都没问过我能不能去，”她责备道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] . ”

“	And	you	know	better	than	to	be	getting	home	at	this	late	hour	.	”
”	和	你	知道	更好的	比	到	是	获得	家	在	这	晚的	小时	.	”

“你也知道这么晚回家不合适。”

“ [ai] — [aɪm] ['sɒri] , [mɒm] , ” ['edi] [sed] ['miːkli] .

“	I	—	I'm	sorry	,	Mom	,	”	Eddie	said	meekly	.
”	我	—	我是	对不起	,	妈妈	,	”	埃迪	说	温顺地	.

“我……对不起，妈妈，”埃迪怯生生地说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] .

“	I	didn't	know	I	would	be	gone	so	long	.
”	我	没有	知道	我	会	是	已消失	所以	长的	.

“我没想到我会离开这么久。”

” ['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

”	Mrs	.	Taylor	turned	from	the	stove	where	she	was	warming	his	dinner	.
”	太太	.	泰勒	转向	从	这	火炉	在哪里	她	曾是	变暖	他的	晚餐	.

泰勒太太从炉子旁转过身，她正在那里给他热晚餐。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [iːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] , “ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][bed] .

“	After	you	eat	,	”	she	said	firmly	,	“	I	want	you	to	go	right	to	bed	.
”	后	你	吃	,	”	她	说	牢牢	,	“	我	想	你	到	去	正确的	到	床	.

“吃完饭后，”她坚定地说，“我希望你立刻去睡觉。”

[nəʊ] ['telɪvɪʒ(ə)n] . ” -

No	television	.	”	119
不	电视	.	”	-

没有电视。”119

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃmənt] , ['edi] [θɔːt] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['ɑːgjuː] .

It	was	a	mild	enough	punishment	,	Eddie	thought	,	and	didn't	argue	.
它	曾是	一个	温和的	足够的	惩罚	,	埃迪	想法	,	和	没有	争论	.

埃迪心想，这惩罚还算轻，所以没有争辩。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['liːniənt] .

His	father	would	not	have	been	so	lenient	.
他的	父亲	会	不是	有	到过	所以	宽容	.

他父亲不会这么宽容。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	looked	around	.
他	看起来	大约	.

他环顾四周。

“ [wɛrz] [dæd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Where's	Dad	?	”	he	asked	.
”	在哪里?	爸爸	?	”	他	问	.

“爸爸在哪儿？”他问道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [fəun] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

“	Your	father	phoned	a	while	ago	,	”	his	mother	explained	.
”	你的	父亲	电话	一个	尽管	前	,	”	他的	母亲	解释	.

“你父亲不久前打过电话，”他母亲解释说。

“ [hiːl] [biː; bi] [həʊm] [leɪt] .
“ He'll be home late .
“ 地狱 是 家 晚的 .

他会很晚回家。

[fiːd] ['sændi] [naʊ] ; [ðen] [wɒʃ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Feed Sandy now ; then wash up for dinner .
喂养 沙 现在 ; 然后 洗 向上 为了 晚餐 .

现在喂桑迪，然后洗漱准备吃饭。

” ['edi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [dɒg] [fuːd] , [went] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [spuːnd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['sændiz] [dɪʃ] .
” Eddie opened a can of dog food , went outside , and spooned half of it into Sandy's dish .
” 埃迪 打开 一个 能 的 狗 食物 , 去 外部 , 和 用勺子舀着 一半 的 它 进入 桑迪的 盘子 .

“埃迪打开一罐狗粮，走到外面，用勺子舀了一半到桑迪的碗里。”

['kæpɪŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ] ['plæstɪk] ['kʌvə(r)] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , [ðen] [went] [tuː; tə] [wɒʃ] .
Capping the can with a plastic cover , he put it in the refrigerator , then went to wash .
封顶 这 能 和 一个 塑料 覆盖 , 他 放 它 在 这 冰箱 , 然后 去 到 洗 .

他用塑料盖盖住罐头，把它放进冰箱，然后去洗衣服。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
After dinner he kissed his mother good night and went straight to his room .
后 晚餐 他 亲吻 他的 母亲 好的 夜晚 和 去 直的 到 他的 房间 .

晚饭后，他吻别了母亲，道了晚安，然后直接回了自己的房间。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .
He lay in bed , going over in his mind the recent events .
他 躺 在 床 , 去 超过 在 他的 头脑 这 最近的 活动 .

他躺在床上，一遍遍地回想着最近发生的事情。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'raɪv(ə)l] .
He listened for his father's arrival .
他 听着 为了 他的 父亲的 到达 .

他侧耳倾听父亲的到来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] - ['bedtaɪm] ['pʌnɪʃmənt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He had hoped somehow to evade his early - bedtime punishment long enough to tell his story to his father .
他 有 希望 不知何故 到 逃避 他的 早期的 - 就寝时间 惩罚 长的 足够的 到 告诉 他的 故事 到 他的 父亲 .

他原本希望能够设法逃避早睡的惩罚，以便有时间把自己的故事告诉父亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['taɪədnəs] .
But he hadn't counted on his tiredness .
但 他 之前没有 计数 在 他的 疲倦 .

但他没料到自己会如此疲惫。

[hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] . -
He fell fast asleep long before his father came home . 120
他 跌倒 快速地 睡着了 长的 前 他的 父亲 来了 家 . -

他父亲回家前很久就睡着了。120

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['bækɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ə'weɪkənd] ['edi] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	sound	of	the	car	backing	out	of	the	driveway	awakened	Eddie	the	following
这	声音	的	这	车	后盾	出去	的	这	车道	觉醒	埃迪	这	下列的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上，汽车倒车驶出车道的声音把埃迪吵醒了。

[hiː; hi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] ['kwɪkli] .

He	washed	and	dressed	quickly	.
他	洗过	和	穿着	迅速地	.

他迅速洗漱穿衣。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ɜːli] ['ʃɒpɪŋ] .

Perhaps	his	mother	had	gone	to	do	a	bit	of	early	shopping	.
也许	他的	母亲	有	已消失	到	做	一个	少量	的	早期的	购物	.

也许他母亲是去提前买些东西了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] .

It	was	Saturday	.
它	曾是	周六	.

那天是星期六。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

Probably	his	father	would	be	home	for	the	day	.
大概	他的	父亲	会	是	家	为了	这	天	.

他父亲今天可能在家。

[naʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɛdiz] [best] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

Now	might	be	Eddie's	best	chance	to	tell	him	what	had	been	running	through	his
现在	可能	是	埃迪的	最好的	机会	到	告诉	他	什么	有	到过	跑步	通过	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

现在可能是埃迪告诉他自己心里在想什么的最佳时机。

['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [daɪ'net] ['teɪb(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Hurrying	into	the	kitchen	,	he	found	his	mother	at	the	dinette	table	having	a
匆忙	进入	这	厨房	,	他	成立	他的	母亲	在	这	餐桌	桌子	拥有	一个

[kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

cup	of	coffee	.
杯子	的	咖啡	.

他匆匆走进厨房，发现母亲正坐在餐桌旁喝咖啡。

“ [haɪ] , [mɒm] .

“	Hi	,	Mom	.
“	你好	,	妈妈	.

“嗨，妈妈。”

[wɛrz] [dæd] ?

Where's	Dad	?
在哪里?	爸爸	?

爸爸在哪儿?

” ['edi] [ɑːskt] .

”	Eddie	asked	.
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [hiː; hi][dʒʌst] [drəʊv] [aʊt] , ['edi] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	He	just	drove	out	,	Eddie	,	”	his	mother	said	.
“	他	只是	驾驶	出去	,	埃迪	,	”	他的	母亲	说	.

“他开车就走了，埃迪，”他母亲说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə] [skuːl] ['ɜːli] . ”

“	He	had	to	get	over	to	school	early	.	”
”	他	有	到	得到	超过	到	学校	早期的	.	”

“他得早点到学校。”

“ [bʌt; bət][ɪts] ['sætədeɪ] . ”

“	But	it's	Saturday	.	”
”	但	它是	周六	.	”

“但今天是星期六。”

“ ['sætədez] ['hævnt] [biːn] ['veri] ['restfl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['leɪtli] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?

“	Saturdays	haven't	been	very	restful	for	your	father	lately	,	have	they	?
”	星期六	还没有	到过	非常	宁静	为了	你的	父亲	最近	,	有	他们	?

“最近你父亲的星期六都没怎么休息过，是吗？”

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .

”	his	mother	said	.
”	他的	母亲	说	.

“他母亲说。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] . [ðɪs]

“	He	has	an	appointment	with	some	people	from	Washington	D	.	C	.	this
”	他	有	一个	预约	和	一些	人们	从	华盛顿	D	.	C	.	这

['mɔːnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

“他今天上午要和华盛顿特区的一些人见面。”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði]['stəʊlən][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ?

“	About	the	stolen	radioisotope	?
”	关于	这	被盗	放射性同位素	?

关于被盗的放射性同位素?

” ['edi] [wˈʌndəd] [əˈlaʊd] .

”	Eddie	wondered	aloud	.
”	埃迪	想知道	大声	.

“埃迪自言自语道。”

“ [maɪt] [biː; bi] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .

“	Might	be	,	”	his	mother	said	.
”	可能	是	,	”	他的	母亲	说	.

“有可能，”他母亲说。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] . ”

“	He	didn't	say	,	and	I	didn't	ask	.	”
”	他	没有	说	,	和	我	没有	问	.	”

“他没说，我也没问。”

“ ['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ? ” -

“	Didn't	ask	?	”	121
”	没有	问	?	”	-

“没问吗？”121

“ ['edi] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] ['fɜːmli] , “ [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðæt]['aɪsətəʊp][ɪz] ['prɪti] ['sɪəriəs]

“	Eddie	,	”	his	mother	said	firmly	,	“	the	theft	of	that	isotope	is	pretty	serious
”	埃迪	,	”	他的	母亲	说	牢牢	,	“	这	盗窃	的	那	同位素	是	漂亮的	严肃的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“埃迪，”他母亲坚定地说，“偷窃那种同位素可不是小事。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən] .

Your	father	is	handling	it	the	best	he	can	.
你的	父亲	是	处理	它	这	最好的	他	能	.

你父亲已经尽力处理好这件事了。

[hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] .

He'll	tell	us	what	he	wants	us	to	know	.
地狱	告诉	我们	什么	他	想要	我们	到	知道	.

他会告诉我们他想让我们知道的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][pɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

It	is	not	our	part	to	be	asking	questions	.
它	是	不是	我们的	部分	到	是	问	问题	.

这不是我们该问的问题。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [dɪə(r)] .

You	try	to	remember	that	,	dear	.
你	尝试	到	记住	那	,	亲爱的	.

亲爱的，你尽量记住这一点。

" ['edi] ['dɪd(ə)nt][seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	Eddie	didn't	say	anything	.
"	埃迪	没有	说	任何事物	.

埃迪什么也没说。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	knew	his	mother	was	right	.
他	知道	他的	母亲	曾是	正确的	.

他知道他母亲是对的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]

He	was	greatly	disappointed	,	though	,	that	he	hadn't	had	the	chance	to
他	曾是	非常	失望的	,	尽管	,	那	他	之前没有	有	这	机会	到

[tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

talk	to	his	father	.
讲话	到	他的	父亲	.

不过，他非常失望的是，他没能有机会和父亲交谈。

['edi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['brekfəst] [wen] ['tiːnə] ['telifəund] .

Eddie	was	finishing	breakfast	when	Teena	telephoned	.
埃迪	曾是	精加工	早餐	什么时候	蒂娜	电话	.

埃迪正在吃早餐，这时蒂娜打来了电话。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [tə'deɪ] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?

“	We're	going	to	Cedar	Point	today	,	aren't	we	?
"	是	去	到	雪松	观点	今天	,	不是	我们	?

“我们今天要去雪松角游乐园，对吧？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

“ [ai] — [ai] [ges] [səʊ] , " ['edi] [sed] .

“	I	—	I	guess	so	,	"	Eddie	said	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	埃迪	说	.

“我……我想是的，”埃迪说。

“ [juː; jʊ] [ges] [səʊ] ?

“	You	guess	so	?
"	你	猜测	所以	?

你猜是这样？

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [ɪz]['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

But	Mr	.	Anderson	is	holding	a	boat	for	us	.
但	先生	.	安德森	是	保持	一个	船	为了	我们	.

但安德森先生正在为我们留一艘船。

[ðɪs] [ɪz] ['sætədeɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

This	is	Saturday	,	you	know	.	”
这	是	周六	,	你	知道	.	”

今天是星期六，你知道的。

“ [aɪ] [nəʊ] . ”

“	I	know	.	”
”	我	知道	.	”

“我知道。”

“ [wel] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['stɑːtɪd] , ” ['tiːnə] [ɪn'sɪstɪd] .

“	Well	,	we	should	get	started	,	”	Teena	insisted	.
”	出色地	,	我们	应该	得到	开始	,	”	蒂娜	坚持	.

“好了，我们应该开始了。”蒂娜坚持道。

“ [ɪts] [sʌm; səm] [rəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] . ”

“	It's	some	row	out	to	Cedar	Point	.	”
”	它是	一些	排	出去	到	雪松	观点	.	”

“去雪松角可真够远的。”

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['edi] [sed] .

“	Hold	on	a	minute	,	”	Eddie	said	.
”	抓住	在	一个	分钟	,	”	埃迪	说	.

“等一下，”埃迪说。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][ɑːsk][mɒm] .

“	I've	got	to	ask	Mom	.
”	我已经	得到	到	问	妈妈	.

我得问问妈妈。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)][plænz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

”	He	turned	and	explained	their	plans	to	his	mother	.
”	他	转向	和	解释	他们的	计划	到	他的	母亲	.

他转过身，向母亲解释了他们的计划。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['edi] , ” ['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] [sed] .

“	It's	all	right	,	Eddie	,	”	Mrs	.	Taylor	said	.
”	它是	全部	正确的	,	埃迪	,	”	太太	.	泰勒	说	.

“没关系，埃迪，”泰勒太太说。

“ [bʌt; bət][nəʊ] ['getɪŋ] [həʊm] [leɪt] [laɪk] ['jestədeɪ] , [ˌʌndə'stænd] ? ” -

“	But	no	getting	home	late	like	yesterday	,	understand	?	”	122
”	但	不	获得	家	晚的	喜欢	昨天	,	理解	?	”	-

“但是不能像昨天那样很晚才回家，明白吗？”122

“ [doʊnt] ['wʌri] , [mɒm] , ” ['edi] ['prɒmɪst] .

“	Don't	worry	,	Mom	,	”	Eddie	promised	.
”	不	担心	,	妈妈	,	”	埃迪	承诺	.

“别担心，妈妈，”埃迪保证道。

“ [wiːl; wil] [stɑːt] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɜːli] .

“	We'll	start	early	,	and	get	back	early	.
”	出色地	开始	早期的	,	和	得到	后退	早期的	.

“我们会早点开始，早点回来。”

” [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['tiːnə] .

”	Then	he	spoke	to	Teena	.
”	然后	他	辐	到	蒂娜	.

然后他跟蒂娜谈了谈。

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] ['əʊvə(r)] , ” ['tiːnə] [rɪ'plaɪd] , “ [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] [lʌntʃ]
“ I'll be right over , ” Teena replied , “ soon as I make us a little picnic lunch
“ 患病的 是 正确的 超过 , ” 蒂娜 回复 , “ 很快 作为 我 制作 我们 一个 小的 野餐 午餐
.
:
.

“我马上就过去，”蒂娜回答说，“我先给我们做点野餐午餐。”

” ['edi] [gɒt][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] .
” Eddie got the Geiger counter out of the closet .
” 埃迪 得到 这 盖革 柜台 出去 的 这 壁橱 .

“埃迪从壁橱里拿出了盖革计数器。”

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .
He told his mother how he had been wanting to try it out on Cedar Point .
他 讲述 他的 母亲 如何 他 有 到过 想要 到 尝试 它 出去 在 雪松 观点 .

他告诉母亲，他一直想去雪松角游乐园试试。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .
He told her about the dream he had had .
他 讲述 她 关于 这 梦 他 有 有 .

他把自己的梦告诉了她。

“ [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , ” ['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] [sed] .
“ Well , I guess you never can tell , ” Mrs . Taylor said .
“ 出色地 , 我 猜测 你 绝不 能 告诉 , ” 太太 . 泰勒 说 .

“嗯，我想谁也说不准，”泰勒太太说。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [juˈreɪniəm][ɔː(r)]['ɒf(ə)n] [ʃəʊz] [ʌp] [ɪn][məʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] . ”
“ According to your father , uranium ore often shows up in most unlikely places . ”
“ 根据 到 你的 父亲 , 铀 矿石 经常 演出 向上 在 最多 不太可能 地方 . ”

“据你父亲说，铀矿经常出现在最意想不到的地方。”

“ ['siːdə(r)] [pɔɪnt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [ʌn'laɪkli] , [mɒm] , ” ['edi] [sed] .
“ Cedar Point isn't so unlikely , Mom , ” Eddie said .
“ 雪松 观点 不是 所以 不太可能 , 妈妈 , ” 埃迪 说 .

“去雪松角游乐园也不是那么不可能，妈妈，”埃迪说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [rɒk] [fɔːm'eɪʃənz] [aʊt] [ðeə(r)] .
“ There are lots of rock formations out there .
“ 那里 是 很多 的 岩石 阵型 出去 那里 .

“那里有很多岩层。”

[juˈreɪniəm][ɔː(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ləʊ'keɪtɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [rɒks] .
Uranium ore is usually located where there are plenty of rocks .
铀 矿石 是 通常 位于 在哪里 那里 是 很多 的 岩石 .

铀矿通常位于岩石丰富的地区。

” [wen] ['tiːnə] [ə'raɪvd] ['edi] [wɒz; wəz][ɔːl] [set][tuː; tə] [liːv] .
” When Teena arrived Eddie was all set to leave .
” 什么时候 蒂娜 到达的 埃迪 曾是 全部 放 到 离开 .

“蒂娜到达时，埃迪已经准备离开了。”

[hiː; hi][wɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [trʌŋks] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [bluː] [dʒiːnz] .
He wore swimming trunks under his blue jeans .
他 穿着 游泳 树干 在下面 他的 蓝色的 牛仔裤 .

他牛仔裤里面穿了泳裤。

['tiːnə] [sed] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːt][ɒn][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪm]
Teena said she also had her bathing suit on in case they had to swim
蒂娜 说 她 还 有 她 洗澡 套装 在 在 案件 他们 有 到 游泳
[həʊm] . -
home . 123
家 . -

蒂娜说她还穿了泳衣，以防万一他们得游回家。123

" [wel] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['ɛdiz] ['mʌðə(r)] ['kɔːʃən] .
" Well , you children be careful , " Eddie's mother cautioned .
" 出色地 , 你 孩子们 是 小心 , " 埃迪的 母亲 警告 .

"孩子们，要小心。"埃迪的母亲叮嘱道。

" [ðə; ði] [beɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][naɪs][ænd; ənd] [smuːð] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] ['prɪti] ['tʃɒpi] .
" The bay's usually nice and smooth , but it can get pretty choppy .
" 这 海湾的 通常 好的 和 光滑的 , 但 它 能 得到 漂亮的 断断续续 .

"海湾通常平静祥和，但有时也会变得波涛汹涌。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [juː; jʊ] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] , [ˌʌndə'stænd] ? "
If it does , you head straight for shore , understand ? "
如果 它 做 , 你 头 直的 为了 支撑 , 理解 ? "

如果真发生了，你就直接游到岸边，明白吗?

" [wiː; wi] [wɪl] , ['mɪsɪz] . ['teɪlə(r)] , " ['tiːnə] ['prɒmɪst] .
" We will , Mrs . Taylor , " Teena promised .
" 我们 将要 , 太太 . 泰勒 , " 蒂娜 承诺 .

"我们会的，泰勒太太，"蒂娜承诺道。

['ɛdiz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .
Eddie's mother smiled .
埃迪的 母亲 微笑 .

埃迪的母亲笑了。

" [biː; bi] [bæk] [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['edi] .
" Be back no later than four o'clock , " she said to Eddie .
" 是 后退 不 之后 比 四 点钟 , " 她 说 到 埃迪 .

"最晚四点钟回来，"她对埃迪说。

" [raɪt] . "
" Right . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [wɒtʃ] , ['edi] , " ['tiːnə] [sed] .
" But you don't have a watch , Eddie , " Teena said .
" 但 你 不 有 一个 手表 , 埃迪 , " 蒂娜 说 .

"可是你没有手表，埃迪，"蒂娜说。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , [ðen] ['ædɪd] , " ['prɪti] [kləʊz] , ['eniweɪ] .
" I can tell by the sun , " he said proudly , then added , " pretty close , anyway .
" 我 能 告诉 经过 这 太阳 , " 他 说 自豪地 , 然后 额外 , " 漂亮的 关闭 , 反正 .

"我可以从太阳的位置判断出来，"他自豪地说，然后又补充道，"反正差不多了。"

" ['edi] ['kærid] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] ['tiːnə] [ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd]
" Eddie carried the Geiger counter and Teena the picnic lunch as they started
" 埃迪 携带 这 盖革 柜台 和 蒂娜 这 野餐 午餐 作为 他们 开始
[tə'wɔːd] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .
toward Anderson's Landing .
朝向 安德森的 降落 .

"埃迪拿着盖革计数器，蒂娜拿着野餐午餐，他们开始向安德森码头走去。"

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['sʌni] [deɪ][fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

Although	**it**	**was**	**a**	**nice**	**sunny**	**day**	**for**	**fishing**	**,**
虽然	它	曾是	一个	好的	阳光明媚	天	为了	钓鱼	,

虽然那天阳光明媚，很适合钓鱼，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sevrəl] ['rəʊbəʊt] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

there	**were**	**still**	**several**	**rowboats**	**tied**	**up**	**at**	**the**	**landing**	**.**
那里	是	仍然	一些	划艇	系	向上	在	这	降落	.

码头上还系着几艘划艇。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] .

Mr	**.**	**Anderson**	**was**	**in**	**his**	**little**	**office**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**dock**	**.**
先生	.	安德森	曾是	在	他的	小的	办公室	在	这	脚	的	这	码头	.

安德森先生当时在他位于码头尽头的小办公室里。

“ [aɪv] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I've**	**been**	**expecting**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我已经	到过	期待	你	,	”	他	说	.

“我一直在等你，”他说。

“ [seɪvd] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [laɪt] [peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] , [tuː] . ”

“	**Saved**	**you**	**a**	**nice**	**light**	**pair**	**of**	**oars**	**,**	**too**	**.**	**”**
“	已保存	你	一个	好的	光	一对	的	桨	,	也	.	”

“我还给你留了一副轻便的好船桨。”

“ [swel] , ” ['edi] [sed] .

“	**Swell**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
“	膨胀	,	”	埃迪	说	.

“太好了，”埃迪说。

“ [θæŋks] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] . ”

“	**Thanks**	**,**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**.**	**”**
“	谢谢	,	先生	.	安德森	.	”

“谢谢你，安德森先生。”

“ [teɪk] [bəʊt] ['nʌmbə(r)] [ˌeɪ'tiːn] , ” [ðə; ði]['əʊnə(r)] [sed] .

“	**Take**	**boat**	**Number**	**Eighteen**	**,**	**”**	**the**	**owner**	**said**	**.**
“	拿	船	数字	十八	,	”	这	所有者	说	.

“乘坐18号船，”船主说道。

“ [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [haɪ] [ænd; ənd][ɪz] ['liːkpruːf] .

“	**She**	**rides**	**high**	**and**	**is**	**leakproof**	**.**
“	她	骑行	高的	和	是	防漏	.

“她骑得很高，而且滴水不漏。”

[wʌts] [ðæt] ['gædʒɪt] [juːv] [gɒt] [ðeə(r)] ? ” -

What's	**that**	**gadget**	**you've**	**got**	**there**	**?**	**”**	**124**
是什么	那	小工具	你已经	得到	那里	?	”	-

你手里拿的是什么玩意儿？“124

“ [ɪts] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” ['edi] [sed] .

“	**It's**	**a**	**Geiger**	**counter**	**,**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
“	它是	一个	盖革	柜台	,	先生	.	安德森	,	”	埃迪	说	.

“那是盖革计数器，安德森先生，”埃迪说。

“ [wiː; wi] [həʊp] [wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv][juˈreɪniəm] [aʊt] [ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] . ”

“	**We**	**hope**	**we'll**	**find**	**some**	**signs**	**of**	**uranium**	**out**	**on**	**Cedar**	**Point**	**.**	**”**
“	我们	希望	出色地	寻找	一些	标志	的	铀	出去	在	雪松	观点	.	”

“我们希望能在雪松角找到一些铀矿的迹象。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ] [meɪk] ['ætəm] [bɒmz] [ɒv; əv] ?

“	**That**	**the**	**stuff**	**you**	**make**	**atom**	**bombs**	**of**	**?**
“	那	这	东西	你	制作	原子	炸弹	的	?

“就是用来制造原子弹的那种材料吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Mr	.	Anderson	said	,	with	a	note	of	disapproval	in	his	voice	.
"	先生	.	安德森	说	,	和	一个	笔记	的	不赞成	在	他的	嗓音	.

安德森先生语气中带着一丝不赞同说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [bɒmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['edi] [əd'mɪtɪd] ,

"	You	can	make	bombs	of	it	,	"	Eddie	admitted	,
"	你	能	制作	炸弹	的	它	,	"	埃迪	承认	,

"你可以用它制造炸弹，"埃迪承认道。

" [bʌt; bət] ['naʊədeɪz] ['saɪəntɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['kjʊərɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	but	nowadays	scientists	are	more	interested	in	running	machinery	and	curing	diseases	with	it	.	"
"	但	如今	科学家	是	更多的	感兴趣的	在	跑步	机械	和	养护	疾病	和	它	.	"

"但如今科学家们更感兴趣的是操作机器并用机器治愈疾病。"

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That's	the	kind	of	thing	I	like	to	hear	,	"	Mr	.	Anderson	said	,	smiling	.
"	那就是	这	种类	的	事物	我	喜欢	到	听到	,	"	先生	.	安德森	说	,	微笑	.

"这正是我喜欢听到的，"安德森先生笑着说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [gʊd] [lʌk] .

"	In	that	case	,	good	luck	.
"	在	那	案件	,	好的	运气	.

"如果是这样的话，祝你好运。"

" [suːn] , [wɪð] ['edi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɔːz] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] ['dɪstənt] ['siːdə(r)] [pɔɪnt] .

"	Soon	,	with	Eddie	at	the	oars	,	they	started	toward	distant	Cedar	Point	.
"	很快	,	和	埃迪	在	这	桨	,	他们	开始	朝向	遥远	雪松	观点	.

"很快，埃迪划着桨，他们开始向远处的雪松角驶去。"

['edi] [set] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [kʌt] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [beɪ] .

Eddie	set	the	course	in	a	line	which	cut	at	an	angle	across	the	bay	.
埃迪	放	这	课程	在	一个	线	哪个	切	在	一个	角度	穿过	这	湾	.

埃迪设定的航线与海湾呈一定角度。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [səb'mɜːdʒd] [sænd] [bɑː(r)] , ['tiːnə] ['pɔɪntɪd] ['ʃɔːwəd] .

As	they	were	crossing	the	submerged	sand	bar	,	Teena	pointed	shoreward	.
作为	他们	是	过境	这	湮	沙	酒吧	,	蒂娜	尖	向岸边	.

当她们穿过水下沙洲时，蒂娜指着岸边。

" ['edi] , [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Eddie	,	look	,	"	she	said	.
"	埃迪	,	看	,	"	她	说	.

"埃迪，你看，"她说。

['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɔːz] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['fɪŋgə(r)] ,

Resting	on	the	oars	and	following	the	direction	of	Teena's	finger	,
休息	在	这	桨	和	下列的	这	方向	的	-	手指	,

他倚靠在船桨上，顺着蒂娜手指的方向划行，

['edi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ˌɒf'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kəʊv] .

Eddie	saw	that	they	were	directly	offshore	from	the	cove	.
埃迪	锯	那	他们	是	直接地	离岸	从	这	海湾	.

埃迪看到他们正位于海湾的近海处。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒ] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['rəʊbəʊt] ['pʊld] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] . -

He	also	saw	the	orange	-	and	-	white	rowboat	pulled	up	onto	the	beach	.	125
他	还	锯	这	橙子	-	和	-	白色的	划艇	拉	向上	到	这	海滩	.	-

他还看到那艘橙白相间的划艇被拖上了沙滩。125

[ɒv; əv]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
Of even more importance ,
的 甚至 更多的 重要性 ,

更重要的是，

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['keəfəli] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [wɪtʃ] ['zɪgzægd]
he saw two men making their way carefully down the narrow trail which zigzagged
他 锯 二 男人 制作 他们的 方式 小心 向下 这 狭窄的 踪迹 哪个 之字形
[daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] .
down the face of the bluff .
向下 这 脸 的 这 虚张声势 .

他看到两个男人小心翼翼地沿着蜿蜒曲折的狭窄小路向下走去，这条小路沿着悬崖峭壁向下延伸。

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['edi] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Even from the distance , Eddie saw that one man was tall and thin ,
甚至 从 这 距离 , 埃迪 锯 那 一 男人 曾是 高的 和 薄的 ,

即使隔着一段距离，埃迪也看到其中一个男人又高又瘦。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][fæt] .
the other short and fat .
这 其他 短的 和 胖的 .

另一个又矮又胖。

“ [ɪts] [ðəʊz] [tu:] [men] !
“ It's those two men !
” 它是 那些 二 男人 !

“就是那两个人！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət][doʊnt][get][səʊ][ɪk'saɪtɪd] , ” ['ti:nə] [sed] .
But don't get so excited , ” Teena said .
但 不 得到 所以 兴奋的 , ” 蒂娜 说 .

“别太激动，”蒂娜说。

“ ['ðer] ['prɒbəbli] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] . ”
“ They're probably just coming out fishing . ”
” 它们是 大概 只是 未来 出去 钓鱼 . ”

“他们可能只是出来钓鱼。”

“ ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] ?
“ Coming from where ?
” 未来 从 在哪里 ?

“来自哪里？”

” ['edi] [ɑ:skt] .
” Eddie asked .
” 埃迪 问 .

“埃迪问道。”

[hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] — [ðə; ði] [ʃæk] .
He knew there was only one place to come from — the shack .
他 知道 那里 曾是 仅有的 一 地方 到 来 从 — 这 窝棚 .

他知道自己只有一个出路——那就是那间小屋。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['tiːnə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæk] ['jestədeɪ]

Then	he	remembered	that	Teena	didn't	know	about	his	visit	to	the	shack	yesterday
然后	他	记得	那	蒂娜	没有	知道	关于	他的	访问	到	这	窝棚	昨天

.

:

.

然后他想起蒂娜并不知道他昨天去过小屋。

“ [wel] , ['eniweɪ] , ” ['tiːnə] [sed] ,

“	Well	,	anyway	,	”	Teena	said	,
“	出色地	,	反正	,	”	蒂娜	说	,

“好吧，不管怎样，”蒂娜说道。

“ [lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [sænd] [bɑː(r)] .

“	let's	get	away	from	here	before	they	come	out	to	fish	over	this	sand	bar	.
“	我们来吧	得到	离开	从	这里	前	他们	来	出去	到	鱼	超过	这	沙	酒吧	.

“趁他们还没到这片沙洲上捕鱼，我们赶紧离开这里吧。”

[ðeɪ] [ʃʊə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [hɪə(r)] .

They	sure	would	think	we	were	spying	on	them	if	they	found	us	out	here	.
他们	当然	会	思考	我们	是	间谍活动	在	他们	如果	他们	成立	我们	出去	这里	.

如果他们发现我们在这里，肯定会认为我们在监视他们。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [dəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] [naʊ] . ”

I	hope	they	don't	see	us	now	.	”
我	希望	他们	不	看	我们	现在	.	”

我希望他们现在看不到我们。

“ [tuː; tə] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [huː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['edi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,

“	To	far	away	for	them	to	tell	who	we	are	,	”	Eddie	assured	,
“	到	远的	离开	为了	他们	到	告诉	WHO	我们	是	,	”	埃迪	保证	,

“我们离得太远了，他们认不出我们是谁，”埃迪保证道。

['ʃeərɪŋ] - [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] . -

sharing	Teena's	dislike	of	meeting	the	two	men	again	.	126
分享	-	不喜欢	的	会议	这	二	男人	再次	.	-

蒂娜和她一样，都不喜欢再次见到那两个男人。126

['edi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] ['rəʊɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [sʌn] [ɒn] ['met(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

Eddie	started	to	turn	back	to	rowing	,	when	the	flash	of	sun	on	metal	caught	his	eye	.
埃迪	开始	到	转动	后退	到	划船	,	什么时候	这	闪光	的	太阳	在	金属	捕捉	他的	眼睛	.

埃迪正要转身继续划船，这时阳光在金属上闪烁，吸引了他的目光。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['met(ə)l] ['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæk] ,

He	knew	at	once	that	one	of	the	men	was	carrying	that	metal	cylinder	which	he	had	seen	yesterday	evening	in	the	shack	,
他	知道	在	一次	那	一	的	这	男人	曾是	携带	那	金属	圆柱	哪个	他	有	已见	昨天	晚上	在	这	窝棚	,

他立刻认出这些人中有一个人拿着昨天晚上他在棚屋里看到的那个金属圆筒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .

and	which	he	had	puzzled	over	so	long	.
和	哪个	他	有	困惑	超过	所以	长的	.

这个问题他一直很困惑。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [steɪd] [ænd; ənd] ['gɒtn] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] ,

He	would	like	to	have	stayed	and	gotten	another	look	at	it	;	that	is	,
他	会	喜欢	到	有	入住	和	获得	其他	看	在	它	;	那	是	,

他本想留下来再看一眼；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] [ə'gen] .

if	the	two	men	were	coming	out	to	fish	over	the	sand	bar	again	.
如果	这	二	男人	是	未来	出去	到	鱼	超过	这	沙	酒吧	再次	.

如果这两个人又要到沙洲那边去钓鱼的话。

[jet] - ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [siːmd] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [muːv] .

Yet	Teena's	warning	about	getting	away	seemed	the	wiser	move	.
然而	-	警告	关于	获得	离开	似乎	这	更明智	移动	.

然而，蒂娜关于逃离的警告似乎是更明智的做法。

['edi] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːz] .

Eddie	bent	to	the	oars	.
埃迪	弯曲	到	这	桨	.

埃迪弯下腰划桨。

[les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['nærəʊ] [biːtʃ] [æt; ət] ['siːdə(r)] [pɔɪnt] .

Less	than	an	hour	later	he	guided	the	boat	onto	the	narrow	beach	at	Cedar	Point	.
较少的	比	一个	小时	之后	他	引导	这	船	到	这	狭窄的	海滩	在	雪松	观点	.

不到一个小时后，他便驾驶着船驶入了雪松角狭窄的海滩。

“ [fjuː] !

“	Phew	!
”	呼.....	!

“呼！

” [hiː; hi] [sed] , [mɔp] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

”	he	said	,	mopping	the	sweat	from	his	forehead	.
”	他	说	,	拖地	这	汗	从	他的	前额	.

“他一边说着，一边擦了擦额头上的汗。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] . ”

“	That's	a	lot	of	rowing	.	”
”	那就是	一个	很多	的	划船	.	”

“那得划多少船啊。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swel] [raɪd] , ['edi] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	It	was	a	swell	ride	,	Eddie	,	”	Teena	said	.
”	它	曾是	一个	膨胀	骑	,	埃迪	,	”	蒂娜	说	.

“这趟旅程太棒了，埃迪，”蒂娜说。

“ [aɪl] [rəʊ] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] . ”

“	I'll	row	back	if	you	want	.	”
”	患病的	排	后退	如果	你	想	.	”

“如果你想的话，我可以划回去。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gɜːl] , ” ['edi] [sed] [ɪm'pɔːtntli] ,

“	You're	a	girl	,	”	Eddie	said	importantly	,
”	你是	一个	女孩	,	”	埃迪	说	重要	,

“你是个女孩，”埃迪意味深长地说。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə'baʊt] ['tiːnə] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊɪŋ] .

which	seemed	to	close	the	subject	about	Teena	doing	the	rowing	.
哪个	似乎	到	关闭	这	主题	关于	蒂娜	正在做	这	划船	.

这似乎结束了关于蒂娜划船的话题。

[bʌt; bət] ['tiːnə] [dɪd] [help] [hɪm] [dræg] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)]

But	Teena	did	help	him	drag	the	boat	up	onto	the	beach	beyond	the	high	-	water
但	蒂娜	做过	帮助	他	拖	这	船	向上	到	这	海滩	超过	这	高的	-	水

[mɑːk] . -

mark	.	127
标记	.	-

但蒂娜确实帮他把船拖到了高水位线以外的沙滩上。[127]

“ [naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [juˈreɪniəm] , ” ['edi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] .

“	Now	to	find	some	uranium	,	”	Eddie	said	,	picking	up	the	Geiger	counter	.
“	现在	到	寻找	一些	铀	,	”	埃迪	说	,	挑选	向上	这	盖革	柜台	.

“现在该去找点铀了，”埃迪说着，拿起盖革计数器。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	starting	inland	to	explore	the	point	,	however	,
前	开始	内陆	到	探索	这	观点	,	然而	,

不过，在开始向内陆进发探索该岬角之前，

[hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .

he	shaded	his	eyes	and	looked	back	across	the	bay	.
他	阴影	他的	眼睛	和	看起来	后退	穿过	这	湾	.

他用手遮住眼睛，回头望向海湾对岸。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] .

In	the	far	distance	he	could	barely	make	out	Anderson's	Landing	.
在	这	远的	距离	他	可以	仅仅	制作	出去	安德森的	降落	.

在远处，他隐约能看到安德森码头。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [boʊts] ['dɒtɪd] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

Quite	a	few	boats	dotted	the	bay	in	between	.
相当	一个	很少	船	虚线	这	湾	在	之间	.

海湾中点缀着不少船只。

[də'rektli] [ɪn] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['siːdə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lait] [strɪp]

Directly	in	line	between	Cedar	Point	and	Anderson's	Landing	was	the	light	strip
直接地	在	线	之间	雪松	观点	和	安德森的	降落	曾是	这	光	条

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [sænd] [bɑː(r)] .

of	water	marking	the	submerged	sand	bar	.
的	水	标记	这	湮	沙	酒吧	.

在雪松角和安德森码头之间正对着的，是一条浅浅的水带，它标志着水下沙洲的边界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] .

There	was	only	one	boat	over	the	sand	bar	.
那里	曾是	仅有的	一	船	超过	这	沙	酒吧	.

沙洲上只有一艘船。

“ [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] [ə'gen] [tə'deɪ] , ” ['edi] [sed] .

“	Those	two	fellows	are	fishing	in	that	same	place	again	today	,	”	Eddie	said	.
“	那些	二	伙伴们	是	钓鱼	在	那	相同的	地方	再次	今天	,	”	埃迪	说	.

“那两个人今天又在同一个地方钓鱼了，”埃迪说。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [lɜːn] , [duː; də] [ðeɪ] ? ”

“	They	don't	seem	to	learn	,	do	they	?	”
“	他们	不	似乎	到	学习	,	做	他们	?	”

“他们好像就是学不乖，是吗？”

“ [lets] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Let's	not	worry	about	them	,	”	Teena	said	.
“	我们来吧	不是	担心	关于	他们	,	”	蒂娜	说	.

“我们别担心他们，”蒂娜说。

“ [lets] [stɑːt] [prə'spektɪŋ] .
“ Let's start prospecting .
“ 我们来吧 开始 勘探 .

“我们开始寻找潜在客户吧。”

[wiː; wi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [baɪ][fɔː(r)] .
We promised to be home by four .
我们 承诺 到 是 家 经过 四 .

我们承诺四点前到家。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [bæk] .
It's a long trip back .
它是 一个 长的 旅行 后退 .

回程路途遥远。

” [ðə; ði] [wɪnd] - [swept] [pɔɪnt] ['ɒfəd] ['dɪfɪkəlt] ['haɪkɪŋ] .
” The wind - swept point offered difficult hiking .
” 这 风 - 扫荡 观点 提供 难的 远足 .

“这个风吹日晒的岬角徒步难度很大。”

['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] ['tæŋglz] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [sləu] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .
Fallen trees and tangles of underbrush slowed their progress .
倒下 树木 和 缠结 的 草丛 减速 他们的 进步 .

倒下的树木和茂密的灌木丛减缓了他们的行进速度。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .
They had to keep on the lookout for poison ivy .
他们 有 到 保持 在 这 瞭望台 为了 毒 常春藤 .

他们必须时刻提防毒葛。

“ [ɪf] [liːvz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ” ['edi] [sed] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]
“ If leaves there are three , leave it be , ” Eddie said , remembering the familiar
“ 如果 树叶 那里 是 三 , 离开 它 是 , ” 埃迪 说 , 记住 这 熟悉的
['wɔːnɪŋ] .
warning .
警告 .

“如果叶子有三片，就别管它了，”埃迪说道，想起了那句熟悉的警告。

[ðeɪ] [geɪv] [waɪd] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [vaɪn] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . -
They gave wide berth to the irritating vine whenever they saw it . 128
他们 给予 宽的 泊位 到 这 令人恼火的 藤 每当 他们 锯 它 . -

他们每次看到那讨厌的藤蔓都会绕道而行。128

['edi] [left] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [swɪtʃt] [ɒn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
Eddie left the Geiger counter switched on much of the time .
埃迪 左边 这 盖革 柜台 切换 在 很多 的 这 时间 .

埃迪大部分时间都让盖革计数器保持开着状态。

[ðə; ði] [weɪ] [led]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .
The way led over the rocks .
这 方式 引领 超过 这 岩石 .

小路蜿蜒穿过岩石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] , [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] ,
There was no way of telling , except by the Geiger counter ,
那里 曾是 不 方式 的 讲述 , 除了 经过 这 盖革 柜台 ,

除了用盖革计数器之外，没有其他办法可以确定。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
if any of the rocks were radioactive .
如果 任何 的 这 岩石 是 放射性 .

如果这些岩石中有任何一块具有放射性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

The	results	,	however	,	were	quite	discouraging	.
这	结果	,	然而	,	是	相当	令人沮丧	.

然而，结果却令人相当失望。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪnt] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] ,

Except	for	the	faint	background	count	,
除了	为了	这	头晕的	背景	数数	,

除了微弱的背景计数之外，

[ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['eni] [ju'reɪniəm] - ['beərɪŋ] [ɔː(r)][ɒn]['siːdə(r)] [pɔɪnt] .

the	Geiger	counter	gave	no	sign	of	there	being	any	uranium	-	bearing	ore	on	Cedar	Point	.
这	盖革	柜台	给予	不	符号	的	那里	存在	任何	铀	-	轴承	矿石	在	雪松	观点	.

盖革计数器显示，雪松角没有发现任何含铀矿石。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['taɪərɪŋ]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [hɑːd] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

After	a	tiring	hour	and	a	half	of	hard	climbing	over	and	around	the
后	一个	令人疲惫	小时	和	一个	一半	的	难的	攀登	超过	和	大约	这

['aʊtˌkrɒpɪŋ] ,

outcroppings	,
露头	,

经过一个半小时艰苦的攀爬，翻越和绕过这些突出的岩石后，

['tiːnə] [sə'dʒestid] [ðeɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)]['pɪknɪk] [lʌntʃ] .

Teena	suggested	they	stop	and	eat	their	picnic	lunch	.
蒂娜	建议	他们	停止	和	吃	他们的	野餐	午餐	.

蒂娜建议他们停下来吃野餐午餐。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” ['edi] [sed] .

“	Might	as	well	,	”	Eddie	said	.
“	可能	作为	出色地	,	”	埃迪	说	.

“不妨一试，”埃迪说道。

“ [ʃʊə(r)] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .

“	Sure	doesn't	look	like	we're	going	to	find	anything	out	here	.
“	当然	不	看	喜欢	是	去	到	寻找	任何事物	出去	这里	.

“看来我们在这里是找不到任何线索了。”

[lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [hʌ] ? ”

Lot	of	trouble	for	nothing	,	huh	?	”
很多	的	麻烦	为了	没有什么	,	嗯	?	”

真是白费力气啊！

“ [əʊ] , [nəʊ] , ['edi] , ” ['tiːnə] [ˌdisə'griː] .

“	Oh	,	no	,	Eddie	,	”	Teena	disagreed	.
“	哦	,	不	,	埃迪	,	”	蒂娜	不同意	.

“哦，不，埃迪，”蒂娜反驳道。

“ [wɪr] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɑːrnt] [wiː; wi] ?

“	We're	having	fun	aren't	we	?
“	是	拥有	乐趣	不是	我们	?

我们玩得很开心，不是吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ['djʊərɪŋ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

After	all	,	you're	supposed	to	have	fun	during	vacation	.	”
后	全部	,	你是	据称	到	有	乐趣	期间	假期	.	”

毕竟，度假就是为了玩得开心。

“ [biː; bi]['betə(r)] , [ðəʊ] , [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][juˈreɪniəm] , [tuː] , ” ['edi] [sed]

“	Be	better	,	though	,	to	have	fun	and	find	some	uranium	,	too	,	”	Eddie	said
”	是	更好的	,	尽管	,	到	有	乐趣	和	寻找	一些	铀	,	也	,	”	埃迪	说

.

:

.

“不过，如果能玩得开心，顺便找到一些铀矿就更好了，”埃迪说。

['tiːnə] [lɑːft] .

Teena	laughed	.
蒂娜	笑了	.

蒂娜笑了。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][duː; də] [wɒnt] ['evriθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːk] . -

“	You	sure	do	want	everything	,	”	she	remarked	.	129
”	你	当然	做	想	一切	,	”	她	评论	.	-

“你真是什么都想要啊，”她说道。[129]

['edi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .

Eddie	switched	off	the	Geiger	counter	.
埃迪	切换	离开	这	盖革	柜台	.

埃迪关掉了盖革计数器。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʃeɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɪnd] - ['twɪstɪd] [əʊk] [ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

They	found	some	shade	under	a	wind	-	twisted	oak	and	ate	their	lunch	.
他们	成立	一些	阴影	在下面	一个	风	-	扭曲	橡木	和	吃	他们的	午餐	.

他们在一棵被风吹扭曲的橡树下找到了一片阴凉，吃了午饭。

['edi] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] .

Eddie	glanced	at	the	sun	.
埃迪	瞥了一眼	在	这	太阳	.

埃迪瞥了一眼太阳。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [əˈklɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	must	be	one	o'clock	,	”	he	said	.
”	它	必须	是	一	点钟	,	”	他	说	.

“现在应该是1点钟了，”他说。

“ [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [bæk] .

“	Guess	we'd	better	be	starting	back	.
”	猜测	我们会	更好的	是	开始	后退	.

看来我们最好重新开始。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɔpiːə] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

The	water	will	be	a	little	choppier	than	this	morning	.
这	水	将要	是	一个	小的	波动	比	这	早晨	.

水面会比今天早上稍微波涛汹涌一些。

[woʊnt] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [rəʊ] .

Won't	be	so	easy	to	row	.
惯于	是	所以	简单的	到	排	.

划船不会那么容易。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [həʊm] [leɪt] , [ɔː(r)][maɪ] [mɒm] [wɪl] [skælp][ˌem ˈiː] . ”

I	don't	want	to	get	home	late	,	or	my	mom	will	scalp	me	.	”
我	不	想	到	得到	家	晚的	,	或者	我的	妈妈	将要	头皮	我	.	”

我不想回家太晚，不然我妈会把我的头皮剥下来。

“ [lets] [gəʊ] , ” ['tiːnə] [sed] .

“	Let's	go	,	”	Teena	said	.
”	我们来吧	去	,	”	蒂娜	说	.

“走吧，”蒂娜说。

“ ['eniweɪ] , [wɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [prə'spektɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][ju'reɪniəm]
“ Anyway , we've done enough prospecting out here to know there's no uranium
“ 反正 , 我们已经 完毕 足够的 勘探 出去 这里 到 知道 有 不 铀
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“总之，我们在这里已经进行了足够的勘探，知道附近没有铀矿。”

” [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ['edi] [traɪd] [aʊt][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
” On the way back to the boat Eddie tried out the Geiger counter in a couple of
” 在 这 方式 后退 到 这 船 埃迪 尝试 出去 这 盖革 柜台 在 一个 夫妻 的
['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] .
places they had missed .
地方 他们 有 错过 .

“在返回船上的途中，埃迪用盖革计数器在几个他们之前错过的地方进行了测试。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] — ['negətɪv] .
The results were the same — negative .
这 结果 是 这 相同的 — 消极的 .

结果相同——均为阴性。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː]
He put the Geiger counter into the bottom of the boat , pushed the boat into
他 放 这 盖革 柜台 进入 这 底部 的 这 船 , 推动 这 船 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他把盖革计数器放在船底，然后把船推入水中。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['tiːnə] .
and jumped in after Teena .
和 跳了起来 在 后 蒂娜 .

然后她也跟着蒂娜跳了进去。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] ['æŋglɪŋ] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [meɪd] ['rəʊɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
A slight breeze angling in over the bow made rowing difficult .
一个 轻微 微风 钓鱼 在 超过 这 弓 制成 划船 难的 .

一阵微风斜吹过船头，使划船变得困难。

[les] [ðæn; ðən] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] , ['ɛdiz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] .
Less than halfway across the bay , Eddie's arms and shoulders began to ache .
较少的 比 半 穿过 这 湾 , 埃迪的 武器 和 肩膀 开始 到 疼痛 .

还没游到海湾一半，埃迪的胳膊和肩膀就开始酸痛了。

“ ['edi] , ” ['tiːnə] [sed] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,
“ Eddie , ” Teena said from her seat in the stern ,
“ 埃迪 , ” 蒂娜 说 从 她 座位 在 这 船尾 ,

“埃迪，”蒂娜从船尾的座位上说道。

“ [waɪ] [doʊnt][aɪ][sɪt] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rəʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] ?
“ why don't I sit there beside you and row with one of the oars ?
“ 为什么 不 我 坐 那里 旁 你 和 排 和 一 的 这 桨 ?

“我为什么不坐在你旁边，用一根桨划船呢？”

[wɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
We've done it before .
我们已经 完毕 它 前 .

我们以前就这么做过。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
Just give me a little time to get the swing of it . ”
只是 给 我 一个 小的 时间 到 得到 这 摇摆 的 它 . ”

给我点时间适应一下。

“ [əʊ] . [keɪ] . , ” ['edi] [sed] ['taɪədli] . -

| | | |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [lait] [ɪn]['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'flektɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] [sænd] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]

The	water	turned	light	in	color	as	the	sun	reflected	off	the	yellowish	sand	lying	a
这	水	转向	光	在	颜色	作为	这	太阳	反映	离开	这	淡黄色	沙	说谎	一个

[skænt] [ten] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

scant	ten	feet	beneath	the	surface	.
稀少	十	脚	下面	这	表面	.

阳光照射在水面下不到十英尺的淡黄色沙子上，水面颜色变浅了。

['sʌd(ə)nli] ['tiːnə] [stɒpt] ['rəʊɪŋ] .

Suddenly	Teena	stopped	rowing	.
突然	蒂娜	停止	划船	.

蒂娜突然停止了划船。

“ ['edi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	Eddie	,	”	she	said	,	“	what's	that	?	”
“	埃迪	,	”	她	说	,	“	是什么	那	?	”

“埃迪，”她说，“那是什么？”

“ [wʌts] [wɒt] ?

“	What's	what	?
“	是什么	什么	?

“到底是什么？”

” ['edi] [ɑːskt] , ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)] .

”	Eddie	asked	,	resting	on	his	oar	.
”	埃迪	问	,	休息	在	他的	桨	.

“埃迪问道，同时把胳膊搭在桨上。”

“ [ðæt] ['klɪkɪŋ] . ”

“	That	clicking	.	”
“	那	点击	.	”

“那咔哒声。”

“ ['klɪkɪŋ] ?

“	Clicking	?
“	点击	?

点击?

” [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siːt] .

”	He	heard	it	then	,	almost	beneath	the	seat	.
”	他	听到	它	然后	,	几乎	下面	这	座位	.

“他当时就听到了，声音几乎是从座位底下传来的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])
第5/6页

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] . -
He **glanced** **down** **.** **131**
他 瞥了一眼 向下 . -

他低头看了一眼。131

“ [jaɪps] !
“ **Yipes** **!**
” 哎呀 !

“哎呀！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] — [aɪ] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɒf] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
“ **I** **—** **I** **forgot** **to** **switch** **off** **the** **Geiger** **counter** **before** **I** **put** **it** **in** **the** **boat** **.**
” 我 — 我 忘了 到 转变 离开 这 盖革 柜台 前 我 放 它 在 这 船 .

“我——我忘记在把盖革计数器放进船里之前把它关掉了。”

[bɔɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈbætri] [ɪz] [wiːk] , - —
Boy **,** **if** **the** **battery** **is** **weak** **,** **Dad'll** **—**
男生 , 如果 这 电池 是 虚弱的 , - —

孩子，如果电池电量不足，爸爸就会——

” [hiː; hi] [riːtʃt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
” **He** **reached** **toward** **the** **switch** **.**
” 他 达到 朝向 这 转变 .

他伸手去够开关。

[hɪz; ɪz][hænd] [stɒpt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
His **hand** **stopped** **in** **mid** **-** **air** **.**
他的 手 停止 在 中 - 空气 .

他的手停在了半空中。

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti] [geɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [fɑː(r)][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
The **needle** **of** **the** **radioactivity** **gauge** **was** **quivering** **far** **over** **to** **the** **right** **,**
这 针 的 这 放射性 测量 曾是 颤抖 远的 超过 到 这 正确的 ,

放射性测量仪的指针剧烈地向右偏转，颤抖不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] - [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laʊdə]
and **the** **clicking** **which** **had** **attracted** **Teena's** **attention** **was** **much** **louder**
和 这 点击 哪个 有 吸引 - 注意力 曾是 很多 更大声
[ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] .
and **faster** **than** **the** **normal** **background** **count** **.**
和 快点 比 这 普通的 背景 数数 .

引起蒂娜注意的咔哒声比正常的背景计数声要大得多、快得多。

“ [ˈtiːnə] !
“ **Teena** **!**
” 蒂娜 !

“蒂娜！”

[ðeə(r)] — [ðeəz; ðəz][ˌreɪdiəʊækˈtɪvəti] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ! ”
There **—** **there's** **radioactivity** **around** **here** **!** **”**
那里 — 有 放射性 大约 这里 ! ”

“看——这附近有放射性物质！”

“ [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? ”
“ In the water ? ”
” 在 这 水 ? ”

“在水里吗？”

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

['meɪbi] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Maybe underneath the water .
或许 下 这 水 .

或许在水下。

['meɪbi] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .
Maybe on the sand bar .
或许 在 这 沙 酒吧 .

或许在沙洲上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] .
This is a sensitive Geiger counter .
这 是 一个 敏感的 盖革 柜台 .

这是一个高灵敏度的盖革计数器。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl] [raɪt] . ”
It could pick it up all right . ”
它 可以 挑选 它 向上全部 正确的 . ”

它应该能把它捡起来。

“ [heɪ] , [ðə; ði] - ['getɪŋ] [wiːk] [ə'gen] , ” ['tiːnə] [sed] .
“ Hey , the clicking's getting weak again , ” Teena said .
” 嘿 , 这 - 获得 虚弱的 再次 , ” 蒂娜 说 .

“嘿，点击声又变弱了，”蒂娜说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['edi] [sed] .
“ We must be drifting away from whatever is causing it , ” Eddie said .
” 我们 必须 是 漂流 离开 从 任何 是 导致 它 , ” 埃迪 说 .

“我们一定是偏离了导致这种情况发生的根源，”埃迪说。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
He moved the Geiger counter up onto the seat between them .
他 已搬 这 盖革 柜台 向上 到 这 座位 之间 他们 .

他把盖革计数器搬到他们中间的座位上。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [ɒn] .
He put the earphones on .
他 放 这 耳机 在 .

他戴上了耳机。

“ [naʊ] [lets] [kaɪnd][ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] . ” -
“ Now let's kind of circle around here and try to pick it up again . ” 132
” 现在 我们来吧 种类 的 圆圈 大约 这里 和 尝试 到 挑选 它 向上 再次 . ” -

“现在我们绕个圈子，再试着把它重新接上。”132

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][nəʊ]['mɑːkə(r)][tuː; tə] [gaɪd]
With nothing but a broad expanse of water and no marker to guide
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

除了茫茫大海，没有任何地标指引方向，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][hæd; həd] ['spʌtəd] [tuː; tə][laɪf][wɒz; wəz]

trying	to	locate	the	spot	where	the	Geiger	counter	had	sputtered	to	life	was
尝试	到	定位	这	点	在哪里	这	盖革	柜台	有	溅射	到	生活	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːzi] .

anything	but	easy	.
任何事物	但	简单的	.

要找到盖革计数器开始发出嘶嘶声的位置绝非易事。

“ ['edi] , [ai] [θɪŋk] [wɪr] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” ['tiːnə] [sed] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

“	Eddie	,	I	think	we're	getting	farther	away	all	the	time	,	”	Teena	said	ten	minutes	later	.
“	埃迪	,	我	思考	是	获得	更远	离开	全部	这	时间	,	”	蒂娜	说	十	分钟	之后	.

“埃迪，我觉得我们之间的距离越来越远了，”十分钟后，蒂娜说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wiː; wi] [maɪt] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” ['edi] [sed] .

“	But	if	we	don't	find	it	now	we	might	never	find	it	again	,	”	Eddie	said	.
“	但	如果	我们	不	寻找	它	现在	我们	可能	绝不	寻找	它	再次	,	”	埃迪	说	.

“但如果我们现在找不到它，我们可能就再也找不到它了，”埃迪说。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

“	Just	a	little	more	.
“	只是	一个	小的	更多的	.

“就差一点点了。”

[pʊl] ['iːzi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ɔː(r)] .

Pull	easy	on	your	oar	.
拉	简单的	在	你的	桨	.

轻轻拉桨。

[wiːl; wil]['sɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] — [heɪ] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

We'll	circle	to	the	left	and	—	Hey	,	there	it	is	!
出色地	圆圈	到	这	左边	和	—	嘿	,	那里	它	是	!

我们向左绕一圈——嘿，它就在那里！

” [ðə; ði]['ræpɪd] ['klɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hedset] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

”	The	rapid	clicking	through	the	headset	filled	his	ears	.
”	这	迅速的	点击	通过	这	耳机	已填	他的	耳朵	.

“耳机里传来急促的咔哒声，充满了他的耳朵。”

“ [həʊld] - [ɜː(r)] ['stedi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hold	'	er	steady	,	”	he	said	.
“	抓住	-	呃	稳定的	,	”	他	说	.

“扶稳它，”他说。

[hiː; hi] [krɔːl] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['kɒŋkriːt] ['æŋkə(r)]

He	crawled	quickly	to	the	bow	of	the	boat	,	lifted	the	heavy	concrete	anchor
他	爬行	迅速地	到	这	弓	的	这	船	,	抬起	这	重的	具体的	锚

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] ,

over	the	gunwale	,
超过	这	舷缘	,

他迅速爬到船头，把沉重的混凝土锚举过舷缘。

[ænd; ənd] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'nɪlə] [laɪn] [ə'tætʃt] .

and	eased	it	down	onto	the	sand	bar	with	the	Manila	line	attached	.
和	缓解	它	向下	到	这	沙	酒吧	和	这	马尼拉	线	随附的	.

然后轻轻地将它放到沙洲上，马尼拉绳也系在上面。

“ [ðeə(r)] .

“	There	.
“	那里	.

“那里。

[wiː; wi][woʊnt] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] .

We	won't	lose	it	now	,	”	he	said	.
我们	惯于	失去	它	现在	，	”	他	说	.

“我们现在不会失去它，”他说。

“ [luːz] [wɒt] ， [ˈedi] ? ”

“	Lose	what	,	Eddie	?	”
”	失去	什么	，	埃迪	？	”

“失去什么，埃迪？”

“ [ʍɒtˈɛ.vəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈgaɪgə(r)][ˈkaʊntə(r)][ækt][ʌp] ， ” [ˈedi] [sed] .

“	Whatever's	making	the	Geiger	counter	act	up	,	”	Eddie	said	.
”	不管是什么	制作	这	盖革	柜台	行为	向上	，	”	埃迪	说	.

“不管是什么原因导致盖革计数器出现故障，”埃迪说。

“ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [wet] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)][juˈreɪniəm] ， ”

“	This	would	be	an	awful	wet	place	to	have	to	mine	for	uranium	,	”
”	这	会	是	一个	可怕	湿的	地方	到	有	到	矿	为了	铀	，	”

[ˈtiːnə] [sed] .

Teena	said	.
蒂娜	说	.

“在这种潮湿的地方开采铀矿会非常糟糕，”蒂娜说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ， ” [ˈedi] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	It	could	be	done	,	”	Eddie	insisted	.
”	它	可以	是	完毕	，	”	埃迪	坚持	.

“这完全可以做到，”埃迪坚持说。

“ [bɔɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Boy	,	we	must	be	right	over	it	.
”	男生	，	我们	必须	是	正确的	超过	它	.

“哎呀，我们肯定已经克服难关了。”

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [klɪks] .

Listen	to	those	clicks	.
听	到	那些	点击	.

听听这些咔哒声。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈniːd(ə)l] [dʒʌmp] [əˈraʊnd] . ” -

And	look	at	that	needle	jump	around	.	”	133
和	看	在	那	针	跳	大约	.	”	-

你看那指针跳来跳去的样子。”133

[ˈtiːnə] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

Teena	looked	over	the	side	.
蒂娜	看起来	超过	这	边	.

蒂娜向船舷边望去。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [pleɪn] [əʊld] [ˈjeləʊ] [sænd] [daʊn] [ðeə(r)] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	looks	to	me	like	plain	old	yellow	sand	down	there	,	”	she	said	.
”	它	看起来	到	我	喜欢	清楚的	老的	黄色的	沙	向下	那里	，	”	她	说	.

“在我看来，下面就是普通的黄色沙子，”她说。

“ [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][juˈreɪniəm] - [ˈbeərɪŋ] [rɒk] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈedi] [sed] .

“	Might	be	some	uranium	-	bearing	rock	under	it	,	”	Eddie	said	.
”	可能	是	一些	铀	-	轴承	岩石	在下面	它	，	”	埃迪	说	.

“下面可能有一些含铀岩石，”埃迪说。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

He	leaned	over	his	side	of	the	boat	.
他	倾斜	超过	他的	边	的	这	船	.

他俯身探出船舷。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][sænd][bɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [bɪˈləʊ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mɜːki] ,

Although	**the**	**sand**	**bar**	**was**	**not**	**far**	**below**	**,**	**the**	**water**	**was**	**somewhat**	**murky**	**,**
虽然	这	沙	酒吧	曾是	不是	远的	以下	,	这	水	曾是	有些	浑浊的	,

虽然沙洲就在不远处，但水质有些浑浊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	**the**	**ripples**	**on**	**the**	**surface**	**made**	**it**	**difficult**	**to**	**see**	**anything**	**on**	**the**	**bottom**
和	这	涟漪	在	这	表面	制成	它	难的	到	看	任何事物	在	这	底部

.

:

.

水面上的涟漪让人难以看清水底的任何东西。

“ [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] ['getɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] —

“	**Might**	**be**	**a**	**tough**	**job**	**getting**	**at**	**it**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**—**
”	可能	是	一个	艰难的	工作	获得	在	它	,	全部	正确的	,	但	—

“或许要拿到它并非易事，没错，但是——”

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [daɪd] [ɪn] ['ɛdiz] [θrəʊt] ,

”	**The**	**rest**	**of**	**the**	**words**	**died**	**in**	**Eddie's**	**throat**	**,**
”	这	休息	的	这	字	死亡	在	埃迪的	喉	,

剩下的话哽在了埃迪的喉咙里。

[æz; əz][ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv]['met(ə)l] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	**a**	**glint**	**of**	**metal**	**flashed**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
作为	一个	闪烁	的	金属	闪光灯	在	他的	眼睛	.

他眼前闪过一道金属光芒。

“ ['tiːnə] , [ðeə(r)] — [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] ! ”

“	**Teena**	**,**	**there**	**—**	**there's**	**something**	**down**	**on**	**the**	**sand**	**bar**	**!**	**”**
”	蒂娜	,	那里	—	有	某物	向下	在	这	沙	酒吧	!	”

“蒂娜，看那边——沙洲上有东西！”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sʌmθɪŋ] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**something**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	,	某物	?	”

“你的意思是，什么东西？”

“ ['sʌmθɪŋ] [braɪt] .

“	**Something**	**bright**	**.**
”	某物	明亮的	.

“一些明亮的东西。”

[laɪk] ['met(ə)l] .

Like	**metal**	**.**
喜欢	金属	.

像金属一样。

” ['edi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt]

”	**Eddie**	**put**	**his**	**face**	**as**	**close**	**to**	**the**	**water**	**as**	**he**	**could**	**without**	**falling**	**out**
”	埃迪	放	他的	脸	作为	关闭	到	这	水	作为	他	可以	没有	坠落	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

of	**the**	**boat**	**.**
的	这	船	.

“埃迪尽可能地把脸贴近水面，但又不能掉出船外。”

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

“	**I**	**can**	**see**	**it**	**now**	**!**
”	我	能	看	它	现在	!

“我现在看到了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
“ It's about two feet long .
" 它是 关于 二 脚 长的 .

“它大约两英尺长。”

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [θɪk] .
Two or three inches thick .
二 或者 三 英寸 厚的 .

两到三英寸厚。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [raʊnd] , [ænd; ənd] — "
It looks round , and — "
它 看起来 圆形的 , 和 — "

它看起来是圆的，而且——”

“ ['edi] !
“ Eddie !
" 埃迪 !

“埃迪！

" ['tiːnə] [sed] .
" Teena said .
" 蒂娜 说 .

蒂娜说道。

“ [ðə; ði]['met(ə)l] [tjuːb] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
“ The metal tube you saw that day in the rowboat .
" 这 金属 管子 你 锯 那 天 在 这 划艇 .

“那天你在划艇上看到的金属管。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðəʊz] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] .
You know , the day we came across those two men at the cove .
你 知道 , 这 天 我们 来了 穿过 那些 二 男人 在 这 海湾 .

你知道，就是我们在海湾遇到那两个人的那天。

[rɪˈmembə(r)] ? " -
Remember ? " 134
记住 ? " -

还记得吗？“134

“ [aɪ] [rɪˈembə(r)] , " ['edi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
“ I remember , " Eddie said , for the thought already had sprung into his
" 我 记住 , " 埃迪 说 , 为了 这 想法 已经 有 弹簧 进入 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

“我记得，”埃迪说道，因为这个念头已经涌上心头。

[naʊ] [tuː] ['ʌðə(r)] [θɔːts] ['kraʊdɪd] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
Now two other thoughts crowded in behind it .
现在 二 其他 想法 挤 在 在后面 它 .

现在，又有两个想法涌入脑海。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['pʌzlɪŋ] [θɔːts] [wɪtʃ] [left] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['riːlɪŋ] .
Both were puzzling thoughts which left his mind reeling .
两个都 是 令人费解 想法 哪个 左边 他的 头脑 卷轴 .

这两个想法都让他百思不得其解，思绪万千。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['met(ə)l][tjuːb] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] ?
What **was** **the** **metal** **tube** **doing** **there** **below** **on** **the** **sand** **bar** **?**
什么 曾是 这 金属 管子 正在做 那里 以下 在 这 沙 酒吧 ?

下面沙洲上的那根金属管是做什么用的?

[waɪ] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sendɪŋ] [aʊt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [reɪz] ? -
Why **,** **above** **all** **things** **,** **was** **it** **sending** **out** **radioactive** **rays** **?** **135**
为什么 , 多于 全部 事物 , 曾是 它 发送 出去 放射性 射线 ? -

它为何会发出放射性射线? 135

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER **NINE**
章 九

第九章

“ ['edi] , ” ['tiːnə] [sed] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
“ **Eddie** **,** **”** **Teena** **said** **,** **“** **what** **are** **you** **going** **to** **do** **?**
“ 埃迪 , ” 蒂娜 说 , “ 什么 是 你 去 到 做 ?

“埃迪,”蒂娜说,“你打算怎么办?”

” [ɔːl'redi] ['edi] [hæd; həd] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][tiː] [ʃɜːt] .
” **Already** **Eddie** **had** **pulled** **off** **his** **shoes** **and** **T** **shirt** **.**
” 已经 埃迪 有 拉 离开 他的 鞋 和 T 衬衫 .

“埃迪已经脱掉了鞋子和T恤。”

[hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bluː] [dʒiːnz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] ['redi] [tuː; tə] [daɪv]
He **slipped** **off** **his** **blue** **jeans** **,** **and** **stood** **in** **his** **bathing** **trunks** **ready** **to** **dive**
他 滑倒了 离开 他的 蓝色的 牛仔裤 , 和 站立 在 他的 洗澡 树干 准备好 到 潜水
['əʊvəbɔːd] .
overboard **.**
落水 .

他脱下牛仔裤，穿着泳裤站在那里，准备跳入海中。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][get] [ðæt] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I'm** **going** **down** **and** **get** **that** **thing** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我是 去 向下 和 得到 那 事物 , ” 他 说 .

“我要下去把那东西拿过来,”他说。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ ['sʌmθɪŋz] ['maɪti] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] , ” ['edi] [sed] . -
“ **Something's** **mighty** **crazy** **about** **all** **this** **,** **”** **Eddie** **said** **.** **136**
“ 某样东西 强大的 疯狂的 关于 全部 这 , ” 埃迪 说 . -

“这一切简直太疯狂了,”埃迪说道。136

“ ['meɪbi] [səʊ] , ” ['tiːnə] [ə'griːd] .
“ **Maybe** **so** **,** **”** **Teena** **agreed** **.**
“ 或许 所以 , ” 蒂娜 同意 .

“也许是这样,”蒂娜同意道。

“ [bʌt; bət] ['edi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ?
“ **But** **Eddie** **,** **isn't** **it** **dangerous** **?**
“ 但 埃迪 , 不是 它 危险的 ?

“但是埃迪，这难道不危险吗?”

[ɪf] [ðæt] [θɪŋz] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] — ”
If **that** **thing's** **radioactive** **—** **”**
如果 那 事物 放射性 — ”

如果那东西有放射性——”

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] , ” ['edi] [sed] .
It's not that radioactive , ” Eddie said .
它是 不是 那 放射性 , ” 埃迪 说 .

“它的放射性没那么强，”埃迪说。

“ [ðəʊz] [tuː] [men] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
“ Those two men handled it all right .
” 那些 二 男人 处理 它 全部 正确的 .

“那两个人处理得很好。”

[ɪts] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tjuːb] .
It's some special kind of a tube .
它是 一些 特别的 种类 的 一个 管子 .

这是一种特殊的管子。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][dæd] . ”
I'm going to take it to my dad . ”
我是 去 到 拿 它 到 我的 爸爸 . ”

我要把它拿给我爸爸看。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [waɪ] !
“ Why !
” 为什么 !

“为什么！

” ['edi] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
” Eddie repeated impatiently .
” 埃迪 重复 不耐烦地 .

“埃迪不耐烦地重复道。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['stəʊlən][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ,
“ Because it must have something to do with that stolen radioisotope ,
” 因为 它 必须 有 某物 到 做 和 那 被盗 放射性同位素 ,
[ðæts] [waɪ] . ”
that's why . ”
那就是 为什么 . ”

“因为这肯定和那批被盗的放射性同位素有关，所以才这样。”

“ [wel] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][get][sɔː(r)][æt; ət][ˌem 'iː] , ” ['tiːnə] [skəʊldid] .
“ Well , you don't need to get sore at me , ” Teena scolded .
” 出色地 , 你 不 需要 到 得到 疮 在 我 , ” 蒂娜 责骂 .

“你没必要对我生气，”蒂娜责备道。

“ [aɪm][nɒt] , ['tiːnə] , ” ['edi] [sed] , ['kaːmɪŋ] [daʊn] .
“ I'm not , Teena , ” Eddie said , calming down .
” 我是 不是 , 蒂娜 , ” 埃迪 说 , 平静 向下 .

“我不是，蒂娜，”埃迪平静下来后说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd]

“	But	I'm	not	going	to	take	the	chance	of	leaving	the	thing	out	here	and
”	但	我是	不是	去	到	拿	这	机会	的	离开	这	事物	出去	这里	和

['meɪbi] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

maybe	not	being	able	to	find	it	again	.	”
或许	不是	存在	有能力的	到	寻找	它	再次	.	”

“但我不想冒把东西留在这里，万一再找不到就麻烦了。”

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ?

“	You	sure	it	won't	hurt	you	?
”	你	当然	它	惯于	伤害	你	?

你确定不会伤害你吗?

” ['tiːnə] [ɑːskt] [ə'gen] .

”	Teena	asked	again	.
”	蒂娜	问	再次	.

蒂娜又问了一遍。

“ [aɪm]['riːəl][ʃʊə(r)] , ” ['edi] [sed] .

“	I'm	real	sure	,	”	Eddie	said	.
”	我是	真实的	当然	,	”	埃迪	说	.

“我非常确定，”埃迪说。

“ [aɪv] [siːn] [ðæt] ['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ækt][ʌp][ə; eɪ][lɒt] [wɜːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

“	I've	seen	that	Geiger	counter	act	up	a	lot	worse	over	a	small	sample	of
”	我已经	已见	那	盖革	柜台	行为	向上	一个	很多	更糟	超过	一个	小的	样本	的

[juˈreɪniəm][ɔː(r)] .

uranium	ore	.
铀	矿石	.

“我见过盖革计数器对少量铀矿石样品出现更严重的故障。

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɒt] [wɪð] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ðəʊz] [tuː] [men] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['hændlɪŋ]

If	it	was	really	hot	with	radiation	,	those	two	men	wouldn't	have	been	handling
如果	它	曾是	真的	热的	和	辐射	,	那些	二	男人	不会	有	到过	处理

[ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

it	either	.
它	任何一个	.

如果温度真的很高，辐射也很强，那两个人也处理不了。

[dæd] [sed] [ðæt] [huː'evə(r)] [stəʊl] [ðə; ði]['aɪsətəʊp] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]

Dad	said	that	whoever	stole	the	isotope	would	be	an	expert	on	knowing	how	to
爸爸	说	那	谁	偷窃	这	同位素	会	是	一个	专家	在	会心	如何	到

['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

handle	it	safely	.
处理	它	安全	.

爸爸说，偷走同位素的人一定是处理同位素方面的专家，知道如何安全操作。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . ” -

I'll	be	right	back	.	”	137
患病的	是	正确的	后退	.	”	-

我马上回来。”137

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt] . -

The	cylinder	was	simple	to	locate	.	138
这	圆柱	曾是	简单的	到	定位	.	-

圆柱体很容易找到。138

['edi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Eddie	**slipped**	**over**	**the**	**side**	**and**	**into**	**the**	**water**	**.**
埃迪	滑倒了	超过	这	边	和	进入	这	水	.

埃迪从船边滑落到水里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] , [nəʊzd]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [kɪkt] ['daʊnwəd] .

He	**took**	**a**	**breath**	**,**	**nosed**	**over**	**,**	**and**	**kicked**	**downward**	**.**
他	采取	一个	气息	,	鼻子	超过	,	和	踢	向下	.

他深吸一口气，俯身向前，向下踢了一脚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [daɪv] [kəm'peəd] [tuː; tə][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [waɪl] [skɪn] ['daɪvɪŋ]

It	**was**	**a**	**shallow**	**dive**	**compared**	**to**	**some**	**he**	**had**	**made**	**while**	**skin**	**diving**
它	曾是	一个	浅的	潜水	比较的	到	一些	他	有	制成	尽管	皮肤	潜水

[fɔː(r); fə(r)]['lɒbstə(r)] .

for	**lobster**	**.**
为了	龙虾	.

与他之前为了捕捞龙虾而进行的几次浮潜相比，这次潜水算是浅的。

[hiː; hi] [strəʊkt] ['iːzəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .

He	**stroked**	**easily**	**down**	**to**	**the**	**sand**	**bar**	**.**
他	抚摸	容易地	向下	到	这	沙	酒吧	.

他轻松地划到沙洲上。

[ðə; ði] [braɪt] ['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɜːki] ['wɔːtə(r)] .

The	**bright**	**metal**	**cylinder**	**was**	**simple**	**to**	**locate**	**even**	**in**	**the**	**murky**	**water**	**.**
这	明亮的	金属	圆柱	曾是	简单的	到	定位	甚至	在	这	浑浊的	水	.

即使在浑浊的水中，也很容易找到那个明亮的金属圆柱体。

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

He	**grabbed**	**it**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**and**	**swam**	**back**	**to**	**the**	**surface**	**.**
他	抓住	它	和	他的	左边	手	和	游泳	后退	到	这	表面	.

他用左手抓住它，游回了水面。

['tiːnə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

Teena	**took**	**it**	**from**	**him**	**and**	**laid**	**it**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**.**
蒂娜	采取	它	从	他	和	铺设	它	在	这	底部	的	这	船	.

蒂娜从他手中接过东西，放在船底。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [klaɪm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

Then	**she**	**helped**	**him**	**climb**	**in**	**over**	**the**	**stern**	**.**
然后	她	帮助	他	爬	在	超过	这	船尾	.

然后她帮他从船尾爬了进去。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**It**	**doesn't**	**look**	**like**	**anything**	**very**	**special**	**,**	**does**	**it**	**?**
“	它	不	看	喜欢	任何事物	非常	特别的	,	做	它	?

“看起来没什么特别的，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd] [traʊt] [rɒd] , ” ['edi] [sed] ,

“	**That's**	**why**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**for**	**holding**	**a**	**jointed**	**trout**	**rod**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**,**
“	那就是	为什么	我	想法	它	曾是	为了	保持	一个	关节	鳟鱼	杆	,	”	埃迪	说	,

“所以我才觉得它是用来握住分节鳟鱼竿的，”埃迪说。

“ [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðɪs] .

“	**but**	**watch**	**this**	**.**
“	但	手表	这	.

但请注意这一点。

" [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [prəʊb] [nɪə(r)][ðə; ði]['met(ə)l] [tjuːb] .

"	He	switched	on	the	Geiger	counter	and	held	the	probe	near	the	metal	tube	.
"	他	切换	在	这	盖革	柜台	和	握住	这	探测	靠近	这	金属	管子	.

他打开盖革计数器，将探针靠近金属管。

[ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spʌtə(r)] [wɪð] [kən'tɪnjuəs] [klɪks] .

The	earphones	began	to	sputter	with	continuous	clicks	.
这	耳机	开始	到	发出嘶嘶声	和	连续的	点击	.

耳机开始发出持续不断的咔哒声。

[ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['daɪəl] [dʒʌmpt] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] . -

The	indicator	on	the	dial	jumped	far	forward	.	139
这	指标	在	这	拨号	跳了起来	远的	向前	.	-

表盘上的指示器向前跳动了很多。139

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [stʌf] [ˌɪn'saɪd] , " ['edi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

"	It's	a	cinch	there's	some	radioactive	stuff	inside	,	"	Eddie	assured	.
"	它是	一个	肚带	有	一些	放射性	东西	里面	,	"	埃迪	保证	.

"里面肯定有一些放射性物质，"埃迪肯定地说。

" [lets] [gəʊ] .

"	Let's	go	.
"	我们来吧	去	.

"我们走吧。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .

I've	got	to	take	this	to	my	father	.
我已经	得到	到	拿	这	到	我的	父亲	.

我得把这个带给我父亲。

" [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] , ['tiːnə] [sed] ,

"	As	they	drew	within	a	quarter	of	a	mile	of	Anderson's	Landing	,	Teena	said	,
"	作为	他们	画	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	安德森的	降落	,	蒂娜	说	,

" ['edi] ,

"	Eddie	,
"	埃迪	,

"当他们距离安德森码头还有四分之一英里时，蒂娜说：'埃迪，

[wɒt] [ɪf] [ðəʊz] [tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] [dɒk] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðɪs] [tjuːb] ?

what	if	those	two	men	should	be	around	the	boat	dock	and	see	us	with	this	tube	?
什么	如果	那些	二	男人	应该	是	大约	这	船	码头	和	看	我们	和	这	管子	?

如果那两个人正好在码头附近，看到我们拿着这个管子怎么办?

" ['edi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Eddie	looked	over	his	shoulder	.
"	埃迪	看起来	超过	他的	肩膀	.

埃迪回头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

He	saw	only	one	person	on	the	landing	.
他	锯	仅有的	一	人	在	这	降落	.

他只看到楼梯平台上有一个人。

[ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .

That	would	probably	be	Mr	.	Anderson	.
那	会	大概	是	先生	.	安德森	.

那很可能是安德森先生。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðev] [ɔːl'redi] [tɜːnd] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [gɒn] [ɒn] [həʊm] , ” ['edi] [sed] ,
“ I'm sure they've already turned in their boat and gone on home , ” Eddie said ,
“ 我是 当然 他们有 已经 转向 在 他们的 船 和 已消失 在 家 , ” 埃迪 说 ,

“我确信他们已经交还了船只，回家了，”埃迪说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , [wiːl; wil][duː; də] [ðɪs] .
“ but just to be safe , we'll do this .
“ 但 只是 到 是 安全的 , 出色地 做 这 .

“但为了安全起见，我们还是这样做。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bluː] [dʒiːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['wɒdɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
” He picked up his blue jeans which he had left wadded up in the bottom of
” 他 挑选 向上 他的 蓝色的 牛仔裤 哪个 他 有 左边 揉成团的 向上 在 这 底部 的
[ðə; ði][bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

他捡起之前揉成一团扔在船底的蓝色牛仔裤。

[æz; əz][hiː; hi]['hædnt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ɒn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][wet] [trʌŋks] .
as he hadn't wanted to put them back on over his wet trunks .
作为 他 之前没有 通缉 到 放 他们 后退 在 超过 他的 湿的 树干 .

因为他不想把它们套在湿漉漉的泳裤外面。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['met(ə)l][tjuːb]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [legz] .
He pushed the metal tube into one of the empty legs .
他 推动 这 金属 管子 进入 一 的 这 空的 腿 .

他把金属管插进其中一条空着的支腿里。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [mə'tɪəriəl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he wrapped the excess material around it .
然后 他 包装 这 过量的 材料 大约 它 .

然后他把多余的布料包了起来。

“ [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sætɪsfaɪd] , “ [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ There , ” he said , satisfied , “ no one can see it now .
“ 那里 , ” 他 说 , 使满意 , “ 不 一 能 看 它 现在 .

“好了，”他满意地说，“现在谁也看不到了。”

” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [iːzd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ['dʒentli] [ʌp]
” Mr . Anderson came out to meet them as they eased the rowboat gently up
” 先生 . 安德森 来了 出去 到 见面 他们 作为 他们 缓解 这 划艇 轻轻地 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .
to the dock .
到 这 码头 .

“当他们轻轻地将小船靠岸时，安德森先生出来迎接他们。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?
“ Well , how did it go ?
“ 出色地 , 如何 做过 它 去 ?

“怎么样？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [faɪnd] ['eni] ['ætəmz] ? ” -
“ Find any atoms ? ” 140
“ 寻找 任何 原子 ? ” -

“找到原子了吗？”140

['edi] [smaɪld] .
Eddie smiled .
埃迪 微笑 .

埃迪笑了。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['ætəmz] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ Everything is made of atoms , Mr . Anderson , ” he explained .
“ 一切 是 制成 的 原子 , 先生 . 安德森 , ” 他 解释 .

“安德森先生，万物都是由原子构成的，”他解释道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juˈreɪniəm] .
“ We were looking for uranium .
“ 我们 是 寻找 为了 铀 .

“我们当时在寻找铀。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] . ”
That's a special kind . ”
那就是 一个 特别的 种类 . ”

那是一种特殊的类型。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [bəʊt] - ['əʊnə(r)] [ə'griːd] ,
“ I guess it's a special , all right , ” the boat - owner agreed ,
“ 我 猜测 它是 一个 特别的 , 全部 正确的 , ” 这 船 - 所有者 同意 ,

“我想这的确很特别，”船主同意道。

“ [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bləʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] .
“ the way it can blow things to smithereens .
“ 这 方式 它 能 吹 事物 到 粉碎 .

“它能把东西炸得粉碎。”

” ['edi] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːgjuː] ,
” Eddie didn't argue ,
” 埃迪 没有 争论 ,

埃迪没有反驳，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst]
but he wished people would stop thinking that all radioactive materials were used
但 他 希望 人们 会 停止 思维 那 全部 放射性 材料 是 用过的
[tuː; tə] [bləʊ] [θɪŋz] [ʌp] .
to blow things up .
到 吹 事物 向上 .

但他希望人们不要再认为所有放射性物质都是用来制造爆炸的。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
He supposed , however ,
他 据称 , 然而 ,

但他推测，

[ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] ['riːəli] ['stɑːtɪd] [wɒt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
that since the atomic bombs were what really started what came to be called
那 自从 这 原子 炸弹 是 什么 真的 开始 什么 来了 到 是 称为
[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [eɪdʒ] ,
the Atomic Age ,
这 原子 年龄 ,

因为原子弹真正开启了后来被称为原子时代的时期，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)]
it would take some time to educate the public to the fact that atomic power
它 会 拿 一些 时间 到 教育 这 民众 到 这 事实 那 原子 力量
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['bɪldə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] .
was a much greater builder than a destroyer .
曾是 一个 很多 更大的 建筑商 比 一个 驱逐舰 .

要让公众认识到原子能的建设性作用远大于破坏性作用，还需要一些时间。

['eniweɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt]

Anyway	**,**	**at**	**the**	**moment**	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**get**	**into**	**a**	**long**	**discussion**	**about**
反正	,	在	这	片刻	他	没有	想	到	得到	进入	一个	长的	讨论	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

总之，他当时不想就此事展开长时间的讨论。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] [ju'reɪniəm] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**We**	**didn't**	**find**	**any**	**uranium**	**,**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我们	没有	寻找	任何	铀	,	先生	.	安德森	,	”	他	说	.

“我们没有发现任何铀，安德森先生，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [trɪp] , ” ['tiːnə] [pʊt][ɪn] .

“	**But**	**we**	**had**	**a**	**swell**	**trip**	**,**	**”**	**Teena**	**put**	**in**	**.**
”	但	我们	有	一个	膨胀	旅行	,	”	蒂娜	放	在	.

“但我们的旅行很棒，”蒂娜插话道。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][juːz][ðə; ði] [bəʊt] . ”

“	**Thanks**	**for**	**letting**	**us**	**use**	**the**	**boat**	**.**	**”**
”	谢谢	为了	出租	我们	使用	这	船	.	”

“谢谢你们让我们使用这艘船。”

“ [juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .

“	**You**	**earned**	**it**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**reminded**	**them**	**.**
”	你	获得	它	,	”	先生	.	安德森	提醒	他们	.

“这是你们应得的，”安德森先生提醒他们。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“	**By**	**the**	**way**	**,**
”	经过	这	方式	,

“顺便一提，

[ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['fɪʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

those	**two**	**fellows**	**who**	**have**	**been**	**fishing**	**over**	**the**	**sand**	**bar**	**came**	**in**	**a**	**while**	**ago**	**.**
那些	二	伙伴们	WHO	有	到过	钓鱼	超过	这	沙	酒吧	来了	在	一个	尽管	前	.

那两个在沙洲上钓鱼的人前段时间回来了。

['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Didn't	**catch**	**a**	**thing**	**.**
没有	抓住	一个	事物	.

什么也没看到。

[ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['stʌbən] [peə(r)] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? ” -

Sure	**a**	**stubborn**	**pair**	**,**	**aren't**	**they**	**?**	**”**	**141**
当然	一个	固执的	一对	,	不是	他们	?	”	-

他们俩真是固执，不是吗？141

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [kliːn] [fɪʃ] , ” ['edi] [sed] .

“	**Maybe**	**they**	**just**	**don't**	**like**	**to**	**clean**	**fish**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**.**
”	或许	他们	只是	不	喜欢	到	干净的	鱼	,	”	埃迪	说	.

“也许他们只是不喜欢清理鱼，”埃迪说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][men] .

But	**he**	**was**	**glad**	**Mr**	**.**	**Anderson**	**had**	**mentioned**	**the**	**men**	**.**
但	他	曾是	高兴的	先生	.	安德森	有	提及	这	男人	.

但他很高兴安德森先生提到了这些人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈædɪd] [ˈevɪdəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] ,

It	added	evidence	to	his	belief	that	they	weren't	the	least	bit	interested	in	fishing	,
它	额外	证据	到	他的	信仰	那	他们	不是	这	至少	少量	感兴趣的	在	钓鱼	,

[ˈeniweɪ] .

anyway	.
反正	.

这更加印证了他之前的想法，那就是他们根本就对钓鱼不感兴趣。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bəʊt] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtiːnə] [ˈstɑːtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dɒk] .

After	cleaning	up	the	boat	,	he	and	Teena	started	along	the	dock	.
后	打扫	向上	这	船	,	他	和	蒂娜	开始	沿着	这	码头	.

收拾好船后，他和蒂娜沿着码头走了起来。

[ˈedi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][tjuːb] [rəʊld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [dʒiːnz] .

Eddie	carried	the	metal	tube	rolled	up	in	his	blue	jeans	.
埃迪	携带	这	金属	管子	滚动	向上	在	他的	蓝色的	牛仔裤	.

埃迪把金属管卷起来塞进牛仔裤口袋里。

“ [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊt] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] [sed] ,

“	Any	time	you	want	a	boat	,	”	Mr	.	Anderson	said	,
”	任何	时间	你	想	一个	船	,	”	先生	.	安德森	说	,

安德森先生说：“任何时候你想租船都可以。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] [təˈwɔːd] [həʊm] ,

as	they	stepped	off	the	dock	and	started	across	the	beach	toward	home	,
作为	他们	步	离开	这	码头	和	开始	穿过	这	海滩	朝向	家	,

他们走下码头，开始穿过沙滩向家走去。

“ [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . ”

“	you're	always	welcome	to	earn	it	the	same	way	.	”
”	你是	总是	欢迎	到	赚	它	这	相同的	方式	.	”

“你随时都可以通过同样的方式获得它。”

“ [θæŋks] , ” [ˈedi] [kɔːld] [bæk] .

“	Thanks	,	”	Eddie	called	back	.
”	谢谢	,	”	埃迪	称为	后退	.

“谢谢，”埃迪回应道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [wʌn] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .

“	We	may	need	one	again	before	long	.
”	我们	可能	需要	一	再次	前	长的	.

“我们可能很快又需要一次这样的机会了。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɑːst] [θriː] [əˈklɑːk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈɛdiz] [haʊs] .

”	It	was	a	little	past	three	o'clock	when	they	reached	Eddie's	house	.
”	它	曾是	一个	小的	过去的	三	点钟	什么时候	他们	达到	埃迪的	房子	.

“他们到达埃迪家时，刚过三点钟。”

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] .

“	You	certainly	made	it	in	good	time	,	”	his	mother	said	.
”	你	当然	制成	它	在	好的	时间	,	”	他的	母亲	说	.

“你赶得真及时，”他母亲说。

“ [ˈeni] [lʌk] ? ”

“	Any	luck	?	”
”	任何	运气	?	”

“有进展吗？”

“ [nɒt] [æt; ət][ˈsiːdə(r)] [pɔɪnt] , ” [ˈedi] [sed] .

“	Not	at	Cedar	Point	,	”	Eddie	said	.
”	不是	在	雪松	观点	,	”	埃迪	说	.

“在雪松角可不行，”埃迪说。

“ [bʌt; bət] , [mɒm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
“ But , Mom , we found something else .
“ 但 , 妈妈 , 我们 成立 某物 别的 .

“但是，妈妈，我们找到了别的东西。”

[wɛrz] [dæd] ? ”
Where's Dad ? ”
在哪里? 爸爸 ? ”

爸爸在哪儿?

“ [hiːz] [nɒt] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [jet] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] .
“ He's not home from school yet , ” his mother said .
“ 他是 不是 家 从 学校 然而 , ” 他的 母亲 说 .

“他还没放学回家呢，”他母亲说。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dʒiːnz] ? ” -
“ What's that you have wrapped up in your jeans ? ” 142
“ 是什么 那 你 有 包装 向上 在 你的 牛仔裤 ? ” -

“你牛仔裤里包着的是什么？”142

[ˈedi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] , [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Eddie told her quickly , without going into all of the background .
埃迪 讲述 她 迅速地 , 没有 去 进入 全部 的 这 背景 .

埃迪很快地告诉了她这件事，没有详细说明背景。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˌreɪdiəʊˈaɪsətəʊp] ?
“ You think it has something to do with the stolen radioisotope ?
“ 你 思考 它 有 某物 到 做 和 这 被盗 放射性同位素 ?

你认为这和被盗的放射性同位素有关吗?

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [ˌdɪsbɪˈliːf] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
” his mother asked in disbelief , when he had finished .
” 他的 母亲 问 在 怀疑 , 什么时候 他 有 完成的 .

“他讲完后，他母亲难以置信地问道。”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [mɒm] , ” [ˈedi] [sed] .
“ I don't know , Mom , ” Eddie said .
“ 我 不 知道 , 妈妈 , ” 埃迪 说 .

“我不知道，妈妈，”埃迪说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˌreɪdiəʊˈæktɪv] ? ”
“ But why would it be radioactive ? ”
“ 但 为什么 会 它 是 放射性 ? ”

“但它为什么会有放射性呢？”

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”
“ You haven't opened it , have you ? ”
“ 你 还没有 打开 它 , 有 你 ? ”

你还没打开它，对吧?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ɪts] [siːld] [taɪt] , ” [ˈedi] [sed] .
It's sealed tight , ” Eddie said .
它是 密封 紧的 , ” 埃迪 说 .

“它密封得很严实，”埃迪说。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [dæd] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðæt] . ”
“ I — I thought Dad should do that . ”
“ 我 — 我 想法 爸爸 应该 做 那 . ”

“我……我以为爸爸应该那样做。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] .
“ You're right .
” 你是 正确的 .

“你说得对。

[juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
You run it over to school and find your father .
你 跑步 它 超过 到 学校 和 寻找 你的 父亲 .

你跑到学校，找到了你的父亲。

” ['tiːnə] [spəʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
” Teena spoke up for the first time .
” 蒂娜 辐 向上 为了 这 第一的 时间 .

蒂娜第一次开口说话了。

“ ['edi] , [ɪf] [ðæt] [tjuːb] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] — [wiː; wi]
“ Eddie , if that tube really belongs out there and we took it , we — we
“ 埃迪 , 如果 那 管子 真的 属于 出去 那里 和 我们 采取 它 , 我们 — 我们
[maɪt] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”
might get in trouble . ”
可能 得到 在 麻烦 . ”

“埃迪，如果那根管子真的属于那里，而我们把它拿走了，我们——我们可能会惹上麻烦。”

“ [biˈlɔŋz] [aʊt] [ðeə(r)] ?
“ Belongs out there ?
” 属于 出去 那里 ?

“属于那里吗？”

” ['edi] [ɑːskt] .
” Eddie asked .
” 埃迪 问 .

“埃迪问道。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [test] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
“ Maybe the Coast Guard is using it for some kind of a test or something
“ 或许 这 海岸 警卫 是 使用 它 为了 一些 种类 的 一个 测试 或者 某物
,
,
,

“或许海岸警卫队正在用它进行某种测试之类的活动。”

” ['tiːnə] [sed] .
” Teena said .
” 蒂娜 说 .

“蒂娜说道。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [wɪtʃ] ['hædnt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['edi] , [jet] [hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst]
That was a possibility which hadn't occurred to Eddie , yet he quickly dismissed
那 曾是 一个 可能性 哪个 之前没有 发生 到 埃迪 , 然而 他 迅速地 解雇
[ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it from his mind .
它 从 他的 头脑 .

埃迪之前从未想到过这种可能性，但他很快就把它从脑海中排除掉了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
The two men who had planted it out on the sand bar certainly had nothing
这 二 男人 WHO 有 已种植 它 出去 在 这 沙 酒吧 当然 有 没有什么
[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
to do with the Coast Guard or anything like that .
到 做 和 这 海岸 警卫 或者 任何事物 喜欢 那 .

在沙洲上放置炸弹的那两个人肯定与海岸警卫队或其他类似机构没有任何关系。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] . -

Nor	**would**	**it**	**have**	**been**	**in**	**the**	**shack**	**yesterday**	**evening**	**.**	**143**
也不	会	它	有	到过	在	这	窝棚	昨天	晚上	.	-

昨天晚上小屋里也不可能有它。143

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Not**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不是	一个	机会	,	"	他	说	.

"没门儿,"他说。

" ['eniweɪ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][dæd][tuː; tə] [siː] . "

"	**Anyway**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**it**	**over**	**for**	**Dad**	**to**	**see**	**.**	**"**
"	反正	,	我是	去	到	拿	它	超过	为了	爸爸	到	看	.	"

"总之，我要把它拿去给爸爸看。"

" [aɪl] [kɔːl] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [jʊr; jər] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	**I'll**	**call**	**him**	**and**	**tell**	**him**	**you're**	**on**	**your**	**way**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**said**	**.**
"	患病的	称呼	他	和	告诉	他	你是	在	你的	方式	,	"	他的	母亲	说	.

"我会打电话告诉他你正在来的路上,"他母亲说。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] , ['tiːnə] ?

"	**You**	**want**	**to**	**go**	**along**	**,**	**Teena**	**?**
"	你	想	到	去	沿着	,	蒂娜	?

"你想一起去吗，蒂娜？"

" ['edi] [ɑːskt] .

"	**Eddie**	**asked**	**.**
"	埃迪	问	.

"埃迪问道。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , " ['tiːnə] [sed] .

"	**What**	**a**	**question**	**,**	**"**	**Teena**	**said**	**.**
"	什么	一个	问题	,	"	蒂娜	说	.

"真是个好问题,"蒂娜说道。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	**Sure**	**,**	**I**	**want**	**to**	**go**	**.**	**"**
"	当然	,	我	想	到	去	.	"

"当然，我想去。"

" ['edi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɪm] , " [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

"	**Eddie**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**reminded**	**him**	**,**	**"**	**you**	**can't**	**go**	**over**	**to**	**school**	**in**	**your**
"	埃迪	,	"	他的	母亲	提醒	他	,	"	你	不能	去	超过	到	学校	在	你的

[swɪm] [trʌŋks] .

swim	**trunks**	**.**
游泳	树干	.

"埃迪,"他母亲提醒他，"你不能穿着泳裤去学校。"

[gəʊ] [slɪp] [ɒn] [sʌm; səm] ['denɪmz] .

Go	**slip**	**on**	**some**	**denims**	**.**
去	滑	在	一些	牛仔布	.

去换上牛仔裤吧。

" ['edi] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] ['freʃli] [ˈlɔːndə, ˈlɑːn-] ['denɪmz] .

"	**Eddie**	**hurried**	**to**	**his**	**room**	**and**	**put**	**on**	**some**	**freshly**	**laundered**	**denims**	**.**
"	埃迪	慌忙	到	他的	房间	和	放	在	一些	新鲜的	洗过的	牛仔布	.

埃迪匆匆回到房间，换上了刚洗过的牛仔裤。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [tjuːb] [stɪl] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [dʒiːnz] ,

Then	**,**	**leaving**	**the**	**metal**	**tube**	**still**	**wrapped**	**in**	**the**	**blue**	**jeans**	**,**
然后	,	离开	这	金属	管子	仍然	包装	在	这	蓝色的	牛仔裤	,

然后，将金属管仍然包裹在牛仔裤里。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] .

he	and	Teena	started	down	the	street	toward	the	college	campus	.
他	和	蒂娜	开始	向下	这	街道	朝向	这	大学	校园	.

他和蒂娜沿着街道向大学校园走去。

['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliə(r)] - ['saɪəns]

Mr	.	Taylor	was	waiting	for	them	in	front	of	the	nuclear	-	science
先生	.	泰勒	曾是	等待	为了	他们	在	正面	的	这	核	-	科学

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

泰勒先生在核科学大楼前等着他们。

[hiː; hi] [siːmd] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	seemed	strangely	excited	.
他	似乎	奇怪的	兴奋的	.

他看起来异常兴奋。

['edi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] . -

Eddie	wondered	what	his	mother	had	said	over	the	telephone	.	144
埃迪	想知道	什么	他的	母亲	有	说	超过	这	电话	.	-

埃迪想知道他母亲在电话里说了些什么。144

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] ,

“	Let	me	take	it	,	son	,	”	Mr	.	Taylor	said	,
”	让	我	拿	它	,	儿子	,	”	先生	.	泰勒	说	,

“让我来吧，儿子，”泰勒先生说。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] [dʒiːnz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [ræpt] .

reaching	out	for	the	blue	jeans	in	which	the	metal	cylinder	was	wrapped	.
到达	出去	为了	这	蓝色的	牛仔裤	在	哪个	这	金属	圆柱	曾是	包装	.

伸手去摸包裹着金属圆筒的蓝色牛仔裤。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

He	turned	to	go	inside	.
他	转向	到	去	里面	.

他转身往里走去。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , [dæd] ?

“	Can	we	come	with	you	,	Dad	?
”	能	我们	来	和	你	,	爸爸	?

“爸爸，我们可以跟您一起去吗？”

” ['edi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

”	Eddie	asked	quickly	.
”	埃迪	问	迅速地	.

“埃迪迅速问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

“	Of	course	,	of	course	,	”	his	father	said	over	his	shoulder	.
”	的	课程	,	的	课程	,	”	他的	父亲	说	超过	他的	肩膀	.

“当然，当然，”他父亲头也不回地说。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .

“	Come	along	.
”	来	沿着	.

“跟我来。”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk]

If	this	is	anything	like	your	mother	said	,	there'll	be	a	lot	of	questions	to	ask
如果	这	是	任何事物	喜欢	你的	母亲	说	,	将会	是	一个	很多	的	问题	到	问

.

:

.

如果真像你妈妈说的那样，那可就有很多问题要问了。

" ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)][led][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɒn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] [weə(r)]

"	Eddie's	father	led	them	through	his	office	and	on	into	a	dressing	room	where
"	埃迪的	父亲	引领	他们	通过	他的	办公室	和	在	进入	一个	敷料	房间	在哪里

[ðeɪ] ['pʊld] [ɒn] ['speʃəli] ['triːtɪd] [waɪt] ['kʌvərɔːlz] ,

they	pulled	on	specially	treated	white	coveralls	,
他们	拉	在	特别	治疗	白色的	连体工作服	,

"埃迪的父亲领着他们穿过他的办公室，来到更衣室，在那里他们换上了经过特殊处理的白色连体工作服。"

[glʌvz] , [ænd; ənd] [hʊdz] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

gloves	,	and	hoods	which	fitted	over	their	heads	.
手套	,	和	引擎盖	哪个	适配	超过	他们的	头部	.

手套和可以套在头上的兜帽。

[iːtʃ] [hʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

Each	hood	had	a	small	glass	window	for	looking	out	.
每个	兜帽	有	一个	小的	玻璃	窗户	为了	寻找	出去	.

每个引擎盖上都有一个小玻璃窗，可以用来向外看。

" [dʒʌst][æn; ən]['ekstrə] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , " ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Just	an	extra	precaution	,	"	Eddie's	father	said	.
"	只是	一个	额外的	预防	,	"	埃迪的	父亲	说	.

"只是多加注意而已，"埃迪的父亲说。

" ['riːəli] [nɒt] ['nesəsəri] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['sɪmpli] [dəʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] ['pɒsəb(ə)l] [streɪ]

"	Really	not	necessary	,	but	we	simply	don't	take	any	chances	with	possible	stray
"	真的	不是	必要的	,	但	我们	简单地	不	拿	任何	机会	和	可能的	流浪

[ˌreɪdi'eɪʃn] .

radiation	.
辐射	.

"其实没必要，但我们不想冒任何风险，以免受到可能的辐射污染。"

" [ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [lə'bɒrətri] .

"	They	went	on	into	the	large	laboratory	.
"	他们	去	在	进入	这	大的	实验室	.

他们继续走进了大型实验室。

['edi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Eddie	had	been	there	before	.
埃迪	有	到过	那里	前	.

埃迪之前去过那里。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [ʃeɪpt] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst] [ɪn] ['veərɪəs] [ə'tɒmɪk] - [rɪ'sɜːtʃ] [tests]

The	sight	of	the	fantastically	shaped	apparatus	used	in	various	atomic	-	research	tests
这	视线	的	这	太棒了	形状	设备	用过的	在	各种各样的	原子	-	研究	测试

['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] . -

always	excited	him	.	145
总是	兴奋的	他	.	-

各种原子研究试验中使用的那些形状奇特的装置总是让他兴奋不已。145

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	several	men	in	the	room	.
那里	是	一些	男人	在	这	房间	.

房间里有好几个男人。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ['kʌvərɔːl] - [taɪp] [prə'tektɪv] [suːts] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi]

Each	was	dressed	in	white	coverall	-	type	protective	suits	similar	to	those	he
每个	曾是	穿着	在	白色的	连体服	-	类型	保护的	西装	相似的	到	那些	他

[ænd; ənd] ['tiːnə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [wɔː(r)] .

and	Teena	and	Mr	.	Taylor	wore	.
和	蒂娜	和	先生	.	泰勒	穿着	.

他们都穿着白色连体防护服，和他、蒂娜以及泰勒先生穿的防护服类似。

[ɪn] [ðə; ðɪ]['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lə'bɒrətri] [stʊd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [buːð] [wɪð] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

In	the	center	of	the	laboratory	stood	a	square	booth	with	thick	walls	and	a
在	这	中心	的	这	实验室	站立	一个	正方形	展位	和	厚的	墙壁	和	一个

[glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [wɔːl] .

glass	window	in	the	front	wall	.
玻璃	窗户	在	这	正面	墙	.

实验室中央矗立着一个方形隔间，隔间墙壁很厚，前墙上有一扇玻璃窗。

['edi] [njuː] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [liːd] - [laɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] ,

Eddie	knew	the	walls	were	lead	-	lined	,	and	the	glass	was	a	thick	,
埃迪	知道	这	墙壁	是	带领	-	衬里	,	和	这	玻璃	曾是	一个	厚的	,

['speʃəli] ['triːtɪd] [taɪp] .

specially	treated	type	.
特别	治疗	类型	.

埃迪知道墙壁里衬有铅，玻璃是经过特殊处理的厚玻璃。

[ɔːl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] ['hæzədəs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]

All	experiments	which	were	the	least	bit	hazardous	were	conducted	inside	of
全部	实验	哪个	是	这	至少	少量	危险	是	实施	里面	的

[ðæt] [sɪks] - [baɪ] - [sɪks] - [fʊt] [buːð] .

that	six	-	by	-	six	-	foot	booth	.
那	六	-	经过	-	六	-	脚	展位	.

所有稍微有点危险的实验都在那个六英尺乘六英尺的小隔间里进行。

[ðə; ðɪ][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [rɪ'məʊtli] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [stiːl] - ['fɪŋgəd] [dɪ'vaɪs]

The	radioactive	materials	were	handled	remotely	by	a	strange	steel	-	fingered	device
这	放射性	材料	是	处理	远程	经过	一个	奇怪的	钢	-	用手指	设备

['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] ['seɪfli] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [buːð] .

operated	by	a	man	who	stood	safely	outside	of	the	booth	.
经营的	经过	一个	男人	WHO	站立	安全	外部	的	这	展位	.

放射性物质由一个站在控制室外面安全位置的男子操作，通过一个奇怪的钢指装置进行远程处理。

['æbsəluːtli] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [mə'tɪəriəlz] .

Absolutely	no	chances	were	taken	in	the	handling	of	radioactive	materials	.
绝对地	不	机会	是	已采取	在	这	处理	的	放射性	材料	.

在处理放射性物质时，绝对不容有任何侥幸。

['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [ɪn'spektɪd] [ðə; ðɪ] [tjuːb] ['kləʊsli] ,

Eddie's	father	inspected	the	tube	closely	,
埃迪的	父亲	检查	这	管子	密切	,

埃迪的父亲仔细检查了那根管子。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['kɒmpleks][dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [lə'bɒrətri] .

as	he	went	toward	one	of	the	many	complex	devices	that	filled	the	laboratory	.
作为	他	去	朝向	一	的	这	许多	复杂的	设备	那	已填	这	实验室	.

他走向实验室里众多复杂设备中的一台。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [dʒɒb][ɒv; əv] [mə'ʃiːnɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [tjuːb] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	a	careful	job	of	machining	on	this	tube	,	”	he	said	.
“	它是	一个	小心	工作	的	加工	在	这	管子	,	”	他	说	.

“加工这根管子需要非常精细的工序，”他说。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] .

“	Surely	not	the	work	of	amateurs	.
”	一定	不是	这	工作	的	业余爱好者	.

“这肯定不是业余人士的作品。”

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [liːd] ['ælɔɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

Seems	to	be	a	lead	alloy	of	some	kind	.
似乎	到	是	一个	带领	合金	的	一些	种类	.

似乎是某种铅合金。

['prɒbəbli] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ælɔɪ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

Probably	worked	out	in	thickness	and	amount	of	lead	in	the	alloy	so	as	to
大概	工作	出去	在	厚度	和	数量	的	带领	在	这	合金	所以	作为	到

[ə'laʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [reɪz] [tuː; tə] [liːk] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

allow	just	the	right	amount	of	radioactive	rays	to	leak	through	without	being
允许	只是	这	正确的	数量	的	放射性	射线	到	泄露	通过	没有	存在

['deɪndʒərəs] . ” -

dangerous	.	”	146
危险的	.	”	-

可能是经过精心计算，确定了合金的厚度和铅的含量，以便让适量的放射性射线泄漏出来，而不会造成危险。”146

[hiː; hi] ['flik] ['sevrəl] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['veəriəs] [nɒbz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

He	flicked	several	switches	and	turned	various	knobs	on	the	instrument	under	which
他	轻弹	一些	开关	和	转向	各种各样的	旋钮	在	这	乐器	在下面	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [tjuːb] .

he	had	placed	the	tube	.
他	有	放置	这	管子	.

他拨动了几个开关，转动了放置管子的仪器上的各种旋钮。

['edi] [wɒtʃt] ['daɪəl] ['niːd(ə)lz] ['kwɪvə(r)] [ænd; ənd] [laɪts] [flæʃ] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ]

Eddie	watched	dial	needles	quiver	and	lights	flash	,	wishing	he	knew	what	they
埃迪	观看	拨号	针	颤动	和	灯	闪光	,	祝	他	知道	什么	他们

[ment] .

meant	.
意思是	.

埃迪看着指针颤动，指示灯闪烁，他多么希望自己知道这些是什么意思。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , “ [jʊr; jər] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

“	All	right	,	”	his	father	said	,	turning	off	the	machine	,	“	you're	exactly	right	.
”	全部	正确的	,	”	他的	父亲	说	,	转弯	离开	这	机器	,	“	你是	确切地	正确的	.

“好吧，”他父亲关掉机器说，“你说得完全正确。”

[ðeəz; ðəz] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tjuːb] .

There's	radioactivity	inside	that	tube	.
有	放射性	里面	那	管子	.

那个管子里有放射性物质。

['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] .

Plenty	of	it	,	I	imagine	.
很多	的	它	,	我	想象	.

我想应该不少吧。

[jet] , ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːk] [aʊt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['treɪsə(r)] .

Yet	,	only	enough	of	it	is	allowed	to	leak	out	to	furnish	a	tracer	.
然而	,	仅有的	足够的	的	它	是	允许	到	泄露	出去	到	提供	一个	示踪剂	.

然而，只允许少量物质泄漏出来，以提供示踪剂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['biːkən] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)]

It	was	a	regular	beacon	leading	you	right	to	it	with	your	Geiger	counter
它	曾是	一个	常规的	信标	领导	你	正确的	到	它	和	你的	盖革	柜台

. ”

: ”

. ”

它就像一个普通的灯塔，指引你用盖革计数器找到它。

“ [dæd] , [juː; jʊ] [miːn] — ”

“	Dad	,	you	mean	—	”
”	爸爸	,	你	意思是	—	”

“爸，你的意思是——”

“ [lets] [həʊld][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə; eɪ] [waɪl] , ['edi] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Let's	hold	the	questions	a	while	,	Eddie	,	”	Mr	.	Taylor	interrupted	.
”	我们来吧	抓住	这	问题	一个	尽管	,	埃迪	,	”	先生	.	泰勒	中断	.

“我们先暂且搁置这个问题，埃迪，”泰勒先生打断道。

“ [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fjuː] [tests] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] .

“	We've	got	a	few	tests	to	run	on	this	first	.
”	我们已经	得到	一个	很少	测试	到	跑步	在	这	第一的	.

“我们首先需要进行一些测试。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

There	are	some	things	we	need	to	find	out	for	sure	.
那里	是	一些	事物	我们	需要	到	寻找	出去	为了	当然	.

有些事情我们需要弄清楚。

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]

”	He	called	to	one	of	the	young	men	working	at	the	far	side	of	the	room
”	他	称为	到	一	的	这	年轻的	男人	在职的	在	这	远的	边	的	这	房间

.

:

.

他朝房间另一边正在工作的一名年轻人喊了一声。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [waɪl] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['wɜːkə(r)] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]

They	talked	for	a	few	moments	while	the	laboratory	worker	inspected	the	cylinder
他们	谈话	为了	一个	很少	时刻	尽管	这	实验室	工人	检查	这	圆柱

['kləʊsli] . -

closely	.	147
密切	.	-

他们交谈了一会儿，实验室工作人员则仔细检查了圆柱体。147

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃiːldɪd] [buːð] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'niːθ]

Then	he	took	it	inside	the	shielded	booth	and	laid	it	on	the	table	beneath
然后	他	采取	它	里面	这	屏蔽	展位	和	铺设	它	在	这	桌子	下面

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'træpʃn] [wɪð] [ðə; ði] [prə'truːdɪŋ] ['met(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['pɪnsəz] .

the	strange	contraption	with	the	protruding	metal	arms	and	pincers	.
这	奇怪的	装置	和	这	突出	金属	武器	和	钳	.

然后他把它带进屏蔽室，放在桌子上，桌子下面是一个奇怪的装置，这个装置有突出的金属臂和钳子。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Several	other	pieces	of	testing	apparatus	were	placed	on	the	table	.
一些	其他	件	的	测试	设备	是	放置	在	这	桌子	.

桌子上还摆放着其他几件测试仪器。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˌaʊt'saɪd] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['keəfəli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Then	he	came	back	outside	,	closing	the	door	carefully	behind	him	.
然后	他	来了	后退	外部	,	结束	这	门	小心	在后面	他	.

然后他走了出来，小心翼翼地关上了身后的门。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [tek'nɪʃ(ə)n] [sed] , “ [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən]
“ All right , Mr . Taylor , ” the young technician said , “ we'll see what we can
“ 全部 正确的 , 先生 . 泰勒 , ” 这 年轻的 技术员 说 , “ 出色地 看 什么 我们 能
[duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
do with it .
做 和 它 .

“好的，泰勒先生，”年轻的技术员说，“我们看看能不能用它做点什么。”

” [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][grɪps] [wɪtʃ] ['ɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði]['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)]
” He slipped his hands into the grips which operated the metal fingers on the far
” 他 滑倒了 他的 双手 进入 这 握把 哪个 经营的 这 金属 手指 在 这 远的
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] ,
side of the thick ,
边 的 这 厚的 ,

“他将手伸进把手里，把手伸进把手里，把手伸进把手里，把手伸进厚厚的金属手指的另一侧，

[prə'tektɪv] [glɑːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɒtʃt] .
protective glass through which they watched .
保护的 玻璃 通过 哪个 他们 观看 .

他们透过防护玻璃观看。

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [lʊkt] [ɒn] ['fæsɪneɪtɪd] [æz; əz] , [kən'trəʊld] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Eddie and Teena looked on fascinated as , controlled from outside ,
埃迪 和 蒂娜 看起来 在 着迷 作为 , 受控 从 外部 ,

埃迪和蒂娜着迷地看着这一切，仿佛被外界控制着。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [klæmps][ɒn][ðə; ði]['met(ə)l][ɑːmz] [ˌɪn'saɪd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][tjuːb] .
the mechanical clamps on the metal arms inside picked up the tube .
这 机械的 夹具 在 这 金属 武器 里面 挑选 向上 这 管子 .

内部金属臂上的机械夹具夹住了管子。

[ðen] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [ræpt] [ə'raʊnd] [wʌn] [siːld] [end] .
Then wrenchlike metal fingers wrapped around one sealed end .
然后 扳手状 金属 手指 包装 大约 一 密封 结尾 .

然后，像扳手一样的金属手指缠绕在一端的密封处。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪɪŋ] , [ðə; ði] [taɪt] ['fɪtɪd] [kæp] [keɪm] [ɒf] .
After much twisting and prying , the tight fitted cap came off .
后 很多 扭曲 和 窥探 , 这 紧的 适配 帽 来了 离开 .

经过一番扭动和撬动，紧紧的盖子终于取了下来。

“ [səʊ][fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [sed] .
“ So far , so good , ” the young scientist said .
“ 所以 远的 , 所以 好的 , ” 这 年轻的 科学家 说 .

“目前为止，一切顺利，”这位年轻的科学家说道。

“ [naʊ] [lets] [siː] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .
“ Now let's see what's inside .
“ 现在 我们来吧 看 是什么 里面 .

“现在让我们看看里面是什么。”

” [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fɪŋgəz] [ˌɪn'saɪd] [tɪpt] [ðə; ði][tjuːb][ɒn]
” He moved his own hands and the mechanical fingers inside tipped the tube on
” 他 已搬 他的 自己的 双手 和 这 机械的 手指 里面 倾斜 这 管子 在
[ɪts][end] .
its end .
它是 结尾 .

“他动了动自己的手，管子里的机械手指就把管子倾斜到一端。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['kæpsjuːl][slɪd] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
A small black capsule slid out onto the table .
一个 小的 黑色的 胶囊 滑行 出去 到 这 桌子 .

一个黑色的小胶囊滑落到桌子上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [daɪm] - [stɔː(r)] ['biːnʃuːtə] . -

It	was	about	the	size	of	a	dime	-	store	beanshooter	.	148
它	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	一角硬币	-	店铺	豆射手	.	-

它的大小和廉价商店里卖的豆子玩具差不多。148

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [kept] ['wɜːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kæp] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [blæk] ['kæpsjuːl] [wɒz; wəz]

The	metal	fingers	kept	working	until	the	cap	sealing	the	small	black	capsule	was
这	金属	手指	保留	在职的	直到	这	帽	密封	这	小的	黑色的	胶囊	曾是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

金属手指一直工作到密封黑色小胶囊的盖子被取下为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɪpt] [ɒn] [end] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['paʊdə(r)] ['trikl] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊl]

When	it	was	tipped	on	end	a	yellowish	powder	trickled	out	into	a	small	bowl
什么时候	它	曾是	倾斜	在	结尾	一个	淡黄色	粉末	涓涓细流	出去	进入	一个	小的	碗

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

which	had	been	placed	on	the	table	inside	.
哪个	有	到过	放置	在	这	桌子	里面	.

当它被竖起来时，一些淡黄色的粉末滴落到放在桌子上的小碗里。

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['fɪŋgəz] [kən'tɪnjuːd] ['wɜːkɪŋ] .

The	metal	fingers	continued	working	.
这	金属	手指	持续	在职的	.

金属手指继续工作。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kɒntents] ['ʌndə(r)] [wʌn] ['ɪnstrəmənt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]

They	placed	the	small	bowl	with	the	yellow	contents	under	one	instrument	after	another
他们	放置	这	小的	碗	和	这	黄色的	内容	在下面	一	乐器	后	其他

.

:
.

他们将盛有黄色液体的碗依次放在一件乐器下面。

[nɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ridɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɒtɪd] [daʊn] .

Knobs	were	turned	and	readings	were	jotted	down	.
旋钮	是	转向	和	阅读	是	随手记下	向下	.

旋钮被转动，读数被记了下来。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [test] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] ['stʌdid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['keəfəli] .

After	the	final	test	was	made	,	Eddie's	father	studied	the	results	carefully	.
后	这	最终的	测试	曾是	制成	,	埃迪的	父亲	研究	这	结果	小心	.

最后一次测试结束后，埃迪的父亲仔细研究了测试结果。

[hiː; hi] [kəm'peəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmjʊləz] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]

He	compared	them	with	the	formulas	on	a	piece	of	paper	he	had	brought
他	比较的	他们	和	这	公式	在	一个	片	的	纸	他	有	带来

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

from	his	office	.
从	他的	办公室	.

他将这些公式与他从办公室带来的纸上的公式进行了比较。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] ['saɪləntli] ,

While	waiting	silently	,
尽管	等待	默默	,

静静等待着，

['ɛdiz] [geɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌn'kæpt] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] ['sɪlɪndə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɒn]

Eddie's	gaze	went	back	to	the	large	uncapped	silver	-	gray	cylinder	still	lying	inside	on
埃迪的	目光	去	后退	到	这	大的	未设上限	银	-	灰色的	圆柱	仍然	说谎	里面	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

埃迪的目光又回到了桌子上那个仍然躺在里面的、没有盖子的大型银灰色圆柱体上。

[wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [dʒʌtɪd] ['slaɪtli] [aʊt] [ɒv; əv]

What	appeared	to	be	a	corner	of	a	sheet	of	paper	jutted	slightly	out	of
什么	出现	到	是	一个	角落	的	一个	床单	的	纸	突出的	轻微地	出去	的

[ðə; ði]['əʊpən][end] .

the	open	end	.
这	打开	结尾	.

似乎是一张纸的一角从开口端微微伸出来。

“ [lʊks] [laɪk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [tjuːb] ,

“	Looks	like	there's	something	else	inside	of	that	tube	,
〃	看起来	喜欢	有	某物	别的	里面	的	那	管子	,

“看起来那根管子里还有其他东西，”

〃 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tek'nɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

〃	he	said	to	the	young	technician	beside	him	.
〃	他	说	到	这	年轻的	技术员	旁	他	.

他对身旁的年轻技术员说。

['tɔːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hʊd] ['mʌfld] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [jet] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Talking	beneath	his	hood	muffled	his	words	,	yet	the	scientist	seemed	to	have
说	下面	他的	兜帽	闷音	他的	字	,	然而	这	科学家	似乎	到	有

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] . -

no	trouble	understanding	.	149
不	麻烦	理解	.	-

他戴着兜帽，说话声音有些含糊，但那位科学家似乎听得很清楚。149

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [jʊr; jər] [raɪt] , 〃 [hiː; hi] [sed] .

“	By	George	,	you're	right	,	〃	he	said	.
〃	经过	乔治	,	你是	正确的	,	〃	他	说	.

“乔治，你说得对，”他说。

[hiː; hi] [riːtʃt] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][grɪp] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['liːvəz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]

He	reached	once	more	for	the	proper	grip	rings	and	levers	to	operate	the
他	达到	一次	更多的	为了	这	恰当的	紧握	戒指	和	杠杆	到	操作	这

['rəʊbɒt] ['fɪŋgəz] [ˌɪn'saɪd] .

robot	fingers	inside	.
机器人	手指	里面	.

他再次伸手去拿合适的抓环和操纵杆，以便操作内部的机器人手指。

“ [lets] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Let's	see	what	it	is	.
〃	我们来吧	看	什么	它	是	.

“让我们看看它是什么。”

〃 [hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði] [tjuːb] [səʊ][ðə; ði]['əʊpən][end][wɒz; wəz] [daʊn] , [ðen] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

〃	He	tipped	the	tube	so	the	open	end	was	down	,	then	shook	it	.
〃	他	倾斜	这	管子	所以	这	打开	结尾	曾是	向下	,	然后	摇晃	它	.

他将管子倾斜，使开口朝下，然后摇晃它。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊld] - [ʌp]['peɪpə(r)] [drɒpt] [aʊt] .

A	large	piece	of	rolled	-	up	paper	dropped	out	.
一个	大的	片	的	滚动	-	向上	纸	掉落	出去	.

一大张卷起来的纸掉了下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'rəul] [pɑːt] [wei] — [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [liːst] ,

As	it	fell	to	the	table	,	it	unrolled	part	way	—	enough	,	at	least	,
作为	它	跌倒	到	这	桌子	,	它	展开	部分	方式	—	足够的	,	在	至少	,

它掉到桌子上时，展开了一部分——至少足够了。

[fɔː(r); fə(r)] ['edi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪts][ˌɪn'saɪd] ['sɜːfɪs] .

for	Eddie	to	see	the	blue	color	of	its	inside	surface	.
为了	埃迪	到	看	这	蓝色的	颜色	的	它是	里面	表面	.

让埃迪看到它内表面的蓝色。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːkiŋz] .

He	also	saw	the	white	markings	.
他	还	锯	这	白色的	标记	.

他还看到了白色的斑纹。

“ ['bluːprints] !

“	Blueprints	!
”	蓝图	!

“蓝图！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪzi] ['fɪgjər] .

At	the	word	,	his	father	looked	up	from	his	own	busy	figuring	.
在	这	单词	,	他的	父亲	看起来	向上	从	他的	自己的	忙碌的	计算	.

听到这话，他父亲从忙碌的计算中抬起头来。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	right	,	”	he	said	.
”	你是	正确的	,	”	他	说	.

“你说得对，”他说。

“ [ðeɪ] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bluːprints] .

“	They	sure	are	blueprints	.
”	他们	当然	是	蓝图	.

“它们确实是蓝图。”

[juː; jʊ] [kidz] ['sɜːt(ə)nli] [hɪt] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .

You	kids	certainly	hit	upon	something	big	.
你	孩子们	当然	打	之上	某物	大的	.

你们这些孩子确实发现了一件大事。

['maɪti] [bɪg] . ”

Mighty	big	.	”
强大的	大的	.	”

非常大。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [dæd] ?

“	What	do	you	mean	,	Dad	?
”	什么	做	你	意思是	,	爸爸	?

“爸爸，你这话是什么意思？”

” ['edi] [wˈʌndəd] .

”	Eddie	wondered	.
”	埃迪	想知道	.

埃迪心想。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['fɜːmli] .

“	There's	no	doubt	about	it	,	”	his	father	said	firmly	.
”	有	不	怀疑	关于	它	,	”	他的	父亲	说	牢牢	.

“这一点毋庸置疑，”他父亲坚定地说。

“ [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [blæk] ['kæpsju:l] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [tju:b] [ɪz] [ə; eɪ]
“ The material that came out of the small black capsule inside of that tube is a
“ 这 材料 那 来了 出去 的 这 小的 黑色的 胶囊 里面 的 那 管子 是 一个
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .
part of the stolen radioisotope .
部分 的 这 被盗 放射性同位素 .

“从那根管子里的小黑胶囊里出来的物质是被盗放射性同位素的一部分。”

[ɪts] [mɪkst] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [tu:; tə] ['wi:kən] [ɪts] ['paʊə(r)] .
It's mixed in with some other material to weaken its power .
它是 混合 在 和 一些 其他 材料 到 削弱 它是 力量 .

它与其他一些物质混合在一起，以削弱其威力。

[bʌt; bət] [aɪm] ['sɜ:t(ə)n] [ðə; ði] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['aɪsətəʊp] . ”
But I'm certain the radioactivity comes from small amounts of our isotope . ”
但 我是 肯定 这 放射性 来 从 小的 金额 的 我们的 同位素 . ”
-
150
-

但我确信放射性来自少量我们的同位素。”150

“ [ðen] [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['aɪsətəʊp] !
“ Then we've found the stolen isotope !
“ 然后 我们已经 成立 这 被盗 同位素 !

“那么，我们找到了被盗的同位素！”

” ['edi] [ɪk'skleɪmd] .
” Eddie exclaimed .
” 埃迪 惊呼 .

“埃迪惊呼道。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
Although the idea had occurred to him before , hearing the proof of it
虽然 这 主意 有 发生 到 他 前 , 听力 这 证明 的 它
[wɒz; wəz] [nəʊ] [les] ['stɑ:tlɪŋ] .
was no less startling .
曾是 不 较少的 令人震惊 .

虽然他之前就想到过这个想法，但听到证据后仍然感到震惊。

“ ['əʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
“ Only part of it , ” his father reminded him .
“ 仅有的 部分 的 它 , ” 他的 父亲 提醒 他 .

“只是其中的一部分，”他父亲提醒他。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['ti:nə] .
Then he turned toward Teena .
然后 他 转向 朝向 蒂娜 .

然后他转向蒂娜。

“ [ən'les] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðəʊz] ['blu:prints] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌnz] ['mɪsɪŋ]
“ Unless I miss my guess , those blueprints are some of the ones missing
“ 除非 我 错过 我的 猜测 , 那些 蓝图 是 一些 的 这 一个 丢失的
[frɒm; frəm] ['ækmi] ['eəkrɑ:ft] ['kʌmpəni] .
from Acme Aircraft Company .
从 艾克米 飞机 公司 .

“如果我没猜错的话，这些蓝图是 Acme 飞机公司丢失的一些蓝图。”

” [ðɪs] [si:md] [ʃɪə(r)] ['fæntəsi] ,
” This seemed sheer fantasy ,
” 这 似乎 透明 幻想 ,

“这简直就像天方夜谭，”

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mait] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['restləs] [driːm] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [aɪs] [kriːm]
like **something** **that** **might** **happen** **in** **a** **restless** **dream** **after** **eating** **too** **much** **ice** **cream**
喜欢 某物 那 可能 发生 在 一个 不安 梦 后 吃 也 很多 冰 奶油
[ænd; ənd]['lɒbstə(r)]['sæləd] .
and **lobster** **salad** **.**
和 龙虾 沙拉 .

就像吃了太多冰淇淋和龙虾沙拉后，在不安的梦境中可能会发生的事情一样。

“ [kʌm] [ɒn] , [kidz] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['prɒmptɪd] , ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
“ **Come** **on** **,** **kids** **,** **”** **Mr** **.** **Taylor** **prompted** **,** **leading** **them** **back** **toward** **his** **office** **.**
” 来 在 , 孩子们 , ” 先生 . 泰勒 提示 , 领导 他们 后退 朝向 他的 办公室 .

“孩子们，走吧，”泰勒先生催促道，领着他们往他的办公室走去。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
“ **There's** **a** **lot** **to** **be** **done** **.**
” 有 一个 很多 到 是 完毕 .

“有很多事情要做。”

[ænd; ənd] [ən'les] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] — [ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [biː; bi]
And **unless** **I** **miss** **my** **guess** **,** **it** **must** **be** **done** **quickly** **—** **or** **we** **might** **be**
和 除非 我 错过 我的 猜测 , 它 必须 是 完毕 迅速地 — 或者 我们 可能 是
[tuː] [leɪt] . ” -
too **late** **.** **”** **151**
也 晚的 . ” -

除非我猜错了，否则必须迅速行动——否则我们可能就来不及了。”151

['tʃæptə(r)] [ten]
CHAPTER **TEN**
章 十

第十章

[wʌns] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə]
Once **back** **inside** **of** **his** **office** **,** **Mr** **.** **Taylor** **motioned** **for** **Eddie** **and** **Teena**
一次 后退 里面 的 他的 办公室 , 先生 . 泰勒 示意 为了 埃迪 和 蒂娜
[tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
to **be** **seated** **.**
到 是 坐着 .

回到办公室后，泰勒先生示意埃迪和蒂娜坐下。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [kwɪk] [kɔːlz] .
Then **he** **picked** **up** **the** **phone** **and** **made** **two** **quick** **calls** **.**
然后 他 挑选 向上 这 电话 和 制成 二 快的 呼叫 .

然后他拿起电话，迅速打了两个电话。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ləʊk(ə)l][kɔːlz] , ['edi] [θɔːt] ,
They **also** **must** **have** **been** **local** **calls** **,** **Eddie** **thought** **,**
他们 还 必须 有 到过 当地的 呼叫 , 埃迪 想法 ,

埃迪心想，这些肯定都是本地电话。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː] [men] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
for **within** **five** **minutes** **two** **men** **hurried** **into** **the** **office** **.**
为了 之内 五 分钟 二 男人 慌忙 进入 这 办公室 .

不到五分钟，两名男子就匆匆走进了办公室。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['nɔːm(ə)l] ['sʌmə(r)] ['bɪznəs] [kləʊðz] . -
Both **were** **dressed** **in** **normal** **summer** **business** **clothes** **.** **152**
两个都 是 穿着 在 普通的 夏天 商业 衣服 . -

两人都穿着普通的夏季商务服装。152

['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [lait] - [tæn] [suːt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [pɔːl]

Eddie's	father	introduced	the	dark	-	haired	one	in	the	light	-	tan	suit	as	Mr	.	Paul
埃迪的	父亲	介绍	这	黑暗的	-	头发	一	在	这	光	-	棕褐色	套装	作为	先生	.	保罗

['evənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Evans	of	the	Federal	Bureau	of	Investigation	.
埃文斯	的	这	联邦	局	的	调查	.

埃迪的父亲介绍说，那位身穿浅褐色西装、头发乌黑的男子是联邦调查局的保罗·埃文斯先生。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [tɔːl] , [lait] - [heəd] , [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] .

The	other	man	was	tall	,	light	-	haired	,	and	blue	-	eyed	.
这	其他	男人	曾是	高的	,	光	-	头发	,	和	蓝色的	-	眼睛	.

另一个男人身材高大，浅色头发，蓝色眼睛。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɔːltə] ['dʒeɪmɪsən] .

His	name	was	Walter	Jamison	.
他的	姓名	曾是	沃尔特	杰米森	.

他的名字叫沃尔特·詹姆森。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dreɪk] [rɪdʒ] [ə'tɒmɪk] [ri'æktə(r)] .

He	was	from	the	Drake	Ridge	atomic	reactor	.
他	曾是	从	这	德雷克	岭	原子	反应堆	.

他来自德雷克岭原子反应堆。

['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spleɪn] [wɒt] ['aɪðə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ,

Eddie's	father	didn't	explain	what	either	man	was	doing	there	,
埃迪的	父亲	没有	解释	什么	任何一个	男人	曾是	正在做	那里	,

埃迪的父亲没有解释这两个人在那里做什么。

[bʌt; bət] ['edi] [hæd; həd] [nəʊ] [daut] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪn] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .

but	Eddie	had	no	doubts	that	their	main	interest	was	recovery	of	the	stolen	radioisotope	.
但	埃迪	有	不	疑虑	那	他们的	主要的	兴趣	曾是	恢复	的	这	被盗	放射性同位素	.

但埃迪毫不怀疑，他们的主要目的是追回被盗的放射性同位素。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['oʊʃənˌvjuː] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

Probably	they	had	been	around	the	Oceanview	College	campus	ever	since	the	theft	had	taken	place	.
大概	他们	有	到过	大约	这	海景	大学	校园	曾经	自从	这	盗窃	有	已采取	地方	.

可能自从盗窃案发生以来，他们就一直在海洋景学院校园附近活动。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['edi] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [daʊn] .

“	All	right	,	Eddie	,	”	Mr	.	Taylor	said	after	the	two	men	sat	down	.
“	全部	正确的	,	埃迪	,	”	先生	.	泰勒	说	后	这	二	男人	卫星	向下	.

“好的，埃迪，”泰勒先生在两人坐下后说道。

“ [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

“	Start	from	the	beginning	and	give	us	the	whole	story	.
“	开始	从	这	开始	和	给	我们	这	所有的	故事	.

“从头开始，把整个故事讲给我们听。”

[dəʊnt] [liːv] ['eniθɪŋ] [aʊt] .

Don't	leave	anything	out	.
不	离开	任何事物	出去	.

不要遗漏任何细节。

['tiːnə] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] .

Teena	,	you	see	that	he	doesn't	.
蒂娜	,	你	看	那	他	不	.

蒂娜，你看他并没有。

" ['edi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

"	Eddie	didn't	know	exactly	what	his	father	meant	by	the	whole	story	.
"	埃迪	没有	知道	确切地	什么	他的	父亲	意思是	经过	这	所有的	故事	.

"埃迪并不完全明白父亲讲的整个故事是什么意思。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː]

But	he	started	with	the	day	when	he	and	Teena	had	come	upon	the	two
但	他	开始	和	这	天	什么时候	他	和	蒂娜	有	来	之上	这	二

[men] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊv] .

men	at	the	cove	.
男人	在	这	海湾	.

但他要从他和蒂娜在海湾偶遇那两个男人的那天说起。

[hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz] ,

He	told	about	their	somewhat	strange	actions	,
他	讲述	关于	他们的	有些	奇怪的	行动	,

他讲述了他们有些奇怪的行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːld] ['met(ə)l] [tjuːb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	puzzling	sight	of	the	sealed	metal	tube	lying	in	the	bottom	of	the
和	这	令人费解	视线	的	这	密封	金属	管子	说谎	在	这	底部	的	这

['rəʊbəʊt] .

rowboat	.
划艇	.

还有那令人费解的景象：一根密封的金属管静静地躺在小船底部。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [haʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]

He	mentioned	how	the	men	had	not	had	it	with	them	when	they	returned
他	提及	如何	这	男人	有	不是	有	它	和	他们	什么时候	他们	返回

[ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['ændərsənz] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)] .

the	boat	to	Anderson's	Landing	a	while	later	.
这	船	到	安德森的	降落	一个	尽管	之后	.

他提到，过了一会儿，当他们把船还给安德森码头时，这些人对那艘船仍然耿耿于怀。

[hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [men] ['fɪʃɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][bɑː(r)][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['ɑːftə(r)]

He	told	about	seeing	the	men	fishing	out	over	the	sand	bar	the	Saturday	after
他	讲述	关于	看到	这	男人	钓鱼	出去	超过	这	沙	酒吧	这	周六	后

[ðæt] ,

that	,
那	,

他讲述了在那之后的那个星期六，他看到那些人在沙洲上捕鱼的情景。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tə'deɪ] . -

and	again	today	.	153
和	再次	今天	.	-

今天又来了。153

[ðen] , [tuː; tə] - [sə'praɪz] , [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] ['jɛstərdeɪz] [ləʊn] [haɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .

Then	,	to	Teena's	surprise	,	he	brought	in	yesterday's	lone	hike	out	to	the	cove	.
然后	,	到	-	惊喜	,	他	带来	在	昨天的	孤独	远足	出去	到	这	海湾	.

然后，令蒂娜惊讶的是，他带来了昨天独自一人徒步前往海湾的行程。

[hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] [træks] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] ['fɪʃərmənz]

He	told	of	his	curiosity	over	the	tracks	leading	to	the	abandoned	fisherman's
他	讲述	的	他的	好奇心	超过	这	轨道	领导	到	这	弃	渔民的

[ʃæk] [set] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,

shack	set	back	from	the	top	of	the	bluff	,
窝棚	放	后退	从	这	顶部	的	这	虚张声势	,

他讲述了自己对通往山顶下方那间废弃渔夫小屋的铁轨的好奇心。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [sə'praɪzd] , [æt; ət] ['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]

and	how	he	had	been	greatly	surprised	,	at	peeking	through	the	crack	in	the
和	如何	他	有	到过	非常	惊讶	,	在	偷窥	通过	这	裂缝	在	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

他透过门缝往里看时，感到非常惊讶。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [mæn] [nemd] [rɔi] ['bentən] [ˌɪn'saɪd] ,

to	see	the	chubby	man	named	Roy	Benton	inside	,
到	看	这	胖乎乎的	男人	命名	罗伊	本顿	里面	,

里面有个名叫罗伊·本顿的胖男人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] ['met(ə)l]['sɪlɪndə(r)] — [laɪk][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ə'pɑːt]

as	well	as	a	bright	metal	cylinder	—	like	the	one	they	had	just	taken	apart
作为	出色地	作为	一个	明亮的	金属	圆柱	—	喜欢	这	一	他们	有	只是	已采取	除

[ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] — ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] .

in	the	laboratory	—	standing	in	a	corner	of	the	shack	.
在	这	实验室	—	常设	在	一个	角落	的	这	窝棚	.

还有一个明亮的金属圆柱体——就像他们在实验室里刚刚拆解的那个——立在小屋的角落里。

“ ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tjuːb] [juː; jʊ][dʒʌst] [tʊk] [ə'pɑːt] , ” ['edi] [sed] .

“	Probably	it	was	the	same	tube	you	just	took	apart	,	”	Eddie	said	.
“	大概	它	曾是	这	相同的	管子	你	只是	采取	除	,	”	埃迪	说	.

“很可能就是你刚才拆开的那根管子，”埃迪说。

“ [wen] ['tiːnə] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['siːdə(r)] [pɔɪnt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	When	Teena	and	I	were	rowing	out	to	Cedar	Point	this	morning	,
“	什么时候	蒂娜	和	我	是	划船	出去	到	雪松	观点	这	早晨	,

“今天早上我和蒂娜划船去雪松角的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪni] .

we	saw	the	two	men	coming	down	the	bluff	carrying	something	shiny	.
我们	锯	这	二	男人	未来	向下	这	虚张声势	携带	某物	闪亮的	.

我们看到那两个男人从悬崖上走下来，手里拿着闪闪发光的东西。

['leɪtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm]['siːdə(r)] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['æŋkəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd]

Later	,	looking	back	from	Cedar	Point	,	we	saw	them	anchored	over	the	sand
之后	,	寻找	后退	从	雪松	观点	,	我们	锯	他们	锚定	超过	这	沙

[bɑː(r)] .

bar	.
酒吧	.

后来，我们从雪松角回头望去，看到它们停泊在沙洲上。

['prɒbəbli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] . ”

Probably	over	the	same	place	we	found	the	cylinder	.	”
大概	超过	这	相同的	地方	我们	成立	这	圆柱	.	”

很可能就在我们发现圆柱体的地方上方。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəz] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] , [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [sed] .

“	It	figures	,	”	Mr	.	Evans	,	the	FBI	man	said	.
“	它	数据	,	”	先生	.	埃文斯	,	这	联邦调查局	男人	说	.

“果然如此，”联邦调查局探员埃文斯先生说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [spaɪz] .

“	For	the	sake	of	argument	,	let's	say	the	two	men	are	spies	.
“	为了	这	清酒	的	争论	,	我们来吧	说	这	二	男人	是	间谍	.

“为了方便讨论，我们假设这两个人是间谍。

[kʊd; kəd][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]['ækmi]

Could	be	even	more	than	two	here	at	the	college	or	working	at	Acme
可以	是	甚至	更多的	比	二	这里	在	这	大学	或者	在职的	在	艾克米

['eəkrɑːft] . ”

Aircraft	.	”
飞机	.	”

“在学院里或者在 Acme Aircraft 公司工作，人数可能还不止两个。”

“ [spaɪz] !

“	Spies	!
”	间谍	!

“间谍！

” ['tiːnə] [gɑːspt] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] . -

”	Teena	gasped	in	disbelief	.	154
”	蒂娜	倒吸一口气	在	怀疑	.	-

蒂娜难以置信地倒吸了一口气。154

“ ['meɪbi] ['ðer] [bəuθ]['haɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ʃæk] , ” ['edi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Maybe	they're	both	hiding	at	the	shack	,	”	Eddie	said	excitedly	.
”	或许	它们是	两个都	隐藏	在	这	窝棚	,	”	埃迪	说	兴奋地	.

“也许他们都躲在小屋里呢，”埃迪兴奋地说。

“ [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'rest] [ðem; ðəm] ! ”

“	You'd	better	go	arrest	them	!	”
”	你会	更好的	去	逮捕	他们	!	”

“你最好去逮捕他们！”

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] .

“	Not	so	fast	,	”	Mr	.	Evans	said	.
”	不是	所以	快速地	,	”	先生	.	埃文斯	说	.

“别那么快，”埃文斯先生说。

“ [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪz(ə)nt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]

“	Arresting	them	isn't	nearly	so	important	as	finding	out	where	the	remainder
”	逮捕	他们	不是	几乎	所以	重要的	作为	寻找	出去	在哪里	这	余

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][ɪz] ['hɪd(ə)n] .

of	the	radioisotope	is	hidden	.
的	这	放射性同位素	是	隐	.

“逮捕他们远没有找到剩余放射性同位素的藏匿地点重要。”

['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪsɪŋ] ['bluːprints] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Getting	hold	of	the	rest	of	those	missing	blueprints	also	is	much	more	important
获得	抓住	的	这	休息	的	那些	丢失的	蓝图	还	是	很多	更多的	重要的

[ðæn; ðən] [ə'restɪŋ] [tuː] [men] . ”

than	arresting	two	men	.	”
比	逮捕	二	男人	.	”

找到其余丢失的蓝图远比逮捕两名男子重要得多。

“ [ɪn][fækt] , ” ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsən] ['ædɪd] , “ [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ['ɜːli] [mait] [tɪp] [ɒf] [ðə; ði]

“	In	fact	,	”	Mr	.	Jamison	added	,	“	arresting	them	too	early	might	tip	off	the
”	在	事实	,	”	先生	.	杰米森	额外	,	“	逮捕	他们	也	早期的	可能	提示	离开	这

[həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

whole	operation	,
所有的	手术	,

“事实上，”杰米森先生补充道，“过早逮捕他们可能会暴露整个行动。”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʊd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][pɪn] ['eniθɪŋ] [daʊn] .

and	everyone	would	run	for	cover	before	we	could	pin	anything	down	.
和	每个人	会	跑步	为了	覆盖	前	我们	可以	别针	任何事物	向下	.

还没等我们掌握任何情况，大家就都四处躲藏了。

" [dʒʌst] [ðen] - ['fɑːðə(r)] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" Just then Teena's father came hurrying into the office .
" 只是 然后 - 父亲 来了 匆忙 进入 这 办公室 .

就在这时，蒂娜的父亲匆匆走进了办公室。

" ['sɒri] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪə(r)] ['suːnə(r)] , [stiːv] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,
" Sorry I couldn't get here sooner , Steve , " he said to Mr . Taylor ,
" 对不起 我 不能 得到 这里 很快 , 史蒂夫 , " 他 说 到 先生 . 泰勒 ,

"抱歉我没能早点到，史蒂夫，"他对泰勒先生说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ə'nʌðə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [set] [ɒv; əv] ['bluːprints] .
" but we were trying to locate another very important set of blueprints .
" 但 我们 是 尝试 到 定位 其他 非常 重要的 放 的 蓝图 .

"但我们当时正在努力寻找另一套非常重要的蓝图。"

[mɔː(r)] ['siːkrət] ['gaɪd(ə)ns] - ['sɪstəm] [pɑːts] .
More secret guidance - system parts .
更多的 秘密 指导 - 系统 部分 .

更多秘密制导系统部件。

[aɪ] ['æbsəluːtli] [kænt] ['fɪgə(r)] [haʊ] [ðəʊz] ['bluːprints] [kæn; kən] [kiːp] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , [ænd; ənd] —
I absolutely can't figure how those blueprints can keep disappearing , and —
我 绝对地 不能 数字 如何 那些 蓝图 能 保持 消失 , 和 —

我完全想不明白那些蓝图怎么会不断消失，而且——

" ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [held] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊld] - [ʌp] ['bluːprints] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['met(ə)l]
" Eddie's father held out the rolled - up blueprints which had been inside the metal
" 埃迪的 父亲 握住 出去 这 滚动 - 向上 蓝图 哪个 有 到过 里面 这 金属
[tjuːb] .
tube .
管子 .

"埃迪的父亲拿出了卷起来的蓝图，这些蓝图一直放在金属管里。

" [ðiːz] [ˌwʊdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌnz] , [wʊd] [ðeɪ] , [tɒm] ?
" These wouldn't happen to be the ones , would they , Tom ?
" 这些 不会 发生 到 是 这 一个 , 会 他们 , 汤姆 ?

"不会就是这些吧，汤姆？"

" [hiː; hi] [sed] . -
" he said . 155
" 他 说 . -

他说。155

[wʌn] [glɑːns] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['rɔsɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪkst] ['pleʒə(r)]
One glance , and Mr . Ross's face took on an expression of mixed pleasure
一 瞥一眼 , 和 先生 . 罗斯的 脸 采取 在 一个 表达 的 混合 乐趣
[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
and amazement .
和 惊愕 .

罗斯先生只消一眼，脸上就露出了既高兴又惊讶的表情。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] !
" They certainly are !
" 他们 当然 是 !

"他们确实是！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

“ [bʌt; bət] [haʊ] —
“ But how —
” 但 如何 —

但是如何——

” [ðə; ði] [ˌef biː ˈaɪ] [mæn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
” The FBI man interrupted .
” 这 联邦调查局 男人 中断 .

“联邦调查局的人打断了我。”

[hiː; hi] [brɔːt] - [ˈfɑːðə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðʌs] [fɑː(r)] .
He brought Teena's father up to date on the story thus far .
他 带来 - 父亲 向上 到 日期 在 这 故事 因此 远的 .

他向蒂娜的父亲介绍了事情的最新进展。

[ˈmɪstə(r)] . [rɒs] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ˈtiːnə] [ænd; ənd] [ˈedi] .
Mr . Ross looked over toward Teena and Eddie .
先生 . 罗斯 看起来 超过 朝向 蒂娜 和 埃迪 .

罗斯先生看向蒂娜和埃迪。

[æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As pleased as he seemed over the recovery of at least part of the
作为 高兴 作为 他 似乎 超过 这 恢复 的 在 至少 部分 的 这
[ˈmɪsɪŋ] [ˈbluːprints] ,
missing blueprints ,
丢失的 蓝图 ,

尽管他对找回部分丢失的蓝图似乎很高兴，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
he appeared even more concerned over something else .
他 出现 甚至 更多的 担心的 超过 某物 别的 .

他似乎更关心另一件事。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]
“ If I had had any idea that you two were getting mixed up in anything like
” 如果 我 有 有 任何 主意 那 你 二 是 获得 混合 向上 在 任何事物 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“如果我早知道你们两个会卷入这种事情，

” [hiː; hi] [sed] ,
” he said ,
” 他 说 ,

他说：“

“ [aɪˈd] [hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˈskræbl] [ɔː(r)] [ˈtʃekəz] [ɔː(r)]
“ I'd have insisted that you stay home and play scrabble or checkers or
“ ID 有 坚持 那 你 停留 家 和 玩 拼字游戏 或者 跳棋 或者
[ˈsʌmθɪŋ] [seɪf] . ”
something safe . ”
某物 安全的 . ”

“我会坚持让你待在家里玩拼字游戏、跳棋或者其他安全的游戏。”

“ [wiː; wi] — [wiː; wi] [wɜːrnt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [rɒs] , ” [ˈedi] [sed] [ˈkwɪkli] .
“ We — we weren't mixed up in anything , Mr . Ross , ” Eddie said quickly .
” 我们 — 我们 不是 混合 向上 在 任何事物 , 先生 . 罗斯 , ” 埃迪 说 迅速地 .

“我们——我们没有卷入任何事情，罗斯先生，”埃迪赶紧说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] — ”
“ At least , we sure didn't know we were , and — ”
” 在 至少 , 我们 当然 没有 知道 我们 是 , 和 — ”

“至少，我们当时肯定不知道自己是那样的人，而且——”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [ðə; ðɪ] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [kʌt] [ɪn] , “ [ðæt] [wɪd] ['betə(r)] [get] [daʊn] [tuː; tə] [keɪsɪz] .

“	I	believe	,	”	the	FBI	man	cut	in	,	“	that	we'd	better	get	down	to	cases	.
“	我	相信	,	”	这	联邦调查局	男人	切	在	,	“	那	我们会	更好的	得到	向下	到	案例	.

“我认为，”联邦调查局的人插话道，“我们最好还是开始办案吧。”

[wiː; wɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] .

We	may	not	have	much	time	to	solve	this	problem	.
我们	可能	不是	有	很多	时间	到	解决	这	问题	.

我们可能没有太多时间来解决这个问题。

[lets] [siː] [wɒt] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðʌs] [fɑː(r)] .

Let's	see	what	we	have	to	go	on	thus	far	.
我们来吧	看	什么	我们	有	到	去	在	因此	远的	.

让我们看看目前为止我们掌握了哪些信息。

[ðen] [wiːl; wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [plæn] ['aʊə(r)] [nekst] [muːv] . ” -

Then	we'll	try	to	plan	our	next	move	.	”	156
然后	出色地	尝试	到	计划	我们的	下一个	移动	.	”	-

然后我们会尝试计划下一步行动。”156

['edi] ['lɪsnd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['evənz] [rɪ'vjuːd] [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .

Eddie	listened	as	Mr	.	Evans	reviewed	the	situation	point	by	point	.
埃迪	听着	作为	先生	.	埃文斯	已审核	这	情况	观点	经过	观点	.

埃迪认真地听着埃文斯先生逐条回顾情况。

[tuː] [men] — [ðə; ðɪ] [wʌn] [kɔːld] [sɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [rɔɪ] ['bentən] —

Two	men	—	the	one	called	Simms	and	the	other	known	as	Roy	Benton	—
二	男人	—	这	一	称为	西姆斯	和	这	其他	已知	作为	罗伊	本顿	—

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bluːprɪnts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] .

were	involved	in	stealing	the	blueprints	and	the	radioisotope	.
是	涉及	在	偷窃	这	蓝图	和	这	放射性同位素	.

两名男子——一个名叫西姆斯，另一个名叫罗伊·本顿——参与了盗窃蓝图和放射性同位素的行动。

['mɪstə(r)] . ['evənz] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm]

Mr	.	Evans	didn't	seem	at	all	worried	about	capturing	them	when	the	time
先生	.	埃文斯	没有	似乎	在	全部	担心	关于	捕捉	他们	什么时候	这	时间

[wɒz; wəz] [raɪp] .

was	ripe	.
曾是	成熟	.

埃文斯先生似乎一点也不担心时机成熟时会抓捕他们。

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [θriː] ['sætədez] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tə'deɪ] , ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd]

On	each	of	the	last	three	Saturdays	,	including	today	,	Eddie	and	Teena	had
在	每个	的	这	最后的	三	星期六	,	包括	今天	,	埃迪	和	蒂娜	有

[siːn] [ðem; ðəm] ['fɪʃɪŋ] ,

seen	them	fishing	,
已见	他们	钓鱼	,

过去三个星期六，包括今天在内，埃迪和蒂娜都看到他们去钓鱼了。

[ɔː(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪʃɪŋ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [sænd] [bɑː(r)] [ɪn] [muːn] [beɪ] .

or	pretending	to	be	fishing	,	over	the	sand	bar	in	Moon	Bay	.
或者	假装	到	是	钓鱼	,	超过	这	沙	酒吧	在	月亮	湾	.

或者假装在月亮湾的沙洲上钓鱼。

“ [wiː; wi] [mait] [ə'sjuːm] , [ðen] , ” [ðə; ðɪ] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [sed] ,

“	We	might	assume	,	then	,	”	the	FBI	man	said	,
“	我们	可能	认为	,	然后	,	”	这	联邦调查局	男人	说	,

“那么我们可以假设，”这位联邦调查局特工说道。

“ [ðæt] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['sætədez] [ðə; ði] [menz] ['riːəl] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
“ that on the past two Saturdays the men's real purpose for going out in the boat
” 那 在 这 过去的 二 星期六 这 男士 真实的 目的 为了 去 出去 在 这 船
[wɒz; wəz][tuː; tə][drɒp] ['ʌðə(r)]['met(ə)l] [tjuːbz] ['əʊvəbɔːd] .
was to drop other metal tubes overboard .
曾是 到 降低 其他 金属 管子 落水 .

“过去两个星期六，这些人乘船出海的真正目的是将其他金属管扔到海里。

['ʌðə(r)] [tjuːbz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] . ”
Other tubes similar to this one . ”
其他 管子 相似的 到 这 一 . ”

其他类似的管子。”

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] ,
“ And remember , ” Mr . Taylor said ,
” 和 记住 , ” 先生 . 泰勒 说 ,

“记住，”泰勒先生说，

“ [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [sɔː] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['sætədeɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
“ the first time Eddie and Teena saw them was the very Saturday after the
” 这 第一的 时间 埃迪 和 蒂娜 锯 他们 曾是 这 非常 周六 后 这
['aɪsətəʊp][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] . ”
isotope was stolen from the college . ”
同位素 曾是 被盗 从 这 大学 . ”

“埃迪和蒂娜第一次见到他们是在同位素从大学被盗后的那个星期六。”

“ [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsən] [sed] . -
“ Right , ” Mr . Jamison said . 157
” 正确的 , ” 先生 . 杰米森 说 . -

“没错，”杰米森先生说。157

“ [səʊ] , ” [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
“ So , ” the FBI man picked up the line of thought ,
” 所以 , ” 这 联邦调查局 男人 挑选 向上 这 线 的 想法 ,

“所以，”联邦调查局探员顺着这个思路说道，“

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [men] [drɒpt] [ðə; ði]['met(ə)l] [tjuːbz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] .
“ the question is why the men dropped the metal tubes out on the sand bar .
” 这 问题 是 为什么 这 男人 掉落 这 金属 管子 出去 在 这 沙 酒吧 .

“问题是，这些人为什么要把金属管扔到沙洲上。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['feəli] [seɪf] [bet] [ðæt] [iːtʃ] [tjuːb] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [mə'tɪəriəl] ,
It's a fairly safe bet that each tube contained a little of the radioactive material ,
它是 一个 相当 安全的 赌注 那 每个 管子 包含 一个 小的 的 这 放射性 材料 ,

几乎可以肯定的是，每个试管中都含有少量放射性物质。

[plʌs] ['ʌðə(r)] ['bluːprints] .
plus other blueprints .
加 其他 蓝图 .

以及其他蓝图。

[lets] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ðə; ði] ['bluːprints]
Let's assume that the reason behind the whole thing is to smuggle the blueprints
我们来吧 认为 那 这 原因 在后面 这 所有的 事物 是 到 走私 这 蓝图
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ”
out of the country . ”
出去 的 这 国家 . ”

我们假设整件事的真正目的是为了将蓝图走私出境。

“ [ðæt] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪsətəʊp] , [tuː] , ” [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [dreɪk] [rɪdʒ] [sed] .
“ That would go for the isotope , too , ” the man from Drake Ridge said .
” 那 会 去 为了 这 同位素 , 也 , ” 这 男人 从 德雷克 岭 说 .

“同位素也一样，”来自德雷克岭的男子说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˈsiːkrət] [ˈaɪsətəʊp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ It was a new secret isotope , you know .
” 它 曾是 一个 新的 秘密 同位素 , 你 知道 .

“你知道，那是一种新的秘密同位素。”

[ˈveəriəs] [ˈfɒrən] [ˈgʌvənmənts] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
Various foreign governments would like to get their hands on it . ”
各种各样的 外国的 政府 会 喜欢 到 得到 他们的 双手 在 它 . ”

许多外国政府都想得到它。

“ [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [men] [ˈdɪd(ə)nt] [tɔːk] [laɪk] [ˈfɒrənəz] , ” [ˈedi] [sed] .
“ But the men didn't talk like foreigners , ” Eddie said .
” 但 这 男人 没有 讲话 喜欢 外国人 , ” 埃迪 说 .

“但这些人说话不像外国人，”埃迪说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [sed] .
“ Of course , they wouldn't , ” Mr . Evans said .
” 的 课程 , 他们 不会 , ” 先生 . 埃文斯 说 .

“他们当然不会，”埃文斯先生说。

“ [maɪt] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [biː; bi] [ˈfɒrənəz] .
“ Might not even be foreigners .
” 可能 不是 甚至 是 外国人 .

“甚至可能都不是外国人。”

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈgriːdi] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [duː; də] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ]
Unfortunately , there are a few greedy people who will do almost anything
很遗憾 , 那里 是 一个 很少 贪婪的 人们 WHO 将要 做 几乎 任何事物
[fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] . ”
for money . ”
为了 钱 . ”

不幸的是，总有一些贪婪的人为了钱什么都做得出来。

“ [ˈiːv(ə)n] [spaɪ] ?
“ Even spy ?
” 甚至 间谍 ?

“甚至连间谍都算在内？”

” [ˈtiːnə] [sed] , [əˈgɑːst] .
” Teena said , aghast .
” 蒂娜 说 , 惊愕 .

蒂娜惊愕地说。

“ [ˈiːv(ə)n] [spaɪ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [sed] .
“ Even spy , ” Mr . Evans said .
” 甚至 间谍 , ” 先生 . 埃文斯 说 .

“甚至还从事间谍活动，”埃文斯先生说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪz] [haʊ] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)l] [ðə; ðiː]
“ But what we need to find out is how anyone is managing to smuggle the
” 但 什么 我们 需要 到 寻找 出去 是 如何 任何人 是 管理 到 走私 这
[stʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . ”
stuff out of here . ”
东西 出去 的 这里 . ”

“但我们需要查明的是，究竟是谁设法把这些东西走私出去的。”

“ [ˈprɒbəbli] [baɪ] [bəʊt] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪmɪsən] [sed] .
“ Probably by boat , ” Mr . Jamison said .
” 大概 经过 船 , ” 先生 . 杰米森 说 .

“大概是乘船吧，”杰米森先生说。

“ [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [kiːps] [kləʊz] [tæbz] [ɒn] [ɔːl] [ˈbəʊtɪŋ] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [sed] .

“	The	Coast	Guard	keeps	close	tabs	on	all	boating	,	”	Mr	.	Evans	said	.
”	这	海岸	警卫	保持	关闭	标签页	在	全部	划船	,	”	先生	.	埃文斯	说	.

埃文斯先生说：“海岸警卫队密切关注所有船只的动向。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪz] [tuː] [ˈʃæləʊ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈəʊʃ(ə)n] - [ˈgəʊɪŋ] [ʃɪps] [ˌɪnˈsaɪd] . ” -

“	And	the	bay's	too	shallow	to	allow	ocean	-	going	ships	inside	.	”	158
”	和	这	海湾的	也	浅的	到	允许	海洋	-	去	船舶	里面	.	”	-

“而且海湾太浅，远洋船舶无法进入。”158

[ə; eɪ] [θɔːt] [spræŋ] [ˈɪntuː] [ˈɛdiz] [maɪnd] .

A	thought	sprang	into	Eddie's	mind	.
一个	想法	弹簧	进入	埃迪的	头脑	.

埃迪脑海中突然闪过一个念头。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [stræp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [lɑːst] [wiːk] .

“	Mr	.	Evans	,	”	he	said	,	“	I	found	a	rubber	strap	on	the	beach	last	week	.
”	先生	.	埃文斯	,	”	他	说	,	“	我	成立	一个	橡皮	带子	在	这	海滩	最后的	星期	.

“埃文斯先生，”他说，“我上周在海滩上捡到了一条橡胶带。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stræp] [ˈbrəʊkən] [ɒf] [ə; eɪ] [swɪm] [fɪn] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

It	looked	like	a	strap	broken	off	a	swim	fin	or	something	like	that	.
它	看起来	喜欢	一个	带子	破碎的	离开	一个	游泳	鳍	或者	某物	喜欢	那	.

看起来像是游泳脚蹼上断掉的带子之类的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈfɒrən] [ˈprɪntɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	—	it	has	some	foreign	printing	on	it	.
它	—	它	有	一些	外国的	印刷	在	它	.

它——上面有一些外国印刷的字样。

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [həʊm] .

I	have	it	at	home	.
我	有	它	在	家	.

我家里有。

” [hɪz; ɪz] [əˈnaʊnsmənt] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] .

”	His	announcement	had	an	immediate	effect	.
”	他的	公告	有	一个	即时	影响	.

他的声明立即产生了影响。

“ [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [kluː] , ” [ðə; ði] [ˌef biː ˈaɪ] [mæn] [sed] [ˈkwɪkli] .

“	That	should	give	us	a	real	clue	,	”	the	FBI	man	said	quickly	.
”	那	应该	给	我们	一个	真实的	线索	,	”	这	联邦调查局	男人	说	迅速地	.

“这应该能给我们提供一条真正的线索，”联邦调查局探员迅速说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sens] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [baɪ] [skɪn] [ˈdaɪvəz] .

“	It	makes	sense	,	too	,	that	the	cylinders	would	be	recovered	by	skin	divers	.
”	它	制作	感觉	,	也	,	那	这	气缸	会	是	恢复	经过	皮肤	潜水员	.

“由潜水员打捞这些气瓶也是合情合理的。”

[pəˈhæps] [ˈfɒrən] [ˈdaɪvəz] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈfrɒgmən] . ”

Perhaps	foreign	divers	similar	to	our	own	frogmen	.	”
也许	外国的	潜水员	相似的	到	我们的	自己的	蛙人	.	”

或许是像我们蛙人那样的外国潜水员。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] , ” [ˈmɪstə(r)] . [rɒs] [sed] .

“	It	would	have	to	be	done	after	dark	,	”	Mr	.	Ross	said	.
”	它	会	有	到	是	完毕	后	黑暗的	,	”	先生	.	罗斯	说	.

“这必须在天黑以后进行，”罗斯先生说。

“ [ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .

“	Otherwise	they	would	be	seen	.
”	否则	他们	会	是	已见	.

否则他们就会被发现。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ləʊ'keɪt][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)] [laɪk] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ten] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
And **how** **could** **anyone** **locate** **a** **small** **cylinder** **like** **that** **under** **ten** **feet** **of** **water**
和 如何 可以 任何人 定位 一个 小的 圆柱 喜欢 那 在下面 十 脚 的 水
[æt; ət] [naɪt] . ”
at **night** **.** **”**
在 夜晚 . ”

“而且，谁能在夜里十英尺深的水下找到这样一个小型圆柱体呢？”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ðæt] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] .
“ **I** **think** **I** **can** **answer** **that** **,** **”** **Eddie's** **father** **said** **.**
“ 我 思考 我 能 回答 那 , ” 埃迪的 父亲 说 .

“我想我可以回答这个问题，”埃迪的父亲说。

“ [ɪn][fækt] , ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] .
“ **In** **fact** **,** **Eddie** **and** **Teena** **found** **that** **answer** **.**
“ 在 事实 , 埃迪 和 蒂娜 成立 那 回答 .

事实上，埃迪和蒂娜找到了答案。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] . ”
It **could** **be** **located** **with** **a** **Geiger** **counter** **.** **”**
它 可以 是 位于 和 一个 盖革 柜台 . ”

可以用盖革计数器定位。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [ə'griːd] .
“ **That's** **it** **,** **”** **the** **FBI** **man** **agreed** **.**
“ 那就是 它 , ” 这 联邦调查局 男人 同意 .

“就是这样，”联邦调查局探员同意道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]
“ **For** **instance** **,** **they** **could** **use** **a** **rubber** **boat** **to** **sneak** **in** **under** **cover** **of**
“ 为了 实例 , 他们 可以 使用 一个 橡皮 船 到 潜行 在 在下面 覆盖 的
['dɑːknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

“例如，他们可以利用橡皮艇在夜幕掩护下潜入。”

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] . ”
They **would** **know** **the** **approximate** **location** **of** **the** **cylinder** **.** **”**
他们 会 知道 这 近似 地点 的 这 圆柱 . ”

他们会知道圆柱体的大概位置。

“ [haʊ] ?
“ **How** **?**
“ 如何 ?

“如何?

” - ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] . -
” **Teena's** **father** **asked** **.** **159**
” - 父亲 问 . -

蒂娜的父亲问道。159

“ [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'stæblɪʃt] [plæn] .
“ **By** **some** **established** **plan** **.**
“ 经过 一些 已确立的 计划 .

“按照既定计划。”

['prɒbəbli] [baɪ] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] .
Probably **by** **triangulation** **.**
大概 经过 三角测量 .

可能是通过三角测量法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['refrəns] [pɔɪnt] .

They	could	use	the	lighthouse	for	one	reference	point	.
他们	可以	使用	这	灯塔	为了	一	参考	观点	.

他们可以利用灯塔作为参照点。

[pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɪgnəl] [laɪt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [pɔɪnt] .

Perhaps	some	other	signal	light	on	shore	would	give	them	a	second	point	.
也许	一些	其他	信号	光	在	支撑	会	给	他们	一个	第二	观点	.

或许岸上的其他信号灯可以给他们第二个指示点。

" ['kwɪkli] , ['edi] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] - ['djuːti] ['bætri] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] .

"	Quickly	,	Eddie	told	him	about	seeing	the	heavy	-	duty	battery	lantern	in	the	shack	.
"	迅速地	,	埃迪	讲述	他	关于	看到	这	重的	-	责任	电池	灯笼	在	这	窝棚	.

“埃迪很快告诉他，他在小屋里看到了那盏大功率电池灯。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

“	They	might	use	it	for	a	signal	light	,	"	he	said	.
“	他们	可能	使用	它	为了	一个	信号	光	,	"	他	说	.

“他们可能会把它用作信号灯，”他说。

“ ['veri] ['pɒsəb(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['evənz] [ə'griːd] .

“	Very	possible	,	"	Mr	.	Evans	agreed	.
“	非常	可能的	,	"	先生	.	埃文斯	同意	.

“很有可能，”埃文斯先生同意道。

“ ['eniweɪ] ,

“	Anyway	,
“	反正	,

“反正，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪk] ['fɪgjər] [wʊd] [ləʊ'keɪt][ðə; ði][spɒt][ɒn][ðə; ði][sænd][bɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][men][hæd; həd]

a	little	quick	figuring	would	locate	the	spot	on	the	sand	bar	where	the	men	had
一个	小的	快的	计算	会	定位	这	点	在	这	沙	酒吧	在哪里	这	男人	有

[drɒpt] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .

dropped	the	cylinder	.
掉落	这	圆柱	.

稍加计算就能找到沙洲上那几个人丢弃圆筒的位置。

[ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)][kʊd; kəd] ['pɪnpɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

A	Geiger	counter	could	pinpoint	it	quickly	.
一个	盖革	柜台	可以	查明	它	迅速地	.

盖革计数器可以很快地精确定位它。

[ðə; ði]['daɪvə(r)] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , [klaɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [bəʊt] ,

The	diver	would	recover	the	cylinder	,	climb	into	his	rubber	boat	,
这	潜水员	会	恢复	这	圆柱	,	爬	进入	他的	橡皮	船	,

潜水员会回收气瓶，然后爬上他的橡皮艇。

[ænd; ənd]['pæd(ə)l] [bæk] [aʊt] — " [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['dwindl] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['θɔːtflnəs] .

and	paddle	back	out	—	"	His	words	dwindled	away	to	thoughtfulness	.
和	桨	后退	出去	—	"	他的	字	减少	离开	到	深思熟虑	.

然后划回外面——”他的话语渐渐消失，取而代之的是沉思。

“ ['pæd(ə)l] [bæk] [aʊt] [tuː; tə] [wɒt] ?

“	Paddle	back	out	to	what	?
“	桨	后退	出去	到	什么	?

“划回哪里？”

" [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [dreɪk] [rɪdʒ] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][maɪndz] . -

"	The	man	from	Drake	Ridge	voiced	the	thought	that	was	in	all	their	minds	.	160
"	这	男人	从	德雷克	岭	配音	这	想法	那	曾是	在	全部	他们的	思想	.	-

“来自德雷克岭的那个人说出了他们所有人心中的想法。”160

['edi] [wʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ʃeəd]

Eddie wondered if the same answer that immediately occurred to him was shared

埃迪 想知道 如果 这 相同的 回答 那 立即地 发生 到 他 曾是 共享

[baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

by the others .

经过 这 其他的 .

埃迪想知道，其他人是否也和他一样，立刻想到了同样的答案。

[ɔːl'ðəʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃənˌvjuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [məʊst]

Although soon after the article had appeared in the Oceanview newspapers most

虽然 很快 后 这 文章 有 出现 在 这 海景 报纸 最多

['ridər] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ʌn'faʊndɪd] ['ruːmə(r)] ,

readers had discarded it as nothing more than an unfounded rumor ,

读者 有 丢弃 它 作为 没有什么 更多的 比 一个 毫无根据 谣言 ,

虽然这篇文章在海洋城报纸上刊登后不久，大多数读者就认为这不过是毫无根据的谣言，不予理会。

['edi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

Eddie had never quite forgotten it .

埃迪 有 绝不 相当 被遗忘的 它 .

埃迪始终没有完全忘记这件事。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [ə'fɪʃəli] [wɪð'drɔːn] [ɪts] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn]

Nor had the Coast Guard officially withdrawn its belief of what had been

也不 有 这 海岸 警卫 官方 撤回 它是 信仰 的 什么 有 到过

['saɪtɪd] [baɪ] [ɪts] ['reɪdɑː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] ['sætədeɪ] [naɪt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

sighted by its radar equipment that Saturday night two weeks ago .

目击者 经过 它是 雷达 设备 那 周六 夜晚 二 周 前 .

海岸警卫队也未正式撤回其对两周前那个星期六晚上雷达设备所观测到的物体的看法。

[naʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] .

Now there seemed no argument .

现在 那里 似乎 不 争论 .

现在似乎没有争论的余地了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] ,

It was , in fact ,

它 曾是 , 在 事实 ,

事实上，确实如此。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪsətəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [plænz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['smʌgld]

the only logical method by which the isotope and the plans could be smuggled

这 仅有的 逻辑 方法 经过 哪个 这 同位素 和 这 计划 可以 是 走私

[ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

away without detection .

离开 没有 检测 .

这是唯一能不被发现地将同位素和设计图走私出去的合乎逻辑的方法。

“ [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] !

“ The submarine !

” 这 潜艇 !

“潜艇！”

” ['edi] [ɪk'skleɪmd] . -

” Eddie exclaimed . 161

” 埃迪 惊呼 . -

“埃迪惊呼道。161

['tʃæptə(r)] [ɪ'levə)n]

CHAPTER ELEVEN

章 十一

第十一章

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['dʒɪgsɔː] ['pʌz(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌf]

The	parts	of	the	mysterious	jigsaw	puzzle	had	begun	to	fit	into	a	rough
这	部分	的	这	神秘	拼图	谜	有	开始	到	合身	进入	一个	粗糙的

['pæt(ə)n] ,

pattern	,
图案	,

这幅神秘拼图的各个部分开始大致拼合在一起，呈现出某种图案。

[wɪð] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] ['fɜːnɪʃɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] ['piːsɪz] .

with	Eddie	and	Teena	furnishing	most	of	the	key	pieces	.
和	埃迪	和	蒂娜	家具	最多	的	这	钥匙	件	.

其中大部分关键家具是由艾迪和蒂娜提供的。

['mɪstə(r)] . ['evənz] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] .

Mr	.	Evans	glanced	at	his	wrist	watch	.
先生	.	埃文斯	瞥了一眼	在	他的	手腕	手表	.

埃文斯先生瞥了一眼他的手表。

“ [ɪts] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [faɪv] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	now	a	quarter	after	five	,	”	he	said	.
”	它是	现在	一个	四分之一	后	五	,	”	他	说	.

“现在已经是五点一刻了，”他说。

“ [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌsʌbmə'riːn] ['saɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ]

“	The	supposed	submarine	sighting	took	place	on	a	Saturday	night	two	weeks	ago
”	这	据称	潜艇	目击	采取	地方	在	一个	周六	夜晚	二	周	前

.

:
.

“据称，潜艇目击事件发生在两周前的周六晚上。”

[ðæt] [seɪm] [deɪ] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [sɔː] [ðə; ði] [men] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] .

That	same	day	Eddie	and	Teena	saw	the	men	out	over	the	sand	bar	.
那	相同的	天	埃迪	和	蒂娜	锯	这	男人	出去	超过	这	沙	酒吧	.

当天，埃迪和蒂娜就看到了那些男人在沙洲上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [lɑːst] ['sætədeɪ] .

They	saw	them	again	last	Saturday	.
他们	锯	他们	再次	最后的	周六	.

他们上周六又见到了他们。

['prɒbəbli] [ə'nʌðə(r)] ['pɪkʌp] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

Probably	another	pickup	took	place	that	night	.
大概	其他	捡起	采取	地方	那	夜晚	.

当晚可能还发生了另一起接应事件。

[ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɪkʌp] [ɪz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .

It's	logical	,	therefore	,	to	assume	that	the	third	pickup	is	scheduled	for	tonight	.
它是	逻辑	,	所以	,	到	认为	那	这	第三	捡起	是	已安排	为了	今晚	.

因此，可以合理推断，第三次取货安排在今晚。

[ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [set] ['aʊə(r)] [træp] . ” -

That	doesn't	give	us	much	time	to	set	our	trap	.	”	162
那	不	给	我们	很多	时间	到	放	我们的	陷阱	.	”	-

这样我们就没有多少时间来设下陷阱了。”162

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

“	You're	the	boss	,	”	Mr	.	Taylor	said	.
”	你是	这	老板	,	”	先生	.	泰勒	说	.

“你是老板，”泰勒先生说。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] . ”

“	You	tell	us	what	you	want	us	to	do	.	”
”	你	告诉	我们	什么	你	想	我们	到	做	.	”

“你告诉我们你想让我们做什么。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” - ['fɑːðə(r)] [sed] ['æŋkʃəsli] .

“	That's	right	,	”	Teena's	father	said	anxiously	.
”	那就是	正确的	,	”	-	父亲	说	焦虑地	.

“没错，”蒂娜的父亲焦急地说。

“ [aɪ] [kænt] [ˌəʊvər'emfəsaɪz] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðəʊz] ['bluːprɪnts] [doʊnt][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]

“	I	can't	overemphasize	how	important	it	is	that	those	blueprints	don't	get	out	of	this
”	我	不能	过分强调	如何	重要的	它	是	那	那些	蓝图	不	得到	出去	的	这

['kʌntri] . ”

country	.	”
国家	.	”

“我再怎么强调这些蓝图不能流出这个国家的重要性都不为过。”

“ [fɜːst] [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['ɜːdʒənt] [fəʊn] [kɔːlz][tuː; tə] [meɪk] , ” [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [sed] ['kwɪkli] .

“	First	I	have	several	urgent	phone	calls	to	make	,	”	the	FBI	man	said	quickly	.
”	第一的	我	有	一些	紧迫的	电话	呼叫	到	制作	,	”	这	联邦调查局	男人	说	迅速地	.

“我首先要打几个紧急电话，”这位联邦调查局探员迅速说道。

“ [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [wiːlz] ['tɜːnɪŋ] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Must	get	the	wheels	turning	at	once	.	”
”	必须	得到	这	车轮	转弯	在	一次	.	”

“必须立刻启动这项工作。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['ɒfɪs] [nekst][dɔː(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	There's	a	phone	in	the	empty	office	next	door	,	”	Mr	.	Taylor	volunteered	.
”	有	一个	电话	在	这	空的	办公室	下一个	门	,	”	先生	.	泰勒	自愿	.

“隔壁空办公室里有一部电话，”泰勒先生主动说道。

“ [help] [jɔː'self] .

“	Help	yourself	.
”	帮助	你自己	.

“请随意。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['telɪfəʊnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ,

”	While	the	federal	investigator	was	in	the	next	room	telephoning	,	Mr	.	Taylor	,
”	尽管	这	联邦	研究者	曾是	在	这	下一个	房间	电话	,	先生	.	泰勒	,

['mɪstə(r)] . [rɒs] ,

Mr	.	Ross	,
先生	.	罗斯	,

“当联邦调查员在隔壁房间打电话时，泰勒先生、罗斯先生……”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [dreɪk] [rɪdʒ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [səʊ][fɑː(r)] .

and	the	man	from	Drake	Ridge	talked	over	what	they	knew	so	far	.
和	这	男人	从	德雷克	岭	谈话	超过	什么	他们	知道	所以	远的	.

来自德雷克岭的男子讲述了他们目前所了解的情况。

“ [ə'pærəntli] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]

“	Apparently	what	we	have	to	go	on	,	”	Eddie's	father	said	,	“	are	some
”	显然	什么	我们	有	到	去	在	,	”	埃迪的	父亲	说	,	“	是	一些

[ə'sɔːtɪd] ['gesɪz] ,

assorted	guesses	,
各种各样的	猜测	,

“显然，我们只能依靠一些零散的猜测，”埃迪的父亲说，“

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒzətɪv] [fækts] . ”

none	of	which	may	prove	to	be	positive	facts	.	”
没有任何	的	哪个	可能	证明	到	是	积极的	事实	.	”

这些都可能最终被证明是事实。

“ [wel] , ['gesɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] .

“	**Well**	**,**	**guesses**	**will**	**have**	**to**	**do**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Ross**	**said**	**.**
”	出色地	,	猜测	将要	有	到	做	为了	这	片刻	,	”	先生	.	罗斯	说	.

“好吧，目前只能靠猜测了，”罗斯先生说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] . ” -

“	**We**	**have**	**to**	**have**	**a**	**starting**	**point**	**.**	**”**	**163**
”	我们	有	到	有	一个	开始	观点	.	”	-

“我们总得有个起点。”163

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ə'griːd] , “ [hɪrz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Taylor**	**agreed**	**,**	**“**	**here's**	**what**	**we**	**have**	**.**
”	全部	正确的	,	”	先生	.	泰勒	同意	,	“	这里是	什么	我们	有	.

“好吧，”泰勒先生同意道，“这就是我们目前的情况。”

[tuː] [men] [siːm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði]['stəʊlən]['aɪsətəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

Two	**men**	**seem**	**responsible**	**for**	**both**	**the**	**stolen**	**isotope**	**and**	**the**	**missing**
二	男人	似乎	负责任的	为了	两个都	这	被盗	同位素	和	这	丢失的

['bluːprints] .

blueprints	**.**
蓝图	.

两名男子似乎应对同位素被盗和蓝图丢失负责。

['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [bəuθ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [kɔːld] [sɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Eddie	**and**	**Teena**	**both**	**saw**	**the**	**tall**	**one**	**called**	**Simms**	**on**	**the**	**college**	**campus**	**about**	**a**	
埃迪	和	蒂娜	两个都	锯	这	高的	一	称为	西姆斯	在	这	大学	校园	关于	一个	

[wiːk] [ə'gəʊ] .

week	**ago**	**.**
星期	前	.

大约一周前，埃迪和蒂娜都在大学校园里看到了一个名叫西姆斯的高个子男生。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'tɒmɪk] - [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ]

He	**must**	**be**	**familiar**	**with**	**our**	**atomic**	**-**	**research**	**department**	**in**	**order**	**to**	**know**	
他	必须	是	熟悉的	和	我们的	原子	-	研究	部门	在	命令	到	知道	

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,

of	**the**	**delivery**	**,**
的	这	送货	,

他一定熟悉我们的原子能研究部门，才能知道货物的交付情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['aɪsətəʊp] .

and	**to**	**plan**	**a**	**method**	**for**	**stealing**	**the**	**isotope**	**.**
和	到	计划	一个	方法	为了	偷窃	这	同位素	.

并计划窃取该同位素的方法。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] ['ʃudnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] . ”

In	**that**	**case**	**,**	**he**	**shouldn't**	**be**	**difficult**	**to**	**trace**	**.** **”**
在	那	案件	,	他	不应该	是	难的	到	痕迹	. ”

那样的话，应该不难找到他。

“ [dæd] , ” ['edi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,

“	**Dad**	**,**	**”**	**Eddie**	**said**	**suddenly**	**,**
”	爸爸	,	”	埃迪	说	突然	,

“爸爸，”埃迪突然说道。

“ ['dʌznt] ['evriwʌn] [huː] [wɜːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [læb] [hæv; həv][æn; ən][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bædʒ]

“	**doesn't**	**everyone**	**who**	**works**	**around**	**the**	**atomic**	**lab**	**have**	**an**	**identification**	**badge**		
”	不	每个人	WHO	作品	大约	这	原子	实验室	有	一个	鉴别	徽章		

[wɪð] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

with	**his**	**picture**	**on**	**it**	**?**	**”**
和	他的	图片	在	它	?	”

“难道在原子实验室工作的人不都佩戴带有自己照片的身份识别牌吗？”

“ [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
“ You're absolutely right , ” his father said , getting up quickly .
“ 你是 绝对地 正确的 , ” 他的 父亲 说 , 获得 向上 迅速地 .

“你说得完全正确，”他父亲说着，迅速起身。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['djuːplɪkeɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)][faɪlz] .
“ And we have duplicates of the pictures right here in our files .
“ 和 我们 有 重复项 的 这 图片 正确的 这里 在 我们的 文件 .

“而且我们档案里还有这些照片的副本。”

” [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [θɪk] ['ælbəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [stiːl] [drɔː(r)] .
” He pulled a thick album from a steel drawer .
” 他 拉 一个 厚的 专辑 从 一个 钢 抽屉 .

他从一个钢制抽屉里拿出了一本厚厚的专辑。

[hiː; hi] [θʌm] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] - [es] - ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tiːnə]
He thumbed through to the ' S ' section and opened it in front of Teena
他 拇指 通过 到 这 - S - 部分 和 打开 它 在 正面 的 蒂娜
[ænd; ənd] ['edi] .
and Eddie .
和 埃迪 .

他翻到“S”部分，当着蒂娜和埃迪的面打开了它。

“ [ðæts] [hɪm] !
“ That's him !
“ 那就是 他 !

“就是他！”

” ['edi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] .
” Eddie said , pointing almost immediately to the picture of the thin - faced man .
” 埃迪 说 , 指向 几乎 立即地 到 这 图片 的 这 薄的 - 面对 男人 .

“埃迪说着，几乎立刻就指着那张瘦脸男人的照片。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['hɑːvi] [sɪmz] .
His name was listed as Harvey Simms .
他的 姓名 曾是 列出 作为 哈维 西姆斯 .

他的名字登记为哈维·西姆斯。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['fəʊtəʊ][ðə; ði] [mænz] [dʒɒb]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [taɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] —
Underneath the photo the man's job title was typed in a single word —
下 这 照片 这 男人的 工作 标题 曾是 打字 在 一个 单身的 单词 —
[kʌ'stəʊdiən] .
Custodian .
保管人 .

照片下方用一个词写着该男子的职业名称——保管员。

“ [naʊ] [ai] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] . -
“ Now I recognize him , ” Mr . Taylor said . 164
“ 现在 我 认出 他 , ” 先生 . 泰勒 说 . -

“现在我认出他了，”泰勒先生说。164

“ [aɪv] [siːn] [hɪm] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ I've seen him working around .
“ 我已经 已见 他 在职的 大约 .

“我看到他四处工作。”

[ə; eɪ]['kwaɪət]['pɜːs(ə)n] .
A quiet person .
一个 安静的 人 .

性格安静的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

原子侠之谜 [少年原子侠侦探](Atom Mystery [Young Atom Detective])
第6/6页

[ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] . ”
The kind you hardly notice . ”
这 种类 你 几乎 注意 . ”

那种你几乎注意不到的那种。

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] .
“ That's the way he would want it to be , ” Mr . Ross said .
“ 那就是 这 方式 他 会 想 它 到 是 , ” 先生 . 罗斯 说 .

“这正是他希望看到的，”罗斯先生说。

['tiːnə] [ænd; ənd] ['edi] [went] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['eni]
Teena and Eddie went through the entire book of pictures without recognizing any
蒂娜 和 埃迪 去 通过 这 全部的 书 的 图片 没有 识别 任何
[æz; əz][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [rɔi] ['bentən] .
as the man called Roy Benton .
作为 这 男人 称为 罗伊 本顿 .

蒂娜和埃迪翻遍了整本照片集，却一个也没认出是名叫罗伊·本顿的人。

['mɪstə(r)] . [rɒs] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['ækmi] ['eəkrɑːft] ['kʌmpəni]
Mr . Ross picked up the telephone and called the Acme Aircraft Company
先生 . 罗斯 挑选 向上 这 电话 和 称为 这 艾克米 飞机 公司
[ˌpɜːsə'nel] [dɪ'pɑːtmənt] .
personnel department .
人员 部门 .

罗斯先生拿起电话，拨通了 Acme 飞机公司人事部门的电话。

[hiː; hi] [geɪv] [rɔi] ['bɛntənz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['edi] [ænd; ənd] ['tiːnə] [hæd; həd]
He gave Roy Benton's name and the description Eddie and Teena had
他 给予 罗伊 本顿 姓名 和 这 描述 埃迪 和 蒂娜 有
['fɜːnɪʃt] .
furnished .
提供 .

他提供了罗伊·本顿的名字以及埃迪和蒂娜提供的描述。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][laɪn][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
“ See if you can get a line on such a person ,
“ 看 如果 你 能 得到 一个 线 在 这样的 一个 人 ,

“看看能不能找到这样的人，”

” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [ɪn'strʌktɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
” Mr . Ross instructed over the telephone .
” 先生 . 罗斯 指示 超过 这 电话 .

罗斯先生在电话里指示道。

“ [kɔːl] [ˌem 'iː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Call me back as soon as you can .
“ 称呼 我 后退 作为 很快 作为 你 能 .

请尽快给我回电话。

” [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] . -
” He gave the number , and hung up . 165
” 他 给予 这 数字 , 和 悬挂 向上 . -

他报了号码，然后挂断了电话。165

“ [naʊ] , [ðen] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
“ Now , then , ” Eddie's father picked up the conversation again ,
“ 现在 , 然后 , ” 埃迪的 父亲 挑选 向上 这 对话 再次 ,

“那么,”埃迪的父亲再次接过话题,

“ ['ɑːftə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['sɜːt(ə)n] ['bluːprints] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,
“ after managing to steal certain blueprints during the week ,
“ 后 管理 到 偷 肯定 蓝图 期间 这 星期 ,

“在成功窃取了一些蓝图之后,

[ðə; ði][men] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [pɪk] ['sætədeɪ] — [ðeə(r)] [deɪ] [ɒf] — [tuː; tə] ['ʃedjuːl] [ðə; ði] [p'ɪkʌps] [baɪ]
the men would naturally pick Saturday — their day off — to schedule the pickups by
这 男人 会 自然 挑选 周六 — 他们的 天 离开 — 到 日程 这 皮卡 经过
[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .
the submarine .
这 潜艇 .

这些人自然会选择星期六——他们的休息日——来安排潜艇接送。

[wɪr] [stɪl] [ə'sjuːmɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['æktʃuəli] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] .
We're still assuming , of course , that a submarine actually is being used .
是 仍然 假设 , 的 课程 , 那 一个 潜艇 实际上 是 存在 用过的 .

当然，我们仍然假设确实在使用潜艇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [pɑːst]['aʊə(r)] [ə'lɜːt] [kəʊst]
It seems the only logical means of getting in and out past our alert Coast
它 似乎 这 仅有的 逻辑 方法 的 获得 在 和 出去 过去的 我们的 警报 海岸
[gɑːd] .
Guard .
警卫 .

这似乎是绕过我们警惕的海岸警卫队进出的唯一合乎逻辑的方法。

[baɪ] ['taɪmɪŋ] [ðə; ði][pə'trəʊlz] , [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] ['sɜːfɪs] .
By timing the patrols , they would know when to surface .
经过 定时 这 巡逻 , 他们 会 知道 什么时候 到 表面 .

通过掌握巡逻时间，他们就能知道何时浮出水面。

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['daɪvəz][tuː; tə] [rəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,
They would know how long to allow for their divers to row into the bay ,
他们 会 知道 如何 长的 到 允许 为了 他们的 潜水员 到 排 进入 这 湾 ,

他们会知道应该给潜水员预留多长时间划船进入海湾。

[get][ðə; ði][tjuːb] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌb] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][pə'trəʊl] ['dʌbld] [bæk] .
get the tube , and return to the sub before the patrol doubled back .
得到 这 管子 , 和 返回 到 这 子 前 这 巡逻 双倍 后退 .

拿到管子，在巡逻队折返之前返回潜艇。

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['kæriz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['siːpleɪn] .
It's possible , even , that the submarine carries a small seaplane .
它是 可能的 , 甚至 , 那 这 潜艇 携带 一个 小的 水上飞机 .

甚至有可能，这艘潜艇还携带了一架小型水上飞机。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnpə'trəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
After returning to unpatrolled water ,
后 返回 到 无人巡逻 水 ,

返回无人巡逻水域后,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] ['siːpleɪn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɜːfɪs] ['ves(ə)l] ,
they could launch the seaplane to deliver the cylinder to some surface vessel ,
他们 可以 发射 这 水上飞机 到 递送 这 圆柱 到 一些 表面 血管 ,

他们可以派出水上飞机将气瓶运送到水面舰艇上。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɔː(r)]['ʌðə(r)][lænd] [beɪs] .

or	possibly	to	an	island	or	other	land	base	.
或者	可能	到	一个	岛	或者	其他	土地	根据	.

或者可能转移到岛屿或其他陆地基地。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪt'self] ['prɒbəbli] [steɪz] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɪkʌps] . ”

The	submarine	itself	probably	stays	around	for	other	pickups	.	”
这	潜艇	本身	大概	停留	大约	为了	其他	皮卡	.	”

潜艇本身可能还会留在附近，以便进行其他接驳。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [əd'mɪtɪd] . -

“	Those	are	possibilities	,	”	Mr	.	Ross	admitted	.	166
“	那些	是	可能性	,	”	先生	.	罗斯	承认	.	-

“这些都是可能性，”罗斯先生承认道。[166]

“ [ai] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] , “ ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ɪts] [truː] ,

“	I	mention	it	,	”	Eddie's	father	said	,	“	only	because	,	if	it's	true	,
“	我	提到	它	,	”	埃迪的	父亲	说	,	“	仅有的	因为	,	如果	它是	真的	,

“我之所以提起这件事，”埃迪的父亲说，“只是因为，如果这是真的，

[ðə; ði] [tjuːbz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði][sænd][bɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'lɪvəd] .

the	tubes	which	have	been	picked	up	off	the	sand	bar	are	already	delivered	.
这	管子	哪个	有	到过	挑选	向上	离开	这	沙	酒吧	是	已经	发表	.

从沙洲上打捞上来的管子已经运到了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['bluːprɪnts] [ænd; ənd][maɪ][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['siːkrəts] .

In	that	case	,	your	blueprints	and	my	radioisotope	are	no	longer	secrets	.
在	那	案件	,	你的	蓝图	和	我的	放射性同位素	是	不	更长	秘密	.

那样的话，你的蓝图和我的放射性同位素就不再是秘密了。

[ɪf] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bəuθ] [stɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

If	not	,	however	,	both	still	must	be	on	the	submarine	.
如果	不是	,	然而	,	两个都	仍然	必须	是	在	这	潜艇	.

否则，两人都必须在潜艇上。

[nəʊ] [sʌb] [kʊd; kəd] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [ʃɔː(r)] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

No	sub	could	shuttle	back	and	forth	to	a	foreign	shore	fast	enough	to	make
不	子	可以	穿梭	后退	和	前进	到	一个	外国的	支撑	快速地	足够的	到	制作

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd][get] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] .

delivery	and	get	back	within	a	week's	time	.
送货	和	得到	后退	之内	一个	本周	时间	.

没有哪艘潜艇能够以足够快的速度往返外国海岸，在一周内完成货物交付并返回。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ges] ,

This	is	only	a	guess	,
这	是	仅有的	一个	猜测	,

这只是我的猜测。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [laɪ][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌɒf'ʃɔː(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] ['meʒə(r)]

but	they	may	lie	a	few	miles	offshore	during	the	week	as	a	safety	measure
但	他们	可能	说谎	一个	很少	英里	离岸	期间	这	星期	作为	一个	安全	措施

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɜːv] ['fjuːəl] .

and	to	conserve	fuel	.
和	到	养护	燃料	.

但为了安全起见并节省燃料，它们在工作日可能会停泊在离岸几英里的地方。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['sɜːfɪs] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [beɪ] [iːtʃ] ['sætədeɪ] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

They	come	in	and	surface	just	outside	the	bay	each	Saturday	,	under	cover	of
他们	来	在	和	表面	只是	外部	这	湾	每个	周六	,	在下面	覆盖	的

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

每周六，它们都会趁着夜色，在海湾外浮出水面。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['ðer] ['ɑːftə(r)] , [ðel] [hed] [həʊm] .

When	they	have	everything	they're	after	,	they'll	head	home	.
什么时候	他们	有	一切	它们是	后	,	他们会	头	家	.

当他们得到想要的一切之后，他们就会回家。

[sɪns] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsətəʊp] ,

Since	they	already	have	sufficient	samples	of	the	isotope	,
自从	他们	已经	有	充足的	样品	的	这	同位素	,

由于他们已经拥有足够的同位素样本，

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['bluːprints] .

my	guess	is	that	they	are	now	after	the	final	blueprints	.
我的	猜测	是	那	他们	是	现在	后	这	最终的	蓝图	.

我猜他们现在想要的是最终的设计图纸。

[ðə; ði] [smɔːl] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsətəʊp][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [juːst] ['əʊnli][æz; əz] [tu'eɪsəz] [tuː; tə] [help] [ləʊ'keɪt]

The	small	samples	of	the	isotope	are	now	used	only	as	tracers	to	help	locate
这	小的	样品	的	这	同位素	是	现在	用过的	仅有的	作为	示踪剂	到	帮助	定位

[ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['sɪlɪndəz] .

the	submerged	cylinders	.
这	湮	气缸	.

目前，这种同位素的小样本仅用作示踪剂，以帮助定位水下圆柱体。

" - ['fɑːðə(r)] [siːmd] [ɪ'mensli] [ɪm'prest] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] ['riːzənɪŋ] .

"	Teena's	father	seemed	immensely	impressed	by	Mr	.	Taylor's	reasoning	.
"	-	父亲	似乎	非常	印象深刻	经过	先生	.	泰勒的	推理	.

"蒂娜的父亲似乎对泰勒先生的论证印象深刻。"

" [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	so	happens	,	"	he	said	,
"	它	所以	发生	,	"	他	说	,

"事情就是这样，"他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['bluːprints] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] ['mɪsɪŋ] [tə'deɪ] — ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] —

"	that	the	blueprints	we	discovered	missing	today	—	added	to	the	others	—
"	那	这	蓝图	我们	发现	丢失的	今天	—	额外	到	这	其他的	—

[kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['leɪaʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['siːkrət] ['mɪsaɪl] - ['gaɪd(ə)ns] ['sɪstəm] .

complete	the	entire	layout	of	our	new	secret	missile	-	guidance	system	.
完全的	这	全部的	布局	的	我们的	新的	秘密	导弹	-	指导	系统	.

"我们今天发现的缺失的蓝图——加上其他蓝图——完成了我们新的秘密导弹制导系统的完整布局。"

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'frendli] ['neɪʃ(ə)n] ,

In	the	hands	of	an	unfriendly	nation	,
在	这	双手	的	一个	不友好	国家	,

落入敌对国家之手

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪm'prɒpə(r)][juːz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] ['sɪstəm] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] . "

there's	no	telling	to	what	improper	use	the	guidance	system	might	be	put	.	"
有	不	讲述	到	什么	不当	使用	这	指导	系统	可能	是	放	.	"

谁也无法预料这套导航系统会被滥用到什么程度。

" [ðen] , " ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsən] [sed] ,

"	Then	,	"	Mr	.	Jamison	said	,
"	然后	,	"	先生	.	杰米森	说	,

"然后，"杰米森先生说，

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'saɪnmənt] — [tə'naɪts] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

"	this	must	be	the	end	of	their	assignment	—	tonight's	delivery	of	the	final
"	这	必须	是	这	结尾	的	他们的	任务	—	今晚	送货	的	这	最终的

['bluːprints] . "

blueprints	.	"
蓝图	.	"

"这一定是他们任务的终点——今晚交付最终蓝图。"

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] .
“ That's right , ” Eddie's father said .
” 那就是 正确的 , ” 埃迪的 父亲 说 .

“没错，”埃迪的父亲说道。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] . ” -
“ That's how it would appear . ” 167
” 那就是 如何 它 会 出现 . ” -

“看起来就是这样。”167

['mɪstə(r)] . ['evənz] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Mr . Evans came back into the room .
先生 . 埃文斯 来了 后退 进入 这 房间 .

埃文斯先生回到了房间。

“ [aɪv] [biːn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ['pɑːti] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [tens] [smaɪl] .
“ I've been arranging a little surprise party , ” he said , with a rather tense smile .
” 我已经 到过 安排 一个 小的 惊喜 派对 , ” 他 说 , 和 一个 相当 紧张 微笑 .

“我一直在筹备一个小小的惊喜派对，”他带着一丝略显紧张的笑容说道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ˌəʊvə'hɪə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ I couldn't help but overhear you , Mr . Taylor , while I was waiting for
” 我 不能 帮助 但 无意中听到 你 , 先生 . 泰勒 , 尽管 我 曾是 等待 为了
[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kɔːlz] .
one of my calls .
一 的 我的 呼叫 .

“泰勒先生，我当时正在等电话，不小心听到了您的谈话。”

[ai] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn] ['æŋg(ə)l] ['prɪti] [wel] ['fɪgəd] [aʊt] . ”
I think you've got that submarine angle pretty well figured out . ”
我 思考 你已经 得到 那 潜艇 角度 漂亮的 出色地 想 出去 . ”

我认为你已经把潜艇那部分考虑得很周全了。

“ [ai] [spent] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I spent a hitch in the Navy , ” Eddie's father said , smiling .
” 我 花费 一个 拴住 在 这 海军 , ” 埃迪的 父亲 说 , 微笑 .

“我曾在海军服役过一段时间，”埃迪的父亲笑着说。

“ ['ɒpəreɪtɪŋ] ['siːgəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] — ['sɜːfɪs] [ɔː(r)] ['sʌbsɜːfɪs] — [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pæt(ə)n] . ”
“ Operating seagoing vessels — surface or subsurface — falls into a general pattern . ”
” 操作 远洋 船只 — 表面 或者 地下 — 瀑布 进入 一个 一般的 图案 . ”

“海上船舶（无论是水面船舶还是水下船舶）的作业遵循一定的模式。”

“ [truː] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [ə'griːd] ,
“ True , ” Mr . Evans agreed ,
” 真的 , ” 先生 . 埃文斯 同意 ,

“没错，”埃文斯先生同意道。

“ [ænd; ənd][ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['eni] [ˌsʌbmə'riːn] [ˌriː'fjuːəlɪŋ] ['tæŋkə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hæŋɪŋ]
“ and I doubt very much that any submarine refueling tanker would be hanging
” 和 我 怀疑 非常 很多 那 任何 潜艇 加油 油船 会 是 绞刑
[ə'raʊnd] ['iːv(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] .
around even several hundred miles out .
大约 甚至 一些 百 英里 出去 .

“我非常怀疑任何潜艇加油船会在几百英里外逗留。”

[laɪk] ['eəkrɑːft] ['træfɪk] , ['ʃɪpɪŋ] [ɪz] [rʌn] ['prɪti] [wel] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃedjuːl] .
Like aircraft traffic , shipping is run pretty well according to schedule .
喜欢 飞机 交通 , 船运 是 跑步 漂亮的 出色地 根据 到 日程 .

与航空交通一样，航运也基本按照计划进行。

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['tæŋkə(r)] [wʊd] ['sɪmpli] [ɪn'vaɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

A	wandering	tanker	would	simply	invite	curiosity	.
一个	漫游	油船	会	简单地	邀请	好奇心	.

一艘游荡的油轮只会引起人们的好奇。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [tɑːsk][ɪz][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn] —

But	be	that	as	it	may	,	the	immediate	task	is	to	capture	that	submarine	—
但	是	那	作为	它	可能	,	这	即时	任务	是	到	捕获	那	潜艇	—

[ɪf] [ˌsʌbmə'riːn] [ðeə(r)][ɪz] .

if	submarine	there	is	.
如果	潜艇	那里	是	.

但不管怎样，眼下的任务是俘获那艘潜艇——如果真有潜艇的话。

[wɪr] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] ['gesɪz] . ”

We're	still	going	on	guesses	.	”
是	仍然	去	在	猜测	.	”

我们目前还在靠猜测。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	do	you	want	us	to	do	?
”	什么	做	你	想	我们	到	做	?

“你们想让我们做什么？”

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [ɑːskt] .

”	Mr	.	Taylor	asked	.
”	先生	.	泰勒	问	.

泰勒先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ]

“	It	won't	be	necessary	for	any	of	you	to	do	anything	,	”	the	FBI
”	它	惯于	是	必要的	为了	任何	的	你	到	做	任何事物	,	”	这	联邦调查局

[mæn] [sed] .

man	said	.
男人	说	.

“你们任何人都不需要做任何事，”联邦调查局人员说道。

“ [aɪv] [laɪnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['niːdɪd] .

“	I've	lined	up	all	the	assistance	needed	.
”	我已经	衬里	向上全部	这		协助	需要	.

“我已经安排好了所有需要的帮助。”

['evriθɪŋ] [ɪz][set] . ” -

Everything	is	set	.	”	168
一切	是	放	.	”	-

一切就绪。”168

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ðəʊz] [tuː] [men] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	going	to	arrest	those	two	men	,	aren't	you	?
”	你是	去	到	逮捕	那些	二	男人	,	不是	你	?

“你们要逮捕那两个人，对吧？”

” ['edi] [blə:t] [aʊt] .

”	Eddie	blurted	out	.
”	埃迪	脱口而出	出去	.

“埃迪脱口而出。”

“ [ðeɪ] — ['ðer] ['treitə] ! ”

“	They	—	they're	traitors	!	”
”	他们	—	它们是	叛徒	!	”

“他们——他们是叛徒！”

“ [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] ['enipleɪs] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
“ They won't go anyplace , ” Mr . Evans assured him .
” 他们 惯于 去 任何地方 , ” 先生 . 埃文斯 保证 他 .

“他们哪儿也不会去，”埃文斯先生向他保证道。

“ [ðə; ðɪ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][tɪp] [ɒf] ['aʊə(r)][plænz] .
“ The important thing right now is that we don't tip off our plans .
” 这 重要的 事物 正确的 现在 是 那 我们 不 提示 离开 我们的 计划 .

“现在最重要的是不要泄露我们的计划。”

['pɒsəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veəriəs] ['sɪgnlz] [wɜːkt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .
Possibly they have various signals worked out with the submarine .
可能 他们 有 各种各样的 信号 工作 出去 和 这 潜艇 .

或许他们已经和潜艇约定了多种信号。

[θɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ɒn] ['ʃedjuːl] , [ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [luːz] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bæt(ə)l] .
Things have to go right on schedule , or we might lose the whole battle .
事物 有 到 去 正确的 在 日程 , 或者 我们 可能 失去 这 所有的 战斗 .

事情必须按计划进行，否则我们可能会输掉整场战斗。

['bentən] [ænd; ənd] [sɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['lændɪd] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [wɒnt] .
Benton and Simms are small fish and can be landed any time we want .
本顿 和 西姆斯 是 小的 鱼 和 能 是 登陆 任何 时间 我们 想 .

本顿和西姆斯都是小鱼，我们随时都能把它们钓上来。

[ðə; ðɪ][bɪg] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bluːprints] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪsətəʊp] .
The big thing is the delivery of those blueprints and the isotope .
这 大的 事物 是 这 送货 的 那些 蓝图 和 这 同位素 .

最重要的是交付这些蓝图和同位素。

[ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] .
That's what we've got to stop .
那就是 什么 我们已经 得到 到 停止 .

我们必须阻止这种情况发生。

” [ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] [desk] [ræŋ] .
” The telephone on Mr . Taylor's desk rang .
” 这 电话 在 先生 . 泰勒的 桌子 响铃 .

泰勒先生桌上的电话响了。

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] - ['fɑːðə(r)] .
“ It's for you , Tom , ” he said , handing the instrument to Teena's father .
“ 它是 为了 你 , 汤姆 , ” 他 说 , 处理 这 乐器 到 - 父亲 .

“这是给你的，汤姆，”他一边说着，一边把乐器递给蒂娜的父亲。

“ [faɪl] [klɑːk] ?
“ File clerk ?
“ 文件 职员 ?

“档案管理员？”

” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
” Mr . Ross said , after listening a few seconds .
” 先生 . 罗斯 说 , 后 聆听 一个 很少 秒 .

罗斯先生听了几秒钟后说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ How about that !
“ 如何 关于 那 !

“怎么样！”

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[nəʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

No	,	don't	say	a	word	to	anyone	.
不	,	不	说	一个	单词	到	任何人	.

不，一个字都不要告诉任何人。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˌef biː 'aɪ][mæn] .

"	He	hung	up	,	and	turned	to	the	FBI	man	.
"	他	悬挂	向上	,	和	转向	到	这	联邦调查局	男人	.

他挂断电话，转向那名联邦调查局探员。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [rɔi] ['bentən] .

"	Well	,	there's	your	Roy	Benton	.
"	出色地	,	有	你的	罗伊	本顿	.

"嗯，这就是你的罗伊·本顿。"

[ə; eɪ][faɪl] [klɑːk] .

A	file	clerk	.
一个	文件	职员	.

档案管理员。

[ŋjuː] [mæn] .

New	man	.
新的	男人	.

新人。

[biːn] [æt; ət] ['ækmi] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Been	at	Acme	just	a	little	over	a	month	.
到过	在	艾克米	只是	一个	小的	超过	一个	月	.

在 Acme 公司工作刚满一个月。

[kænt] ['fɪgə(r)] , [ðəʊ] , [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] ['bluːprɪnt] [faɪlz] .

Can't	figure	,	though	,	how	he	managed	to	get	into	the	secret	blueprint	files	.
不能	数字	,	尽管	,	如何	他	管理	到	得到	进入	这	秘密	蓝图	文件	.

不过，我实在想不明白他是怎么进入秘密蓝图文件的。

['ðer] [kept] [lɒkt] [ʌp] . " -

They're	kept	locked	up	.	"	169
它们是	保留	已锁定	向上	.	"	-

他们被关了起来。"169

" [prə'feʃən(ə)l] [spaɪz] [hæv; həv] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] , " ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] .

"	Professional	spies	have	ingenious	ways	of	working	,	"	Mr	.	Evans	said	.
"	专业的	间谍	有	巧妙	方式	的	在职的	,	"	先生	.	埃文斯	说	.

"职业间谍有非常巧妙的办案方法，"埃文斯先生说。

" ['eniweɪ] , [ɪts] ['prɪti] [pleɪn] [naʊ] [haʊ] [bəuθ][ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːprints]

"	Anyway	,	it's	pretty	plain	now	how	both	the	radioisotope	and	the	blueprints
"	反正	,	它是	漂亮的	清楚的	现在	如何	两个都	这	放射性同位素	和	这	蓝图

['hæpənd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

happened	to	disappear	.
发生	到	消失	.

"总之，现在很明显了，放射性同位素和蓝图是如何消失的。"

[wʌn] [θɪŋz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] .

One	thing's	equally	certain	.
一	事物	同样地	肯定	.

有一件事是毋庸置疑的。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['keəfəli] [wɜːkt] [aʊt] [plæn] .

This	is	all	part	of	a	carefully	worked	out	plan	.
这	是	全部	部分	的	一个	小心	工作	出去	计划	.

这一切都是精心策划的一部分。

[ðə; ði][dʒɒb] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][stɒp] [ðæt] [plæn] — [ænd; ənd][stɒp][ˌaɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] . ”

The	job	now	is	to	stop	that	plan	—	and	stop	it	tonight	.	”
这	工作	现在	是	到	停止	那	计划	—	和	停止	它	今晚	.	”

现在的任务是阻止这个计划——而且今晚就要阻止它。”

“ [əʊ] , [aɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] , ” [ˈtiːnə] [sed] .

“	Oh	,	I'm	frightened	,	”	Teena	said	.
“	哦	,	我是	害怕	,	”	蒂娜	说	.

“哦，我好害怕，”蒂娜说。

“ [spaɪz] , [ænd; ənd] [ˌsʌbməˈriːnz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ”

“	Spies	,	and	submarines	,	and	—	and	—	”
“	间谍	,	和	潜艇	,	和	—	和	—	”

“间谍、潜艇，还有——还有——”

“ [ɔː] , [ˈtiːnə] , ” [ˈedi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv] .

“	Aw	,	Teena	,	”	Eddie	said	,	“	there's	nothing	to	be	afraid	of	.
“	啊	,	蒂娜	,	”	埃迪	说	,	“	有	没有什么	到	是	害怕的	的	.

“哎呀，蒂娜，”埃迪说，“没什么好怕的。”

” [jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][klɑːsp][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [ˈtaɪtli] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

”	Yet	he	had	to	clasp	his	own	hands	tightly	together	to	keep	them
”	然而	他	有	到	搭扣	他的	自己的	双手	紧紧	一起	到	保持	他们

[frɒm; frəm] [ˈʃeɪkɪŋ] .

from	shaking	.
从	摇晃	.

“但他不得不紧紧地握住自己的双手，以免它们颤抖。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈevrɪbɒdi] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

“	All	right	,	everybody	,	”	Mr	.	Evans	said	,	looking	at	his	watch	,
“	全部	正确的	,	大家	,	”	先生	.	埃文斯	说	,	寻找	在	他的	手表	,

“好了，各位，”埃文斯先生看了看手表说道。

“ [wɪˈðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] ['evrɪθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][set] [ʌp] .

“	within	an	hour	everything	will	be	set	up	.
“	之内	一个	小时	一切	将要	是	放	向上	.

“一小时内一切都会准备就绪。”

[aɪm][nɒt] [friː] [tuː; tə] [rɪˈviːl] ['aʊə(r)][plæn] .

I'm	not	free	to	reveal	our	plan	.
我是	不是	自由的	到	揭示	我们的	计划	.

我不能透露我们的计划。

[haʊˈevə(r)] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] ,

However	,	since	you	are	all	involved	in	this	thing	,
然而	,	自从	你	是	全部	涉及	在	这	事物	,

但是，既然你们都参与其中，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

I	have	no	objection	to	your	witnessing	the	outcome	.
我	有	不	异议	到	你的	见证	这	结果	.

我不反对你见证结果。

[ɪf] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ðeə(r)][ɪz] .

If	an	outcome	there	is	.
如果	一个	结果	那里	是	.

如果存在结果的话。

[rɪˈmembə(r)] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][praɪˈmerəli][ɒn] ['gesɪz] .

Remember	,	we're	going	primarily	on	guesses	.
记住	,	是	去	主要	在	猜测	.

记住，我们主要靠猜测。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] ['kwaɪətli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [aɪv] [ə'reɪndʒd] — ″

So	,	if	you	want	to	drive	quietly	out	to	the	lighthouse	,	I've	arranged	—	″
所以	,	如果	你	想	到	驾驶	悄悄	出去	到	这	灯塔	,	我已经	安排	—	″

所以，如果你想安静地开车去灯塔，我已经安排好了——”

“ ['laɪthaʊs] !

“	Lighthouse	!
″	灯塔	!

“灯塔！

″ ['edi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Eddie	exclaimed	.
″	埃迪	惊呼	.

“埃迪惊呼道。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] ['kæptɪn] ['dænjəlz] .

“	We	know	Captain	Daniels	.
″	我们	知道	队长	丹尼尔斯	.

“我们认识丹尼尔斯上尉。”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] . ″ -

He's	a	good	friend	of	ours	.	”	170
他是	一个	好的	朋友	的	我们的	.	″	-

他是我们的好朋友。”170

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] .

“	I	know	,	”	Mr	.	Evans	said	.
″	我	知道	,	″	先生	.	埃文斯	说	.

“我知道，”埃文斯先生说。

“ [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [fəʊn] .

“	I	talked	to	him	on	the	phone	.
″	我	谈话	到	他	在	这	电话	.

“我跟他通过电话。”

[hiːz] [ə; eɪ] [kəʊst] [gɑːd] [mæn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

He's	a	Coast	Guard	man	,	you	know	.
他是	一个	海岸	警卫	男人	,	你	知道	.

你知道，他是海岸警卫队的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [ɪz] ['maɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [tə'naɪts] [æk'tɪvəti] .

And	the	Coast	Guard	is	mighty	important	to	tonight's	activity	.
和	这	海岸	警卫	是	强大的	重要的	到	今晚	活动	.

海岸警卫队对今晚的活动至关重要。

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

You	might	find	what	goes	on	out	there	,	and	in	the	bay	,	extremely	interesting	to
你	可能	寻找	什么	去	在	出去	那里	,	和	在	这	湾	,	极其	有趣的	到

[wɒtʃ] . ″

watch	.	”
手表	.	″

你或许会发现，那里，尤其是海湾里发生的事情，非常有趣，值得一看。”

“ [kæn; kən] ['tiːnə] [ænd; ənd][aɪ][gəʊ] ?

“	Can	Teena	and	I	go	?
″	能	蒂娜	和	我	去	?

“蒂娜和我可以去吗？”

″ ['edi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Eddie	asked	anxiously	.
″	埃迪	问	焦虑地	.

“埃迪焦急地问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] .

“	**Of**	**course**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Evans**	**said**	**.**
”	的	课程	,	”	先生	.	埃文斯	说	.

“当然，”埃文斯先生说。

“ [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [tuː] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] , [wʊd] [wiː; wi]

“	**Without**	**you**	**two**	**,**	**we**	**wouldn't**	**have**	**a**	**thing**	**to**	**be**	**working**	**on**	**,**	**would**	**we**
”	没有	你	二	,	我们	不会	有	一个	事物	到	是	在职的	在	,	会	我们

?

?	
?	

“如果没有你们两个，我们就什么事都做不了，对吧？”

” ['edi] [flʌʃt] [wɪð] [praɪd] .

”	**Eddie**	**flushed**	**with**	**pride**	**.**
”	埃迪	酡	和	自豪	.

埃迪满脸自豪。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [mæn] [went] [ɒn] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['peərənts]

“	**Of**	**course**	**,**	”	**the**	**FBI**	**man**	**went**	**on**	**,**	“	**you**	**will**	**have**	**to**	**ask**	**your**	**parents**
”	的	课程	,	”	这	联邦调查局	男人	去	在	,	“	你	将要	有	到	问	你的	父母

.

:	
.	

“当然，”联邦调查局人员继续说道，“你得问问你的父母。”

” ['edi] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	**Eddie**	**looked**	**pleadingly**	**at**	**his**	**father**	**.**
”	埃迪	看起来	恳求地	在	他的	父亲	.

埃迪用恳求的眼神望着他的父亲。

['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][nɔː(r)]['mɪstə(r)] . [rɒs] [vɔɪst] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

Neither	**Mr**	**.**	**Taylor**	**nor**	**Mr**	**.**	**Ross**	**voiced**	**any**	**objection**	**.**
两者都不	先生	.	泰勒	也不	先生	.	罗斯	配音	任何	异议	.

泰勒先生和罗斯先生都没有提出任何异议。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] , ['raɪzɪŋ] , “ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] .

“	**All**	**right**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Evans**	**said**	**,**	**rising**	**,**	“	**there's**	**no**	**time**	**to**	**waste**	**.**
”	全部	正确的	,	”	先生	.	埃文斯	说	,	上升	,	”	有	不	时间	到	浪费	.

“好吧，”埃文斯先生站起身来说，“没有时间可以浪费了。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][fəʊks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

I'll	**see**	**you**	**folks**	**a**	**little**	**later**	**.**
患病的	看	你	各位	一个	小的	之后	.

稍后再见各位。

” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

”	**He**	**left**	**the**	**office**	**.**
”	他	左边	这	办公室	.

他离开了办公室。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [breθs] ['əʊvə(r)]

The	**others**	**sat**	**for**	**a**	**moment**	**as**	**though**	**trying**	**to**	**catch**	**their**	**breaths**	**over**
这	其他的	卫星	为了	一个	片刻	作为	尽管	尝试	到	抓住	他们的	呼吸	超过

[ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['aʊəz] .

the	**rapid**	**developments**	**of**	**the**	**past**	**hours**	**.**
这	迅速的	发展	的	这	过去的	小时	.

其他人沉默了一会儿，似乎在努力平复过去几个小时里发生的快速变化。

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsən][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [dreɪk] [rɪdʒ] . -

Mr	**.**	**Jamison**	**excused**	**himself**	**to**	**report**	**back**	**to**	**Drake**	**Ridge**	**.**	**171**
先生	.	杰米森	已原谅	他自己	到	报告	后退	到	德雷克	岭	.	-

杰米森先生告辞返回德雷克岭汇报情况。171

“ [tɒm] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] ['faɪnəli] ,
“ Tom , ” Eddie's father said finally ,
“ 汤姆 , ” 埃迪的 父亲 说 最后 ,

“汤姆，”埃迪的父亲最后说道。

“ [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi]
“ we'd better call our wives and tell them we and the children will be
“ 我们会 更好的 称呼 我们的 妻子们 和 告诉 他们 我们 和 这 孩子们 将要 是
[həʊm] [leɪt] . ”
home late . ”
家 晚的 . ”

“我们最好给老婆打个电话，告诉她们我们和孩子们会晚点回家。”

“ [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] , ” - ['fɑːðə(r)] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Unfinished business , ” Teena's father said thoughtfully .
“ 未完成 商业 , ” - 父亲 说 深思熟虑 .

“未竟之事，”蒂娜的父亲若有所思地说。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] . ” -
Unfinished business . ” 172
未完成 商业 . ” -

未竟之事。”172

['tʃæptə(r)] [twelv]
CHAPTER TWELVE
章 十二

第十二章

['tiːnə] [ænd; ənd] ['edi] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [hæd; həd]['hæmbɜːgə(r)z][ænd; ənd] [mɪlk] [æt; ət][ə; eɪ]
Teena and Eddie , with their fathers , had hamburgers and milk at a
蒂娜 和 埃迪 , 和 他们的 父亲们 , 有 汉堡包 和 牛奶 在 一个
['rəʊdsaɪd] [stænd] .
roadside stand .
路边 站立 .

蒂娜和埃迪与他们的父亲一起在路边摊吃了汉堡和牛奶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ðeɪ] [drəʊv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
As soon as it was dark , they drove toward the lighthouse .
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , 他们 驾驶 朝向 这 灯塔 .

天一黑，他们就开车朝灯塔驶去。

[ðeɪ] [pɑːkt] [ðə; ði][kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [peɪvd] [fɔː(r)] - [leɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [ræn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]
They parked the car off the paved four - lane highway which ran several hundred yards
他们 停放 这 车 离开 这 铺砌路面 四 - 车道 公路 哪个 跑 一些 百 码
[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [stʊd] .
back from the rocky point upon which the lighthouse stood .
后退 从 这 岩石 观点 之上 哪个 这 灯塔 站立 .

他们把车停在距离灯塔所在的岩石岬角几百码远的铺砌四车道公路旁。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ,
The twisting ,
这 扭曲 ,

扭曲，

[twɪn] - ['rʌtɪd] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][dʒiːp]

twin	-	rutted	road	leading	to	the	lighthouse	was	much	more	suitable	to	a	jeep
双	-	车辙	路	领导	到	这	灯塔	曾是	很多	更多的	合适的	到	一个	吉普车

[ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ləʊ] - [slʌŋ] [kɑː(r)] . -

than	to	a	modern	low	-	slung	car	.	173
比	到	一个	现代的	低的	-	吊着	车	.	-

通往灯塔的双车辙道路更适合吉普车行驶，而不是现代的低底盘轿车。173

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

They	had	no	more	than	climbed	out	of	the	car	,
他们	有	不	更多的	比	攀登	出去	的	这	车	,

他们刚从车里爬出来，

[wen] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] [mæn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

when	a	uniformed	man	stepped	out	of	the	darkness	in	front	of	them	.
什么时候	一个	制服	男人	步	出去	的	这	黑暗	在	正面	的	他们	.

这时，一个身穿制服的男人从他们面前的黑暗中走了出来。

['edi] [gɑːspt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['kreɪdld] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒərz] [ɑːmz] , [pɔɪzd] ['redi]

Eddie	gasped	when	he	saw	the	rifle	cradled	in	the	stranger's	arms	,	poised	ready
埃迪	倒吸一口气什么时候		他	锯	这	步枪	摇篮	在	这	陌生人的	武器	,	准备	准备好

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

for	instant	action	.
为了	立即的	行动	.

埃迪看到陌生人怀里抱着步枪，随时准备开火，不禁倒吸一口凉气。

“ [hɔːlt][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [jɔː'selvz] !

“	Halt	and	identify	yourselves	!
”	停止	和	确认	你们自己	!

“站住，表明你们的身份！”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['tʃælɪndʒd] .

”	a	voice	challenged	.
”	一个	嗓音	挑战	.

“一个声音受到挑战。”

“ [aɪm] [stiːv] ['teɪlə(r)][frɒm; frəm] ['oʊʃənˌvjuː] ['kɒlɪdʒ] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] .

“	I'm	Steve	Taylor	from	Oceanview	College	,	”	Eddie's	father	spoke	up	quickly	.
”	我是	史蒂夫	泰勒	从	海景	大学	,	”	埃迪的	父亲	辐	向上	迅速地	.

“我是来自海洋景学院的史蒂夫·泰勒，”埃迪的父亲迅速开口说道。

“ [wɪð] [ˌem 'iː][ɪz]['mɪstə(r)] . [tɒm] [rɒs] .

“	With	me	is	Mr	.	Tom	Ross	.
”	和	我	是	先生	.	汤姆	罗斯	.

“和我在一起的是汤姆·罗斯先生。”

['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] . ”

Also	our	two	children	.	”
还	我们的	二	孩子们	.	”

还有我们的两个孩子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , [mɔː(r)] ['plezntli] [naʊ] .

“	All	right	,	sir	,	”	the	voice	said	,	more	pleasantly	now	.
”	全部	正确的	,	先生	,	”	这	嗓音	说	,	更多的	愉快	现在	.

“好的，先生，”那声音说道，语气变得和蔼多了。

“ [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .

“	Been	expecting	you	.
”	到过	期待	你	.

“一直在等你。”

[gəʊ] [ə'hed] , [sɜː(r)] . ”

Go	ahead	,	sir	.	”
去	前方	,	先生	.	”

请便，先生。

“ [waʊ'iː] , ” ['edi] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [rəʊd] .

“	Wowee	,	”	Eddie	whispered	as	they	went	down	the	dark	road	.
”	哇哦	,	”	埃迪	低声说道	作为	他们	去	向下	这	黑暗的	路	.

“哇哦，”埃迪低声说道，他们沿着黑暗的道路走去。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	I	wonder	if	there	are	guards	all	around	here	.	”
”	我	想知道	如果	那里	是	守卫	全部	大约	这里	.	”

“我想知道这里是不是到处都是守卫。”

“ ['prɒbəbli] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] .

“	Probably	,	”	Mr	.	Ross	said	.
”	大概	,	”	先生	.	罗斯	说	.

“大概吧，”罗斯先生说。

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [set] [θɪŋz] [ʌp] [fɑːst] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ?

“	They	certainly	set	things	up	fast	,	didn't	they	?
”	他们	当然	放	事物	向上	快速地	,	没有	他们	?

“他们确实很快就把事情安排妥当了，不是吗？”

” [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['biːkən] [swept] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɪts] ['sɜːk(ə)l] ,

”	Each	time	the	lighthouse	beacon	swept	around	in	its	circle	,
”	每个	时间	这	灯塔	信标	扫荡	大约	在	它是	圆圈	,

“每当灯塔的灯光绕着圆圈旋转一周时，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːst] [ə; eɪ] ['temprəri] [gləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['meɪkɪŋ] ['wɔːkɪŋ] ['iːzi] .

it	cast	a	temporary	glow	upon	the	road	,	making	walking	easy	.
它	投掷	一个	暂时的	辉光	之上	这	路	,	制作	步行	简单的	.

它暂时照亮了道路，使行走变得轻松。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

When	they	reached	the	base	of	the	lighthouse	,	they	noticed	several	other	shadowy	forms	moving	about	.
什么时候	他们	达到	这	根据	的	这	灯塔	,	他们	注意到	一些	其他	阴暗的	表格	移动	关于	.

当他们到达灯塔底部时，他们注意到还有几个黑影在移动。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [meɪts] ?

“	That	you	,	mates	?
”	那	你	,	伙伴们	?

“是你们吗，伙计们？”

” [əʊld] ['kæptɪn] ['dænjəlz] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . -

”	Old	Captain	Daniels	stepped	out	to	meet	them	.	174
”	老的	队长	丹尼尔斯	步	出去	到	见面	他们	.	-

“老丹尼尔斯船长走出来迎接他们。”174

“ [hə'ləʊ] , ['kæptɪn] ['dænjəlz] , ” ['edi] ['griːtɪd] .

“	Hello	,	Captain	Daniels	,	”	Eddie	greeted	.
”	你好	,	队长	丹尼尔斯	,	”	埃迪	问候	.

“你好，丹尼尔斯上尉，”埃迪打招呼道。

“ [ɪts] [juː 'es] , [ɔːl] [raɪt] .

“	It's	us	,	all	right	.
”	它是	我们	,	全部	正确的	.

“没错，就是我们。”

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Our	fathers	are	with	us	.
我们的	父亲们	是	和	我们	.

我们的父亲与我们同在。

" ['kæptɪn] ['dænjəlz] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] .

"	Captain	Daniels	shook	hands	with	the	two	men	.
"	队长	丹尼尔斯	摇晃	双手	和	这	二	男人	.

丹尼尔斯上尉与两人握手。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['ðer] ['plænɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Quite	a	party	they're	planning	out	here	,	isn't	it	?
"	相当	一个	派对	它们是	规划	出去	这里	,	不是	它	?

"他们在这里计划举办一场盛大的派对，不是吗？"

" [hiː; hi] [sed] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

"	he	said	,	seeming	to	relish	the	excitement	.
"	他	说	,	似乎	到	尽情享用	这	激动	.

"他说，似乎很享受这种兴奋感。"

" [ə'pærəntli] , " ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Apparently	,	"	Eddie's	father	said	.
"	显然	,	"	埃迪的	父亲	说	.

"显然如此，"埃迪的父亲说道。

" [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['ðer] ['plænɪŋ] . "

"	Although	we	don't	know	just	what	they're	planning	.	"
"	虽然	我们	不	知道	只是	什么	它们是	规划	.	"

"虽然我们并不清楚他们究竟在计划什么。"

" [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['kæptɪn] ['dænjəlz] .

"	You	will	,	you	will	,	"	said	Captain	Daniels	.
"	你	将要	,	你	将要	,	"	说	队长	丹尼尔斯	.

"你会的，你会的，"丹尼尔斯上尉说。

" [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [laɪt] .

"	But	right	now	I've	got	to	check	my	light	.
"	但	正确的	现在	我已经	得到	到	查看	我的	光	.

"但我现在得检查一下我的灯。"

- [ə; eɪ] [ʃɪps] [həʊld] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][tɑː(r)]['peɪpə(r)] [tə'naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Darker'n	a	ship's	hold	with	a	cargo	of	tar	paper	tonight	,	it	is	.
-	一个	船的	抓住	和	一个	货物	的	焦油	纸	今晚	,	它	是	.

今晚这里比装满油毡纸的船舱还要昏暗。

[woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] — [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [stɑːt] ['pɑːpɪn] - .

Won't	be	much	to	see	—	until	things	start	poppin	'	.
惯于	是	很多	到	看	—	直到	事物	开始	poppin	-	.

暂时没什么可看的——直到事情开始变得有趣起来。

[mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

Might	be	a	good	idea	to	sit	there	in	front	of	my	cottage	and	watch	down	the	coast	.
可能	是	一个	好的	主意	到	坐	那里	在	正面	的	我的	小屋	和	手表	向下	这	海岸	.

坐在我的小屋前眺望海岸线或许是个好主意。

[dʒʌst][doʊnt] [laɪt] ['eni] ['mætʃɪz] , [ɔː(r)] [meɪk] [ˌʌn'djuː] [nɔɪz] .

Just	don't	light	any	matches	,	or	make	undue	noise	.
只是	不	光	任何	比赛	,	或者	制作	过度	噪音	.

但千万不要点燃火柴，也不要制造过大的噪音。

[ɪf] [juː; jʊ] [spɒt] ['eni] [streɪndʒ] [laɪts] , [θɪŋz] [meɪ] [stɑːt] ['hæpənɪŋ] .

If	you	spot	any	strange	lights	,	things	may	start	happening	.
如果	你	点	任何	奇怪的	灯	,	事物	可能	开始	发生	.

如果你发现任何奇怪的光线，可能会发生一些奇怪的事情。

[aɪ] ['prɒbəbli] [woʊnt] [siː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	probably	won't	see	you	for	a	while	.
我	大概	惯于	看	你	为了	一个	尽管	.

我可能有一段时间见不到你了。

[kænt] [stɒp] [ðə; ði] [laɪt] [ən'les] [aɪm] [ʌp] [tɒp] .

Can't	stop	the	light	unless	I'm	up	top	.
不能	停止	这	光	除非	我是	向上	顶部	.

除非我站在上面，否则我关不掉灯。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['spaɪrəlɪŋ] [steəz] .

"	He	turned	and	started	up	the	spiraling	stairs	.
"	他	转向	和	开始	向上	这	螺旋式	楼梯	.

他转身开始沿着螺旋楼梯向上走。

" [stɒp] [ðə; ði] [laɪt] ?

"	Stop	the	light	?
"	停止	这	光	?

"停车？"

" ['edi] [sed] .

"	Eddie	said	.
"	埃迪	说	.

"埃迪说道。"

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kæp] [ment] [baɪ] [ðæt] ? " -

"	I	wonder	what	Cap	meant	by	that	?	"	175
"	我	想知道	什么	帽	意思是	经过	那	?	"	-

"我很好奇美国队长这话是什么意思？"175

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	his	father	said	.
"	我	不	知道	,	"	他的	父亲	说	.

"我不知道，"他父亲说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɒp] [ðəʊz] [laɪts] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	I	suppose	you	can	stop	those	lights	from	turning	in	a	circle	if	you	want	to	.
"	我	认为	你	能	停止	那些	灯	从	转弯	在	一个	圆圈	如果	你	想	到	.

"我想如果你愿意的话，你可以阻止那些灯转圈。"

[doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] , [ðəʊ] .

Don't	know	why	anyone	would	want	to	,	though	.
不	知道	为什么	任何人	会	想	到	,	尽管	.

虽然我不明白为什么会有人想这么做。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði] [biːm] [ɪz] [eɪmd] ['rɑːðə(r)] [haɪ] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ʃɪps] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

the	beam	is	aimed	rather	high	so	it	can	be	seen	by	ships	far	off	the	coast	.
这	光束	是	旨在	相当	高的	所以	它	能	是	已见	经过	船舶	远的	离开	这	海岸	.

光束照射得相当高，因此远在海岸外的船只也能看到。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	They	waited	over	an	hour	.
"	他们	等待	超过	一个	小时	.

他们等了一个多小时。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv] [weɪvz] ['læpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

Except	for	the	gentle	sound	of	waves	lapping	the	shore	below	,
除了	为了	这	温和的	声音	的	波浪	交叠	这	支撑	以下	,

除了下方海浪轻柔拍打海岸的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [kəʊst] [gɑːd] [pleɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ɒn][ɪts][pə'trəʊl] , [æn; ən] ['ɪəri] ['saɪləns]

and	a	throbbing	Coast	Guard	plane	passing	by	on	its	patrol	,	an	eerie	silence
和	一个	悸动	海岸	警卫	飞机	通过	经过	在	它是	巡逻	,	一个	怪异	沉默

[fɪld] [ðə; ði] [naɪt] .

filled	the	night	.
已填	这	夜晚	.

一架海岸警卫队飞机巡逻时轰鸣着飞过，夜色中弥漫着诡异的寂静。

['lʊkɪŋ] ['siːwəd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət]['sɒlɪd] ['blæknəs] .

Looking	seaward	,	there	was	nothing	to	see	but	solid	blackness	.
寻找	向海	,	那里	曾是	没有什么	到	看	但	坚硬的	黑	.

向海面望去，除了漆黑一片什么也看不到。

[θriː] [taɪmz] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['biːkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [swept] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [waɪt]

Three	times	each	minute	the	beacon	from	the	lighthouse	swept	a	path	of	white
三	时代	每个	分钟	这	信标	从	这	灯塔	扫荡	一个	小路	的	白色的

[θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

through	the	sky	.
通过	这	天空	.

每分钟三次，灯塔的灯光划过天空，留下一道白色的光迹。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪmd] [haɪ] , [ðə; ði] [biːm] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

Since	it	was	aimed	high	,	the	beam	didn't	touch	the	water	in	the	bay	.
自从	它	曾是	旨在	高的	,	这	光束	没有	触碰	这	水	在	这	湾	.

由于光束射向高处，所以没有照射到海湾的水面上。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , " ['edi] [sed] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ]

"	If	anything	is	happening	out	there	,	"	Eddie	said	,	"	how	are	we	going	to	know
"	如果	任何事物	是	发生	出去	那里	,	"	埃迪	说	,	"	如何	是	我们	去	到	知道

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

about	it	?	"
关于	它	?	"

"如果外面发生了什么事，"埃迪说，"我们怎么才能知道呢？"

" [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	I've	been	wondering	that	myself	,	"	his	father	replied	.
"	我已经	到过	好奇	那	我	,	"	他的	父亲	回复	.

"我自己也一直在想这个问题，"他父亲回答说。

" [jʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [spɒt][sʌm; səm] [sɜːtʃ] - [laɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , "

"	You'd	think	they	would	spot	some	search	-	lights	along	the	beach	or	something	,	"
"	你会	思考	他们	会	点	一些	搜索	-	灯	沿着	这	海滩	或者	某物	,	"

['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] . -

Mr	.	Ross	said	.	176
先生	.	罗斯	说	.	-

"你肯定会觉得他们应该会在海滩上发现一些探照灯之类的东西，"罗斯先生说。176

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [duː; də] [ðæt] , [tɒm] , " ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] .

"	They	couldn't	very	well	do	that	,	Tom	,	"	Mr	.	Taylor	said	.
"	他们	不能	非常	出色地	做	那	,	汤姆	,	"	先生	.	泰勒	说	.

"他们不太可能那样做，汤姆，"泰勒先生说。

“ [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk] [tɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [træp] .
“ They would risk tipping off the whole trap .
” 他们 会 风险 小费 离开 这 所有的 陷阱 .

“他们这样做会冒着暴露整个陷阱的风险。”

[ðæt] ['evənz] ['feləʊ] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][æz; əz] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
That Evans fellow impressed me as knowing what to do .
那 埃文斯 同伴 印象深刻 我 作为 会心 什么 到 做 .

埃文斯那家伙给我的印象是，他知道该怎么做。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nlɪ] ['wʌznt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [weɪ]
His is a big responsibility , and there certainly wasn't much time to weigh
他的 是 一个 大的 责任 , 和 那里 当然 不是 很多 时间 到 称重
[ænd; ənd] ['meʒə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] — ”
and measure things , but — ”
和 措施 事物 , 但 — ”

他肩负重任，当然也没有太多时间去权衡利弊，但是——”

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” ['tiːnə] [sed] ['sʌd(ə)nlɪ] .
” Teena said suddenly .
” 蒂娜 说 突然 .

“蒂娜突然说道。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [daʊn] [ðeə(r)] ?
“ Isn't that a light down there ?
” 不是 那 一个 光 向下 那里 ?

“下面那是不是有一盏灯？”

” ['ɛdɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] .
” Eddie's eyes followed the direction of her outstretched arm .
” 埃迪的 眼睛 随后 这 方向 的 她 伸展 手臂 .

埃迪的目光顺着她伸出的手臂的方向望去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] !
“ It sure is !
” 它 当然 是 !

“确实如此！”

” [hiː; hi] [sed] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .
” he said , dropping his voice to a tense whisper .
” 他 说 , 下降 他的 嗓音 到 一个 紧张 耳语 .

“他说着，压低声音，用一种紧张的耳语说道。”

“ [ɪts] ['flæʃɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] !
“ It's flashing on and off !
” 它是 闪烁 在 和 离开 !

“它忽明忽暗！”

” [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz]['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['pɪnpɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
” The light was only a pinpoint in the distance .
” 这 光 曾是 仅有的 一个 查明 在 这 距离 .

“远处的光点只是针尖上的一个光点。”

[ˌaɪ 'tiː] ['flik] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wɪtʃ] ['edi] [gest]

It	flicked	off	and	on	in	a	pattern	of	dots	and	dashes	which	Eddie	guessed
它	轻弹	离开	和	在	在	一个	图案	的	点	和	破折号	哪个	埃迪	猜对了

[wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊd] .

was	some	kind	of	a	code	.
曾是	一些	种类	的	一个	代码	.

它以点和划的模式闪烁，埃迪猜测这是一种代码。

[ðə; ði] [biːm] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] ['siːwəd] .

The	beam	was	directed	seaward	.
这	光束	曾是	指导	向海	.

光束指向大海。

“ ['edi] , ” ['tiːnə] [sed] , “ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [laɪt] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['fɪʃərmənz] [ʃæk] [ɪz] ? ”

“	Eddie	,	”	Teena	said	,	“	isn't	that	light	about	where	the	old	fisherman's	shack	is	?	”
“	埃迪	,	”	蒂娜	说	,	“	不是	那	光	关于	在哪里	这	老的	渔民的	窝棚	是	?	”

“埃迪，”蒂娜说，“那盏灯是不是在老渔夫的小屋附近？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['edi] [sed] ,

“	I	think	so	,	”	Eddie	said	,
“	我	思考	所以	,	”	埃迪	说	,

“我想是这样，”埃迪说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz]

trying	to	judge	in	the	darkness	about	how	far	down	the	coast	the	shack	was
尝试	到	法官	在	这	黑暗	关于	如何	远的	向下	这	海岸	这	窝棚	曾是

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] . -

from	the	lighthouse	.	177
从	这	灯塔	.	-

在黑暗中试图判断小屋距离灯塔有多远。177

“ [aɪ] ['fɪgə(r)] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

“	I	figure	you're	right	,	”	a	voice	spoke	behind	them	.
“	我	数字	你是	正确的	,	”	一个	嗓音	辐	在后面	他们	.

“我想你是对的，”他们身后传来一个声音。

[ɔːl] [fɔː(r)] [tɜːnd] .

All	four	turned	.
全部	四	转向	.

四人全部转过身。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

They	couldn't	make	out	the	stranger's	face	in	the	darkness	,
他们	不能	制作	出去	这	陌生人的	脸	在	这	黑暗	,

在黑暗中，他们看不清陌生人的脸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['neɪvi] ['juːnɪfɔːm] .

but	they	could	see	that	he	was	in	Navy	uniform	.
但	他们	可以	看	那	他	曾是	在	海军	制服	.

但他们看得出来他穿着海军制服。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['biːkən] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , ['edi] [sɔː] [lɛf'tɛnənts] [bɑːrz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

As	the	lighthouse	beacon	swung	around	,	Eddie	saw	lieutenant's	bars	on	his	shoulders
作为	这	灯塔	信标	摇摆	大约	,	埃迪	锯	中尉的	酒吧	在	他的	肩膀

,

,

,

随着灯塔灯光转向，埃迪看到了他肩上的中尉军衔标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒst] - ['æŋkə(r)] [ɪn'sɪgniː] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [kəʊst] [gɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] .

and	the	crossed	-	anchor	insigne	of	the	U	.	S	.	Coast	Guard	on	his	cap	.
和	这	交叉	-	锚	徽章	的	这	U	.	S	.	海岸	警卫	在	他的	帽	.

他的帽子上还有美国海岸警卫队的交叉锚徽章。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [weɪt] [ɪg'zæktli] ['twenti] ['mɪnɪts] . ”

“	Now	we'll	wait	exactly	twenty	minutes	.	”
”	现在	出色地	等待	确切地	二十	分钟	.	”

“现在我们等整整二十分钟。”

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

“	Wait	for	what	?
”	等待	为了	什么	?

“等什么？”

” ['edi] [ɑːskt] .

”	Eddie	asked	.
”	埃迪	问	.

“埃迪问道。”

“ [wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)] , ” [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

“	We're	not	sure	,	”	the	officer	said	.
”	是	不是	当然	,	”	这	官	说	.

“我们不确定，”警官说。

“ [bʌt; bət] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sprɪŋ] [ðə; ði] [træp] .

“	But	in	twenty	minutes	we	spring	the	trap	.
”	但	在	二十	分钟	我们	春天	这	陷阱	.

“但二十分钟后，我们就设下了陷阱。”

[maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm] [bɪg] [geɪm] , [maɪt] [kætʃ] ['nʌθɪŋ] .

Might	catch	some	big	game	,	might	catch	nothing	.
可能	抓住	一些	大的	游戏	,	可能	抓住	没有什么	.

或许能钓到大型猎物，也可能一无所获。

[pliːz] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

Please	stay	right	where	you	are	.
请	停留	正确的	在哪里	你	是	.

请待在原地不动。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz] [ləʊ] .

Keep	your	voices	low	.
保持	你的	声音	低的	.

请降低音量。

[nəʊ] [laɪts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

No	lights	of	any	kind	.
不	灯	的	任何	种类	.

禁止一切灯光。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)] .

”	He	turned	and	went	toward	the	lighthouse	tower	.
”	他	转向	和	去	朝向	这	灯塔	塔	.

他转身朝灯塔走去。

[ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [wen] ['tiːnə] [græbd] ['ɛdiz] [ɑːm] .

The	Coast	Guard	officer	had	just	left	when	Teena	grabbed	Eddie's	arm	.
这	海岸	警卫	官	有	只是	左边	什么时候	蒂娜	抓住	埃迪的	手臂	.

海岸警卫队官员刚离开，蒂娜就抓住了埃迪的胳膊。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [beɪ] .

”	she	whispered	,	pointing	out	across	the	dark	bay	.
”	她	低声说道	,	指向	出去	穿过	这	黑暗的	湾	.

她低声说道，指着远处漆黑的海湾。

['edi] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [lait] [fɑ:(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [flæʃt] [θri:]

Eddie	**sucked**	**in**	**his**	**breath**	**as**	**a**	**small**	**light**	**far**	**out**	**on**	**the**	**water**	**flashed**	**three**
埃迪	真烂	在	他的	气息	作为	一个	小的	光	远的	出去	在	这	水	闪光灯	三

[taɪmz] ['kwɪkli] ,

times	**quickly**	**,**
时代	迅速地	,

埃迪倒吸了一口气，只见远处水面上的一盏小灯快速地闪了三下。

[ðen] [stɒpt] .

then	**stopped**	**.**
然后	停止	.

然后停了下来。

“ ['sʌmθɪŋz] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['wɪspəd] . -

“	**Something's**	**moving**	**into**	**the**	**trap**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**his**	**father**	**whispered**	**.**	**178**
“	某样东西	移动	进入	这	陷阱	,	全部	正确的	,	”	他的	父亲	低声说道	.	-

“有什么东西正往陷阱里钻，”他父亲低声说道。178

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [tu:; tə] ['edi] [ðæt] ['twenti] ['mɪnɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

It	**was**	**unbelievable**	**to**	**Eddie**	**that**	**twenty**	**minutes**	**could**	**be**	**such**	**a**	**long**	**time**	**.**
它	曾是	难以置信	到	埃迪	那	二十	分钟	可以	是	这样的	一个	长的	时间	.

埃迪难以置信，二十分钟竟然会如此漫长。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

No	**one**	**spoke**	**.**
不	一	辐	.

没有人说话。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [æk'tɪvəti]

Nor	**were**	**there**	**any**	**other**	**flashes**	**of**	**light**	**to**	**indicate**	**any**	**kind**	**of**	**activity**
也不	是	那里	任何	其他	闪光灯	的	光	到	表明	任何	种类	的	活动

['gəʊɪŋ][ɒn] .

going	**on**	**.**
去	在	.

也没有其他闪光表明有任何活动正在进行。

[ə'keɪʒnəli] , - ['fɑ:ðə(r)] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['daɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ] .

Occasionally	**,**	**Teena's**	**father**	**consulted**	**the**	**luminous**	**dial**	**of**	**his**	**wrist**	**watch**	**.**
偶尔	,	-	父亲	咨询	这	发光的	拨号	的	他的	手腕	手表	.

蒂娜的父亲偶尔会查看他腕表上的夜光表盘。

['edi] [wʌndəd] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] , [faʊnd] [ðæt] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔ:fli] [lɒŋ] [taɪm] .

Eddie	**wondered**	**if**	**he**	**,**	**too**	**,**	**found**	**that**	**twenty**	**minutes**	**was**	**an**	**awfully**	**long**	**time**	**.**
埃迪	想知道	如果	他	,	也	,	成立	那	二十	分钟	曾是	一个	非常	长的	时间	.

埃迪想知道，他是否也觉得二十分钟非常漫长。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['edi] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ] ,

Then	**,**	**as**	**the**	**tension**	**inside**	**of**	**Eddie**	**mounted**	**to**	**the**	**point**	**of**	**bursting**	**,**
然后	,	作为	这	紧张	里面	的	埃迪	安装	到	这	观点	的	爆发	,

然后，随着埃迪内心的紧张情绪不断积聚，直至濒临爆发，

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .

the	**darkness**	**was**	**shattered**	**by**	**a**	**sudden**	**rush**	**of**	**activity**	**.**
这	黑暗	曾是	破碎	经过	一个	突然	匆忙	的	活动	.

黑暗被一阵突如其来的喧闹声打破。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['bi:kən] [ɪn][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)] [stɒpt] [rəʊ'teɪtɪŋ][æz; əz]

It	**began**	**when**	**the**	**enormous**	**beacon**	**in**	**the**	**lighthouse**	**tower**	**stopped**	**rotating**	**as**
它	开始	什么时候	这	巨大的	信标	在	这	灯塔	塔	停止	旋转	作为

[ðə; ði] [bi:m] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .

the	**beam**	**pointed**	**out**	**across**	**the**	**bay**	**.**
这	光束	尖	出去	穿过	这	湾	.

事情的起因是，灯塔塔楼上巨大的灯柱停止了旋转，而光束却指向了海湾对面。

[ðen] , [ə'meɪzɪŋli] ,
Then , amazingly ,
然后 , 令人惊讶的是 ,

然后，令人惊讶的是，

[ðə; ði] [greɪt] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]
the great finger of light was lowered until it flooded the outer edge of
这 伟大的 手指 的 光 曾是 降低 直到 它 被淹 这 外 边缘 的
[ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['blæŋkɪt] [ɒv; əv] [waɪt] .
the bay in a brilliant blanket of white .
这 湾 在 一个 杰出的 毯子 的 白色的 .

那道巨大的光束缓缓下降，直到它像一层耀眼的白色毯子一样覆盖了海湾的外缘。

[ðə; ði] [saɪt] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] [kɔːzd] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tuː; tə]
The sight revealed in the dazzling light caused all four of them to jump to
这 视线 揭晓 在 这 耀眼的 光 导致 全部 四 的 他们 到 跳 到
[ðeə(r)] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

耀眼的光芒映照出的景象，让四人都跳了起来。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌɒf'ʃɔː(r)] ,
In the deep water beyond the bay , and approximately half a mile offshore ,
在 这 深的 水 超过 这 湾 , 和 大约 一半 一个 英里 离岸 ,

在海湾外的深水区，大约离岸半英里处，

[ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
the deck and superstructure of a submarine stood out plainly on the surface
这 甲板 和 上层建筑 的 一个 潜艇 站立 出去 显然 在 这 表面
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːm] ['wɔːtə(r)] .
of the calm water .
的 这 冷静的 水 .

潜艇的甲板和上层建筑在平静的水面上清晰可见。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,
Even at that distance ,
甚至 在 那 距离 ,

即使隔着那么远的距离，

['edi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['skræmb(ə)l] [ɒv; əv] [men] [pɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [grɪp] [ɒv; əv]
Eddie could make out the frantic scramble of men pinned in the blinding grip of
埃迪 可以 制作 出去 这 疯狂的 争夺 的 男人 已置顶 在 这 失明 紧握 的
[laɪt] . -
light . 179
光 . -

埃迪能看出那些被刺眼强光困住的男人们慌乱地四处逃窜。179

. . . [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bəʊt] ['muːvɪŋ] [ɪn] . -
. . . he saw the small rubber boat moving in . 180
. . . 他 锯 这 小的 橡皮 船 移动 在 . -

他看到那艘小橡皮艇驶了过来。180

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [bəʊt] ['muːvɪŋ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sænd] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .
Then he saw the small rubber boat moving in toward the sand bar of the bay .
然后 他 锯 这 小的 橡皮 船 移动 在 朝向 这 沙 酒吧 的 这 湾 .

然后他看到那艘小橡皮艇正朝着海湾的沙洲驶去。

[θriː] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Three figures were plainly visible in it .
三 数据 是 显然 可见的 在 它 .

画面中清晰可见三个人影。

[tuː] [hæd; həd] [biːn] ['pæd(ə)lɪŋ] .

Two	had	been	paddling	.
二	有	到过	划桨	.

两人一直在划桨。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pæd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

But	the	paddles	were	now	frozen	in	the	light	.
但	这	桨	是	现在	冷冻	在	这	光	.

但现在桨叶在光线下凝固了。

[ðə; ði] [θɜːd] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪn] - ['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] .

The	third	figure	was	dressed	in	what	looked	like	a	skin	-	diving	outfit	.
这	第三	数字	曾是	穿着	在	什么	看起来	喜欢	一个	皮肤	-	潜水	全套服装	.

第三个人身穿类似潜水服的服装。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [feɪs] [pleɪt] [pʊʃt] [ʌp] ['ɒntə] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

The	light	reflected	on	the	glass	face	plate	pushed	up	onto	his	forehead	.
这	光	反映	在	这	玻璃	脸	盘子	推动	向上	到	他的	前额	.

玻璃面板反射的光线向上照射在他的额头上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['pʊlɪŋ] ['fræntɪkli]

Suddenly	the	two	men	with	the	paddles	swung	about	and	started	pulling	frantically
突然	这	二	男人	和	这	桨	摇摆	关于	和	开始	拉	疯狂地

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

back	toward	the	submarine	.
后退	朝向	这	潜艇	.

突然，两个拿着桨的人猛地转身，拼命地向潜艇方向拉去。

“ [ðæt] [sʌb] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [daɪv] !

“	That	sub	will	try	to	dive	!
”	那	子	将要	尝试	到	潜水	!

“那艘潜艇会尝试下潜！”

” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] ['kwɪkli] .

”	Eddie's	father	said	quickly	.
”	埃迪的	父亲	说	迅速地	.

“埃迪的父亲迅速说道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bəʊt] ?

“	But	the	men	in	the	rubber	boat	?
”	但	这	男人	在	这	橡皮	船	?

“但是橡皮艇上的那些人呢？”

” ['tiːnə] [sed] .

”	Teena	said	.
”	蒂娜	说	.

蒂娜说道。

“ [ðeɪ] [kænt] — ”

“	They	can't	—	”
”	他们	不能	—	”

“他们不能——”

“ [ðel] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] ['tensli] .

“	They'll	be	left	behind	,	”	Mr	.	Ross	said	tensely	.
”	他们会	是	左边	在后面	,	”	先生	.	罗斯	说	紧张地	.

“他们将被抛在后面，”罗斯先生紧张地说。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [blɒkt] .

But	whatever	method	of	escape	was	intended	,	it	was	quickly	blocked	.
但	任何	方法	的	逃脱	曾是	故意的	,	它	曾是	迅速地	已屏蔽	.

但无论他们打算用什么方法逃跑，都很快被堵住了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv]['eəkrɑːft] .

Out	of	the	night	came	the	throbbing	roar	of	aircraft	.
出去	的	这	夜晚	来了	这	悸动	吼	的	飞机	.

夜色中传来飞机隆隆的轰鸣声。

[ðen] [tuː] [dɑːk] [ʃeɪps] ['sɜːkld] ['ɪntuː][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['biːkən] .

Then	two	dark	shapes	circled	into	the	glow	of	light	from	the	lighthouse	beacon	.
然后	二	黑暗的	形状	圈起来	进入	这	辉光	的	光	从	这	灯塔	信标	.

然后，两个黑影在灯塔灯光的照耀下盘旋。

“ [kəʊst] [gɑːd] [pleɪnz] !

“	Coast	Guard	planes	!
”	海岸	警卫	飞机	!

“海岸警卫队飞机！”

” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] . -

”	Mr	.	Taylor	said	.	181
”	先生	.	泰勒	说	.	-

泰勒先生说。181

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪliəns] , [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] ['eəkrɑːft] [drɒpt] [mæg'niːziəm] [fleəz] [də'rektli]

Adding	to	the	brilliance	,	the	Coast	Guard	aircraft	dropped	magnesium	flares	directly
添加	到	这	辉煌	,	这	海岸	警卫	飞机	掉落	镁	信号弹	直接地

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪst] [ˌsʌbmə'riːn] ,

over	the	surfaced	submarine	,
超过	这	浮出水面	潜艇	,

更令人振奋的是，海岸警卫队的飞机直接向浮出水面的潜艇投掷了镁光弹。

[ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['sɜːklɪŋ] .

then	continued	their	circling	.
然后	持续	他们的	盘旋	.

然后它们继续盘旋。

[ə; eɪ] [njuː] [pʌl'seɪtɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [siːn] [æz; əz] [tuː] ['helɪkɒptəz] [swept]

A	new	pulsating	sound	was	added	to	the	night	scene	as	two	helicopters	swept
一个	新的	脉动	声音	曾是	额外	到	这	夜晚	场景	作为	二	直升机	扫荡

[pɑːst][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd]['slɑːntɪd] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

past	the	lighthouse	and	slanted	directly	toward	the	submarine	.
过去的	这	灯塔	和	倾斜的	直接地	朝向	这	潜艇	.

夜景中加入了新的脉动声，两架直升机掠过灯塔，径直向潜艇飞去。

[iːtʃ] ['helɪkɒptə(r)] ['kærɪd] [tuː] [lɑːdʒ] ['ɒbdʒɪkts]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Each	helicopter	carried	two	large	barrellike	objects	under	it	.
每个	直升机	携带	二	大的	桶状	对象	在下面	它	.

每架直升机下方都载有两个大型桶状物体。

“ [depθ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , ” - ['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Depth	charges	,	”	Teena's	father	said	.
“	深度	收费	,	”	-	父亲	说	.

“深水炸弹，”蒂娜的父亲说道。

“ [ɪf] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn] [traɪz] [tuː; tə] [daɪv] [ɪts] [ə; eɪ]['gɒnə(r)] .

“	If	that	submarine	tries	to	dive	it's	a	goner	.
“	如果	那	潜艇	尝试	到	潜水	它是	一个	倒霉蛋	.

“如果那艘潜艇试图下潜，它就完蛋了。”

” [ə'pærəntli] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

”	Apparently	the	commander	of	the	submarine	realized	the	futility	of	escape	.
”	显然	这	指挥官	的	这	潜艇	已实现	这	无用	的	逃脱	.

“显然，潜艇指挥官意识到逃脱是徒劳的。”

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [kɔ:t] [ðə; ði] [lait] , [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɒn] [dek] [bɪ'gæn] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['waɪldlɪ] .

A	white	flag	caught	the	light	,	as	someone	on	deck	began	waving	it	wildly	.
一个	白色的	旗帜	捕捉	这	光	,	作为	某人	在	甲板	开始	挥手	它	疯狂地	.

一面白旗在灯光下闪闪发光，甲板上有人开始疯狂地挥舞它。

[mɔ:(r)] [fleəz] ['blɒsəmd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['eəkrɑ:ft] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

More	flares	blossomed	out	as	the	aircraft	circled	around	for	the	second	time	.
更多的	信号弹	盛开	出去	作为	这	飞机	圈起来	大约	为了	这	第二	时间	.

飞机第二次盘旋时，更多的照明弹绽放出来。

['sʌd(ə)nli] [tu:] [kəʊst] [gɑ:d] [pə'trəʊl] [boʊts] [nəʊzd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['eərɪə] .

Suddenly	two	Coast	Guard	patrol	boats	nosed	into	the	lighted	area	.
突然	二	海岸	警卫	巡逻	船	鼻子	进入	这	照明	区域	.

突然，两艘海岸警卫队巡逻艇驶入了灯光照射的区域。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ʃɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəsi:] [krɑ:ft] .

One	of	them	fired	a	warning	shot	over	the	bow	of	the	undersea	craft	.
一	的	他们	被解雇	一个	警告	射击	超过	这	弓	的	这	海底	工艺	.

其中一人向潜艇船头鸣枪示警。

[ðə; ði] [waɪt] [flæg] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [weɪv] [mɔ:(r)] ['ɜ:dʒəntlɪ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] . -

The	white	flag	began	to	wave	more	urgently	than	ever	.	182
这	白色的	旗帜	开始	到	海浪	更多的	紧急	比	曾经	.	-

白旗开始更加急切地飘扬起来。[182]

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] ['teɪkən] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] .

The	action	had	taken	less	than	five	minutes	.
这	行动	有	已采取	较少的	比	五	分钟	.

整个过程不到五分钟。

['ɛdiz] [maɪnd] [wɜ:l] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Eddie's	mind	whirled	with	excitement	.
埃迪的	头脑	旋转	和	激动	.

埃迪兴奋不已，脑子里一片混乱。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

And	then	,	almost	as	suddenly	as	it	had	started	,	it	was	over	.
和	然后	,	几乎	作为	突然	作为	它	有	开始	,	它	曾是	超过	.

然后，几乎就像它开始得一样突然，它就结束了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑ:d] [boʊts] [swept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [rɑ:ft] .

One	of	the	Coast	Guard	boats	swept	into	the	bay	and	picked	up	the	men	in	the	rubber	raft	.
一	的	这	海岸	警卫	船	扫荡	进入	这	湾	和	挑选	向上	这	男人	在	这	橡皮	筏	.

海岸警卫队的一艘船驶入海湾，救起了橡皮筏上的人们。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [bəʊt] [swə:v] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] .

The	larger	boat	swerved	in	and	lay	alongside	the	submarine	.
这	更大的	船	急转弯	在	和	躺	旁边	这	潜艇	.

那艘较大的船猛地转向，停在了潜艇旁边。

['edi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .

Eddie	could	see	the	crew	of	the	submarine	being	transferred	to	the	launch	.
埃迪	可以	看	这	全体人员	的	这	潜艇	存在	转移	到	这	发射	.

埃迪看到潜艇上的船员被转移到发射台上。

[ə; eɪ] [fju:] [rɪ'meɪnd] , [waɪl] ['sevrəl] [ɑ:md] [kəʊst] ['gɑ:dzmən] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] .

A	few	remained	,	while	several	armed	Coast	Guardsmen	boarded	the	submarine	.
一个	很少	剩余	,	尽管	一些	武装	海岸	卫兵	登机	这	潜艇	.

少数人留了下来，而几名武装海岸警卫队员登上了潜艇。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['eəkrɑːft] [bʌzd] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Within	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**patrolling**	**aircraft**	**buzzed**	**low**	**over**	**the**	**scene**	**for**	**the**
之内	一个	很少	分钟	这	巡逻	飞机	嗡嗡作响	低的	超过	这	场景	为了	这

[lɑːst] [taɪm] ,

last	**time**	**,**
最后的	时间	,

几分钟后，巡逻飞机最后一次低空掠过现场。

[ðen] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [beɪs] .

then	**disappeared**	**into**	**the**	**darkness**	**,**	**returning**	**to**	**their**	**base**	**.**
然后	消失	进入	这	黑暗	,	返回	到	他们的	根据	.

然后消失在黑暗中，返回了他们的基地。

[ðə; ði] ['helɪkɒptəz] [swʌŋ] [bæk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

The	**helicopters**	**swung**	**back**	**inland**	**.**
这	直升机	摇摆	后退	内陆	.

直升机转向内陆飞行。

[ðə; ði] [ʌn'juːzd] [depθ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rækt] [sɪ'kjʊəli] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

The	**unused**	**depth**	**charges**	**were**	**still**	**racked**	**securely**	**beneath**	**them**	**.**
这	未使用的	深度	收费	是	仍然	架子	安全地	下面	他们	.

未使用的深水炸弹仍然稳固地存放在它们下方。

“ [bɔɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['taɪmɪŋ] , ” ['ɛdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] ,

“	**Boy**	**,**	**that**	**was**	**some**	**timing**	**,**	**”**	**Eddie's**	**father**	**said**	**,**
“	男生	,	那	曾是	一些	定时	,	”	埃迪的	父亲	说	,

“哎呀，这时机真是绝了，”埃迪的父亲说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɒp] - [tʃɒp] - [tʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helɪkɒptəz] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

as	**the**	**chop**	**-**	**chop**	**-**	**chop**	**of**	**the**	**helicopters**	**faded**	**into**	**the**	**distance**	**.**
作为	这	劈	-	劈	-	劈	的	这	直升机	褪色	进入	这	距离	.

直升机的轰鸣声渐渐消失在远方。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juː] .

The	**submarine**	**had**	**started**	**to**	**move**	**up**	**the**	**coast**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**U**	**.**
这	潜艇	有	开始	到	移动	向上	这	海岸	在	这	方向	的	这	U	.

[es] . [kəʊst] [gɑːd] ['depəʊ] .

S	**.**	**Coast**	**Guard**	**depot**	**.**
S	.	海岸	警卫	仓库	.

潜艇开始沿着海岸线向美国海岸警卫队基地方向移动。

[ðə; ði] [fleəz] ['spʌtəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	**flares**	**sputtered**	**out**	**,**	**and**	**all**	**was**	**quiet**	**once**	**more**	**on**	**the**	**water**	**.**
这	信号弹	溅射	出去	,	和	全部	曾是	安静的	一次	更多的	在	这	水	.

信号弹熄灭了，水面上再次恢复了平静。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [biːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['slɑːntɪd] [ʌp][tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Suddenly	**the**	**beam**	**from**	**the**	**lighthouse**	**slanted**	**up**	**to**	**its**	**normal**	**position**	**,**
突然	这	光束	从	这	灯塔	倾斜的	向上	到	它是	普通的	位置	,

突然，灯塔的光束向上倾斜，恢复到正常位置。

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ['sləʊli] [ɪn][ɪts][fə'mɪliə(r)] ['fæʃ(ə)n] . -

then	**began**	**to**	**revolve**	**slowly**	**in**	**its**	**familiar**	**fashion**	**.**	**183**
然后	开始	到	围绕	缓慢地	在	它是	熟悉的	时尚	.	-

然后开始以熟悉的方式缓慢旋转。183

“ [wel] , [fəʊks] , ” [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [leftenənt] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , “ [ʃoʊz]

“	**Well**	**,**	**folks**	**,**	**”**	**the**	**Coast**	**Guard**	**lieutenant**	**said**	**,**	**coming**	**up**	**behind**	**them**	**,**	**“**	**show's**
“	出色地	,	各位	,	”	这	海岸	警卫	中尉	说	,	未来	向上	在后面	他们	,	“	节目

['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] . ”

over	**for**	**tonight**	**.**	**”**
超过	为了	今晚	.	”

“好了，各位，”海岸警卫队中尉从他们身后走过来说道，“今晚的演出结束了。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [ʃəʊ] [ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz] , ” - ['fɑːðə(r)] [sed] [əd'maɪərɪŋli] .

“	And	a	real	show	it	was	,	”	Teena's	father	said	admiringly	.
”	和	一个	真实的	展示	它	曾是	,	”	-	父亲	说	钦佩地	.

“那真是一场精彩的表演，”蒂娜的父亲赞赏地说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['tiːmwɜːk] . ”

“	That	was	some	display	of	teamwork	.	”
”	那	曾是	一些	展示	的	团队合作	.	”

“这真是团队合作的典范。”

“ [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['treɪnɪŋ] , ” [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] , ['ɒbviəsli] [pliːzd] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz]

“	All	part	of	our	training	,	”	the	officer	said	,	obviously	pleased	the	way	things
”	全部	部分	的	我们的	训练	,	”	这	官	说	,	明显地	高兴	这	方式	事物

[hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] .

had	turned	out	.
有	转向	出去	.

“这都是我们训练的一部分，”警官说道，显然对事情的最终结果感到满意。

“ [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [wiːlz] [griːzd] .

“	We	keep	the	wheels	greased	.
”	我们	保持	这	车轮	涂油	.

“我们让一切运转顺畅。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] , [ðeɪ] [tɜːn] ['smuːðli] . ”

When	they	have	to	turn	,	they	turn	smoothly	.	”
什么时候	他们	有	到	转动	,	他们	转动	顺利	.	”

当它们需要转弯时，转弯也很平稳。

“ [tə'naɪts] [pruːf] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] ['kɔmplimənt] .

“	Tonight's	proof	positive	of	that	,	”	Mr	.	Taylor	complimented	.
”	今晚	证明	积极的	的	那	,	”	先生	.	泰勒	赞扬	.

“今晚的比赛就是最好的证明，”泰勒先生赞叹道。

“ [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst]

“	My	instructions	,	”	the	young	officer	said	,	“	are	to	escort	you	to	the	Coast
”	我的	指示	,	”	这	年轻的	官	说	,	“	是	到	护送	你	到	这	海岸

[gɑːd] ['depəʊ] .

Guard	depot	.
警卫	仓库	.

“我的指示，”这位年轻的军官说，“是护送你到海岸警卫队基地。”

[ðəʊz] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [ə'raɪv] .

Those	taken	into	custody	should	be	there	by	the	time	we	arrive	.
那些	已采取	进入	保管	应该	是	那里	经过	这	时间	我们	到达	.

我们到达时，被拘留的人应该已经到了。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] .

You	may	have	a	few	questions	to	ask	.
你	可能	有	一个	很少	问题	到	问	.

您可能有一些问题想问。

” ['tiːnə] [ænd; ənd] ['edi] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [sɪ'dæn] [wɪð] “ [juː] . [es] . [kəʊst]

”	Teena	and	Eddie	rode	with	the	lieutenant	in	the	gray	sedan	with	“	U	.	S	.	Coast
”	蒂娜	和	埃迪	骑	和	这	中尉	在	这	灰色的	轿车	和	“	U	.	S	.	海岸

[gɑːd] ” ['prɪntɪd] [ɒn][ɪts] [dɔːz] .

Guard	”	printed	on	its	doors	.
警卫	”	打印	在	它是	门	.

蒂娜和埃迪与中尉一起乘坐那辆灰色轿车，车门上印着“美国海岸警卫队”的字样。

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['fɒləʊd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['teɪlərz] [kɑː(r)] .

Their	fathers	followed	in	Mr	.	Taylor's	car	.
他们的	父亲们	随后	在	先生	.	泰勒的	车	.

他们的父亲乘坐泰勒先生的车跟在后面。

['geɪts] ['əʊpənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] ['depəʊ][ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)] .

Gates	opened	as	they	entered	the	Coast	Guard	depot	a	while	later	.
盖茨	打开	作为	他们	进入	这	海岸	警卫	仓库	一个	尽管	之后	.

过了一会儿，他们进入海岸警卫队仓库时，大门打开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['briːfɪŋ] [ruːm] . -

They	were	escorted	into	a	large	briefing	room	.	184
他们	是	护送	进入	一个	大的	简报	房间	.	-

他们被押送进一间大型简报室。184

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [ɪn˛vestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] [fɜːm]

Within	two	hours	the	investigation	was	complete	enough	to	draw	some	firm
之内	二	小时	这	调查	曾是	完全的	足够的	到	画	一些	公司

[kən'klʊʒənz] .

conclusions	.
结论	.

两个小时内，调查工作就已基本完成，可以得出一些确切的结论。

['mɪstə(r)] . ['evənz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ɪn˛vestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] ['fɒstə(r)] ,

Mr	.	Evans	,	of	the	Federal	Bureau	of	Investigation	,	and	a	Captain	Foster	,
先生	.	埃文斯	,	的	这	联邦	局	的	调查	,	和	一个	队长	促进	,

[ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [kəʊst] [gɑːd] ,

of	the	U	.	S	.	Coast	Guard	,
的	这	U	.	S	.	海岸	警卫	,

美国联邦调查局的埃文斯先生和美国海岸警卫队的福斯特上尉

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gruːp] .

stood	before	the	group	.
站立	前	这	团体	.

站在众人面前。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	many	strange	faces	in	the	room	.
那里	是	许多	奇怪的	面孔	在	这	房间	.

房间里有很多陌生人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['juːnɪfɔːm] ; [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

Some	of	the	men	were	in	uniform	;	some	were	not	.
一些	的	这	男人	是	在	制服	;	一些	是	不是	.

有些男子身穿制服，有些则没有。

['edi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]

Eddie	supposed	most	of	them	were	government	or	police	officials	of
埃迪	据称	最多	的	他们	是	政府	或者	警察	官员	的

[sʌm; səm][kaɪnd] .

some	kind	.
一些	种类	.

埃迪猜测他们大多数都是政府官员或警察之类的。

['ʌndə(r)] [kləʊz] [gɑːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]

Under	close	guard	over	to	one	side	of	the	room	were	two	dozen	or	more
在下面	关闭	警卫	超过	到	一	边	的	这	房间	是	二	打	或者	更多的

[men] .

men	.
男人	.

房间一侧，二十多名男子在严密的守卫下被看守着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['strendʒər] .

They	were	all	strangers	.
他们	是	全部	陌生人	.

他们都是陌生人。

[ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːmənz] [və'raɪəti] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə]

Their	uniforms	,	although	of	a	seaman's	variety	,	were	completely	unfamiliar	to
他们的	制服	,	虽然	的	一个	海员的	种类	,	是	完全地	陌生	到

['edi] .

Eddie	.
埃迪	.

虽然他们的制服是水手制服，但埃迪对此却完全不熟悉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [men] [ɪn] [sə'vɪliən] ['kləʊðɪŋ] ['biːɪŋ] [held] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

There	were	also	several	men	in	civilian	clothing	being	held	under	guard	.
那里	是	还	一些	男人	在	平民	衣服	存在	握住	在下面	警卫	.

还有几名身穿便服的男子被看守着。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['edi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'lʌki] ['fɪʃəmən] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz]

Among	them	Eddie	saw	the	two	unlucky	fishermen	he	had	come	to	know	as
之中	他们	埃迪	锯	这	二	倒霉	渔民	他	有	来	到	知道	作为

['hɑːvi] [sɪmz] [ænd; ənd] [rɔi] ['bentən] .

Harvey	Simms	and	Roy	Benton	.
哈维	西姆斯	和	罗伊	本顿	.

其中，埃迪看到了他认识的那两个倒霉的渔夫，他们分别是哈维·西姆斯和罗伊·本顿。

[ðeɪ] [skaul] ['dɑːkli] [æt; ət] [hɪm] .

They	scowled	darkly	at	him	.
他们	皱着眉头	黑暗	在	他	.

他们恶狠狠地瞪着他。

['edi] [skaul] [bæk] . -

Eddie	scowled	back	.	185
埃迪	皱着眉头	后退	.	-

埃迪皱着眉头回以怒容。185

['mɪstə(r)] . ['evənz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['glɑːnsɪz] .

Mr	.	Evans	seemed	to	have	caught	the	exchange	of	glances	.
先生	.	埃文斯	似乎	到	有	捕捉	这	交换	的	眼神	.

埃文斯先生似乎看到了他们之间的眼神交流。

“ [rɪ'membə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['edi] ,

“	Remember	,	”	he	said	to	Eddie	,
“	记住	,	”	他	说	到	埃迪	,

“记住，”他对埃迪说，

“ [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [græbɪŋ] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [wiː; wi]

“	I	mentioned	that	we	should	have	no	trouble	grabbing	them	whenever	we
“	我	提及	那	我们	应该	有	不	麻烦	抓取	他们	每当	我们

['wɒntɪd] [tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

“我说过，我们随时都可以毫不费力地拿到它们。”

[wel] , [wiː; wi] [gɒt] [ðem; ðəm] .

Well	,	we	got	them	.
出色地	,	我们	得到	他们	.

我们抓到他们了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] , [tuː] .

A	few	others	,	too	.
一个	很少	其他的	,	也	.

还有其他一些人。

[sɪmz] [ænd; ənd] ['bentən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [əʊld] ['fɪʃərmənz] [ʃæk] ,

Simms	and	Benton	were	sitting	outside	that	old	fisherman's	shack	,
西姆斯	和	本顿	是	坐着	外部	那	老的	渔民的	窝棚	,

西姆斯和本顿坐在那间老渔夫的小屋外面。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] ['læntən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] . ”

still	holding	the	battery	lantern	they	used	to	signal	the	submarine	. ”
仍然	保持	这	电池	灯笼	他们	用过的	到	信号	这	潜艇	. ”

“手里还拿着他们以前用来给潜艇发出信号的电池手电筒。”

“ [bɔɪ] , [əʊ] , [bɔɪ] !

“	Boy	,	oh	,	boy	!
”	男生	,	哦	,	男生	!

“哎呀，哎呀！”

” ['edi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Eddie	exclaimed	.
”	埃迪	惊呼	.

“埃迪惊呼道。”

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [gruːp] ,

“	Now	,	gentlemen	,	”	Mr	.	Evans	went	on	,	turning	to	the	main	group	,
”	现在	,	先生们	,	”	先生	.	埃文斯	去	在	,	转弯	到	这	主要的	团体	,

“好了，先生们，”埃文斯先生继续说道，转向主要人群，

“ [pliːz] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [hɪə(r)] [æz; əz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fɪʃəli] [rɪ'liːst] [θruː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['tʃæn(ə)lz] .

“	please	regard	all	that	is	said	here	as	confidential	until	it	is	officially	released	through	the	proper	channels	.
”	请	看待	全部	那	是	说	这里	作为	机密的	直到	它	是	官方	发布	通过	这	恰当的	频道	.

“请将这里所说的一切视为机密，直到通过正规渠道正式发布为止。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [hʌʃ] - [hʌʃ] ['seʃ(ə)n] ,

If	you	are	wondering	why	these	two	young	people	are	sitting	in	on	this	hush	-	hush	session	,
如果	你	是	好奇	为什么	这些	二	年轻的	人们	是	坐着	在	在	这	嘘	-	嘘	会议	,

如果你想知道为什么这两个年轻人会旁听这场秘密会议，

[aɪ] [teɪk] [greɪt] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ,

I	take	great	pride	and	pleasure	in	informing	you	that	,
我	拿	伟大的	自豪	和	乐趣	在	通知	你	那	,

我非常荣幸和高兴地通知您：

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ə'lɜːtnəs] [ænd; ənd] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ['əʊvə(r)] ['sɜːt(ə)n] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] ,

without	their	alertness	and	curiosity	over	certain	suspicious	actions	,
没有	他们的	警觉	和	好奇心	超过	肯定	可疑的	行动	,

如果没有他们对某些可疑行为的警觉和好奇心，

[ðæt] [ˌsʌbmə'riːn] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [ɒn] [ɪts] [weɪ] ['siːwəd] ['kæriɪŋ] [tuː] ['siːkrəts] ['veri] ['preʃəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntriz] [sɪ'kjʊərəti] .

that	submarine	might	now	be	on	its	way	seaward	carrying	two	secrets	very	precious	to	this	country's	security	.
那	潜艇	可能	现在	是	在	它是	方式	向海	携带	二	秘密	非常	宝贵的	到	这	该国的	安全	.

那艘潜艇现在可能正在驶向大海，携带着对国家安全至关重要的两项机密。

” ['edi] [blʌʃt] [bʌt; bət] [felt] ['maɪti] [gʊd] .

”	Eddie	blushed	but	felt	mighty	good	.
”	埃迪	脸红了	但	毛毡	强大的	好的	.

“埃迪脸红了，但感觉非常好。”

['tiːnə] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [pliːzd] [smaɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

Teena	looked	at	her	hands	,	trying	to	hide	the	pleased	smile	on	her	lips	.
蒂娜	看起来	在	她	双手	,	尝试	到	隐藏	这	高兴	微笑	在	她	嘴唇	.

蒂娜看着自己的双手，试图掩饰嘴角露出的欣喜笑容。

“ ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rɒs] , ” [ðə; ði][ˌef bi: 'aɪ][mæn] [sed] , “ [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ]

“	Mr	.	Taylor	and	Mr	.	Ross	,	”	the	FBI	man	said	,	“	this	should	also
”	先生	.	泰勒	和	先生	.	罗斯	,	”	这	联邦调查局	男人	说	,	“	这	应该	还

[pli:z] [ju:; jʊ] .

please	you	.
请	你	.

“泰勒先生和罗斯先生，”联邦调查局人员说，“这应该也会让你们满意。”

[wi:; wi] [faʊnd] [tu:] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [si:ld] ['met(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] . ” -

We	found	two	more	of	those	sealed	metal	cylinders	inside	the	submarine	.	”	186
我们	成立	二	更多的	的	那些	密封	金属	气缸	里面	这	潜艇	.	”	-

我们在潜艇内部又发现了两个这样的密封金属圆柱体。”186

“ [ðen] [ðeɪ] ['hædnt] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] !

“	Then	they	hadn't	delivered	them	!
”	然后	他们	之前没有	发表	他们	!

“然后他们就没送货！”

” ['ɛdiz] ['fɑ:ðə(r)] [sed] [wɪð] ['ɒbviəs] [rɪ'li:f] .

”	Eddie's	father	said	with	obvious	relief	.
”	埃迪的	父亲	说	和	明显的	宽慰	.

“埃迪的父亲明显松了口气说道。”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜ:ti]

the	submarine	commander	has	admitted	that	they	have	been	lying	about	thirty
这	潜艇	指挥官	有	承认	那	他们	有	到过	说谎	关于	三十

[maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] .

miles	off	the	coast	during	the	week	.
英里	离开	这	海岸	期间	这	星期	.

潜艇指挥官承认，他们本周一直停泊在离海岸约30英里的地方。

[tə'naɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [θɜ:d] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] .

Tonight	was	their	third	trip	to	the	bay	.
今晚	曾是	他们的	第三	旅行	到	这	湾	.

今晚是他们第三次来海湾。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʃedju:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][lɑ:st] .

Incidentally	,	it	was	scheduled	to	be	their	last	.
顺便	,	它	曾是	已安排	到	是	他们的	最后的	.

顺便一提，这原本是他们最后一次合作。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] [ˌreɪdiəʊ'aɪsətəʊp] ,

They	had	plenty	of	the	secret	radioisotope	,
他们	有	很多	的	这	秘密	放射性同位素	,

他们拥有大量的秘密放射性同位素，

[ænd; ənd] [tə'deɪz] ['blu:prɪnt] [dɪ'lɪvəri] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [meɪn] [set] [ɒn][ðə; ði] [nju:] ['mɪsaɪl] - ['gaɪd(ə)ns]

and	today's	blueprint	delivery	completed	the	main	set	on	the	new	missile	-	guidance
和	今天的	蓝图	送货	完全的	这	主要的	放	在	这	新的	导弹	-	指导

['sɪstəm] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)] .

system	they	also	were	after	.
系统	他们	还	是	后	.

今天交付的蓝图标志着他们一直在寻求的新型导弹制导系统的主要部分也完成了。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [set] [ðə; ði] [træp] [tə'naɪt] ,

If	we	hadn't	set	the	trap	tonight	,
如果	我们	之前没有	放	这	陷阱	今晚	,

如果我们今晚没有设下陷阱，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] — [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɜːtnəs] [ɒn]

we	would	have	been	too	late	—	another	reason	for	appreciating	the	alertness	on
我们	会	有	到过	也	晚的	—	其他	原因	为了	欣赏	这	警觉	在

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,

the	parts	of	your	son	,
这	部分	的	你的	儿子	,

我们本来会来晚的——这也是我赞赏你儿子警觉性的另一个原因。

['edi] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['rɔsɪz] ['dɔːtə(r)] , ['tiːnə] .

Eddie	,	and	Mr	.	Ross's	daughter	,	Teena	.
埃迪	,	和	先生	.	罗斯的	女儿	,	蒂娜	.

埃迪，还有罗斯先生的女儿蒂娜。

“ [naʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [kən'tɪnjuːd] , “ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [sɒlv] [huː] [wɒz; wəz]

“	Now	,	”	Mr	.	Evans	continued	,	“	we	haven't	had	time	to	solve	who	was
“	现在	,	”	先生	.	埃文斯	持续	,	“	我们	还没有	有	时间	到	解决	WHO	曾是

[bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

behind	all	of	this	,
在后面	全部	的	这	,

“现在，”埃文斯先生继续说道，“我们还没有时间查明这一切的幕后黑手是谁。”

[ɔː(r)] [waɪ] .

or	why	.
或者	为什么	.

或者为什么。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

We	have	our	ideas	,	of	course	,
我们	有	我们的	想法	,	的	课程	,

我们当然也有自己的想法。

[bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪə(r)]

but	it's	going	to	take	considerable	investigation	to	draw	a	full	and	clear
但	它是	去	到	拿	大量	调查	到	画	一个	满的	和	清除

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

但要全面清晰地了解情况，还需要进行大量的调查。

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [aɪm] [nɒt] [friː] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [wɒt] ['kʌntri] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn] [biː'lɔŋz] .

At	the	moment	,	I'm	not	free	to	reveal	to	what	country	that	submarine	belongs	.
在	这	片刻	,	我是	不是	自由的	到	揭示	到	什么	国家	那	潜艇	属于	.

目前，我不能透露这艘潜艇属于哪个国家。

[aɪ] [dɪd] [θɪŋk] , [ðəʊ] ,

I	did	think	,	though	,
我	做过	思考	,	尽管	,

不过，我当时确实想过，

[ðæt] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪsətəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːprints]

that	you	two	gentlemen	deserved	to	know	that	the	isotope	and	the	blueprints
那	你	二	先生们	应得的	到	知道	那	这	同位素	和	这	蓝图

[ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . ” -

are	safe	.	”	187
是	安全的	.	”	-

你们两位先生理应知道，同位素和蓝图都是安全的。”187

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ai][ɪˈmædʒɪn] ,

“	It	will	be	a	long	time	,	I	imagine	,
”	它	将要	是	一个	长的	时间	,	我	想象	,

我想，那将会是一段很长的时间。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈaɪðə(r)][ˈmɪstə(r)] . [rɒs] [ɔː(r)][ai] [wɪl] [hɪə(r)][ˈbetə(r)] [njuːz] , ” [ˈɛdiz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] .

before	either	Mr	.	Ross	or	I	will	hear	better	news	,	”	Eddie's	father	said	.
前	任何一个	先生	.	罗斯	或者	我	将要	听到	更好的	消息	,	”	埃迪的	父亲	说	.

“在罗斯先生和我听到更好的消息之前，”埃迪的父亲说道。

“ [ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈnjuːkliə(r)] [rɪˈsɜːtʃ] , [nɔː(r)][tuː; tə][həʊld][ʌp] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈækmi]

“	In	order	not	to	delay	nuclear	research	,	nor	to	hold	up	production	at	Acme
”	在	命令	不是	到	延迟	核	研究	,	也不	到	抓住	向上	生产	在	艾克米

[ˈeəkrɑːft] ,

Aircraft	,
飞机	,

“为了不延误核研究，也不耽误 Acme Aircraft 的生产，

” [ðə; ði] [ˌef biː ˈaɪ] [mæn] [sed] , “ [wɪr] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [tjuːbz] [wɪð] [juː; jʊ][ˈʌndə(r)] [ɑːmd] [gɑːd] [tuː; tə]

”	the	FBI	man	said	,	“	we're	sending	the	tubes	with	you	under	armed	guard	to
”	这	联邦调查局	男人	说	,	“	是	发送	这	管子	和	你	在下面	武装	警卫	到

[jɔː(r); jə(r)] [ləˈbɒrətri] ,

your	laboratory	,
你的	实验室	,

“联邦调查局的人说，‘我们会派武装人员护送这些试管到你的实验室。’”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] . ”

and	you	can	take	over	from	there	.	”
和	你	能	拿	超过	从	那里	.	”

然后你就可以接手了。”

“ [wɪð] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] , ” - [ˈfɑːðə(r)] [sed] .

“	With	great	pleasure	,	”	Teena's	father	said	.
”	和	伟大的	乐趣	,	”	-	父亲	说	.

“非常乐意，”蒂娜的父亲说道。

“ [ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] , [ˈdʒentlmən] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈevənz] [went] [ɒn] , “ [ðæts] [ˈprɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] [meɪn]

“	And	I	believe	,	gentlemen	,	”	Mr	.	Evans	went	on	,	“	that's	probably	your	main
”	和	我	相信	,	先生们	,	”	先生	.	埃文斯	去	在	,	“	那就是	大概	你的	主要的

[ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

interest	at	the	moment	.
兴趣	在	这	片刻	.

“而且我相信，先生们，”埃文斯先生继续说道，“这可能是你们目前最感兴趣的事。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ]

The	rest	of	it	you	will	doubtless	read	about	in	your	newspapers	within	a	day
这	休息	的	它	你	将要	毫无疑问	读	关于	在	你的	报纸	之内	一个	天

[ɔː(r)] [tuː] .

or	two	.
或者	二	.

其余部分，想必你会在一两天内从报纸上读到。

[ai][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [kəˈməʊʃn] [aʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] [əˈtræktɪd]

I	imagine	the	lights	and	commotion	out	around	the	bay	a	while	ago	attracted
我	想象	这	灯	和	骚动	出去	大约	这	湾	一个	尽管	前	吸引

['plenti] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .

plenty	of	attention	.
很多	的	注意力	.

我想，不久前海湾周围的灯光和喧闹声一定吸引了很多人的注意。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪmp(ə)l] [tu:; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ['laɪɪŋ] [ɒn]

Even	with	the	naked	eye	,	it	would	be	simple	to	identify	a	submarine	lying	on
甚至	和	这	裸	眼睛	,	它	会	是	简单的	到	确认	一个	潜艇	说谎	在

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

即使仅凭肉眼，也很容易识别出搁浅在水面上的潜艇。

['nju:zmen] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ˌaʊt'saɪd] [raɪt] [naʊ] .

Newsmen	are	crowding	the	gates	outside	right	now	.
新闻记者	是	拥挤	这	大门	外部	正确的	现在	.

现在外面的大门外挤满了记者。

[ðel] [get] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wɪv] [fɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [gæps] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [rɪ'li:s]

They'll	get	their	story	as	soon	as	we've	filled	in	a	few	gaps	and	get	a	release
他们会	得到	他们的	故事	作为	很快	作为	我们已经	已填	在	一个	很少	差距	和	得到	一个	发布

[frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

from	Washington	.
从	华盛顿	.

一旦我们填补了一些空白，并从华盛顿方面获得批准，他们就会听到他们的故事。

[ɔ:l] [ai] [ɑ:sk] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [du:; də] [nəʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]

All	I	ask	is	that	you	do	no	talking	about	it	until	it	has	been	cleared	for
全部	我	问	是	那	你	做	不	说	关于	它	直到	它	有	到过	已清除	为了

[ðə; ði] [pres] .

the	press	.
这	按	.

我只要求你们在媒体获准报道之前不要谈论此事。

[ɔ:l] [raɪt] ? ”

All	right	?	”
全部	正确的	?	”

好的？ ”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” ['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] [sed] . -

“	Of	course	,	”	Mr	.	Taylor	said	.	188
“	的	课程	,	”	先生	.	泰勒	说	.	-

“当然，”泰勒先生说。[188]

“ [wi:; wi] [woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , ” ['edi] ['prɒmɪst] ['fɜ:vəntli] .

“	We	won't	say	a	word	,	”	Eddie	promised	fervently	.
“	我们	惯于	说	一个	单词	,	”	埃迪	承诺	热切地	.

“我们一个字也不会说，”埃迪郑重承诺道。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” ['ti:nə] [bækt] [hɪm] [ʌp] .

“	No	,	sir	,	”	Teena	backed	him	up	.
“	不	,	先生	,	”	蒂娜	支持的	他	向上	.

“不，先生，”蒂娜附和道。

“ [wel] , [ðen] , ” ['mɪstə(r)] . [rɒs] [sed] , ['raɪzɪŋ] , “ [ai] [ges] [ju:; jʊ] [woʊnt] [ni:d] [ˌju: 'es] ['eni] [mɔ:(r)] . ”

“	Well	,	then	,	”	Mr	.	Ross	said	,	rising	,	“	I	guess	you	won't	need	us	any	more	.	”
“	出色地	,	然后	,	”	先生	.	罗斯	说	,	上升	,	“	我	猜测	你	惯于	需要	我们	任何	更多的	.	”

“那么，”罗斯先生站起身来说，“我想你们不再需要我们了。”

“ [wi:l; wil] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [els] , ” ['mɪstə(r)] . ['evənz] [sed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ]

“	We'll	call	you	if	there's	anything	else	,	”	Mr	.	Evans	said	by	way	of	dismissing
“	出色地	称呼	你	如果	有	任何事物	别的	,	”	先生	.	埃文斯	说	经过	方式	的	解雇

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果还有其他事，我们会打电话给你们，”埃文斯先生说完便打发他们走了。

“ [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [ðəʊ] , [aɪ][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [ˌsiː ˈəʊ]

“	Before	you	go	,	though	,	I	do	want	to	thank	you	all	for	your	fine	co
”	前	你	去	,	尽管	,	我	做	想	到	感谢	你	全部	为了	你的	美好的	合作

- [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

-	operation	.
-	手术	.

“不过，在你们离开之前，我还是要感谢大家的出色合作。”

[pəˈtɪkjələli] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

Particularly	you	two	young	people	.
特别	你	二	年轻的	人们	.

尤其是你们两位年轻人。

” [hiː; hi] [smaɪld] [əˈgen] [æt; ət] [ˈtiːnə] [ænd; ənd] [ˈedi] .

”	He	smiled	again	at	Teena	and	Eddie	.
”	他	微笑	再次	在	蒂娜	和	埃迪	.

他又对蒂娜和埃迪笑了笑。

“ [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [ˈɔːfli] [bɪg] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [bʌt; bət] [juːv] [bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt]

“	This	may	sound	awfully	big	—	and	it	is	—	but	you've	both	done	a	great
”	这	可能	声音	非常	大的	—	和	它	是	—	但	你已经	两个都	完毕	一个	伟大的

['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

service	for	your	country	.
服务	为了	你的	国家	.

“这听起来可能是一件非常了不起的事——而且确实如此——但你们俩都为国家做出了巨大的贡献。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əˈlɜːt] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː] ,

As	long	as	we	have	alert	young	Americans	like	you	two	,
作为	长的	作为	我们	有	警报	年轻的	美国人	喜欢	你	二	,

只要我们有像你们两位这样机敏的美国年轻人，

[ðɪs] ['kʌntriz] ['fjuːtʃə(r)][ɪz][ɪn] [gʊd] [hændz] .

this	country's	future	is	in	good	hands	.
这	该国的	未来	是	在	好的	双手	.

这个国家的未来掌握在可靠的人手中。

” [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] [went] [ʌp] .

”	A	burst	of	applause	went	up	.
”	一个	爆裂	的	掌声	去	向上	.

“现场爆发出一阵热烈的掌声。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['briːfɪŋ] [ruːm] .

It	seemed	a	strange	place	for	it	,	there	in	the	briefing	room	.
它	似乎	一个	奇怪的	地方	为了	它	,	那里	在	这	简报	房间	.

放在简报室里似乎有点奇怪。

['edi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [praɪd] [ðæt] [pʌft] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [hɪm]

Eddie	found	it	almost	impossible	to	conceal	the	pride	that	puffed	up	inside	of	him
埃迪	成立	它	几乎	不可能的	到	隐藏	这	自豪	那	膨胀的	向上	里面	的	他

.

:
.

埃迪发现自己几乎无法掩饰内心涌起的自豪感。

['tiːnə] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ˌaʊtˈsaɪd] . -

Teena	was	grinning	,	too	,	as	they	got	up	to	follow	their	fathers	outside	.	189
蒂娜	曾是	咧嘴笑	,	也	,	作为	他们	得到	向上	到	跟随	他们的	父亲们	外部	.	-

蒂娜也咧嘴笑着，她们起身跟着父亲们走了出去。189

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

Both	of	them	took	a	last	look	around	the	room	.
两个都	的	他们	采取	一个	最后的	看	大约	这	房间	.

他们两人最后环顾了一下房间。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['sʌlən] [men] [ɪn] [streɪndʒ] ['ju:nɪfɔ:mz] .

They	saw	the	group	of	sullen	men	in	strange	uniforms	.
他们	锯	这	团体	的	忧郁	男人	在	奇怪的	制服	.

他们看到一群穿着奇怪制服、神情阴郁的男人。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [mæn] ,

They	saw	the	tall	man	and	the	fat	man	,
他们	锯	这	高的	男人	和	这	胖的	男人	,

他们看到了那个高个子男人和那个胖子，

[hu:z] ['klʌmzi] ['efəts] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [fɜ:st] [ə'raʊzd] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] .

whose	clumsy	efforts	at	being	fishermen	had	first	aroused	their	suspicions	.
谁	笨拙	努力	在	存在	渔民	有	第一的	被唤醒	他们的	怀疑	.

他们笨拙的捕鱼尝试最初引起了他们的怀疑。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [pli:zd] [lʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌef bi: 'aɪ] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [kəʊst]

They	saw	the	pleased	looks	on	the	faces	of	the	FBI	agent	,	the	Coast
他们	锯	这	高兴	看起来	在	这	面孔	的	这	联邦调查局	代理人	,	这	海岸

['gɑ:dzmən] ,

Guardsmen	,
卫兵	,

他们看到了联邦调查局特工和海岸警卫队员脸上满意的表情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] “ ['frendli] ” [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

and	the	others	in	the	“	friendly	”	side	of	the	room	.
和	这	其他的	在	这	“	友好的	”	边	的	这	房间	.

而其他人则坐在房间的“友好”一侧。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , ['keəfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

They	saw	their	fathers	walking	toward	the	door	,	carefully	carrying	the	all	-	important
他们	锯	他们的	父亲们	步行	朝向	这	门	,	小心	携带	这	全部	-	重要的

['met(ə)l] [tju:bz] .

metal	tubes	.
金属	管子	.

他们看到他们的父亲们小心翼翼地抱着至关重要的金属管，走向门口。

['naɪðə(r)] ['ti:nə] [nɔ:(r)] ['edi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

Neither	Teena	nor	Eddie	could	find	anything	to	say	.
两者都不	蒂娜	也不	埃迪	可以	寻找	任何事物	到	说	.

蒂娜和埃迪都找不到什么话说。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	they	were	outside	.
然后	他们	是	外部	.

然后他们就到了外面。

[ðə; ði] [stɑ:z] [bliŋk] [ˌəʊvə'hed] .

The	stars	blinked	overhead	.
这	明星	眨眼	开销	.

头顶的星星闪烁着光芒。

['evri] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðə; ði] ['sɜ:klɪŋ] ['bi:kən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['laɪthaʊs] [swept] [ɪts]

Every	few	seconds	the	circling	beacon	from	the	distant	lighthouse	swept	its
每一个	很少	秒	这	盘旋	信标	从	这	遥远	灯塔	扫荡	它是

[waɪt] ['fɪŋgə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .

white	finger	across	the	sky	.
白色的	手指	穿过	这	天空	.

每隔几秒钟，远处灯塔的旋转灯就会像一根白色的手指一样划过天空。

[ðə; ði] [ku:l] [bri:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['əʊʃ(ə)n] [geɪv] ['ædɪd] [zest] [tu:; tə] [ðeə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] .

The	cool	breeze	from	the	nearby	ocean	gave	added	zest	to	their	high	spirits	.
这	凉爽的	微风	从	这	附近	海洋	给予	额外	热情	到	他们的	高的	烈酒	.

附近海洋吹来的凉爽海风，更让他们高昂的情绪锦上添花。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wɜːkt] [aʊt] , ['edi] ?
“ Isn't it wonderful how everything worked out , Eddie ?
“ 不是 它 精彩的 如何 一切 工作 出去 , 埃迪 ?

“事情最终圆满解决，是不是很棒，埃迪？”

” ['tiːnə] [sed] ['faɪnəli] .
” Teena said finally .
” 蒂娜 说 最后 .

“蒂娜终于开口了。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [help] . ”
“ And to think that we were some help . ”
“ 和 到 思考 那 我们 是 一些 帮助 . ”

“想想我们还能帮上什么忙呢。”

“ [jep] , ” ['edi] [sed] .
“ Yep , ” Eddie said .
“ 是的 , ” 埃迪 说 .

“没错，”埃迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɜːkt] [aʊt] [greɪt] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ It all worked out great , didn't it ?
“ 它 全部 工作 出去 伟大的 , 没有 它 ?

“一切都圆满解决了，不是吗？”

['riːəli] [greɪt] .
Really great .
真的 伟大的 .

真棒。

” ['wɔːkɪŋ] ['praʊdli] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [lɒt] .
” Walking proudly , they followed their fathers toward the parking lot .
” 步行 自豪地 , 他们 随后 他们的 父亲们 朝向 这 停車處 很多 .

他们昂首挺胸，跟在父亲身后走向停车场。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged .
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[diːˈlɪmɪtɪd]	[ɪˈtælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndəˈskɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em ˈel]	[ˈvɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprəˈdjuːs]	[ðə; ði]	[fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈprɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神